



**INNOVATION IN MOBILITY™**

**MULTI-LANGUAGE OWNER AND SERVICE MANUAL  
FOR S-SERIES TRANSIT USE LIFT**

**RICON SERIE S KØRESTOLSLIFT TIL TRANSITBRUG  
BETJENINGSVEJLEDNING**

**RICON S-SERIES ROLSTOELHEFPLATEAU  
VOOR VERVOERSBEDRIJVEN  
BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN**

**PRINT**

**RICON S-SERIES KULJETUSKÄYTTÖÖN TARKOITETTU  
PYÖRÄTUOLIN NOSTOLAITE KÄYTTÖOHJEET**

**ÉLÉVATEURS DE CHAISE ROULANTE EN TRANSIT  
RICON S-SERIES MODE D'EMPLOI**

**RICON SERIE "S" - TRANSPORT  
ROLLSTUHLIFT BETRIEBSANLEITUNGEN**

**OC/E/! ; +75KEI /C! 9+I! M?C! E ! ; ! A/C35/G  
5! C+57! G I /G RICON E+3C! G-E  
?) /' 3+G 7+3I ?KC' 3! G**

**PLATTAFORME SOLLEVACARROZELLE  
RICON SERIE S - USO TRANSITO  
ISTRUZIONI PER L'USO**

**RICON S-SERIENS RULLESTOLHEISER FOR  
TRANSPORTBRUK BRUKSANVISNINGER**

**ELEVADORES PARA CADEIRA DE RODAS  
DA RICON S-SÉRIE PARA USO NO  
TRANSPORTE PÚBLICO  
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO**

**ELEVADORES DE SILLA DE RUEDAS  
PARA USO EN TRANSITO RICON SERIE S  
INSTRUCCIONES DE OPERACION**

**RICON S-SERIEN AV RULLSTOLSHISSAR FÖR  
ALLMÄNTRAFIK ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING**

**REVISION RECORD**

<b>REV</b>	<b>PAGES</b>	<b>DESCRIPTION OF CHANGE</b>	<b>ECR / ECO</b>
32DS0002. C	Table 2  All  All	Changed hydraulic oil to Texaco 01554.  Converted format from WordPerfect to Word.  Edited for technical accuracy, grammar, and format.	3215
<b>END OF LIST</b>			

1. **DANSK**
2. **NEDERLANDS**
3. **SUOMI**
4. **FRANÇAIS**
5. **DEUTSCH**
6. **+77 / ; 35!**
7. **ITALIANO**
8. **NORSK**
9. **PORTUGUÊS**
10. **ESPAÑOL**
11. **SVENSK**

**Ricon Corporation**  
**7900 Nelson Road**  
**Panorama City, CA 91402 .....+1 818 267 3000**  
**FAX .....+1 818 267 3001**  
**World Wide Website ..... www.riconcorp.com**

**Ricon U.K. Ltd.**  
**Littlemoss Business Park, Littlemoss Road**  
**Droylsden, Manchester**  
**United Kingdom, M43 7EF .....+44 161 301 6000**  
**FAX .....+44 161 301 6050**

***-BACK TO TABLE OF CONTENTS-***

***-GO TO NEXT CHAPTER-***

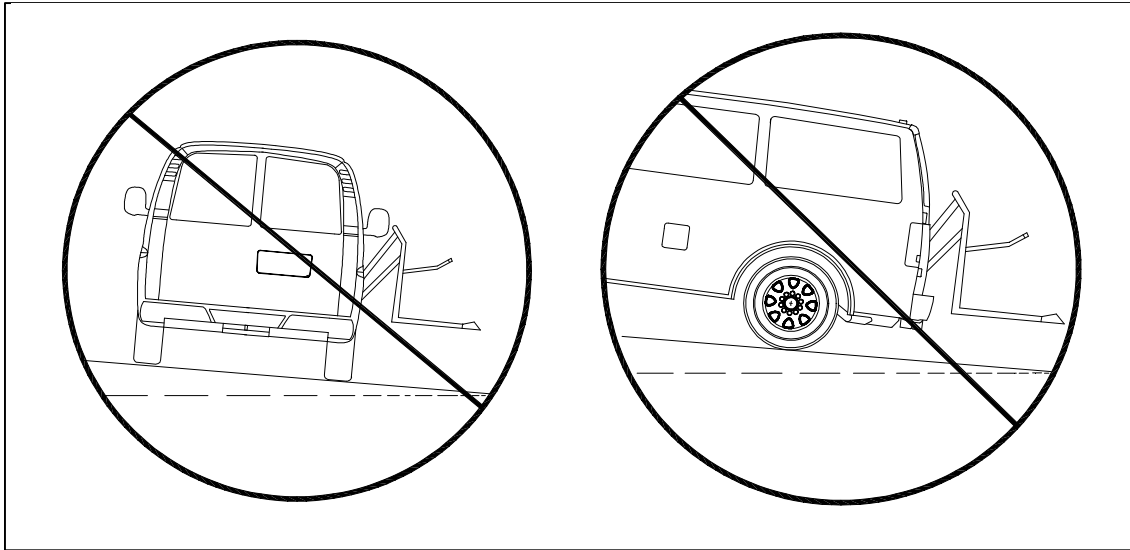
## BETJENINGSVEJLEDNING

**D**ette kapitel indeholder sikkerhedsforanstaltninger, dagligt sikkerhedscheck, liftfunktioner, beskrivelser af betjeningshåndtag og indikatorer og betjeningsvejledning for kørestolsliften til transitbrug, RICON serie S. Dette kapitel skal operatøren læse og forstå grundigt, før vedkommende forsøger at bruge liftten.

### A. SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

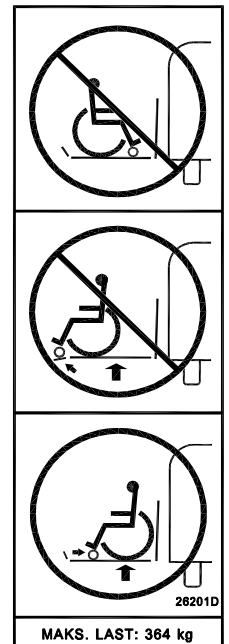
De følgende sikkerhedsforanstaltninger skal altid overholdes ved betjening af liftten:

- Se **figur 1**. Det er farligt at bruge liftten, hvis køretøjet er parkeret på en skråning. Betjen altid liftten med køretøjet parkeret på en plan overflade.



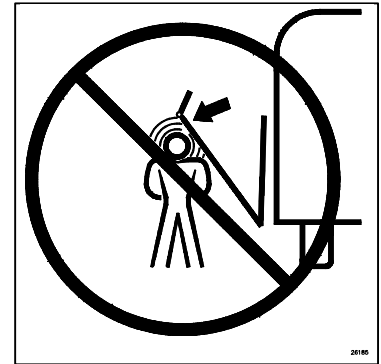
**FIGUR 1: FARLIG ÆLDNING AF KØRETØJET**

- Køretøjet skal parkeres forsvarligt med nødbremsen trukket, før du bruger liftten.
- Efterse liftten hver gang, før du bruger den. Hvis der opstår en farlig situation, eller du bemærker usædvanlig støj eller løse dele, **MÅ DU IKKE** bruge liftten, men henvende dig til din autoriserede Ricon-forhandler, for at få liftten repareret.
- Læs og følg alle advarselsskilte og symboler, som sidder på kørestolsliftten.
- Se figur 2. Ved brug af liftten, anbefales det, at passageren **VENDER UDAD**, hvis det er muligt.
- Platformens afslutningsstop er beregnet til at forhindre, at kørestolen utilsigtet ruller langsomt ned af platformen. Kørestolens store baghjul kan rulle over platformens afslutningsstop, så hvis det er muligt, anbefaler vi, at kørestolpassageren vender udad. Hvis kørestolen rammer platformens rullestop med de små forhjul, kan kørestolen vælte, og kørestolpassageren risikerer at blive kvæstet. Du må ikke forvente, at rullestopet standser en kørestol der bevæger sig hurtigt, da det ikke er beregnet til dette formål. Vær yderst forsigtigt, kør langsomt op på platformen og lås derefter kørestolens bremses.
- Sørg for, at der er tilstrækkeligt plads til kørestolen på platformen, og at den ikke rager ud over platformens kanter eller forstyrrer rullestop funktion.
- Når du kører en kørestol ud af køretøjet, må du sørge for, at platformen er i en forsvarlig stilling på højde med køretøjets gulv, og at det yderste afslutningsstop vender opad og er låst.
- Belast ikke liftten med en last på over 364 kg.



**FIGUR 2:  
LASTEEVNE-  
MÆRKAT**

- Anbring ikke arme, ben eller beklædning i nærheden af bevægelige dele.
- Undgå at overlæsse liften.
- Se figur 3. Hold alle andre personer på afstand, når liften betjenes.
- Lad ikke uøvede personer betjene liften.
- Overvåg liften omhyggeligt, hvis den betjenes af eller er i nærheden af børn.
- Tillad ikke at nogen står på dækpladen. Hvis den bøjes, kan det gribe ind i betjeningen af platformen, så det bliver farligt at hæve og sænke den.
- LÅS altid KØRESTOLENS BREMSER (brugere af elektriske kørestole skal slukke for strømmen og trække bremsen).
- Vær yderst forsigtig, når platformen er våd. Kørestolens bremses er ikke så effektive, hvis platformen og/eller kørestolens hjul er våde.
- Efterlad aldrig platformen udenfor køretøjet. Anbring altid liften i sammenfoldet stilling efter brug.



**FIGUR 3: HOLD AFSTAND-MÆRKAT**

Sørg for, at disse sikkerhedsforanstaltninger er blevet læst og forstået. Gennemlæs dem regelmæssigt, og bed også medhjælpere eller andre operatører om at læse dem. Såfremt der opstår tvivlsspørgsmål, bør du henvende dig til den autoriserede Ricon-forhandler eller Ricons serviceafdeling.

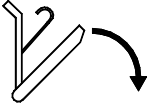
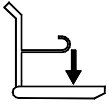
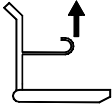

## **B. DAGLIGT SIKKERHEDSCHECK**

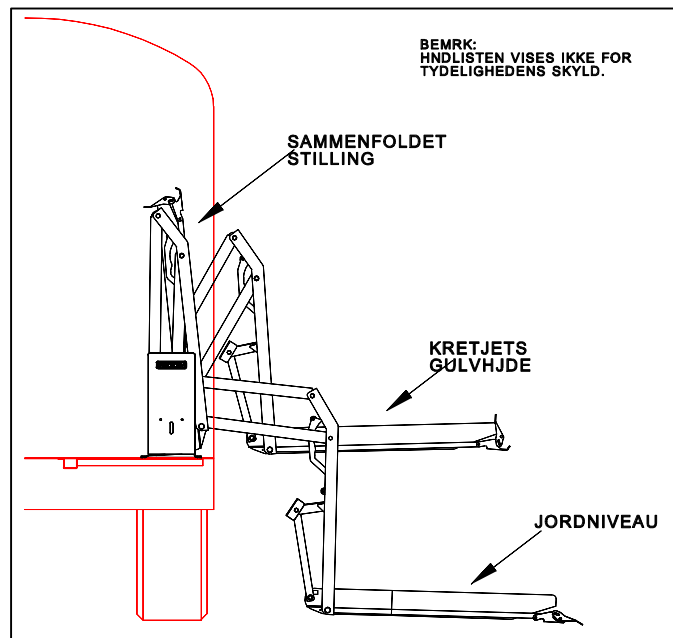
Efterse liften før den bruges og kontrollér, at de følgende betingelser er opfyldt, før den betjenes:

- Alle funktioner fungerer korrekt. Hvis der forekommer usædvanlig støj eller løse dele, MÅ liften IKKE bruges, og du skal henvende dig til din autoriserede Ricon-forhandler, for at få liften repareret.
- Køretøjets blokeringsmekanisme fungerer korrekt.
- Der ikke er nogen genstande til stede, som forstyrrer betjeningen.
- Liftens udseende og smøring er tilfredsstillende, og alle beslag er spændt.


## C. LIFTFUNKTIONER

Du kan se beskrivelser af liftens funktioner i **Tabel 1** og figur:

TABEL 1: LIFTFUNKTIONER	
FUNKTION	BESKRIVELSE
 /FOLDE UD	Platformen foldes ud af køretøjet fra den sammenfoldede stilling. (Hvis liften er udstyret med Ricons elektriske døråbner, åbnes døren(e) automatisk, før liften foldes ud).
 /NED	Platformen sænkes fra køretøjets gulvhøjde til jordniveauet. (Afrulningsstoppet sænkes automatisk, når platformen berører jorden).
 /OP	Platformen hæves fra jorden til køretøjets gulvhøjde. (Afrulningsstoppet hæves automatisk, når platformen løftes op fra jorden).
 /FOLDE SAMMEN	Platformen foldes sammen fra køretøjets gulvhøjde til sammenfoldet stilling. (Hvis liften er udstyret med Ricons elektriske døråbner, lukkes døren(e) automatisk, efter liften er foldet sammen).
<b>SLUT PÅ TABELLEN</b>	




**FIGUR 4: PLATFORMENS STILLINGER**

 **BEMÆRK**  
OP OG NED FUNKTIONERNE KAN IKKE BETJENES,  
MENS PLATFORMEN ER I SAMMENFOLDET STILLING.

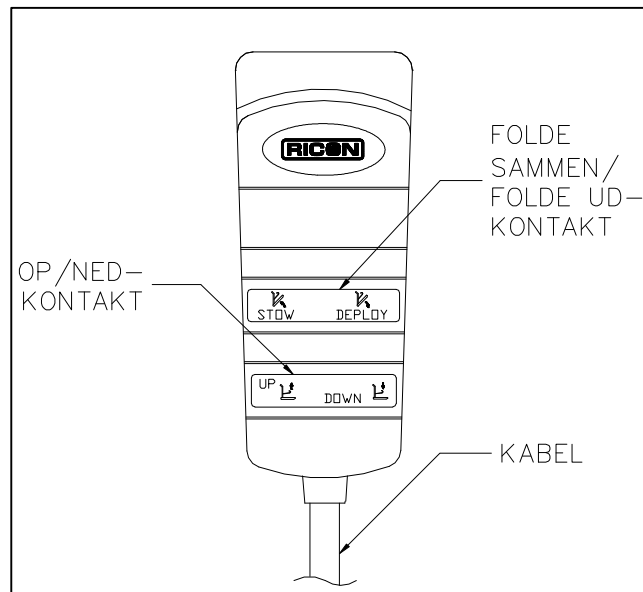
## D. BETJENINGSHÅNDTAG OG INDIKATORER

Der findes beskrivelser af liftens funktioner i de følgende afsnit:

 <b>ADVARSEL</b>
LIFTEN KAN <b>KUN</b> BETJENES, NÅR KØRETØJETS BLOKERINGSMEKANISMEKREDSLØB ER AKTIVERET. FORSØG ALDRIG AT BETJENE LIFTEN, HVIS BLOKERINGSMEKANISMEN OMGÅS. SE I KØRETØJETS BETJENINGSVEJLEDNING UNDER BLOKERINGSMEKANISMEBRUGSANVISNING, FØR DU BETJENER LIFTEN.

### 1. STYREPENDANT

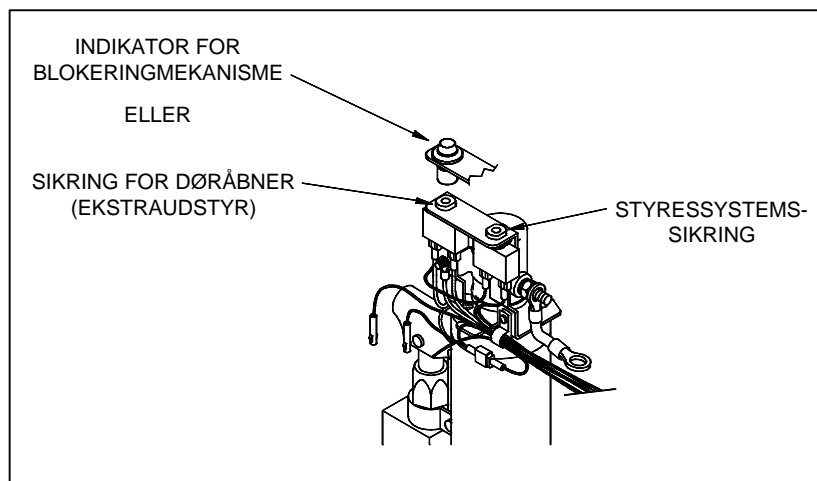
Se **figure 5**. Betjeningshåndtaget for liften er et fast forbundet håndfjernbetjeningsapparat, som kaldes styrependanten. Der indeholder to vippekontakter, med to stillinger. Ved at trykke på og holde den rigtige kontakt i den korrekte retning, gennemføres liftfunktionerne. Ved at trykke på og holde den øverste del af FOLDE SAMMEN/FOLDE UD-kontakten i stilling foldes platformen sammen ind i køretøjet, og ved tryk på den nederste del af kontakten foldes liften ud. Ved at trykke på og holde den øverste del af OP/NED-kontakten i stilling hæves liften, og ved tryk på den nederste del af kontakten sænkes liften. Pendanten er monteret på en holder på væggen inde i køretøjet i nærheden af døråbningen.



**FIGUR 5: STYREPENDANT**

### 2. ELEKTRISKE BETJENINGSHÅNDTAG OG INDIKATORER

Liftens elektriske betjeningshåndtag og indikatorer beskrives i **figure 6** og de følgende afsnit:



**FIGUR 6: ELEKTRISKE BETJENINGSHÅNDTAG OG INDIKATORER**

#### a. Indikator for blokeringsmekanisme

Formålet med et blokeringsmekanismesystem er at gribe ind i betjeningen af liften, hvis der opstår en farlig situation. Når blokeringsmekanismesystemerne monteres på liften, angiver lyset, om blokeringsmekanismen fungerer korrekt eller ej. Lyset er placeret sådan i det elektriske system, at lyset vil være TÆNDT (ON), når blokeringsmekanismen muliggør betjening af liften, og SLUKKET (OFF), når blokeringsmekanismen har sat liften ud af kraft, uanset hvilket/hvilken blokeringsmekanismesystem/-metode der bruges. Når der ikke er installeret et blokeringsmekanismesystem, er lyset tændt hele tiden.



## FORSIGTIG

### PÅMINDELSE TIL RICON-FORHANDLEREN:

UDSKIFT ALDRIG EN SIKRING MED EN SIKRING, DER HAR STØRRE STRØMSTYRKE, ELLER MED ET LEDNINGSSTYKKE. FIND OG REPARÉR KORTSLUTNINGEN, FOR AT AFHJÆLPE PROBLEMET.

#### b. Sikring til elektrisk døråbner (ekstraudstyr)

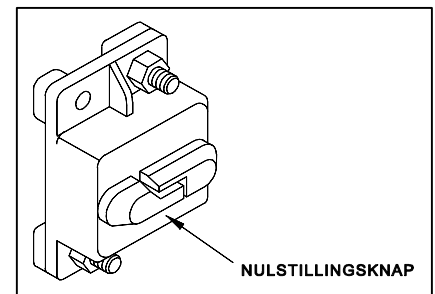
Sikringen til den elektriske døråbner (ekstraudstyr), findes på hydraulikpumpesamlingen. I tilfælde af kortslutning i døråbneren, vil knappen på sikringen "springe frem". Hvis du trykker på og slipper knappen, og strømmen ikke nulstilles/genoprettes, **MÅ DU IKKE** trykke på knappen og holde den nede. Henvend dig til din autoriserede Ricon-forhandler for at få afbryderen repareret. Se i servicehåndbogen/brugervejledningen for Ricons elektriske døråbner med fjernbetjening, hvor der gives en detaljeret beskrivelse.

#### c. Sikring til styresystem

Sikringen til styresystemet findes på hydraulikpumpesamlingen. I tilfælde af kortslutning i styresystemet, vil knappen på sikringen "springe frem". Hvis du trykker på og slipper knappen, og strømmen ikke nulstilles/genoprettes, **MÅ DU IKKE** trykke på knappen og holde den nede. Henvend dig til din autoriserede Ricon-forhandler for at få afbryderen repareret.

#### d. Hovedsikring

Se **figure 7**. Hovedsikringen er placeret i køretøjets motorrum og er konstrueret, så den afbryder strømmen til liftens elektriske system i tilfælde af kortslutning. I tilfælde af kortslutning, vil afbryderens nulstillingskontakt "springe ned". Hvis du trykker nulstillingsknappen OP og slipper den, og strømmen ikke nulstilles, **MÅ DU IKKE** trykke på knappen og holde den nede. Henvend dig til din autoriserede Ricon-forhandler for at få afbryderen repareret.

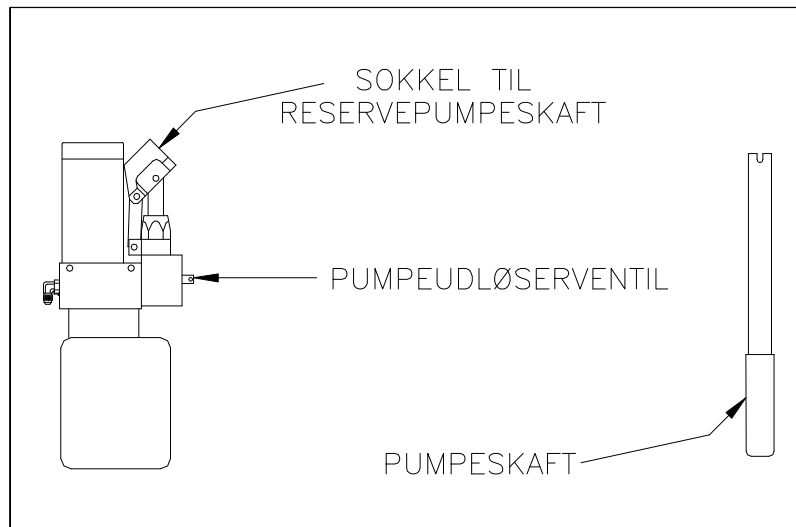


**FIGUR 7: HOVEDSIKRING**



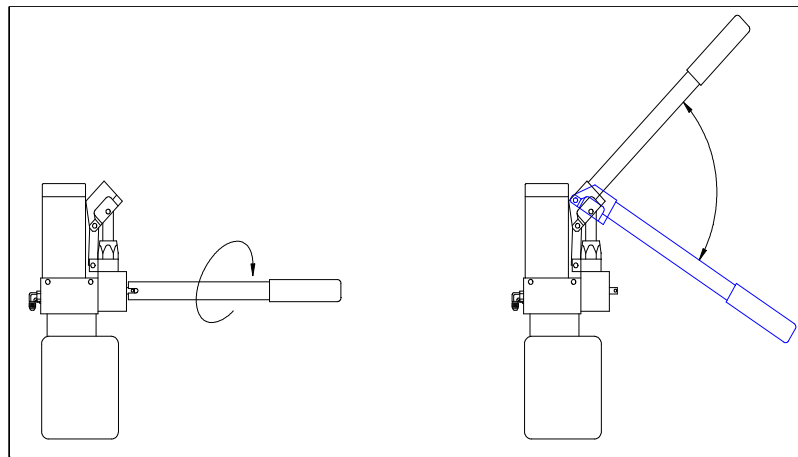
### e. Manuel reservepumpe

Se **figure 8**. Den manuelle reservepumpe bruges til at betjene liften, hvis strømmen svigter. Betjeningshåndtagene til pumpen består af pumpeskaftet til at hæve liftplatformen og pumpeudløserventilen til at sænke den.



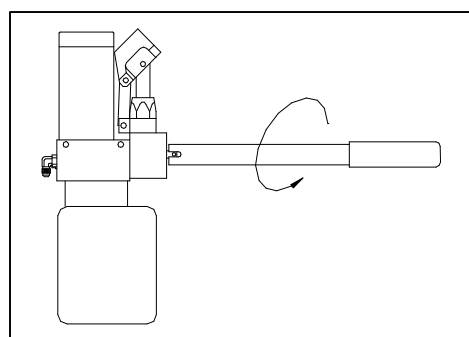
**FIGUR 8: MANUEL RESERVEPUMPE OG SKAFT**

Se **figure 9**. Platformen hæves ved at sætte pumpeskaftet på pumpeudløserventilen. Sørg for, at udløserventilen griber helt ind i hakkene for enden af håndtaget. Drej håndtaget I URVISERRETNINGEN (TIL HØJRE), indtil den slutter tæt, for at sikre, at pumpen er i "hæve-modus". Sæt skaftet i pumpehåndtagets sokkel og bevæg skaftet i den korrekte retning (relæskabet kan installeres enten lodret eller vandret) til at hæve platformen.



**FIGUR 9: MANUEL HÆVNING AF PLATFORMEN**

Se **figur 10**-omdrejning IMOD URVISERRETNINGEN (TIL VENSTRE), ndtil platformen begynder at sænkes. Sænk platformen til den ønskede stilling, og drej håndtaget I URVISERRETNINGEN (TIL HØJRE), indtil det slutter tæt.



**FIGUR 10: MANUEL SÆNKNING AF PLATFORMEN**

## E. BETJENING AF LIFTEN



### ADVARSEL

- UKORREKT BRUG AF LIFTEN KAN MEDFØRE PERSONSKADE. BRUGERE SKAL LÆSE OG FØLGE INSTRUKTIONERNE I SERVICEHÅNDBOGEN/BETJENINGSVEJLEDNINGEN. YDERLIGERE EKSEMPLARER AF SERVICEHÅNDBOGEN/BETJENINGSVEJLEDNINGEN KAN FÅS FRA:

**RICON CORPORATION  
7900 NELSON ROAD  
PANORAMA CITY, CA 91402**

**Tlf. fra USA: (800) 322-2884 eller fra Danmark: 00 1 81 82 67 30 00**

- UNDGÅ AT OVERSTIGE MÆRKELASTEEN PÅ 364 KG.
- FØR DEN BRUGES, EFTERSE AT KØRESTOLSLIFTEN FUNGERER KORREKT, OG INSPICÉR FOR NØDVENDIG VEDLIGHOLDELSE ELLER SKADER. HVIS DER FOREKOMMER PROBLEMER, MÅ DU IKKE BRUGE LIFTEN, MEN HENVENDE DIG TIL DIN AUTORISEREDE RICON-FORHANDLER FOR AT FÅ LIFTEN REPARERET.
- DENNE LIFT ER KUN BEREKNET TIL BRUG TIL KØRESTOLSPASSAGERER.

RICON CORPORATION FRALÆGGER SIG ANSVARET FOR SKADER ELLER PERSONSKADER, DER OPSTÅR SOM FØLGE AF MODIFICERING AF LIFTEN, MANGLENDE VEDLIGHOLDELSE ELLER REPARATION, FORSØMMELIGHED, MISBRUG, ELLER SÅFREMT DU UNDLADER AT FØLGE LIFTENS BETJENINGSVEJLEDNING.

- Før du betjener liften, skal du sikre dig, at køretøjet er forsvarligt parkeret i et plant område, hvor der ingen trafik er. Sørg for, at der er plads nok til at betjene liften og tage passagerer ombord.
- Liftoperatøren skal være yderst forsigtig for at sikre, at området er ryddet, før liften foldes ud. Sørg for, at der ingen hindringer er nedenunder platformen.
- Åbn dørene helt, hvis liften ikke er udstyret med Ricons elektriske døråbner med fjernbetjening. Hvis liften er udstyret med en elektrisk døråbner, åbnes køretøjets dør automatisk, før platformen foldes ud, eller lukkes, efter at platformen er foldet sammen.
- Hvis liften er udstyret med ovennævnte, skal du forvise dig om, at sikkerhedsblokeringsmekanismen (f.eks. nød-/servobremsen) er korrekt tilkoblet, før du forsøger at betjene liften. Liften kan ikke betjenes, indtil denne funktion er blevet tilkoblet korrekt.



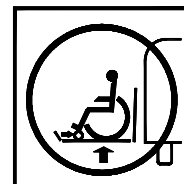
### ADVARSEL

MEDHJÆLPEREN KAN **ALTID** BLIVE I NÆRHEDEN AF PASSAGEREN, FOR STRAKS AT YDE HJÆLP OM NØDVENDIGT. HOLD ANDRE PERSONER PÅ AFSTAND, NÅR DU BETJENER LIFTEN. TRYK PÅ KONTAKTEN HELE TIDEN, INDTIL FUNKTIONEN ER AFSLUTTET. SØRG FOR, AT KØRESTOLEN PASSER KORREKT PÅ PLATFORMEN OG IKKE BERØRER RULLESTOPPET OG FORHINDRER DEN I AT LÅSE, MENS PLATFORMEN HÆVES.

## 1. SÅDAN KØRES KØRESTOLEN OMBORD I KØRETØJET

**BEMÆRK:** Passagerens sikkerhedssele **skal** spændes, for at FOLDE SAMMEN/FOLDE UD- og OP/NED-funktionerne kan aktiveres. Liftten kan ikke betjenes, med mindre denne sikkerhedsmekanisme er korrekt tilkoblet.

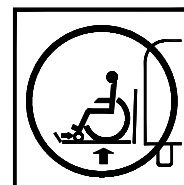
- a. **SÅDAN FOLDES PLATFORMEN UD** - Tryk og hold FOLDE SAMMEN/FOLDE UD-kontakten i stillingen, indtil platformen er helt foldet ud og automatisk standser i køretøjets gulvhøjde.
- b. **SÅDAN SÆNKES PLATFORMEN** - STÅ IKKE på det indenbords rullestop, mens platformen sænkes. Tryk på og hold OP/NED-kontakten nede i stilling, indtil platformen sænkes helt ned til jorden.
  - Løs passagerens sikkerhedssele og anbring forsigtigt kørestolen midt på platformen, så passageren vender bort fra køretøjet, hvis det er muligt, og LÅS KØRESTOLENS BREMSER.
  - Sørg for, at kørestolen er forsvarligt placeret indenfor platformens omkreds og ikke forstyrrer betjeningen af platformens rullestop.
  - **SPÆND PASSAGERENS SIKKERHEDSSELE**
- c. **SÅDAN HÆVES PLATFORMEN** - Tryk på og hold OP/NED-kontakten i stilling, indtil platformen hæves og automatisk standser i køretøjets gulvhøjde.
  - Udløs kørestolens bremses, kørs forsigtigt passageren ind i køretøjet og fastgør kørestolen.
- d. SE AFSNIT 3 NEDENFOR OG FOLD PLATFORMEN SAMMEN.



## 2. SÅDAN KØRES KØRESTOLEN UD AF KØRETØJET

**BEMÆRK:** Passagerens sikkerhedssele **skal** spændes, for at FOLDE SAMMEN/FOLDE UD- og OP/NED-funktionerne kan aktiveres. Liftten kan ikke betjenes, med mindre denne sikkerhedsmekanisme er korrekt tilkoblet.

- a. **SÅDAN FOLDES PLATFORMEN UD** - Tryk på og hold FOLDE SAMMEN/FOLDE UD-kontakten i stilling, indtil platformen er helt foldet ud og automatisk standser i køretøjets gulvhøjde.
  - Sørg for, at platformen er forsvarligt anbragt i køretøjets gulvhøjde og at platformens rullestop vender opad og er låst.
  - **SPÆND PASSAGERENS SIKKERHEDSSELE**
  - Anbring forsigtigt kørestolen midt på platformen, så passageren vender bort fra køretøjet, hvis det er muligt, og LÅS KØRESTOLENS BREMSER.
- b. **SÅDAN SÆNKES PLATFORMEN** - STÅ IKKE på det indenbords rullestop, mens platformen sænkes. Tryk på og hold OP/NED-kontakten nede i stilling, indtil platformen sænkes helt ned på jorden.
  - Løs passagerens sikkerhedssele, udløs kørestolens bremses, og kørs forsigtigt ned af platformen.
- c. **SÅDAN HÆVES PLATFORMEN** - Tryk på og hold OP/NED-kontakten i stilling, indtil platformen hæves og automatisk standser i køretøjets gulvhøjde.
- d. SE AFSNIT 3 NEDENFOR OG FOLD PLATFORMEN SAMMEN.



## 3. SÅDAN FOLDES PLATFORMEN SAMMEN

**BEMÆRK:** Passagerens sikkerhedssele **skal** spændes, for at FOLDE SAMMEN/FOLDE UD- og OP/NED-funktionerne kan aktiveres. Liftten kan ikke betjenes, med mindre denne sikkerhedsmekanisme er korrekt tilkoblet.

- a. Tryk på og hold FOLDE SAMMEN/FOLDE UD-kontakten i stilling, indtil platformen foldes helt sammen ind i køretøjet.

### **FORSIGTIG**

SØRG FOR, AT LIFTEN ER FOLDET HELT SAMMEN, FØR DU FORSØGER AT LUKKE DØRENE. UNDGÅ AT BESKADIGE DØRENE, SLIP IKKE KONTAKTEN, FØR LIFTEN ER FOLDET HELT SAMMEN OG LIFTENS PUMPEMOTOR ER STANDSET AUTOMATISK.

- b. Luk køretøjets døre, hvis liftten ikke er udstyret med Ricons elektriske døråbner med fjernbetjening. (Hvis køretøjet er udstyret med en elektrisk døråbner, lukkes køretøjets dør automatisk efter, at platformen er foldet sammen).

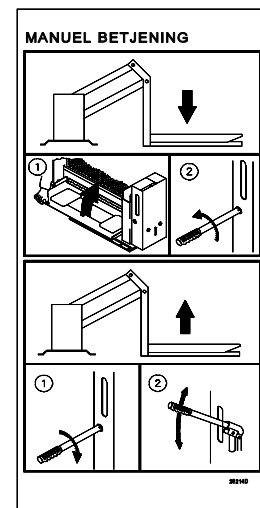
#### 4. MANUEL BETJENING

Se **figure 11**. I tilfælde af funktionsfejl kan liften betjenes manuelt på følgende måde:

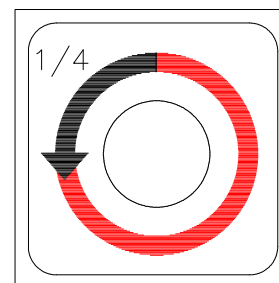
- Sørg for, at køretøjet er parkeret i et plant område, hvor der ingen trafik er. Sørg for, at der er plads nok til betjening af liften og til at tage passagerer ombord. I tilfælde af havari, hvor køretøjet ikke kan flyttes til et sted, hvor liftsystemet kan betjenes på forsvarlig måde, skal operatøren tilkalde en kranvogn, til at flytte køretøjet, før liften betjenes.
- Sørg for, at der ingen hindringer er i liftens arbejdsområde.
- Åbn dørene helt, hvis liften ikke er udstyret med Ricons elektriske døråbner med fjernbetjening. (Hvis liften er udstyret med Ricons elektriske døråbner, bør du se i servicehåndbogen/betjeningsvejledningen, vedrørende instruktioner for manuel betjening.

##### a. Sådan foldes platformen ud

- 1) Omgå "Sto-Loc" funktionen ved at løfte det indenbords rullestop. Dette vil skille "Sto-Loc" griberen, som sidder på undersiden af det indenbords rullestop, fra "Sto-Loc" låsen, som sidder på liftens bundplade.
- 2) Hvis "Sto-Loc" er tilkoblet, så det er svært at løfte rullestopet, kan du sætte skaftet i den manuelle reservepumpe og, med en op- og nedadgående bevægelse, folde liften helt sammen. Dette vil genoplade det hydrauliske system, så det bliver muligt at hæve det indenbords rullestop.
- 3) Sæt skaftet i det hul til det manuelle reservesystem, som er mærket UDLØSERVENTIL, for at åbne den manuelle udløserventil.
- 4) Se **figur 12**. Drej skaftet 1/4 OMDREJNING imod urviserretningen og hold ventilen ÅBEN for at begynde udfoldningen af platformen. Drej håndtaget i urviserretningen for at LUKKE ventilen, så snart platformen når køretøjets gulvhøjde.
- 5) Pas på ikke at sænke platformen under køretøjets gulvhøjde. Yderkanten på det indenbords rullestop skal hvile nøjagtigt på køretøjets gulv.
- 6) Medhjælperen og liftpassageren skal følge **LIFTBETJENINGS**-vejledningen mht. at BRINGE KØRESTOLEN OMBORD I eller LÆSSE DEN AF køretøjet iflg. beskrivelsen i denne betjeningsvejledning.
- 7) Drej skaftet 1/4 OMDREJNING imod urviserretningen og hold ventilen ÅBEN, indtil platformen når helt ned på jordniveauet. Drej håndtaget i urviserretning for at LUKKE ventilen.



**FIGUR 11: MANUEL BETJENING-MÆRKAT**



**FIGUR 12: DREJNING AF PUMPEHANDTAG-MÆRKAT**



#### **ADVARSEL**

**FØLG ALTID BETJENINGSVEJLEDNINGEN, NÅR KØRESTOLEN SKAL KØRES OMBORD I OG/ELLER KØRES UD AF KØRETØJET VED HJÆLP AF DET MANUELLE RESERVESYSTEM.**

##### b. Sådan foldes platformen sammen

- 1) Sæt skaftet i det manuelle reservesystem, enten fra jordniveauet eller fra køretøjets gulvhøjde, og hæv platformen ved at pumpe op og ned, indtil liften er foldet helt sammen.
- 2) Opbevar skaftet på det manuelle reservesystems dæksel.
- 3) Luk køretøjets døre. Sørg for, at liften er foldet helt sammen, før du forsøger at lukke dørene.

## VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION

Det er nødvendigt at vedligeholde RICON serie S kørestolsliften til transitbrug regelmæssigt for at sikre dens optimale funktion og reducere behovet for reparationer. Dette kapitel indeholder rengørings- og smøreinstruktioner, vedligeholdelsesplan, fejlfindingsafsnit og vedligeholdelseskemaer.

### ⚠ FORSIGTIG

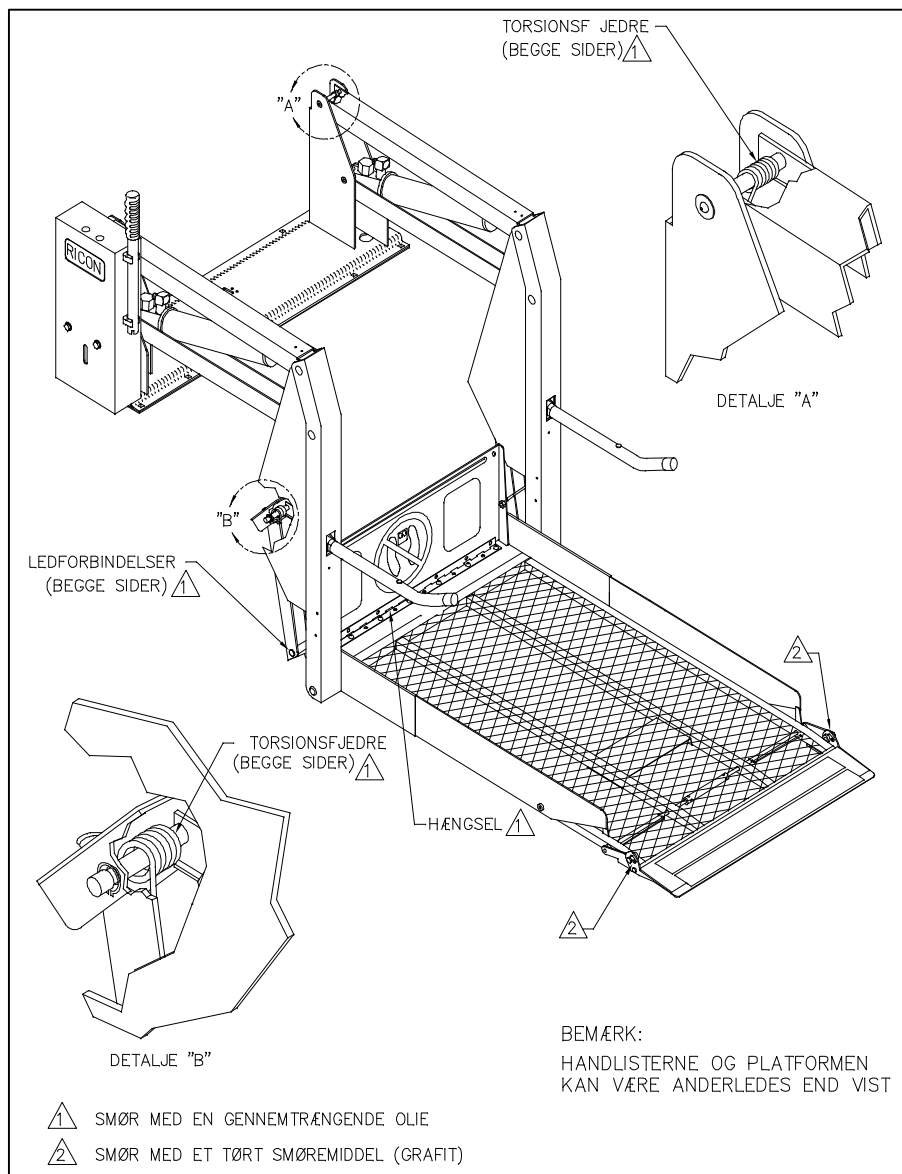
DETTE RICON-PRODUKT ER YDERST SPECIALISERET. VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATIONER MÅ KUN UDFØRES AF EN AUTORISERET RICON-FORHANDLER, DER KUN BRUGER RICON-RESERVEDELE. HVIS DU MODIFICERER DETTE RIGDUKT, ELLER UNDLADER AT VEDLIGEHOLDE PRODUKTET KORREKT, BORTFALDER GARANTIEEN, OG DET KAN FØRE TIL FARLIGE DRIFTSTILSTANDE.

#### A. SMØRING

### ⚠ FORSIGTIG

SMØR IKKE MOTOREN ELLER ANDRE ELEKTRISKE KOMPONENTER. SMØRING AF ELEKTRISKE KOMPONENTER KAN FORÅRSAGE UTILSIGTEDE KORTSLUTNINGER.

Smøring skal udføres mindst hver 6. måned, eller oftere, afhængig af brugen. Se **figure 13** og den følgende vedligeholdelsesplan. Smør liften på de punkter, der angives i vejledningen. Hvis liften er udstyret med en sammensat platform, skal du sørge for, at platformens forbindelsesstænger er rene, fri for skidt og smurte.




FIGUR 13: LIFTENS SMØREPUNKTER


## B. RENGØRING

Almindelig rengøring med mild sæbe (dvs. opvaskemiddel, bilshampoo) og grundig tørring vil beskytte liftens malede flader. Rengøring er specielt vigtigt i områder, hvor vejene saltes om vinteren. Sørg for, at liftens drejepunkter er rene og fri for skidt, før de smøres.

## C. VEDLIGEHOLDELSPLAN

Vedligeholdelseeftersyn skal udføres af en autoriseret Ricon-forhandler mindst hver 6. måned eller oftere, afhængig af brugen. Vedligeholdelseeftersyn er nødvendigt mindst hver 6. måned, og et grundigt eftersyn skal udføres med de serviceintervaller, som vises i **Tabel 2**. Ved ekstrem hyppig brug (mere end 10 arbejds gange pr. dag), skal service udføres oftere.

<b>TABEL 2: VEDLIGEHOLDELSPLAN</b>	
<b>SERVICEPUNKTER</b>	<b>HANDLING DER SKAL UDFØRES</b>
<b>DAGLIGT SIKKERHEDSCHECK</b>	
Generel tilstand	Lyt efter unormal støj, når liften betjenes (dvs. slibende eller bindende lyde).
Styrependant	Kontrollér, at styrependanten ikke er beskadiget, og at kabelforbindelsesstykkerne er spændt.
<b>2-UGERS SIKKERHEDSCHECK</b>	
Generel tilstand	1. Lyt efter unormal støj, når liften betjenes (dvs. slibende eller bindende lyde). 2. Efterse undersiden af køretøjet for at sikre, at intet er i uorden.
Styrependant	Kontrollér, at styrependanten ikke er beskadiget, og at kabelforbindelsesstykkerne er spændt.
Elektriske forbindelser	Efterse de elektriske forbindelser for frynsede ledninger, slidte ledninger, løse forbindelsesstykker etc.
Køretøjets blokeringsmekanisme	Afbryd køretøjets blokeringsmekanisme stil det på NON-INTERLOCK modus), og forsøg at betjene liften.
Mærkater	Sørg for, at alle liftmærkater er anbragt korrekt, er synlige og tydeligt kan læses. Udskift dem efter behov.
Håndlister	Sørg for, at alle håndlistebeleg er korrekt spændt.
Liftbeleg og støttepunkter	1. Sørg for, at alle liftbeleg og støttepunkter er i god tilstand og ikke er beskadigede. 2. Sørg for, at monteringsboltene er spændt nok.
Hoveddrejetapper	Sørg for, at alle bevægelige stativbolte er installeret korrekt, er ubeskadigede, låst og på plads.
Platform og fastgørelsespunkter for platform	Sørg for, at platformens liftfunktioner fungerer korrekt uden hindringer.
Indvendigt afslutningsstop	1. Sørg for, at det inderste afslutningsstop fungerer korrekt, uden hindring(er), ved brug af liftfunktionerne. 2. Sørg for, at afslutningsstopet foldes helt ud, når platformen standser i køretøjets korrekte gulvhøjde.
Udvendigt afslutningsstop	Sørg for, at afslutningsstopet fungerer korrekt, uden hindring(er), når det berører jorden.
Hydraulisk kraftenhed	 <b>FORSIGTIG</b> <b>PÅFYLD IKKE OLIE, FØR PLATFORMEN ER SÆNKET. HVIS DER PÅFYLDES OLIE, MENS LIFTEN ER FOLDET SAMMEN, VIL TANKEN LØBE OVER, NÅR PLATFORMEN SÆNKES.</b>
	1. Efterse, om der er synlig udstrømning af hydraulikolie. 2. Sørg for, at reservepumpens udløserventil er tætsluttende.
<b>3-MÅNEDERS SIKKERHEDSCHECK (eller 1500 arbejds gange)</b>	
Håndlister	Sørg for, at alle håndlistebeleg er korrekt spændt.

<b>TABEL 2: VEDLIGEHOLDELSPLAN</b>	
<b>SERVICEPUNKTER</b>	<b>HANDLING DER SKAL UDFØRES</b>
Rengøring og smøring	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rengør liften med mildt vaskemiddel og tør den af. Smør let olie på alle flader med en blød klud, for at undgå rust. Tør evt. overskydende olie af.</li> <li>2. Ifølge instruktionerne på mærkaten på spraysmøremiddelbeholderen (Curtisol(R) rødt smørefedt nr. 88167# eller WD-40(R)), smør liften iht. instruktionerne i skemaet over liftens smørepunkter. Tør evt. overskydende smørefedt af omkring smørestedet.</li> </ol>
Hydraulisk kraftenhed	Mens platformen er på JORDNIVEAU, skal du sørge for, at pumpens hydraulikoliestand står på FULD. Påfyld kun Texaco 01554 hydraulikvæske eller tilsvarende U.S. mil spec H5606G væske.
 <b>FORSIGTIG</b> <b>DETTE SIKKERHEDSCHECK MÅ KUN UDFØRES AF EN AUTORISERET RICON-FORHANDLER</b> <b>ÅRLIGT SIKKERHEDSCHECK (eller 3000 arbejdsgange)</b>	
Hydraulikcylinder, slanger og fittings	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Efterse hydraulikcylinderen for utætheder.</li> <li>2. Efterse hydraulikslanger for skader.</li> <li>3. Sørg for, at alle fittings er solidt fastgjort.</li> </ol>
<b>SLUT PÅ TABELLEN</b>	

**[-BACK TO TABLE OF CONTENTS-](#)**

**[-GO TO NEXT CHAPTER-](#)**

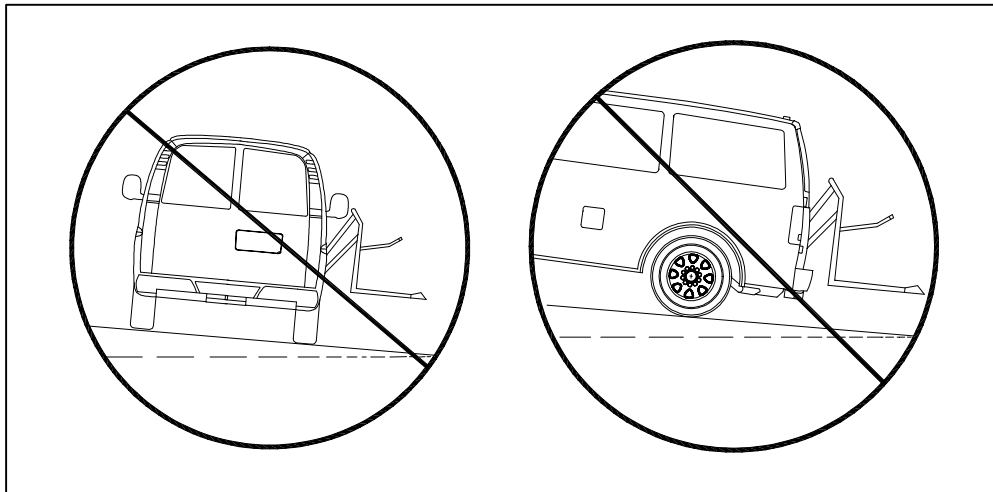
## BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Dit deel bevat veiligheidsvoorschriften, dagelijkse veiligheidsinspectie, heffuncties, beschrijvingen van besturingssystemen en indicatielampjes, alsmede bedieningsvoorschriften voor het RICON S-Series rolstoelhefplatform voor vervoersbedrijven. Dit deel moet nauwkeurig gelezen en begrepen worden door degene die het hefplatform bedient voordat het gebruikt wordt.

### A. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

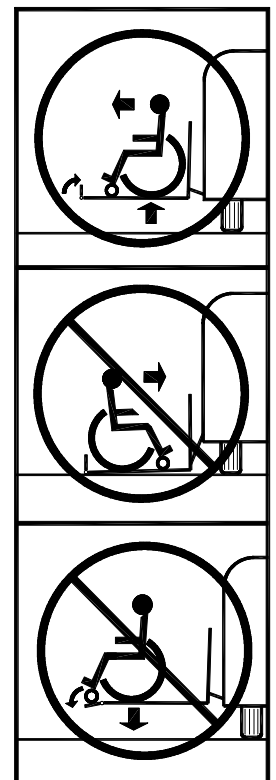
De onderstaande veiligheidsvoorschriften moeten altijd gevolgd worden als het hefplatform in gebruik is:

- Raadpleeg **Figuur 1**. Een gevaarlijke situatie ontstaat wanneer het hefplatform gebruikt wordt terwijl het voertuig op een helling geparkeerd staat. Gebruik het hefplatform alleen als het voertuig op gelijke grond geparkeerd is.



**FIGUUR 1: ONVEILIGE SITUATIE; VOERTUIG OP EEN HELLING**

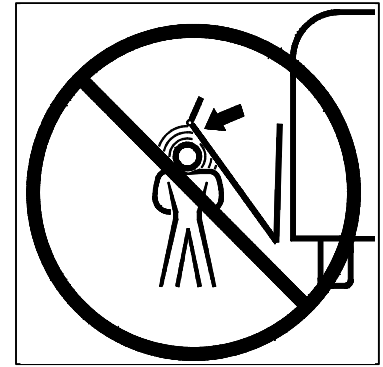
- Het voertuig moet veilig geparkeerd zijn met de handrem AAN voordat het hefplatform gebruikt wordt.
- Inspecteer het hefplatform voor elk gebruik. Indien er iets onveilig is of ongewone geluiden of bewegingen worden waargenomen, het hefplatform NIET gebruiken; neem contact op met een geautoriseerde Ricon-dealer voor reparatie.
- Lees en volg alle waarschuwinglabels, -stickers en -symbolen die op het rolstoelhefplatform bevestigd zijn.
- Raadpleeg Figuur 2. Het wordt aanbevolen dat, indien mogelijk, de inzittende BUITENWAARTS gericht is als het hefplatform in gebruik is.
- De platformdrempel is ontworpen om te vermijden dat de rolstoel langzaam van het platform rolt. De grote achterwielen van een rolstoel kunnen over de platformdrempel rollen en daarom bevelen wij aan de inzittende, indien mogelijk, buitenwaarts gericht te plaatsen. Als de platformdrempel met de kleine voorwielen geraakt wordt, kan de rolstoel kantelen en is het mogelijk dat de persoon in de rolstoel gewond raakt. De drempel zal een rolstoel die vlug beweegt niet kunnen stoppen omdat hij daarvoor niet ontworpen is. Wees zeer voorzichtig, plaats de rolstoel langzaam op het platform en vergrendel vervolgens de rolstoelremmen.
- Overtuig u ervan dat de rolstoel veilig op het platform past en niet over de kanten van het platform uitsteekt of het functioneren van de drempel hindert.
- NOOIT achteruit op het platform rijden tijdens het verlaten van het voertuig. Kijk altijd naar voren en overtuig u ervan dat het platform in een veilige positie (gelijk met de grond) staat en dat de buitenste drempel omhoog staat en vergrendeld is.
- Niet bedienen als de last boven de 364 kg is.
- Armen, benen of kleding niet tussen of nabij bewegende delen houden.
- Het hefplatform is ontworpen voor ÉÉN rolstoel en de inzittende. Het hefplatform niet overbelasten.



**FIGUUR 2:  
STICKER VOOR  
HET LADEN**



- Raadpleeg Figuur 3. Houd andere personen uit de nabijheid terwijl het hefplateau bediend wordt.
- Ongeschoolde personen het hefplateau niet laten bedienen.
- Als het hefplateau door of in de nabijheid van kinderen gebruikt wordt, moet men hierop zorgvuldig toezicht houden.
- Laat geen persoon op de koppelplaat staan. Zou deze koppelplaat verbogen worden, dan kan er gevaarlijke storing van het hefplateau optreden tijdens het heffen of zakken.
- Altijd de **ROLSTOELREMMEN VERGRENDELEN** (gebruikers van gemotoriseerde rolstoelen moeten de stroom afzetten en de em aantrekken) voordat het hefplateau gebruikt wordt.
- Wees zeer voorzichtig tijdens nat weer. De remmen van rolstoelen zijn minder effectief als het platform en/of de rolstoelwielen nat zijn.
- Laat het platform nooit buiten het voertuig staan. Breng het na gebruik altijd terug naar de vervoersstand.
- Overtuig u ervan dat deze veiligheidsvoorschriften gelezen en begrepen zijn. Lees deze voorschriften op gestelde tijdstippen na en vraag de begeleiders of anderen die het hefplateau bedienen deze ook te lezen. Indien er enige vragen bestaan, neem dan contact op met een geautoriseerde Ricon dealer of neem telefonisch contact op met het R.S.D (Ricon Service Department).



**FIGUUR 3:  
WAARSCHUWINGSSTICKER  
NIET DICHTBIJ KOMEN**

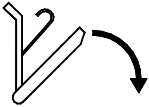
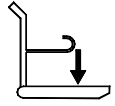
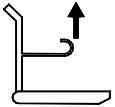

## **B. DAGELIJKSE VEILIGHEIDSINSPECTIE**

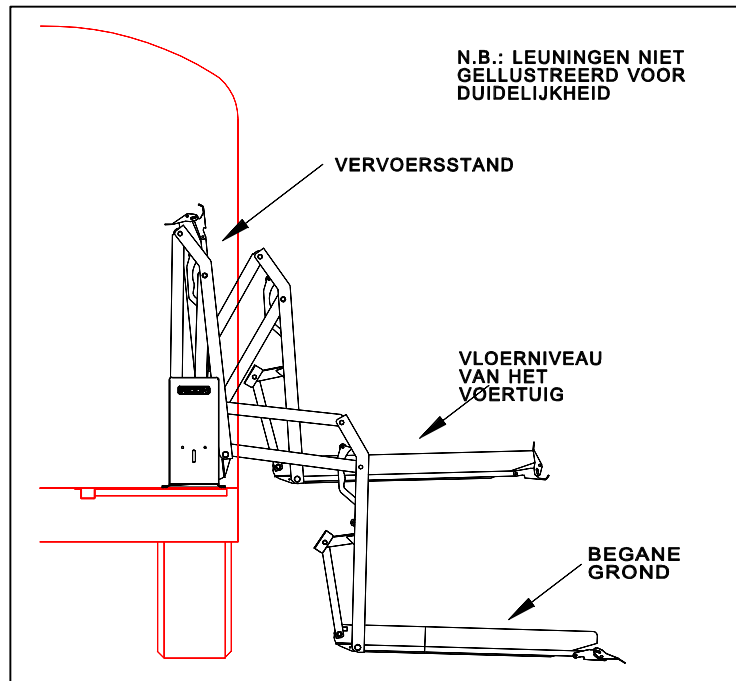
Inspecteer het hefplateau voor elk gebruik en controleer of de volgende voorwaarden voor het bedienen aanwezig zijn:

- Alles functioneert op de juiste manier. Als er enige ongewone geluiden of bewegingen zijn, het hefplateau **NIET GEBRUIKEN** en contact met een geautoriseerde Ricon dealer opnemen voor reparatie.
- De voertuigvergrendeling functioneert op de juiste manier.
- Er is niets aanwezig dat het functioneren zal storen.
- Het uiterlijk is normaal, de staat van doorsmering is acceptabel en alle bevestigingsdelen zitten vast.

### C. HEFFUNCTIES

Voor een beschrijving van de heffuncties, **tabel 1** en **Figuur 4** raadplegen:

TABEL 1: HEFFUNCTIES	
FUNCTIE	BESCHRIJVING
 /UITVOUWEN	Het platform vouwt uit het voertuig vandaan vanuit de vervoersstand. (Indien het Ricon automatische deurmechanisme geïnstalleerd is, zullen de deuren automatisch opengaan voordat het hefplatform uitvouwt.)
 /OMLAAG	Het platform gaat omlaag van de voertuigvloer tot de begane grond. (De drempel gaat automatisch naar beneden wanneer het platform de begane grond bereikt.)
 /OMHOOG	Het platform gaat omhoog van de begane grond naar het niveau van de voertuigvloer. (De drempel gaat automatisch naar boven wanneer het platform de begane grond verlaat.)
 /OPBERGEN	Het platform vouwt vanuit het niveau van de voertuigvloer naar de vervoersstand. (Indien het Ricon automatische deurmechanisme geïnstalleerd is, gaan de deuren automatisch dicht nadat het platform opgeborgen is.)
<b>EINDE VAN DE TABEL</b>	




**FIGUUR 4: PLATFORMPOSITIES**

 **N.B.**

DE FUNCTIES OMHOOG EN OMLAAG ZIJN NIET MOGELIJK TERWIJL HET PLATFORM IN DE VERVOERSSTAND IS.

## D. BESTURINGSSYSTEMEN EN INDICATIELAMPJES

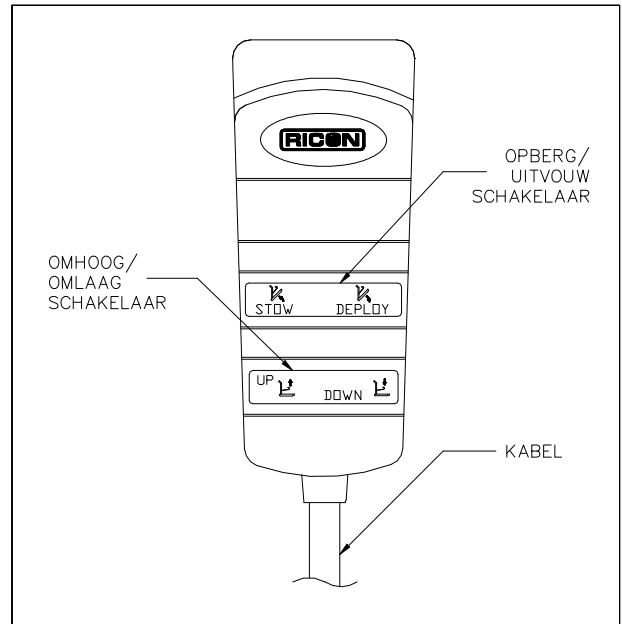
Door beschrijvingen van de besturingssystemen en indicatielampjes de onderstaande tekst raadplegen:

 **WAARSCHUWING**

HET HEFPLATEAU MAG **ALLEEN** GEBRUIKT WORDEN ALS HET VERGREDELINGSSYSTEEM VAN HET VOERTUIG GEACTIVEERD IS. HET HEFPLATEAU MAG NOOIT BEDIEND WORDEN TERWIJL HET VERGREDELINGSSYSTEEM OVERBRUGD IS. RAADPLEEG DE BEDIENINGS- OF GEBUIKERSHANDLEIDING VOOR HET VOERTUIG VOOR INFORMATIE M.B.T. HET VERGREDELINGSSYSTEEM VOORDAT HET HEFPLATEAU BEDIEND WORDT.

### 1. BEDIENINGSUNIT

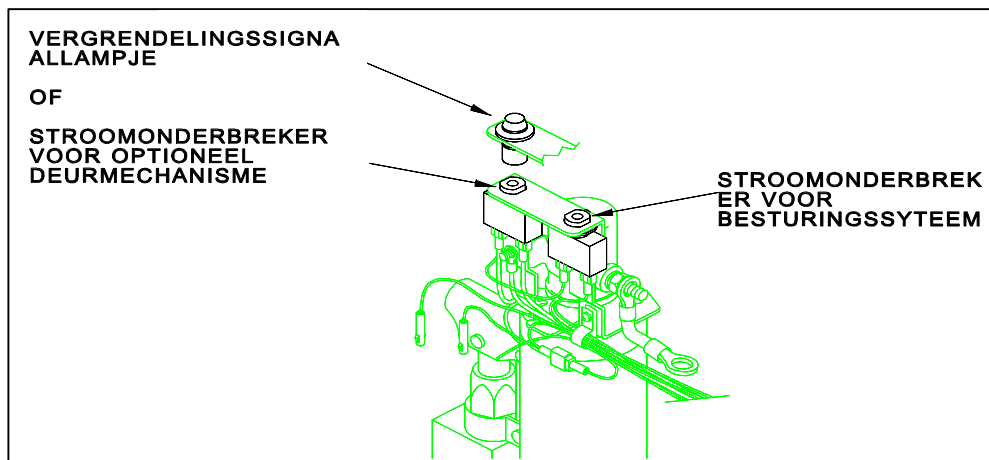
Raadpleeg **Figuur 5**. Het hefplateau wordt bediend met een afstandsbediening in handformaat die direct aangesloten is; deze bedieningsunit heeft twee dubbele tands wip schakelaars. Door één beider schakelaars in te drukken en in de gewenste stand te houden worden de heffuncties uitgevoerd. Door op het bovenste gedeelte van de OPBERG/UITVOUW schakelaar te drukken en het in de stand te houden, wordt het platform in het voertuig gevouwen en opgeborgen; het onderste gedeelte van deze schakelaar vouwt het platform uit. Door op het bovenste gedeelte van de OMHOOG/OMLAAG schakelaar te drukken en het in de stand te houden, beweegt het hefplateau naar boven; door de onderkant van de schakelaar naar beneden te houden, gaat het hefplateau omlaag. Het bedieningstoestel wordt in een beugel in het voertuig vlakbij de deur opgeborgen.



**FIGUUR 5: BEDIENINGSUNIT**

### 2. ELEKTRISCHE BESTURINGSSYSTEMEN EN INDICATIELAMPJES

Voor beschrijvingen van de elektrische besturingssystemen en indicatielampjes wordt u verwezen naar **Figuur 6** en de volgende tekst:



**FIGUUR 6: ELEKTRISCHE BESTURINGSSYSTEMEN EN INDICATIELAMPJES**

#### a. Vergrendelingssignaallampje

Het doel van een gekoppeld vergrendelingssysteem is om de bediening van het hefplateau te verhinderen als dit vanwege één of andere situatie onveilig zou zijn. Als zulke vergrendelingssystemen op het hefplateau geïnstalleerd zijn dan geeft het indicatielampje een signaal of het vergrendelingssysteem juist functioneert of niet. Het lampje is met het elektrische systeem verbonden zodat het niet geeft welk vergrendelingssysteem of -methode gebruikt wordt; het lampje gaat AAN als het vergrendelingssysteem de bediening van het hefplateau toelaat en gaat UIT als het vergrendelingssysteem de bediening van het hefplateau verhindert. Indien er geen vergrendelingssysteem aanwezig is, blijft het lampje altijd branden.

**⚠ OPGELET**

**OPMERKING VOOR RICON-DEALERS:**

**NOOIT EEN STROOMONDERBREKER VERVANGEN DOOR EEN STROOMONDERBREKER MET EEN HOGERE CAPACITEIT OF DOOR EEN STUKJE DRAAD. SPOOR DE BRON VAN DE KORTSLUITING OP EN REPAREER HET DEFECT OM HET PROBLEEM OP TE LOSSEN.**

**b. Stroomonderbreker voor het optionele deurmechanisme**

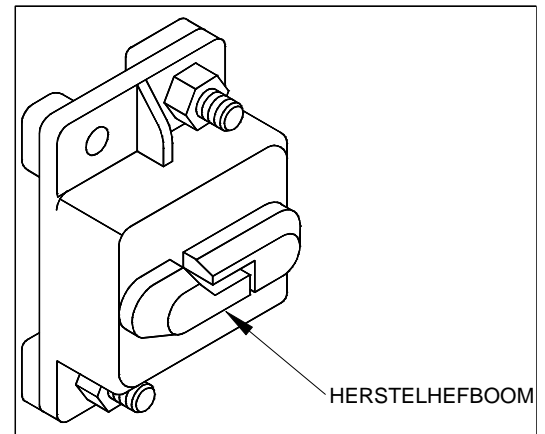
De stroomonderbreker voor het optionele deurmechanisme zit op de hydraulische pomp. Als er kortsluiting optreedt in de schakeling van het deurmechanisme zal het knopje van de stroomonderbreker uitsteken. Indien het eenmalig en kortstondig drukken op deze knop de stroom niet herstelt, moet men er **NIET** continu op drukken en vasthouden. Neem contact op met een geautoriseerde Ricon-dealer voor reparatie. Raadpleeg de juiste Ricon-handleiding voor het afstandsbediende deurmechanisme of de gebruikershandleiding voor een uitgebreide beschrijving.

**c. Stroomonderbreker voor het besturingssysteem**

De stroomonderbreker voor het besturingssysteem is ook op de hydraulische pomp bevestigd. Als er kortsluiting optreedt in het besturingssysteem zal het knopje van de stroomonderbreker uitsteken. Indien het eenmalig en kortstondig drukken op deze knop de stroom niet herstelt, moet men er **NIET** continu op drukken en vasthouden. Neem contact op met een geautoriseerde Ricon-dealer voor reparatie.

**d. Hoofdstroomonderbreker**

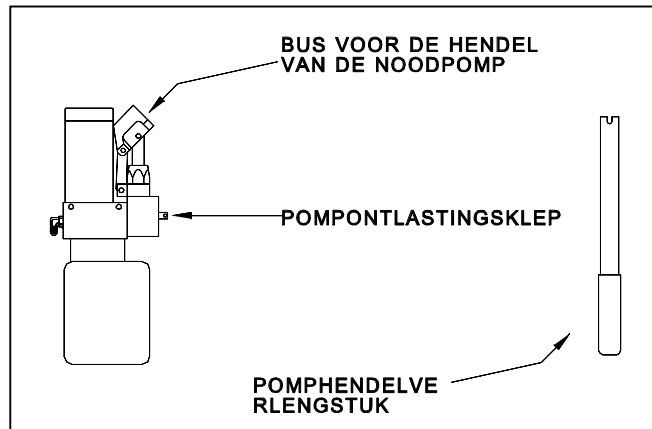
Raadpleeg **Figuur 7**. De hoofdstroomonderbreker zit in de motorruimte van het voertuig en is ontworpen om de elektrische stroom naar het elektrische systeem van het hefplateau te onderbreken in het geval van kortsluiting. Als er kortsluiting optreedt zal de herstelhefboom van de stroomonderbreker omlaag staan. Indien het eenmalig en kortstondig omhoog drukken van deze hefboom de stroom niet herstelt, moet men er **NIET** continu op drukken en vasthouden. Neem contact op met een geautoriseerde Ricon-dealer voor reparatie.



**FIGUUR 7:  
HOOFDSTROOMONDERBREKER**

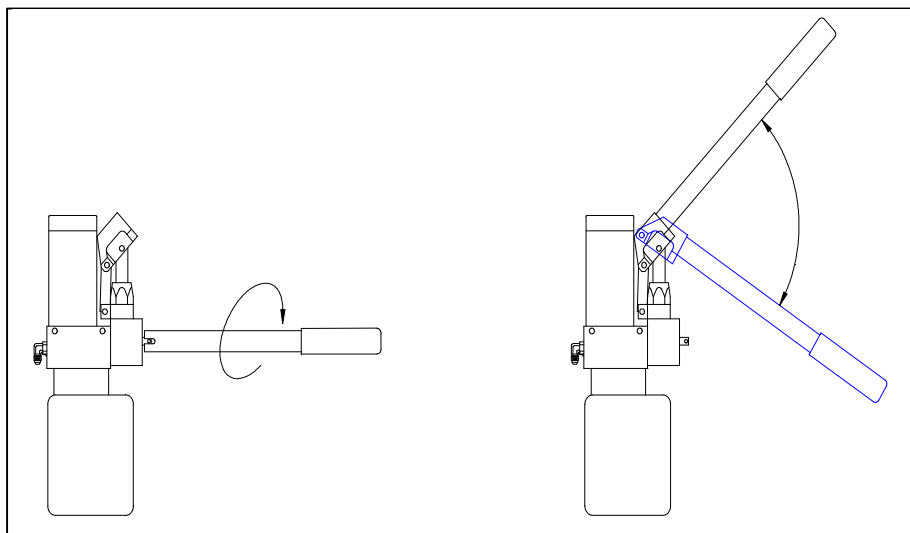
### 3. HANDBEDIENDE NOODPOMP

Raadpleeg **Figuur 8**. De handbediende noodpomp wordt gebruikt om het hefplateau te bedienen als de stroom uitgevallen is. De bedieningsonderdelen van de pomp omvatten het pomphendelverlengstuk om het platform omhoog te brengen en de pompontlastingsklep om het omlaag te brengen.



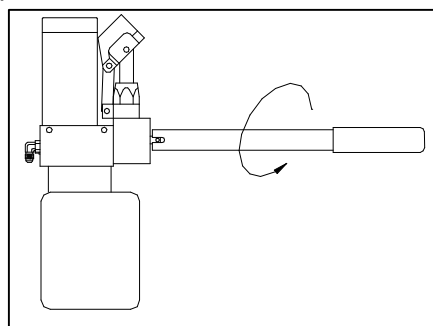
**FIGUUR 8: HANDBEDIENDE NOODPOMP EN HENDELVERLENGSTUK**

Raadpleeg **Figuur 9**. Om het platform omhoog te brengen, het hendelverlengstuk op de pompontlastingsklep plaatsen. Overtuig u ervan dat de uitsparingen op het uiteinde van de hendel volledig gegrepen worden door de pen van de ontlastingsklep. Draai de hendel RECHTSOM totdat hij goed zit om zo te verzekeren dat de pomp in de "hef-modus" staat. Plaats het hendelverlengstuk in de bus van de pomphendel en beweeg het hendelverlengstuk heen en weer of op en neer om het platform omhoog te brengen (de richting kan verschillen omdat de regelkast horizontaal of verticaal geïnstalleerd kan worden).



**FIGUUR 9: HANDBEDIEND HEFFEN VAN HET PLATFORM**

Raadpleeg **Figuur 10**. Om het platform omlaag te brengen, het hendelverlengstuk op de pompontlastingsklep plaatsen en het langzaam een kwartslag NAAR LINKS draaien totdat het platform omlaag begint te gaan. Laat het platform zakken tot de gewenste positie en draai dan de hendel RECHTSOM totdat hij net passend vast zit.



**FIGUUR 10: HANDBEDIEND NEERLATEN VAN HET PLATFORM**

## E. HEFPLATEAUBEDIENING



### WAARSCHUWING

- ONJUIST GEBRUIK VAN HET HEFPLATEAU KAN PERSOONLIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN. GEBRUIKERS MOETEN DE BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN IN DE SERVICE-/GEBRUIKERSHANDLEIDING LEZEN EN NAVOLGEN. EXTRA EXEMPLAREN VAN DEZE HANDLEIDING ZIJN VERKRIJGBAAR BIJ:

**RICON CORPORATION**

**7900 NELSON ROAD**

**PANORAMA CITY, CA 91402, USA**

**TEL: +1 800 322 2884 OF +1 818 267 3000**

- DE MAXIMUM BELASTING VAN 364 KG MAG NIET OVERSCHREDEN WORDEN.
- VOOR GEBRUIK, ALTIJD HET ROLSTOELHEFPLATEAU INSPECTEREN OP HET JUIST FUNCTIONEREN, EVENTUEEL BENODIGD ONDERHOUD OF SCHADE. INDIEN ER EEN PROBLEEM AANWEZIG IS, HET HEFPLATEAU NIET GEBRUIKEN EN CONTACT OPNEMEN MET EEN GEAUTORISEERDE RICON-DEALER VOOR REPARATIE.
- DIT HEFPLATEAU IS ALLEEN ONTWORPEN VOOR GEBRUIK DOOR PERSONEN IN EEN ROLSTOEL.

RICON CORPORATION WIJST ELKE VERANTWOORDELIJKHEID VOOR SCHADE OF PERSOONLIJK LETSEL AF DIE HET GEVOLG IS VAN VERANDERINGEN AAN HET HEFPLATEAU, GEBREK AAN ONDERHOUD OF REPARATIES, VERZUIM, MISBRUIK OF NALATIGHEID OM DE BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN VOOR HET HEFPLATEAU NA TE VOLGEN.

- Voordat het hefplateau bediend wordt, moet men ervan verzekerd zijn dat het voertuig veilig en op gelijke grond geparkeerd staat, uit de nabijheid van het verkeer. Er moet voldoende ruimte zijn voor het bedienen van het hefplateau en voor passagiers om in te stappen.
- Degene die het hefplateau bedient moet er speciaal op letten dat er geen personen aanwezig zijn in de ruimte rondom het voertuig voordat het hefplateau gebruikt wordt. Overtuig u ervan dat er geen hindernissen onder het platform zijn.
- Maak de deur (en) volledig open indien het hefplateau niet met een Ricon afstandsbediend deurmechanisme uitgerust is. Als er een automatisch deurmechanisme aanwezig is, zal het voertuig de deuren automatisch openmaken voordat het platform uitvouwt en ze sluiten als het platform weer opgevouwen en opgeborgen is.
- Verzekeer u ervan dat de veiligheidsvergrendeling (d.w.z. noodrem / rembekrachtiger), indien aanwezig, juist ingesteld is voordat met het gebruik van het hefplateau begonnen wordt. Het hefplateau zal niet functioneren totdat deze voorziening juist ingesteld is.



### WAARSCHUWING

DE BEGELEIDER MOET **ALTIJD** VLAKBIJ DE PASSAGIER BLIJVEN TENEINDE ONMIDDELLIJK HULP TE KUNNEN VERLENEN INDIEN NODIG. ANDERE PERSONEN MOETEN UIT DE NABIJHEID VAN DE ROLSTOEL GEHOUDEN WORDEN TIJDENS HET BEDIENEN VAN HET HEFPLATEAU. BEDIEN DE SCHAKELAAR TOTDAT DE FUNCTIE VOLLEDIG UITGEVOERD IS. OVERTUIG U ERVAN DAT DE ROLSTOEL JUIST OP HET HEFPLATFARM PAST EN DE DREMPEL NIET AANRAAKT ZODAT DEZE NIET VERGRENDELD KAN WORDEN WANNEER HET PLATFORM OMHOOG GEBRACHT WORDT.

## 1. HET VOERTUIG BINNENGAAN

**N.B.:** De veiligheidsgordel voor de passagier **moet** vastgemaakt zijn opdat de OPBERG/UITVOUW en OMHOOG/OMLAAG functies uitgevoerd kunnen worden. Het hefplatform zal niet functioneren tenzij dit veiligheidsmechanisme juist ingesteld is.

- a. **PLATFORM UITVOUWEN** - Druk op de OPBERG/UITVOUW schakelaar en houd hem in de stand totdat het platform volledig uitgevouwen is; het stopt automatisch op het niveau van de voertuigvloer.
- b. **PLATFORM OMLAAG** - NIET op de binnenste drempel staan terwijl het platform zakt. Druk op de OMHOOG/OMLAAG schakelaar en houd hem in de stand totdat het platform volledig op de begane grond is.
  - Maak de veiligheidsgordel van de passagier los, plaats de rolstoel zorgvuldig in het midden van het platform, met de passagier **buitenwaarts** gericht, indien mogelijk, en **VERGRENDEL DE ROLSTOELREMMEN**.
  - Overtuig u ervan dat de rolstoel veilig binnen de omtrek van het platform staat en het functioneren van de platformdrempel niet stoort.
  - **MAAK DE VEILIGHEIDSGORDEL VAN DE PASSAGIER VAST.**
- c. **PLATFORM OMHOOG**- Druk op de OMHOOG/OMLAAG schakelaar en houd hem in de stand totdat het platform omhoog gaat; het stopt automatisch op het niveau van de voertuigvloer.
  - Ontgrendel de rolstoelremmen, breng de rolstoel en passagier voorzichtig aan boord en maak de rolstoel vast.
- d. RAADPLEEG HET NAVOLGENDE DEEL [3] EN BERG HET PLATFORM OP.



## 2. HET VOERTUIG VERLATEN

**N.B.:** De veiligheidsgordel voor de passagier **moet** vastgemaakt zijn opdat de OPBERG/UITVOUW en OMHOOG/OMLAAG functies uitgevoerd kunnen worden. Het hefplatform zal niet functioneren tenzij dit veiligheidsmechanisme juist ingesteld is.

- a. **PLATFORM UITVOUWEN** - Druk op de OPBERG/UITVOUW schakelaar en houd hem in de stand totdat het platform volledig uitgevouwen is; het stopt automatisch op het niveau van de voertuigvloer.
  - Overtuig u ervan dat het hefplatform veilig op het niveau van de voertuigvloer is en dat de platformdrempel omhoog en vergrendeld is.
  - **MAAK DE VEILIGHEIDSGORDEL VAN DE PASSAGIER VAST.**
  - Plaats de rolstoel zorgvuldig midden op het platform met de passagier buitenwaarts gericht, indien mogelijk, en **VERGRENDEL DE ROLSTOELREMMEN**.
- b. **PLATFORM OMLAAG** - NIET op de binnenste drempel staan terwijl het platform zakt. Druk op de OMHOOG/OMLAAG schakelaar en houd hem in de stand totdat het platform volledig op de begane grond is.
  - Maak de veiligheidsgordel van de passagier los, ontgrendel de rolstoelremmen en verlaat het platform voorzichtig.
- c. **PLATFORM OMHOOG** - Druk op de OMHOOG/OMLAAG schakelaar en houd hem in de stand totdat het platform omhoog gaat; het stopt automatisch op het niveau van de voertuigvloer.
- d. RAADPLEEG HET NAVOLGENDE DEEL [3] EN BERG HET PLATFORM OP.



## 3. HET PLATFORM OPBERGEN

**N.B.:** De veiligheidsgordel voor de passagier **moet** vastgemaakt zijn opdat de OPBERG/UITVOUW en OMHOOG/OMLAAG functies uitgevoerd kunnen worden. Het hefplatform zal niet functioneren tenzij dit veiligheidsmechanisme juist ingesteld is.

- a. Druk op de OPBERG/UITVOUW schakelaar en houd hem in de stand totdat het platform volledig in het voertuig opgeborgen is.



## LET OP

OVERTUIG U ERVAN DAT HET HEFPLATEAU VOLLEDIG OPGEVOUWEN IS VOORDAT DE DEUREN GESLOTEN WORDEN. TENEINDE SCHADE AAN DE DEUREN TE VERMIJDEN, DE SCHAKELAAR NIET LOSLATEN TOTDAT HET HEFPLATEAU VOLLEDIG OPGEVOUWEN IS EN DE HEFPOMPMOTOR AUTOMATISCH GESTOPT IS.

- b. Sluit de deuren indien het hefplateau niet van een Ricon afstandsbediend deurmechanisme voorzien is. (Indien er een automatisch deurmechanisme aanwezig is, zullen de deuren automatisch sluiten nadat het platform opgevouwen en opgeborgen is).

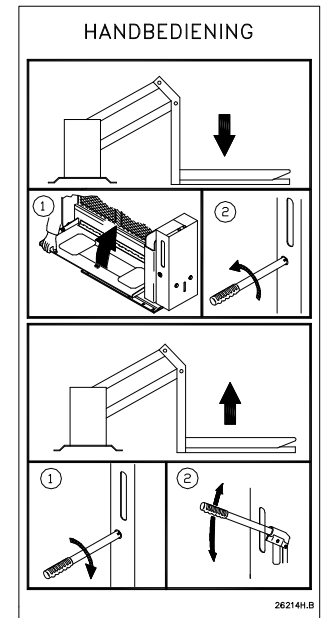
### 4. HANDMATIGE BEDIENING

Raadpleeg **Figuur 11**. In het geval dat het hefplateau niet op eigen kracht functioneren kan, kan het handmatig bediend worden als volgt:

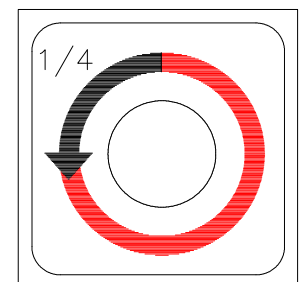
- Overtuig u ervan dat het voertuig veilig en op gelijke grond geparkeerd staat, uit de nabijheid van het verkeer. Er moet voldoende ruimte zijn voor het bedienen van het hefplateau en voor passagiers om in te stappen. Indien er pech is en het onmogelijk is om het voertuig verder te rijden naar een plaats waar het hefplateau veilig bediend kan worden, moet de gebruiker assistentie oproepen om het voertuig te verplaatsen voordat het hefplateau gebruikt wordt.
- Overtuig u ervan dat er geen obstakels zijn die het hefplateau beïnvloeden.
- Maak de deur(en) volledig open indien het hefplateau niet met een Ricon afstandsbediend deurmechanisme uitgerust is. Als er een automatisch deurmechanisme aanwezig is, raadpleeg dan de juiste Ricon service- of gebruikershandleiding voor afstandsbediende deurmechanismen voor instructies omtrent het handmatig bedienen.

#### a. Het platform uitvouwen

- 1) Overbrug de "Sto-Loc"-voorziening door de binnenste drempel omhoog te trekken. Dit zal de "Sto-Loc"-haak die onder de binnenste drempel zit van de "Sto-Loc"-klink op de drager van het hefplateau losmaken.
- 2) Indien de "Sto-Loc" op zo'n manier vastzit dat het omhoog halen van de drempel moeilijk is, plaats het hendelverlengstuk dan in de handbediende noodpomp en vouw het hefplateau stevig op door de hendel op en neer te bewegen. Dit zal het hydraulische systeem opnieuw vullen en het mogelijk maken om de binnenste drempel omhoog te halen.
- 3) Plaats het hendelverlengstuk in de bus van het handbediende noodstelsel gemarkeerd met ONTLASTINGSKLEP om de handpompontlastingsklep te openen.
- 4) Raadpleeg **Figuur 12**. Draai het handelverlengstuk een KWARTSLAG naar links en houd de klep OPEN om het platform te ontvouwen. Draai dan het handel rechtsom om de klep te SLUITEN wanneer het platform op het niveau van de voertuigvloer staat.
- 5) Wees voorzichtig en zorg dat het platform niet lager zakt dan het niveau van de voertuigvloer. De buitenkant van de binnenste drempel moet volledig op de voertuigvloer rusten.
- 6) De begeleider en de passagier moeten de HEFPLATEAUBEDIENINGSVOORSCHRIFTEN voor het BINNENGAAN en VERLATEN van het voertuig die elders in deze handleiding beschreven zijn navolgen.
- 7) Draai het hendelverlengstuk nogmaals een KWARTSLAG naar links en houd de klep OPEN totdat het platform volledig op de begane grond is aangekomen. Draai dan de hendel rechtsom om de klep te SLUITEN.



**FIGUUR 11: STICKER VOOR HANDBEDIENING**



**FIGUUR 12: STICKER POMPHEDELROTATIE**





## **WAARSCHUWING**

**VOLG ALTIJD DE BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN VOOR HET BINNENGAAN EN VERLATEN VAN HET VOERTUIG ALS HET HANDBEDIENDE NOODSYSTEEM IN GEBRUIK IS.**

### **b. Het platform opbergen**

- 1) Naar keuze op het niveau van de begane grond of de voertuigvloer, het hendelverlengstuk in het handbediende noodstelsel plaatsen en, door een op en neer gaande pompbeweging, het platform heffen totdat het volledig opgevouwen in het voertuig is.
- 2) Plaats het hendelverlengstuk terug op de dekplaat van het handbediende noodstelsel.
- 3) Sluit de deuren van het voertuig. Overtuig u ervan dat het hefplatform volledig opgevouwen is voordat de deuren gesloten worden.

## ONDERHOUD EN REPARATIE

**R**egelmatig onderhoud van het RICON S-Series™ rolstoelhefplateau voor vervoersbedrijven is nodig teneinde te verzekeren dat het topprestaties levert en tevens om de omvang van reparaties te verminderen. Dit hoofdstuk bevat reinigings- en doorsmeerinstructies, een onderhoudsschema, een foutopsporingsgedeelte en onderhoudsdiagrammen.

### ⚠ LET OP

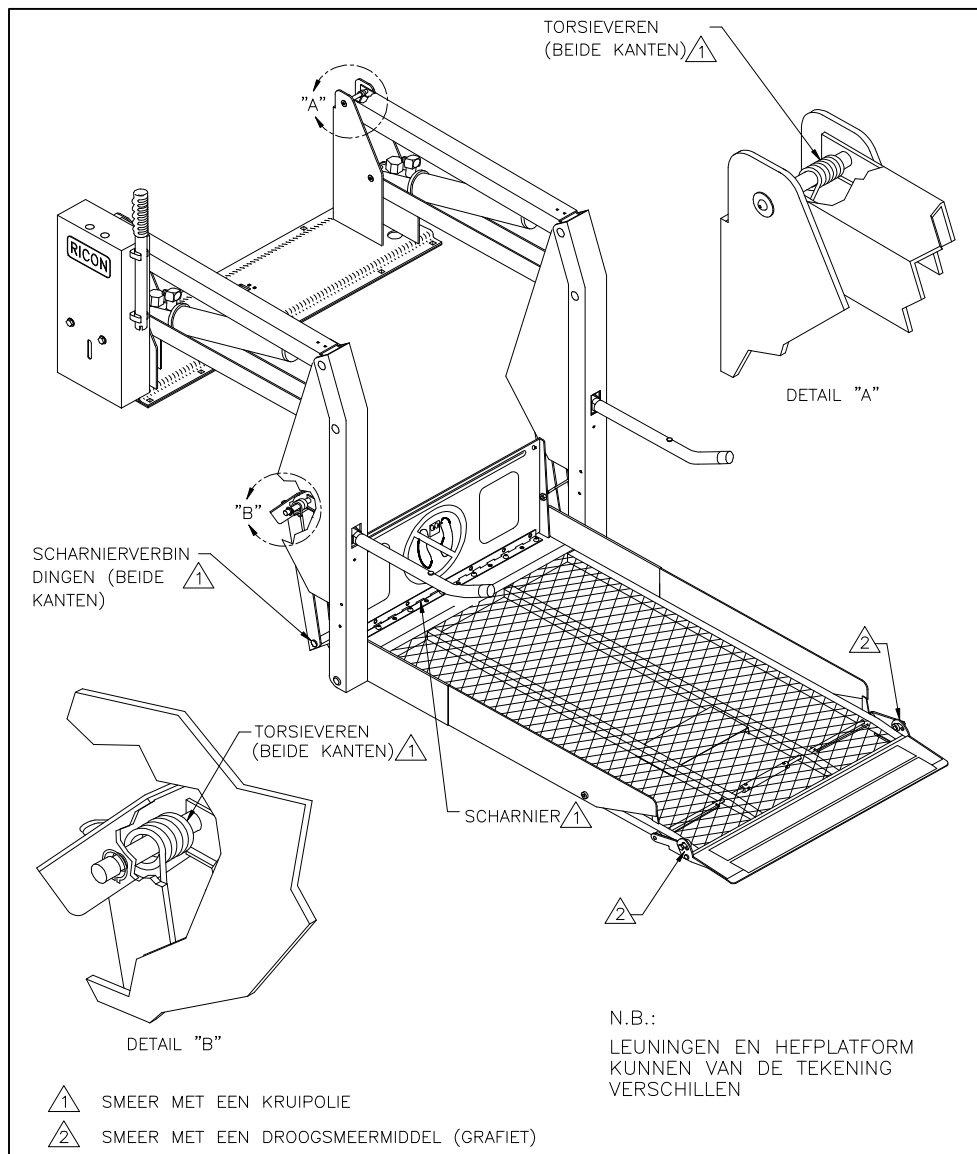
DIT RICON-PRODUCT IS ZEER VERFIJND. ONDERHOUD EN REPARATIES MOGEN ALLEEN DOOR EEN GEAUTHORISEERDE RICON-DEALER UITGEVOERD WORDEN MET GEBRUIK VAN RICON-ONDERDELEN. VERANDERINGEN AAN DIT PRODUCT OF VERZUIM HET JUIST TE ONDERHOUDEN ZAL DE GARANTIE ONGELDIG MAKEN EN KAN TEVENS ONVEILIGE BEDRIJFSOMSTANDIGHEDEN TOT GEVOLG HEBBEN.

### A. DOORSMEREN

### ⚠ LET OP

DE MOTOR OF ANDERE ELEKTRISCHE ONDERDELEN NIET SMEREN. HET SMEREN VAN ELEKTRISCHE ONDERDELEN KAN ONBEDOELDE KORTSLUITINGEN VEROORZAKEN.

Afhankelijk van het gebruik moet het doorsmeren minstens elke zes maanden of vaker uitgevoerd worden. Raadpleeg **Figuur 13** en het onderstaande onderhoudsschema. Smeer het hefplateau op de geïllustreerde smerpunten. Als het hefplateau een gescheiden platform heeft, overtuig u er dan van dat de platformtrekstangen vrij, schoon en gesmeerd zijn.



**FIGUUR 13; SMERPUNTEN VAN HET**

32130002.0



## B. REINIGEN

Regelmatig reinigen met zachte zeep (bijv. afwasmiddel of autowasmiddel) en het grondig drogen zal de geverfde delen van het hefplateau beschermen. Het reinigen is vooral belangrijk in locaties waar de wegen tijdens de winter met pekels bestrooid worden. Overtuig u ervan dat de draaipunten van het hefplateau schoon en vrij zijn vóór het doorsmeren.

## C. ONDERHOUDSSHEMA

Afhankelijk van het gebruik, moeten onderhoudsinspecties door een geautoriseerde Ricon-dealer minstens elke zes maanden of vaker uitgevoerd worden. Onderhoudsinspecties zijn minstens elke zes (6) maanden nodig en een grondige inspectie moet volgens de onderhoudsintervallen die in **tabel 2** aangegeven zijn uitgevoerd worden. Tijdens overmatig gebruik (meer dan 10 cyclussen per dag) zal het onderhoud vaker uitgevoerd moeten worden.

<b>TABEL 2: ONDERHOUDSSHEMA</b>	
<b>SERVICEPUNT</b>	<b>ACTIVITEIT</b>
<b>DAGELIJKSE VEILIGHEIDSINSPECTIE</b>	
Algemene staat	Controleer op enigerlei ongewone geluiden terwijl het hefplateau functioneert (bijv. knarsen of vastlopen).
Bedieningsunit	Controleer of de bedieningsunit niet beschadigd is en of de kabelaan sluitingen goed vastzitten.
<b>VEERTIENDAAGSE VEILIGHEIDSINSPECTIE</b>	
Algemene staat	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Controleer op enigerlei ongewone geluiden terwijl het hefplateau functioneert (bijv. knarsen of vastlopen).</li><li>2. Inspecteer de bodem van het voertuig voor ongewone toestanden.</li></ol>
Bedieningsunit	Controleer of de bedieningsunit niet beschadigd is en of de de kabelaan sluitingen goed vastzitten.
Elektrische kabels	Inspecteer de elektrische kabels op gerafelde of versleten draden, losse aansluitingen, enz.
Voertuigvergrendeling	Plaats het voertuig in de NIET-VERGRENDELDE modus en probeer het hefplateau te bedienen.
Stickers	Controleer of alle stickers goed vastzitten op het hefplateau, en of ze goed zichtbaar en leesbaar zijn. Vervangen indien nodig.
Leuning	Controleer of alle leuning goed bevestigd zijn.
Hefplateau-bevestigingen en steunpunten	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Controleer of alle bevestigings- en steunpunten van het hefplateau goed in orde en niet beschadigd zijn.</li><li>2. Controleer of alle bevestigingsbouten goed vastzitten.</li></ol>
Hoofdhefscharnieren	Controleer of alle bewegende framepennen juist geïnstalleerd, niet beschadigd en vergrendeld zijn.
Platform en platform-bevestigingspunten	Controleer of het platform tijdens alle heffuncties juist en zonder obstructies functioneert.
Binnenste drempel	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Controleer of de binnenste drempel tijdens alle heffuncties juist en zonder obstructies functioneert.</li><li>2. Controleer of de binnenste drempel volledig omhoog komt als het platform op het juiste niveau van de voertuigvloer stopt.</li></ol>
Platformdrempel	Controleer of de platformdrempel juist en zonder obstructies functioneert als het platform de begane grond raakt.

<b>TABEL 2: ONDERHOUDSSCHEMA</b>	
<b>SERVICEPUNT</b>	<b>ACTIVITEIT</b>
Hydraulisch krachtsysteem	 <b>LET OP</b> <b>GEEN OLIE BIJVOEGEN VOORDAT HET PLATFORM OP DE BEGANE GROND STAAT. INDIEN OLIE BIJGEVOEGD WORDT TERWIJL HET HEFPLATEAU OPGEBORGEN IS, ZAL HET RESERVOIR OVERLOPEN WANNEER HET PLATFORM OMLAAG GEBRACHT WORDT.</b>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer op zichtbare hydraulische olielekken.</li> <li>2. Controleer of de ontlastingsklep van de handbediende noodpomp goed passend vastzit.</li> </ol>
<b>DRIEMAANDELIJKSE VEILIGHEIDSINSPECTIE (of na 1500 maal functioneren)</b>	
Leuningen	Controleer of alle leuningen goed bevestigd zijn.
Reinigen en doorsmeren	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reinig het hefplateau met zachte zeep en droog het af. Wrijf alle oppervlakken met een dunne olie in met een zachte poetsdoek om roestvorming tegen te gaan. Veeg alle overtollige olie af.</li> <li>2. Sproei een smeermiddel (Curtisol Red Grease No. 88167 of WD-40) volgens de aanwijzingen van de fabrikant, en smeer het hefplateau zoals aangegeven in het smeerpuntendiagram. Veeg alle overtollig smeermiddel van de nabije omgeving af.</li> </ol>
Hydraulisch krachtsysteem	Terwijl het platform op de BEGANE GROND staat, controleren of het niveau van de hydraulische olie voor de pomp op het vereiste niveau VOL is. Gebruik alleen Texaco 01554 hydraulische olie of gelijkwaardige US Mil. Spec. H5606G olie.
 <b>LET OP</b> <b>DEZE VEILIGHEIDSINSPECTIE MOET DOOR EEN GEAUTHORISEERDE RICON-DEALER UITGEVOERD WORDEN.</b>	
<b>JAARLIJKSE VEILIGHEIDSINSPECTIE (of na 3000 maal functioneren)</b>	
Hydraulische cilinder, slangen en fittings	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer de hydraulische cilinder op lekkage.</li> <li>2. Inspecteer de hydraulische slangen op schade.</li> <li>3. Controleer of alle fittings stevig vastzitten.</li> </ol>
<b>EINDE VAN TABEL</b>	

[-BACK TO TABLE OF CONTENTS-](#)

[-GO TO NEXT CHAPTER-](#)

This page intentionally left blank.

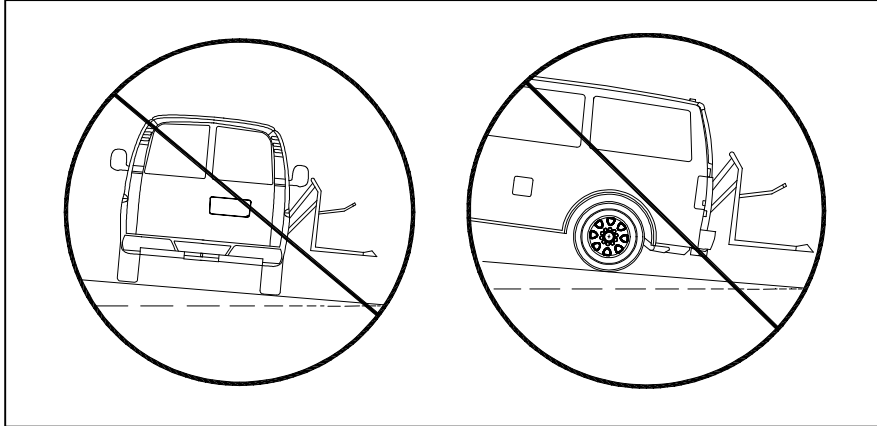
# KÄYTTÖOHJEET

Tämä kappale sisältää RICON S-SERIES kuljetuskäyttöön tarkoitetun pyörätuolinostolaitteen turvaohjeet, ohjeet päivittäisiä turvatarkastuksia varten, nostolaitteen toiminnot, ohjaimet ja merkkivalot, sekä käyttöohjeet. Nostolaitteen käyttäjän tulee lukea ja ymmärtää nämä käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.

## A. TURVAOHJEET

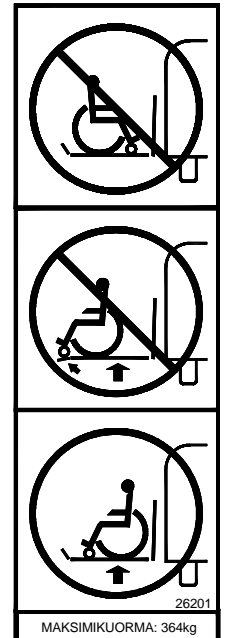
Seuraavia turvaohjeita on noudatettava aina nostolaitetta käytettäessä:

- Katso **Kuvaa 1**. Nostolaitteen käyttäminen on vaarallista, jos ajoneuvo on pysäköity kaltevalle alustalle. Nostolaitetta tulee käyttää ainoastaan silloin, kun ajoneuvo on tasaisella alustalla.



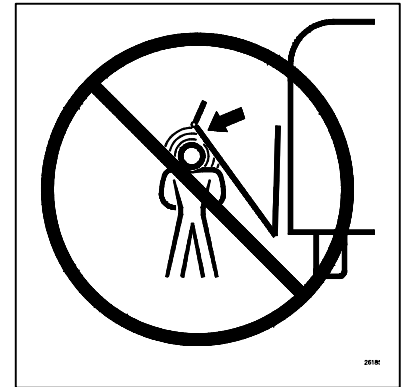
**KUVAA 1: VAARALLINEN AJONEUVON SIJAINTI**

- Ajoneuvon on oltava turvallisesti pysäköitynä ja seisontajarru kytkettynä, ennen kuin nostolaitetta käytetään.
- Tarkista nostolaite ennen käyttöä. Jos se ei ole kunnossa, tai siitä kuuluu epätavallista ääntä tai siinä ilmenee epätavallista liikettä, niin ÄLÄ käytä nostolaitetta. Ota yhteys Riconin valtuutettuun jälleenmyyjään.
- Tutustu kaikkiin nostolaitteeseen kiinnitettyihin varoitustarroihin ja -kuvamerkkeihin ja toimi niiden mukaisesti.
- Katso Kuvaa 2. Suosittelemme, että nostolaitetta käytettäessä, pyörätuoli sijoitetaan alustalle matkustajan KASVOT AJONEUVOSTA POISPÄIN, mikäli mahdollista.
- Nostoalustan vierimiseste on suunniteltu estämään hidasta, vahingossa tapahtuva nostolaitteelta vieriminen. Pyörätuolin suuret takapyörät voivat pyöriä esteen yli, minkä vuoksi on erittäin tärkeää, että pyörätuoli sijoitetaan matkustajan kasvat ulospäin, mikäli mahdollista. Jos pyörätuolin pienet etupyörät törmäävät vierimisesteeseen, pyörätuoli voi kaatua ja matkustaja voi loukkaantua. Vierimiseste ei pysäytä nopeasti liikkuvaa pyörätuolia, koska sitä ei ole suunniteltu tätä tarkoitusta varten. Toimi varovasti, sijoita pyörätuoli nostolaitteelle hitaasti ja lukitse pyörätuolin pyörät.
- Varmista, että pyörätuoli mahtuu alustalle kokonaan eikä jää roikkumaan alustan ulkopuolelle tai estä vierimisesteen toimintaa.
- Kun pyörätuoli siirretään ulos ajoneuvosta, sitä ei KOSKAAN tulisi peruuttaa nostolaitteelle. Siirrä pyörätuoli telineelle matkustajan kasvat edellä ja varmista, että nostolaitteen teline on turvallisesti ajoneuvon lattian tasolla ja että ulompi vierimiseste on lukittuna yläasennossa.
- Älä aseta nostolaitteelle yli 364 kg:n painoista lastia.
- Älä laita käsivarsia, jalkoja tai vaatteita liikkuviin osiin tai niiden lähelle.
- Nostolaite on suunniteltu yhtä pyörätuolia ja sen matkustajaa varten. Älä ylikuormita nostolaitetta.



**KUVAA 2:  
LASTAUS-  
TARRA**

- Katso Kuvaa 3. Varmista, ettei nostolaitteen lähellä ole muita ihmisiä käytön aikana.
- Älä anna kouluttamattoman henkilön käyttää nostolaitetta.
- Nostolaitetta on valvottava tarkasti, jos lähettyvillä on lapsia.
- Älä anna kenenkään seisoa nostosillalla. Nostosillan vääntyminen voi aiheuttaa vakavia nostolaitteen toimintahäiriöitä sen noustessa tai laskiessa.
- LUKITSE PYÖRÄTUOLIN PYÖRÄT aina nostolaitetta käytettäessä (sammuuta sähköpyörätuolista virta ja kytke sen jarru).
- Ole erityisen varovainen sateisella säällä. Pyörätuolin jarrut eivät toimi yhtä tehokkaasti, jos nostoalusta ja/tai pyörät ovat märät.
- Älä koskaan jätä nostoalustaa ajoneuvon ulkopuolelle. Nosta se aina säilytysasentoon käytön jälkeen.



**KUVAA 3: PYSY  
LOTOLLA-TARRA**

Varmista, että nämä turvaohjeet luetaan ja ymmärretään. Lue ne uudestaan tietyin väliajoin ja pyydä myös matkustajia ja muita nostolaitteen käyttäjiä lukemaan ne. Jos sinulla on kysymyksiä, ota yhteyttä Riconin valtuutettuun jälleenmyyjään tai soita Riconin asiakaspalveluun.

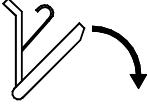
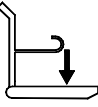
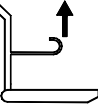
## **B. PÄIVITTÄIN TAPAHTUVA TARKASTUS**

Tarkista nostolaite ennen jokaista käyttökertaa ja varmista, että seuraavat seikat ovat kunnossa:

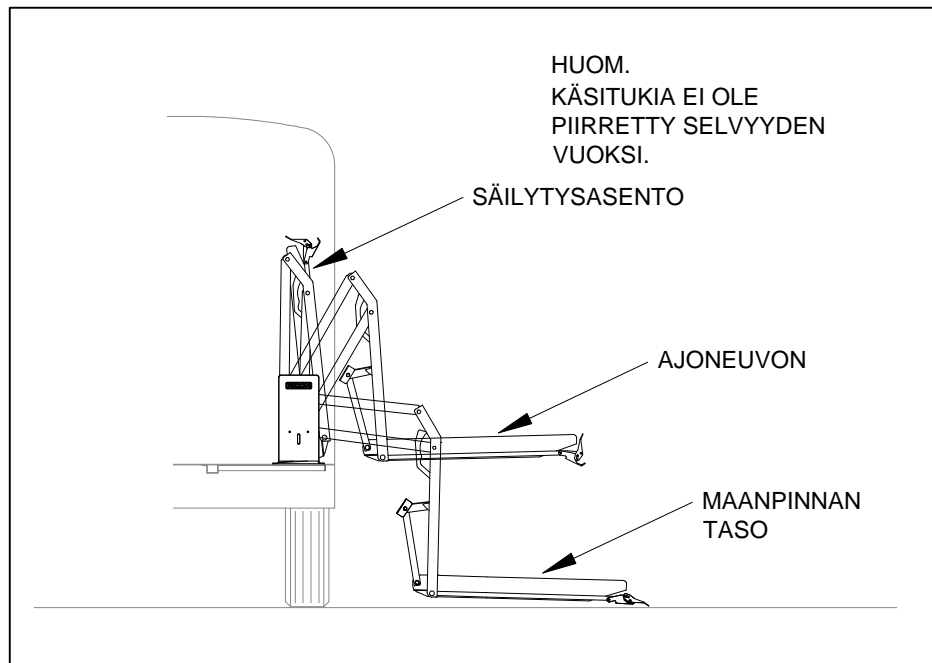
- Kaikki toiminnot toimivat kunnolla. Jos laitteesta kuuluu epätavallista ääntä tai siinä ilmenee epätavallista liikettä, niin ÄLÄ käytä nostolaitetta. Ota yhteys Riconin valtuutettuun jälleenmyyjään.
- Ajoneuvon turvalukkojärjestelmä toimii normaalisti.
- Nostolaitteen toiminnan tiellä ei ole mitään ylimääräisiä esineitä.
- Nostolaitteen ulkonäkö ja voitelu ovat tyydyttäviä ja kaikki kiinnikkeet ovat tiukassa.

### C. NOSTOLAITTEEN TOIMINNOT

Katso nostolaitteen toimintojen kuvauksia **Taulukosta 1** ja **Kuvasta 4**.

TAULUKKO 1: NOSTOLAITTEEN TOIMINNOT	
TOIMINTO	KUVAUS
 / KÄYTÄ	Nostoalusta taittuu ulos ajoneuvosta, pois säilytysasennosta. (Jos nostolaitetta käytetään Riconin sähköisen ovenavaajan kanssa, ovi/ovet avautuvat automaattisesti ennen nostolaitteen esilletuloa.)
 / ALAS	Nostoalusta laskeutuu ajoneuvon lattian tasolta maanpinnan tasolle. (Vierimiseste laskeutuu automaattisesti, kun nostolaite saavuttaa maanpinnan.)
 / YLÖS	Nostoalusta nousee maanpinnan tasolta ajoneuvon lattian tasolle. (Vierimiseste nousee automaattisesti, kun nostolaite nousee ylös maanpinnalta.)
 / SÄILYTÄ	Nostolaite taittuu säilytysasentoon ajoneuvon lattian tasolta. (Jos nostolaitetta käytetään Riconin sähköisen ovenavaajan kanssa, ovi/ovet sulkeutuvat automaattisesti, kun nostolaite on siirtynyt säilytysasentoon.)

**TAULUKON LOPPU**



**KUVAA 4: NOSTOALUSTAN ASENNOT**


#### HUOM.:

YLÖS- JA ALAS-TOIMINNOT EIVÄT OLE KÄYTÖSSÄ, KUN NOSTOLAITE ON SÄILYTYSASENNOSSA



## D. OHJAIMET JA MERKKIVALOT

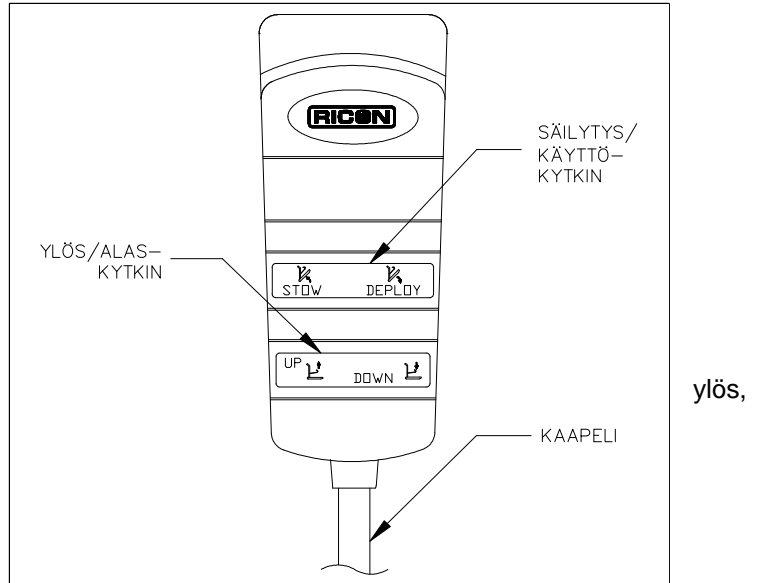
Katso seuraavista kappaleista nostolaitteen ohjainten ja merkkivalojen kuvauksia.

 **VAARA**

NOSTOLAITE TOIMII **AINOASTAAN** SILLOIN, KUN AJONEUVON TURVALUKKOJÄRJESTELMÄ ON TOIMINNASSA. ÄLÄ KOSKAAN YRITÄ KÄYTTÄÄ NOSTOLAITETTA, KUN TURVALUKKOJÄRJESTELMÄ EI OLE KÄYTÖSSÄ. KATSO TURVALUKKOJÄRJESTELMÄÄ KOSKEVIA LISÄOHJEITA AJONEUVON OHJEKIRJASTA.

### 1. OHJAUksen KAUKOSÄÄDIN

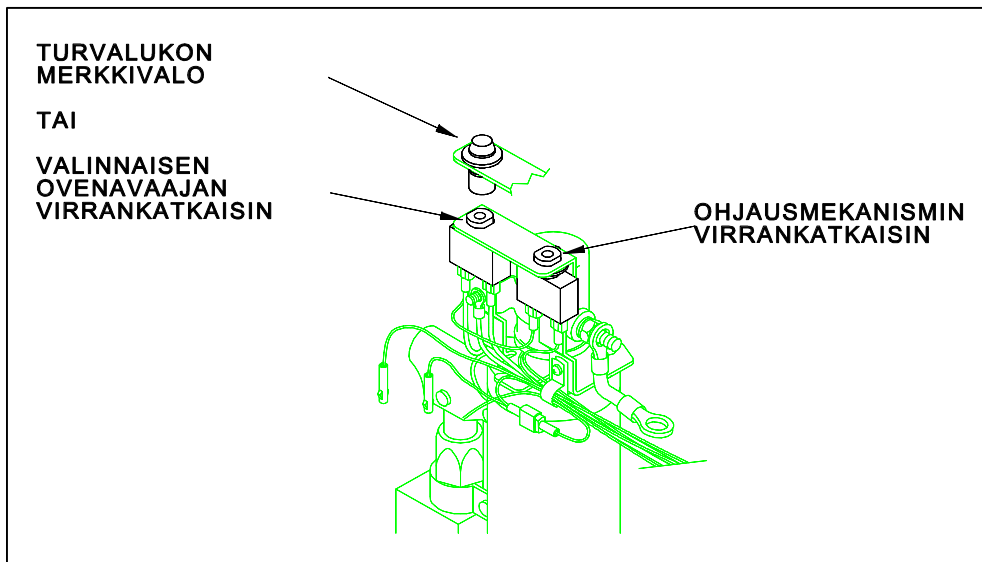
Katso **Kuvaa 5**. Nostolaitetta voi ohjata käsikäyttöisen, nostolaitteeseen yhdyskaapelilla liitetyn kaukosäätimen avulla. Siinä on kaksi keinumytkintä, joilla on kaksi eri asentoa. Painamalla ja pitämällä asianmukaista kytkintä tietyssä asennossa, nostolaite toimii. Painamalla SÄILYTYS/KÄYTTÖ-kytkimen yläosaa asentoon, nostolaite taittuu säilytysasentoon. Painamalla SÄILYTYS/KÄYTTÖ-kytkimen alaosa asentoon, nostolaite laskeutuu käyttöasentoon. Painamalla YLÖS/ALAS-kytkimen yläosaa asentoon, nostolaite nousee ja painamalla YLÖS/ALAS-kytkimen alaosa asentoon, nostolaite laskeutuu alas. Kaukosäädin on kiinnitetty ajoneuvon sisällä olevaan seinäpidikkeeseen lähelle oviaukkoa.



**KUVAA 5: KAUKOSÄÄDIN**

### 2. ÄHKÖOHJAIMET JA MERKKIVALOT

Katso sähköohjainten ja merkkivalojen kuvauksia kuvasta **6** ja seuraavista kappaleista.



**KUVAA 6: SÄHKÖOHJAIMET JA MERKKIVALOT**

#### a. Turvalukon merkkivalo

Turvalukkojärjestelmän tarkoituksena on estää nostolaitteen toiminta, jos sen käyttö ei ole turvallista. Kun turvalukkojärjestelmä on asennettu nostolaitteeseen, sen merkkivalo osoittaa turvalukon toiminnan. Merkkivalo on sijoitettu sähköjärjestelmään siten, että olipa käytössä mikä tahansa turvalukkojärjestelmä, niin merkkivalo PALAA, kun turvalukkojärjestelmä sallii nostolaitteen käytön, ja on SAMMUNUT, kun turvalukko on estänyt nostolaitteen toiminnan. Kun turvalukkoa ei ole asennettu, merkkivalo palaa jatkuvasti.



## VAROITUS

### MUISTUTUS RICONIN JÄLLEENMYYJILLE:

ÄLÄ KOSKAAN VAIHDA VIRRANKATKAISINTA TOISEEN, SUUREMMALLE VIRRAN VOIMAKKUUDELLE TARKOITETTUUN VIRRANKATKAISIMEEN TAI KORVAA SITÄ JOHDON KAPPALEELLA. ETSI OIKOSULKU JA KORJAA SEN AIHEUTTANUT VIKA.

#### b. Valinnaisen ovenavaajan virrankatkaisin

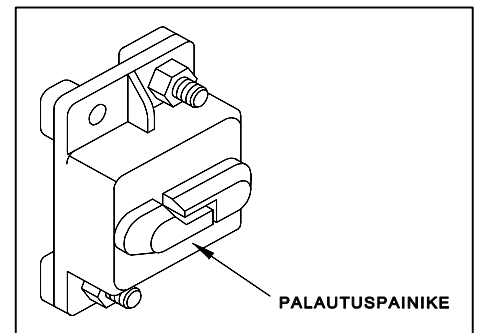
Valinnaisen ovenavaajan virrankatkaisin sijaitsee hydraulipumpussa. Jos ovenavaajaan tulee oikosulku, virrankatkaisijan painike ponnahtaa ylös. Jos painikkeen painallus ei palauta virtaa, **ÄLÄ** pidä painiketta alapainettuna pidempää aikaa. Ota yhteys Riconin valtuutettuun jälleenmyyjään laitteen korjaamiseksi. Tarkemman kuvauksen löydät Riconin automaattisen ovenavaajan käyttö- ja huolto-oppaasta.

#### c. Ohjausjärjestelmän virrankatkaisin

Ohjausjärjestelmän virrankatkaisin sijaitsee hydraulipumpussa. Jos ohjausjärjestelmään tulee oikosulku, virrankatkaisijan painike ponnahtaa ylös. Jos painikkeen painallus ei palauta virtaa, **ÄLÄ** pidä painiketta alapainettuna pidempää aikaa. Ota yhteys Riconin valtuutettuun jälleenmyyjään laitteen korjaamiseksi.

#### d. Päävirrankatkaisin

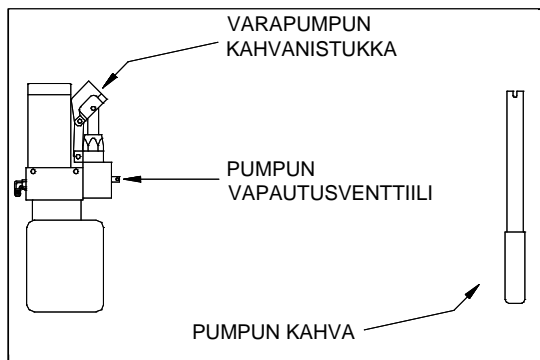
Katso **Kuvaa 7**. Päävirrankatkaisin sijaitsee ajoneuvon moottoritallassa, ja se katkaisee nostolaitteeseen tulevan sähkövirran, jos laitteeseen tulee oikosulku. Jos laitteeseen tulee oikosulku, virrankatkaisijan palautuspainike painuu alas. Jos painikkeen nopea painallus ylös ei palauta virtaa, **ÄLÄ** pidä painiketta ylöspainettuna pidempää aikaa. Ota yhteys Riconin valtuutettuun jälleenmyyjään laitteen korjaamiseksi.



KUVAA 7:  
PÄÄVIRRANKATKAISIN

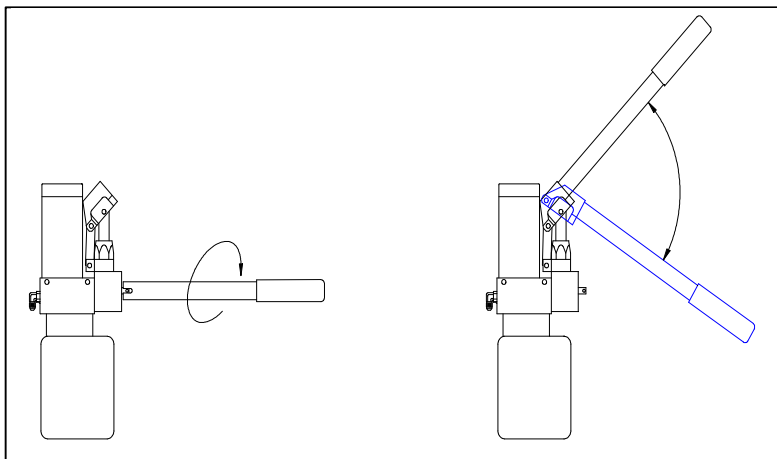
### 3. KÄSIKÄYTTÖINEN VARAPUMPPU

Katso **Kuvaa 8**. Käsikäyttöisen varapumpun avulla käytetään nostolaitetta, jos saatavilla ei ole sähkövirtaa. Pumpun ohjaimet koostuvat pumpun kahvasta, jonka avulla nostoalusta nostetaan, ja pumpun vapautusventtiilistä, jonka avulla nostolaite lasketaan alas.



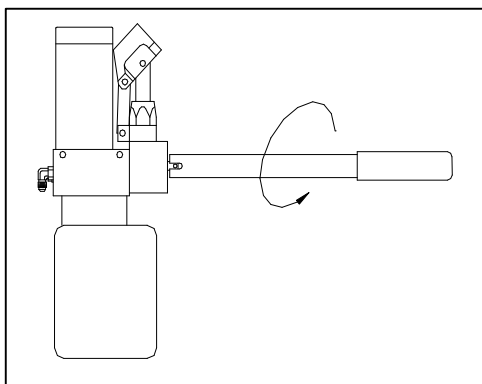
**KUVAA 8: KÄSIKÄYTTÖINEN VARAPUMPPU JA SEN KAHVA**

Katso **Kuvaa 9**. Nostoalusta nostetaan seuraavasti: Kytke pumpun kahva vapautusventtiiliin. Varmista, että kahvan päässä olevat lovet ovat kiinnittyneet vapautusventtiiliin tappiin. Pyöritä kahvaa MYÖTÄPÄIVÄÄN, kunnes se alkaa olla tiukassa, varmistaaksesi, että pumppu on nostotilassa. Aseta kahva pumpussa olevaan istukkaan ja nosta nostoalustaa pumpaamalla kahvaa oikeaan suuntaan (ohjauslaatikko on voitu asentaa joko pysty- tai vaakasuoraan asentoon).




**KUVAA 9: NOSTOALUSTAN KÄSIKÄYTTÖINEN NOSTAMINEN**

Katso **Kuvaa 10**. Nostoalusta lasketaan seuraavasti: Kytke pumpun kahva vapautusventtiiliin ja kierrä kahvaa hitaasti 1/4 kierros VASTAPÄIVÄÄN, kunnes nostoalusta alkaa laskeutua. Anna nostoalustan laskeutua haluamaasi korkeuteen ja käännä sitten kahvaa MYÖTÄPÄIVÄÄN, kunnes se alkaa olla tiukassa.




**KUVAA 10: NOSTOALUSTAN KÄSIKÄYTTÖINEN LASKEMINEN**

## E. NOSTOLAITTEEN KÄYTTÖ

 <b>VAARA</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>NOSTOLAITTEEN VÄÄRINKÄYTTÖ VOI AIHEUTTAA TAPATURMIA. KÄYTTÄJIEN ON LUETTAVA KÄYTTÖ/HUOLTO-OPPAASSA OLEVAT KÄYTTÖOHJEET JA NOUDATETTAVA NIITÄ. KÄYTTÖ/HUOLTO-OPPAASTA SAA LISÄKOPIOITA SEURAAVASTA OSOITTEESTA: <b>RICON CORPORATION</b> <b>7900 NELSON ROAD</b> <b>PANORAMA CITY, CA 91402, USA</b> <b>PUH. +1-818-267-3000</b></li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>ÄLÄ YLITÄ NOSTOLAITTEEN SUURINTA SALLITTUA KUORMITUSTA (364 kg).</li><li>TARKISTA ENNEN KÄYTTÖÄ, ETTÄ NOSTOLAITE TOIMII KUNNOLLA, SE ON HUOLLETTU ASIANMUKAISESTI, EIKÄ SE OLE VAURIOITUNUT. JOS LAITTEESSA TAI SEN TOIMINNASSA ON VIKOJA, ÄLÄ KÄYTÄ SITÄ, VAAN OTA YHTEYS RICONIN VALTUUTETTUUN JÄLLEENMYYJÄÄN LAITTEEN KORJAAMISTA VARTEN.</li><li>TÄMÄ NOSTOLAITE ON SUUNNITELTU AINOASTAAN PYÖRÄTUOLIJEN NOSTAMISTA VARTEN.</li></ul> <p>RICON CORPORATION EI VASTAA NOSTOLAITTEEN MUUNTAMISEN, PUUTTEELLISEN HUOLLON TAI KORJAAMISEN, HUOLIMATTOMUUDEN, VÄÄRINKÄYTÖN TAI OHJEIDEN LAIMINLYÖMISEN AIHEUTTAMISTA TAPATURMISTA TAI VAHINGOISTA.</p>

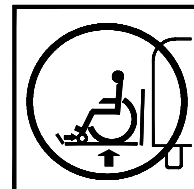
- Ennen nostolaitteen käyttöä varmista, että ajoneuvo on pysäköity turvallisesti tasaiselle alueelle, pois liikenteen tieltä. Jätä runsaasti tilaa nostolaitteen käyttöä ja matkustajien lastaamista varten.
- Nostolaitteen käyttäjän on oltava erityisen varovainen ja tarkistettava, että alue on vapaa ennen nostolaitteen käyttöä. Varmista, että nostolaitteen alla ei ole esteitä.
- Avaa ovet kokonaan, jos nostolaitetta ei ole varustettu Riconin automaattisella ovenavaajalla. Jos laitetta käytetään automaattisen ovenavaajan kanssa, ajoneuvon ovi aukeaa automaattisesti ennen nostoalustan esiintuomista ja sulkeutuu, kun nostolaite siirretään takaisin säilytystilaan.
- Jos käytössä on turvalukitusmekanismi (esim. hätä- tai käsijarru), tarkista, että se on kytkettyä ennen nostolaitteen käyttöä. Nostolaite ei toimi, ennen kuin turvamekanismi on kytketty asianmukaisesti.

 <b>VAARA</b>
<p>AVUSTAJAN TULISI <b>AINA</b> OLLA MATKUSTAJAN LÄHELLÄ, JOTTA HÄN VOI TARVITTAESSA TARJOTA APUA. PIDÄ MUUT IHMISET POISSA TIELTÄ NOSTOLAITTEEN KÄYTÖN AIKANA. PAINA KYTKINTÄ, KUNNES KUKIN TOIMINTO ON SUORITETTU LOPPUUN. VARMISTA, ETTÄ PYÖRÄTUOLI MAHTUU KUNNOLLA NOSTOALUSTALLE EIKÄ KOSKETA VIERIMISESTETTÄ JA ESTÄ SEN LUKITTUMISTA, KUN NOSTOALUSTA NOUSEE.</p>

## 1. AJONEUVOON SIIRTYMINEN

**HUOM.:** Matkustajan turvavyön **on oltava** kiinnitettynä, jotta SÄILYTYS/KÄYTTÖ- ja YLÖS/ALAS-toiminnot toimisivat. Nostolaite ei toimi, ellei tämä turvamekanismi ole käytössä.

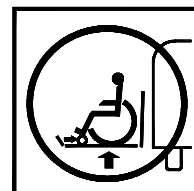
- a. **NOSTOALUSTAN KÄYTTÖ** - Pidä SÄILYTYS/KÄYTTÖ-kytkintä asennossa, kunnes nostoalusta tulee kokonaan esille ja pysähtyy ajoneuvon lattian tasolle.
- b. **NOSTOALUSTAN LASKEMINEN** - ÄLÄ SEISO sisemmän vierimisesteen päällä, kun nostoalusta laskeutuu. Pidä YLÖS/ALAS-kytkintä asennossa, kunnes nostoalusta laskeutuu täysin maanpinnan tasolle.
  - Irrota matkustajan turvavyö, aseta pyörätuoli varovasti nostoalustan keskelle matkustajan kasvot ajoneuvosta **poispäi**, mikäli mahdollista, ja LUKITSE PYÖRÄTUOLIN PYÖRÄT.
  - Varmista, että pyörätuoli on kunnolla nostoalustan sisäpuolella eikä estä nostoalustan vierimisesteen toimintaa.
  - **KIINNITÄ MATKUSTAJAN TURVAVYÖ**
- c. **NOSTOALUSTAN NOSTAMINEN** - Pidä YLÖS/ALAS-kytkintä asennossa, kunnes nostoalusta nousee ja pysähtyy ajoneuvon lattian tasolle.
  - Vapauta pyörätuolin pyörien lukitus, siirrä tuoli varovasti ajoneuvoon ja kiinnitä pyörätuoli.
- d. ASETA NOSTOLAITE SÄILYTYSTILAAN ALLAOLEVAN KOHDAN 3 OHJEIDEN MUKAISESTI.



## 2. AJONEUVOSTA POISTUMINEN

**HUOM.:** Matkustajan turvavyön **on oltava** kiinnitettynä, jotta SÄILYTYS/KÄYTTÖ- ja YLÖS/ALAS-toiminnot toimisivat. Nostolaite ei toimi, ellei tämä turvamekanismi ole käytössä.

- a. **NOSTOALUSTAN KÄYTTÖ** - Pidä SÄILYTYS/KÄYTTÖ-kytkintä asennossa, kunnes nostoalusta tulee kokonaan esille ja pysähtyy ajoneuvon lattian tasolle.
  - Varmista, että nostoalusta on turvallisesti ajoneuvon lattian tasolla ja että vierimiseste on lukittuna yläasennossa.
  - **KIINNITÄ MATKUSTAJAN TURVAVYÖ**
  - Aseta pyörätuoli varovasti nostoalustalle matkustajan kasvot ajoneuvosta poispäin, mikäli mahdollista, ja LUKITSE PYÖRÄTUOLIN PYÖRÄT.
- b. **NOSTOALUSTAN LASKEMINEN** - ÄLÄ SEISO vierimisesteen päällä, kun nostoalusta laskeutuu. Pidä YLÖS/ALAS-kytkintä asennossa, kunnes nostoalusta laskeutuu täysin maanpinnan tasolle.
  - Irrota matkustajan turvavyö, vapauta pyörätuolin pyörien lukitus ja siirrä tuoli varovasti pois nostoalustalta.
- c. **NOSTOALUSTAN NOSTAMINEN** - Pidä YLÖS/ALAS-kytkintä asennossa, kunnes nostoalusta nousee ja pysähtyy ajoneuvon lattian tasolle.
- d. ASETA NOSTOLAITE SÄILYTYSTILAAN ALLAOLEVAN KOHDAN 3 OHJEIDEN MUKAISESTI.



## 3. NOSTOALUSTAN SÄILYTYS

**HUOM.:** Matkustajan turvavyön **on oltava** kiinnitettynä, jotta SÄILYTYS/KÄYTTÖ- ja YLÖS/ALAS-toiminnot toimisivat. Nostolaite ei toimi, ellei tämä turvamekanismi ole käytössä.

- a. Pidä SÄILYTYS/KÄYTTÖ-kytkintä asennossa, kunnes nostoalusta menee täydellisesti säilytysasentoon.



### VAROITUS

VARMISTA, ETTÄ NOSTOLAITE ON KOKONAAN TAITETTUNA, ENNEN KUIN SULJET AJONEUVON OVET. ÄLÄ VAPAUTA KYTKINTÄ, ENNEN KUIN NOSTOLAITE ON KOKONAAN TAITETTUNA JA NOSTOLAITTEEN PUMPPU ON PYSÄHTYNYT TÄYSIN, ETTEIVÄT AJONEUVON OVET VAHINGOITTUISI.

- b. Sulje ajoneuvon ovet, jos nostolaitteessa ei ole Riconin automaattista ovenavaajaa. (Jos automaattinen ovenavaaja on käytössä, ajoneuvon ovet sulkeutuvat automaattisesti, kun nostolaite on taitettu säilytystilaan.)

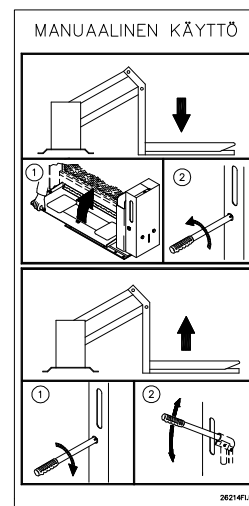
#### 4. MANUAALINEN KÄYTTÖ

Katso **Kuvaa 11**: Jos nostolaitteen oma virranlähde ei toimi, sitä voidaan käyttää manuaalisesti seuraavalla tavalla:

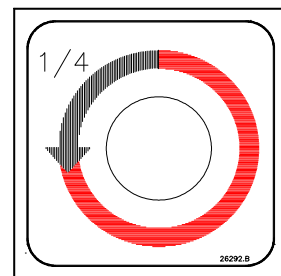
- Varmista, että ajoneuvo on tasaisella alueella pois liikenteen tieltä. Jätä riittävästi tilaa nostolaitteen käyttöä ja matkustajan lastaamista varten. Jos ajoneuvo menee rikki, eikä sitä voida siirtää tasaiselle alustalle, käyttäjän on hankittava apua, jotta ajoneuvo voidaan siirtää turvalliselle alueelle ennen nostolaitteen käyttöä.
- Varmista, ettei nostolaitteen tiellä ole esteitä.
- Avaa ajoneuvon ovet täysin, jos käytössä ei ole Riconin automaattista ovenavaajaa. Jos käytössä on automaattinen ovenavaaja, katso sen käyttöoppaasta manuaalisen käytön ohjeita.

##### a. Nostolaitteen esilleotto

- 1) Kumoa "Sto-Loc"-toiminto nostamalla vierimiseste. Tämä irrottaa sisemmän vierimisesteen alapuolelle kiinnitetyn "Sto-Loc"-salvan nostolaitteen pohjarakennelmaan kiinnitetystä "Sto-Loc"-lukitsimesta.
- 2) Jos "Sto-Loc" on sellaisessa asennossa, että vierimisesteen nostaminen on vaikeaa, aseta kahva käsikäyttöiseen varapumppuun ja nosta nostolaite säilytysasentoon pumppaamalla kahvaa ylös-alas-liikkeellä. Tämä lataa hydraulipumpun ja siten mahdollistaa vierimisesteen nostamisen.
- 3) Aseta kahva käsikäyttöisen pumpun VAPAUTUSVENTTIILI-reikään ja avaa venttiiliä.
- 4) Katso **Kuvaa 12**. Kierrä kahvaa 1/4 KIERROS VASTAPÄIVÄÄN ja pidä venttiiliä AUKI, jotta nostoalusta tulee käyttöön. Käännä kahvaa myötäpäivään SULKEAKSESI venttiilin, kun nostoalusta saavuttaa ajoneuvon lattian tason.
- 5) Ole varovainen, ettet laske nostoalustaa ajoneuvon lattian tason alapuolelle. Sisemmän vierimisesteen on nojattava tukevasti ajoneuvon lattiaan.
- 6) Avustajan ja matkustajan tulee noudattaa tässä ohjekirjassa kuvattuja **NOSTOLAITTEEN KÄYTTÖ** -kohdan ohjeita ajoneuvoon **SIIRTYMISESTÄ** ja sieltä **POISTUMISESTA**.
- 7) Käännä kahvaa jälleen kerran 1/4 KIERROS vastapäivään ja pidä venttiiliä AUKI, kunnes nostoalusta saavuttaa maanpinnan tason. **SULJE** venttiili kääntämällä kahvaa myötäpäivään.



**KUVAA 11:  
MANUAALINEN  
KÄYTTÖ-TARRA**



**KUVAA 12: PUMPUN  
KAHAVAN KIERTÄMINEN-  
TARRA**

#### **VAARA**

**NOUDATA KÄYTTÖOHJEITA AINA AJONEUVOON SIIRRYTTÄESSÄ TAI SIELTÄ POISTUTTAESSA, KUN KÄYTÖSSÄ ON KÄSIKÄYTTÖINEN VARAJÄRJESTELMÄ.**

##### b. Nostoalustan asettaminen säilytystilaan.

- 1) Kytke pumpun kahva käsikäyttöiseen varajärjestelmään ja nosta nostoalustaa, joko maanpinnan tai ajoneuvon lattian tasolta, ylös-alas-liikkeellä pumppaamalla, kunnes nostolaite taittuu kokonaan ajoneuvon sisälle.
- 2) Aseta kahva käsikäyttöisen varajärjestelmän koteloon säilytystä varten.
- 3) Sulje ajoneuvon ovet. Varmista, että nostolaite on kokonaan taitettuna, ennen kuin yrität sulkea ovia.

## HUOLTO JA KORJAUS

**R**ICON S-SERIES™ kuljetuskäyttöön tarkoitettu nostolaite on huollettava säännöllisesti, jotta se toimisi mahdollisimman hyvin ja sen korjaustarve olisi mahdollisimman pieni. Tämä kappale sisältää puhdistus- ja voiteluohjeet, huoltoaikataulun, vianetsintäohjeet ja huoltokaaviot.

### VAROITUS

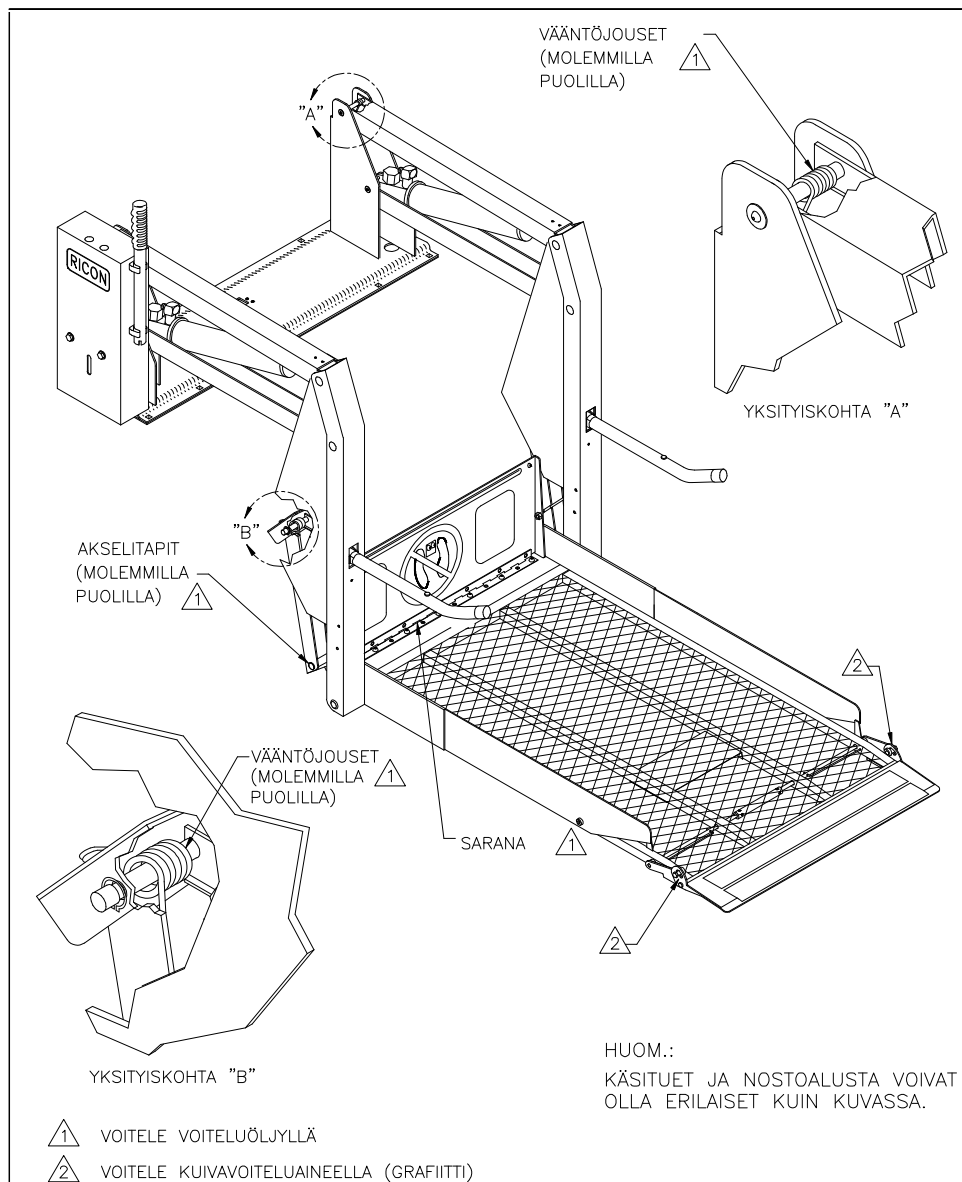
TÄMÄ RICONIN TUOTE ON HENOSTUNUT ERIKOISLAITE. SEN HUOLTAMINEN JA KORJAAMINEN ON ANNETTAVA AINOASTAAN VALTUUTETUN RICONIN JÄLLEENMYYJÄN TEHTÄVÄKSI. VARAOSINA TULEE KÄYTTÄÄ AINOASTAAN RICONIN VARAOSIA. LAITTEEN MUUNTAMINEN TAI HUOLLON LAIMINLYÖNTI KUMOAA TAKUUN JA VOI JOHTAA VAARALLISIIN KÄYTTÖOLOSUHTEISIIN.

### A. VOITELU

### VAROITUS

ÄLÄ VOITELE MOOTTORIA TAI MUITA SÄHKÖOSIA. SÄHKÖLAITTEIDEN VOITELU VOI AIHEUTTAA OIKOSULKUJA.

Laite tulisi voidella joka kuudes kuukausi tai useammin käyttömäärästä riippuen. Katso **Kuvaa 13** ja noudata alla annettua huoltoaikataulua. Voitele kuvassa esitetyt nostolaitteen osat. Jos nostolaitteessa on kaksiosainen nostoalusta, varmista, että liitostangot ovat puhtaat ja voidellut.




**KUVAA 13: NOSTOLITTEEN VOITELUKOHDAT**

## B. PUHDISTUS


Säännöllinen puhdistaminen miedolla saippualla (esim. astianpesuaine tai autonpesuneste) ja huolellinen kuivaaminen suojaa nostolaitteen maalattuja pintoja. Puhdistaminen on erityisen tärkeää alueilla, missä tiet suolataan talvisin. Varmista, että nostolaitteen nivelkohdat ovat puhtaita ennen voitelua.

## C. HUOLTOAIKATAULU

Kunnossapitotarkastuksen suorittaa Riconin valtuutettu jälleenmyyjä vähintään kuuden kuukauden välein tai useammin, käytöstä riippuen. Kunnossapitotarkastus on tehtävä vähintään joka kuudes (6) kuukausi. Laite on tarkastettava huolellisesti **Taulukossa 2** mainituin väliajoin. Jos laitetta käytetään erityisen paljon (yli 10 käyttökertaa päivässä), huoltojen määrää tulee lisätä.

<b>TAULUKKO 2: HUOLTOAIKATAULU</b>	
<b>HUOLLON KOHDE</b>	<b>SUORITETTAVA TOIMENPIDE</b>
<b>PÄIVITTÄIN TAPAHTUVA TURVATARKASTUS</b>	
Yleiskunto	Kuuntele, kuuluuko laitteen toiminnan aikana ylimääräisiä ääniä (esim. hankaavaa tai kirstävää ääntä).
Kaukosäädin	Tarkista, ettei kaukosäädin ole vioittunut ja että kaapeleiden liitokset ovat tiukalla.
<b>KAHDEN VIIKON VÄLEIN SUORITETTAVA TURVATARKASTUS</b>	
Yleiskunto	1. Kuuntele, kuuluuko laitteen toiminnan aikana ylimääräisiä ääniä (esim. hankaavaa tai kirstävää ääntä). 2. Tutki auton pohja, ettei siellä ole mitään epätavallista.
Kaukosäädin	Tarkista, ettei kaukosäädin ole vioittunut ja että kaapeleiden liitokset ovat tiukalla.
Sähköjohdot	Tarkista, ettei sähköjohdoissa ole hankaumia tai kulumia, löysällä olevia kiinnikkeitä tms.
Ajoneuvon turvalukko	Poista ajoneuvon turvalukko käytöstä ja yritä käyttää nostolaitetta.
Tarrat	Varmista, että kaikki nostolaitteen tarrat on kunnolla kiinnitetty, selvästi esillä ja helposti luettavissa. Vaihda tarpeen mukaan.
Käsituet	Varmista, että kaikki käsitukien kiinnikkeet ovat tiukassa.
Nostolaitteen kiinnitys- ja tukikohdat	1. Varmista, että kaikki nostolaitteen kiinnitys- ja tukikohdat toimivat kunnolla eivätkä ole vioittuneita. 2. Varmista, että kaikki kiinnityspultit ovat tiukasti kiinni.
Päänostonivelet	Varmista, että kuljetussalvat on asennettu kunnolla, eivätkä ne ole vioittuneita ja että ne ovat lukitussa asennossa.
Nostoalusta ja nostoalustan kiinnityspisteet	Varmista, että nostoalusta toimii esteettömästi nostolaitteen käytön aikana.
Sisempi vierimiseste	1. Varmista, että sisempi vierimiseste toimii esteettömästi nostolaitteen käytön aikana. 2. Varmista, että sisempi vierimiseste tulee kunnolla esille, kun nostoalusta pysähtyy ajoneuvon lattian tasolle.
Nostoalustan vierimiseste	Varmista, että vierimiseste toimii esteettömästi, kun se saavuttaa maanpinnan.
Hydraulipaineenlähde	<div style="text-align: center;"> <b>VAROITUS</b></div> <p><b>ÄLÄ LISÄÄ NESTETTÄ, ENNEN KUIN NOSTOALUSTA ON LASKETTU MAANPINNAN TASOLLE. JOS SÄILIÖÖN LISÄTÄÄN NESTETTÄ NOSTOLAITTEEN OLLESSA SÄILYTYSASENNOSSA, NESTETTÄ VUOTAA YLITSE NOSTOALUSTAA LASKETTAESSA.</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Tarkista, ettei hydraulinestettä ole vuotanut.</li><li>2. Varmista, että varapumpun vapautusventtiili on melko tiukassa.</li></ol>
<b>KOLMEN KUUKAUDEN VÄLEIN SUORITETTAVA TURVATARKASTUS (tai joka 1500. käyttökerta)</b>	
Käsituet	Varmista, että käsitukien kiinnikkeet ovat riittävän tiukassa.



<b>TAULUKKO 2: HUOLTOAIKATAULU</b>	
<b>HUOLLON KOHDE</b>	<b>SUORITETTAVA TOIMENPIDE</b>
Puhdistus ja voitelu	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Puhdista nostolaite miedolla saippualla ja pyyhi kuivaksi. Sivele kaikki pinnat kevytöljyllä käyttämällä pehmeää kangasta pintojen ruostumisen estämiseksi. Pyyhi ylimääräinen öljy pois.</li> <li>2. Suihkuta voiteluainetta (Curtisol Red Grease No. 88167 tai WD-40) pakkauksessa olevien ohjeiden mukaisesti. Katso voiteluohjeita kuvasta "Nostolaitteen voitelukohdat". Pyyhi ylimääräinen öljy pois ympäröiviltä alueilta.</li> </ol>
Hydraulipaineenlähde	Ajoneuvon ollessa TASAISILLA ALUSTALLA varmista, että pumpun hydraulinesteen määrä on vaaditulla TÄYSI (FULL) -tasolla. Käytä ainoastaan Texaco 01554 tai sitä vastaavaa hydraulineestettä (U.S. mil. spec. H5606G).
 <b>VAROITUS</b> <b>TÄMÄN TURVATARKASTUKSEN SUORITTA AINOASTAAN RICONIN VALTUUTETTU JÄLLEENMYYJÄ.</b> <b>VUOSITTAINEN TURVATARKASTUS (tai joka 3000. käyttökerta)</b>	
Hydraulisylinteri, letkut ja liittimet	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tarkista, ettei hydraulisylinterissä ole vuotoja.</li> <li>2. Tarkista, etteivät paineletkut ole vioittuneita.</li> <li>3. Varmista, että kaikki liittimet ovat tiukasti kiinni.</li> </ol>
<b>TAULUKON LOPPU</b>	

**[-BACK TO TABLE OF CONTENTS-](#)**

**[-GO TO NEXT CHAPTER-](#)**

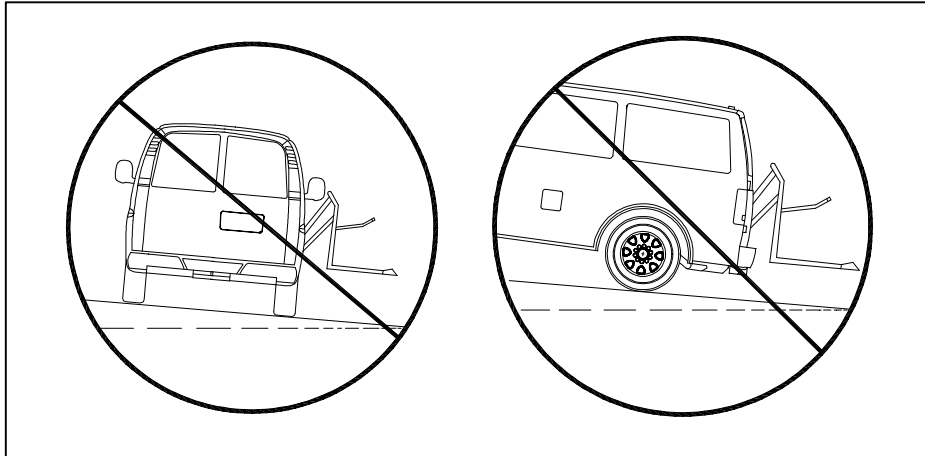
## MODE D'EMPLOI

Ce chapitre traite des précautions de sécurité, du contrôle de sécurité quotidien, des fonctions, commandes et indicateurs de l'élévateur, ainsi que des instructions d'utilisation de l'élévateur personnel de chaise roulante RICON S-Series. Avant d'essayer d'utiliser l'élévateur, l'opérateur doit lire ce chapitre et en assimiler le contenu.

### A. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

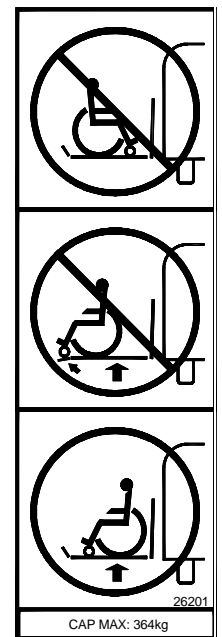
Les précautions de sécurité suivantes doivent être respectées dans toutes les circonstances d'utilisation de l'élévateur:

- Voir la **Figure 1**. Il est dangereux d'utiliser l'élévateur lorsque le véhicule est garé en pente. N'actionner l'élévateur que lorsque le véhicule est garé sur une surface plane.



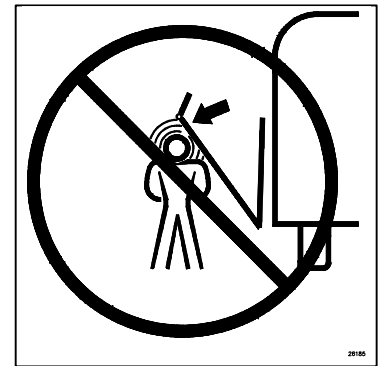
**FIGURE 1: DANGER D'UN VÉHICULE GARÉ EN PENTE**

- Le véhicule doit être garé dans un endroit sûr et le frein de secours doit être **SERRÉ** avant d'utiliser l'élévateur.
- Inspecter l'élévateur avant chaque usage. En cas de condition précaire ou si des bruits ou mouvements suspects sont observés, **NE PAS** utiliser et faire réviser par un concessionnaire Ricon.
- Voir la Figure 2. Lors de l'utilisation de l'élévateur, l'occupant de la chaise roulante devrait être orienté **VERS L'EXTÉRIEUR**, si possible.
- Le butoir anti-roulement de la plate-forme est conçu pour empêcher la chaise de lentement s'échapper de la plate-forme. Les grosses roues arrière d'une chaise roulante pouvant passer par-dessus le butoir, il est impératif pour l'occupant de faire face à l'extérieur, si possible. Lors de l'utilisation de l'élévateur, l'occupant de la chaise roulante devrait être orienté **VERS L'EXTÉRIEUR**. Si les petites roues avant de la chaise heurtent le butoir avec force, la chaise peut basculer et son occupant risque alors d'être blessé. Le butoir n'est pas fait pour arrêter une chaise roulante en mouvement rapide. Faire très attention, aborder la plate-forme lentement et verrouiller les freins de la chaise roulante.
- Lire toutes les étiquettes et tous les symboles de mise en garde apposés sur l'élévateur de chaise roulante et s'y conformer.
- S'assurer que la chaise roulante tient bien sur la plate-forme, qu'elle n'en dépasse pas et qu'elle ne gêne pas le fonctionnement du butoir.
- **NE JAMAIS** faire marche arrière sur la plate-forme pour sortir du véhicule. Toujours faire face à l'extérieur et s'assurer que la plate-forme est à niveau avec le plancher du véhicule et que le butoir extérieur est relevé et verrouillé.



**FIGURE 2:  
AUTOCOLLANT DE  
CAPACITÉ**

- Ne pas charger plus de 364 kg sur l'élévateur.
- Ne pas approcher les bras, les jambes ou les vêtements des pièces en mouvement.
- L'élévateur est conçu pour UNE SEULE chaise roulante et son occupant. Ne pas le surcharger.
- Voir la Figure 3. Veiller à ce que personne ne se trouve à proximité durant l'utilisation.
- Ne pas permettre l'utilisation par une personne non qualifiée.
- Au besoin, surveiller les opérations de près si l'élévateur est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Ne laisser personne se tenir sur la plaque de support. Si celle-ci est déformée, elle risque d'entraver dangereusement le relèvement ou l'abaissement de la plate-forme.
- Toujours **VERROUILLER LES FREINS DE LA CHAISE ROULANTE** (les utilisateurs de chaise électrique doivent couper le contact et serrer le frein) avant d'utiliser l'élévateur.
- Faire preuve d'extrême prudence sur des surfaces humides. Les freins de la chaise roulante perdent de leur efficacité quand la plate-forme et (ou) les roues de la chaise sont mouillées.
- Ne jamais laisser la plate-forme hors du véhicule. Toujours replier l'élévateur après l'usage.



**FIGURE 3: AUTOCOLLANT  
SUR LA DISTANCE DE  
SÉCURITÉ**

Veiller à ce que les précautions de sécurité soient étudiées et assimilées. Les réviser régulièrement et demander aux autres opérateurs et auxiliaires de faire de même. En cas de question, se renseigner auprès d'un concessionnaire Ricon agréé ou appeler le Service après-vente Ricon.

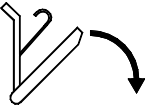
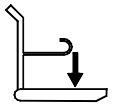
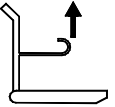

## **B. CONTRÔLE DE SÉCURITÉ QUOTIDIEN**

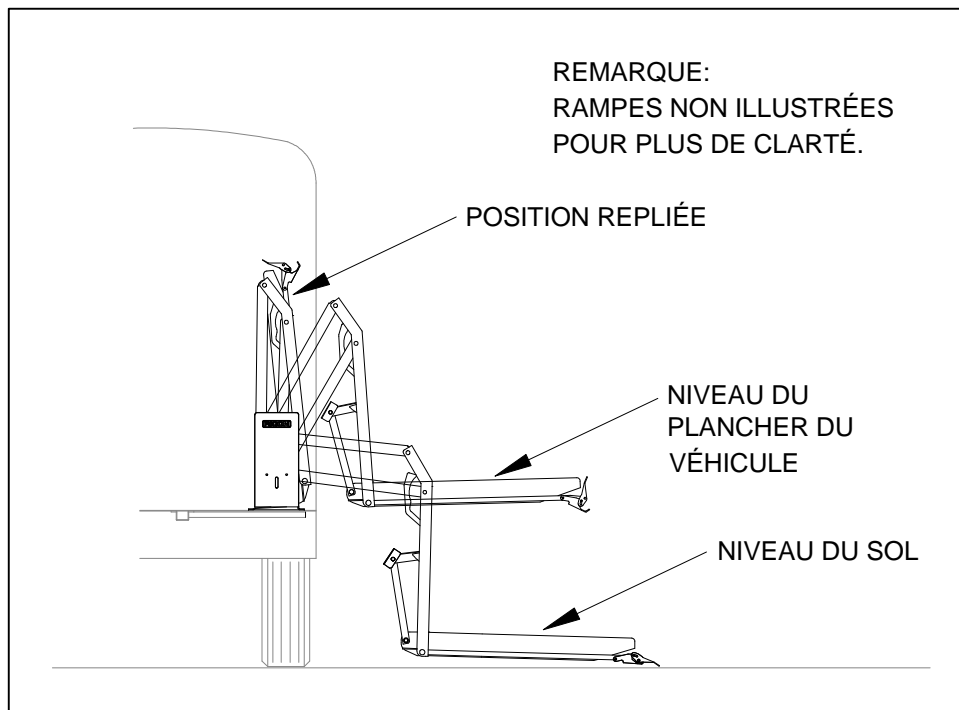
Inspecter l'élévateur avant chaque usage et vérifier que les conditions suivantes sont satisfaites avant l'utilisation:

- Toutes les fonctions s'exécutent de la manière voulue. Si l'on remarque des bruits ou mouvements suspects, **NE PAS** utiliser l'élévateur et le faire réviser par un concessionnaire Ricon agréé.
- Le verrouillage de sécurité du véhicule fonctionne correctement.
- Aucun obstacle ne risque d'entraver le fonctionnement.
- L'élévateur est d'aspect général satisfaisant et convenablement lubrifié ; toutes les attaches sont bien serrées.

### C. FONCTIONS DE L'ÉLÉVATEUR

Ces fonctions sont décrites au **Tableau 1** et à la **Figure 4**:

TABLEAU 1: FONCTIONS DE L'ÉLÉVATEUR	
FONCTION	DESCRIPTION
 / DEPLOY	La plate-forme se déploie hors du véhicule à partir de sa position repliée. (Si le véhicule est équipé d'une commande de porte automatique Ricon, la ou les portières s'ouvrent automatiquement avant le déploiement de l'élévateur.)
 / DOWN	La plate-forme descend du niveau du plancher du véhicule jusqu'au niveau du sol. (Le butoir s'abaisse automatiquement lorsque la plate-forme arrive au sol.)
 / UP	La plate-forme est relevée du niveau du sol jusqu'au niveau du plancher du véhicule. (Le butoir se relève automatiquement dès que la plate-forme quitte le sol.)
 / STOW	Au niveau du plancher du véhicule, la plate-forme se replie pour rentrer dans le véhicule. (Si le véhicule est équipé d'une commande de porte automatique Ricon, la ou les portières se ferment automatiquement une fois l'élévateur replié.)
<b>FIN DU TABLEAU</b>	



**FIGURE 4: POSITIONS DE LA PLATE-FORME**

 **REMARQUE**

LES FONCTIONS UP ET DOWN NE SONT PAS OPÉRATIONNELLES LORSQUE LA PLATE-FORME EST EN POSITION REPLIÉE.

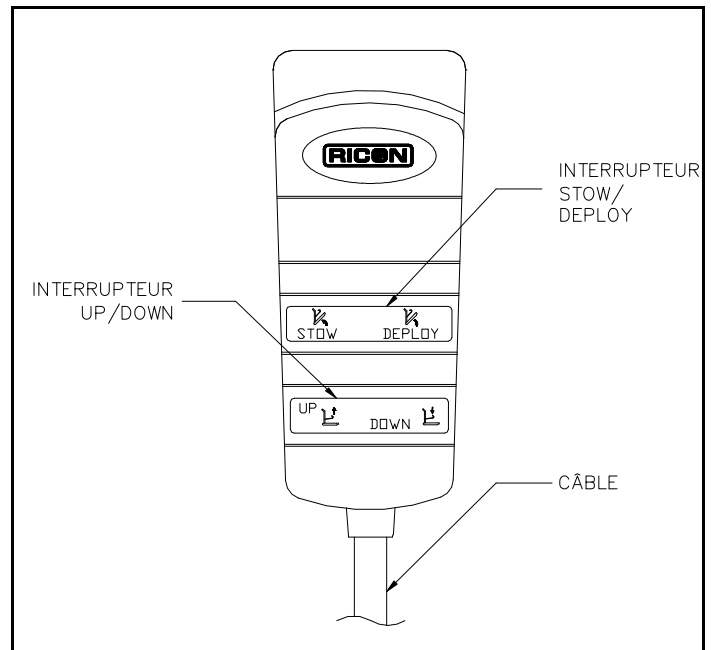
## D. COMMANDES ET INDICATEURS

On trouvera aux rubriques suivantes la description des commandes et indicateurs de l'élèveur.

 <b>MISE EN GARDE</b>
L'USAGE DE L'ÉLÉVATEUR EST AUTORISÉ <b>UNIQUEMENT</b> LORSQUE LE CIRCUIT DE VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ D'ORIGINE DU VÉHICULE EST ACTIVÉ. NE JAMAIS TENTER DE CONTOURNER CE SYSTÈME POUR UTILISER L'ÉLÉVATEUR. VOIR LE MODE D'EMPLOI DU SYSTÈME DE VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ DANS LE MANUEL DE L'UTILISATEUR/OPÉRATEUR DU VÉHICULE AVANT D'UTILISER L'ÉLÉVATEUR.

### 1. COMMANDE A DISTANCE

Voir la **Figure 5**. La commande à distance est une télécommande câblée portative qui permet d'actionner l'élèveur à l'aide de deux interrupteurs basculant chacun entre deux positions. Les fonctions de l'élèveur sont déclenchées en activant la fonction appropriée d'un de ces interrupteurs : appuyer sans relâcher sur le haut de l'interrupteur STOW/DEPLOY pour faire rentrer/replier la plate-forme dans le véhicule, ou sur le bas de ce même interrupteur pour sortir/déplier l'élèveur ; appuyer sans relâcher sur le haut de l'interrupteur UP/DOWN pour faire monter l'élèveur, ou sur le bas de ce même interrupteur pour faire descendre l'élèveur. La commande à distance se monte sur une attache murale à l'intérieur du véhicule, près de l'ouverture de la portière.



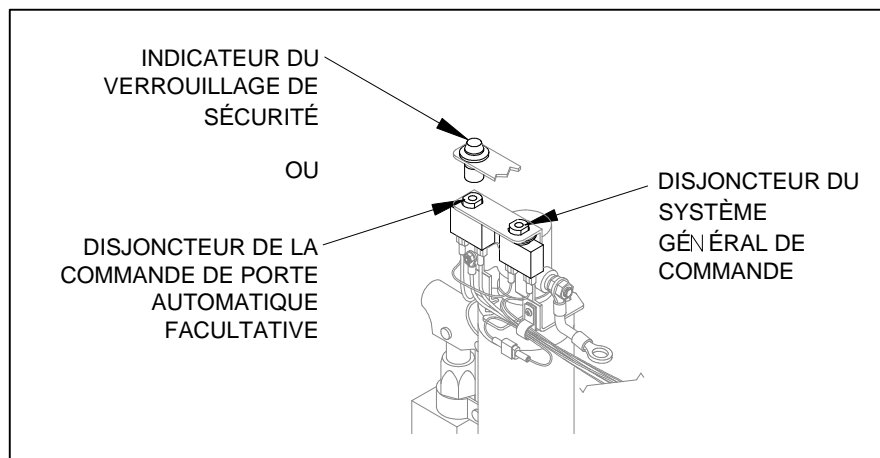
**FIGURE 5: COMMANDE SUSPENDUE**

### 2. COMMANDES ÉLECTRIQUES ET INDICATEURS

Les commandes électriques et les indicateurs de l'élèveur sont décrits à la **Figure 6** et aux rubriques suivantes:

#### a. Indicateur du verrouillage de sécurité

Le système de verrouillage de sécurité a pour but d'empêcher l'élèveur de fonctionner en présence d'une situation dangereuse. Lorsque l'élèveur bénéficie de tels systèmes, le témoin indique le bon fonctionnement du verrouillage. Le témoin est incorporé au circuit électrique afin de s'ALLUMER lorsque le verrouillage autorise le fonctionnement de l'élèveur et de s'ÉTEINDRE lorsque le verrouillage interdit le fonctionnement, et ce, quel que soit le système ou la méthode de verrouillage de sécurité utilisé. En l'absence de système de verrouillage, le témoin reste toujours allumé.



**FIGURE 6: COMMANDES ÉLECTRIQUES ET INDICATEURS**

32DS0002.C



## ATTENTION

### RAPPEL À L'INTENTION DU CONCESSIONNAIRE RICON :

NE JAMAIS REMPLACER UN DISJONCTEUR PAR UN COUPE-CIRCUIT DE PLUS GRANDE INTENSITÉ OU PAR UN SIMPLE MORCEAU DE FIL. EN CAS DE PROBLÈME, IDENTIFIER ET RÉPARER LE COURT-CIRCUIT.

#### b. Disjoncteur pour commande de porte automatique facultative

Ce dispositif coupe-circuit se trouve sur la pompe hydraulique. En cas de court-circuit de la commande de porte automatique, le bouton du disjoncteur ressort automatiquement. Si une simple pression de ce bouton ne suffit pas à le réarmer et à rétablir le courant, **NE PAS** insister. Faire réviser par un concessionnaire Ricon agréé. Pour une description détaillée, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien relatif à la commande de porte automatique Ricon.

#### c. Disjoncteur du système général de commande

Ce dispositif coupe-circuit se trouve également sur la pompe hydraulique. En cas de court-circuit du système général de commande, le bouton du disjoncteur ressort automatiquement. Si une simple pression de ce bouton ne suffit pas à le réarmer et à rétablir le courant, **NE PAS** insister. Faire réviser par un concessionnaire Ricon agréé.

#### d. Disjoncteur principal

Voir la **Figure 7**. Ce dispositif se trouve dans le compartiment moteur du véhicule et sert à couper l'alimentation du circuit électrique de l'élévateur en cas de court-circuit. Dans un tel cas, la patte de réarmement du disjoncteur s'abaisse automatiquement. S'il ne suffit pas de repousser cette patte **VERS LE HAUT** et de la relâcher pour réarmer le circuit et rétablir le courant, **NE PAS** insister. Faire réviser par un concessionnaire Ricon agréé.

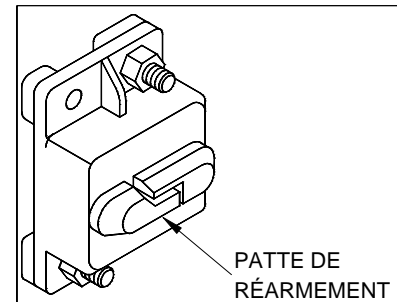


FIGURE 7: DISJONCTEUR PRINCIPAL

### 3. POMPE DE SECOURS MANUELLE

Voir la **Figure 8**. La pompe de secours manuelle permet de faire fonctionner l'élévateur en cas de coupure de courant. La pompe comporte deux commandes : une poignée-rallonge permettant de relever la plate-forme et une soupape de déblocage de pompe permettant de l'abaisser.

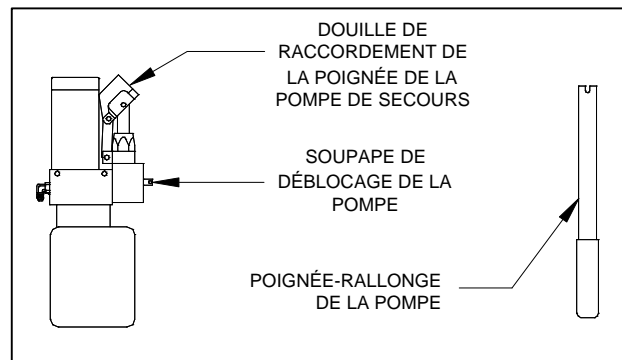
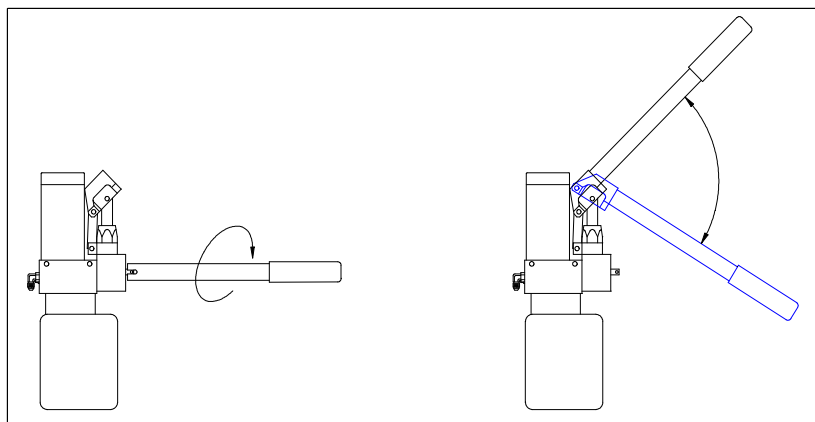


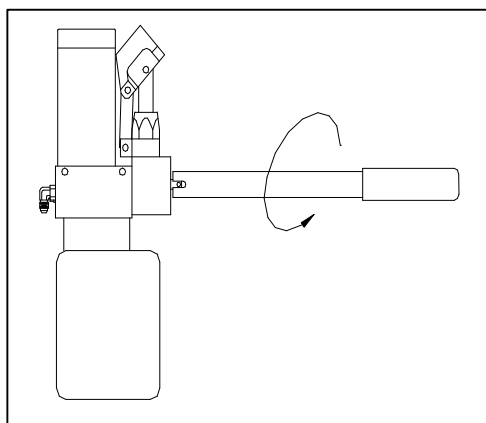
FIGURE 8: LA POMPE DE SECOURS MANUELLE ET SA POIGNÉE-RALLONGE

Voir la **Figure 9**. Pour relever la plate-forme, introduire la poignée-rallonge de la pompe dans la soupape de déblocage de la pompe. Veiller à ce que l'axe de la soupape de déblocage soit complètement engagé dans les encoches du bout de la poignée. Tourner la poignée **VERS LA DROITE** jusqu'à ce que la soupape soit serrée sans forcer afin de s'assurer que la pompe se trouve en "mode de relèvement". Introduire la poignée-rallonge dans sa douille de raccordement sur la pompe et l'actionner dans le sens approprié (le boîtier de commande peut être installé à la verticale ou à l'horizontale) pour relever la plate-forme.



**FIGURE 9: RELÈVEMENT MANUEL DE LA PLATE-FORM**

Voir la **Figure 10**. Pour abaisser la plate-forme, introduire la poignée-rallonge dans la soupape de déblocage de la pompe et lentement tourner la poignée d'un quart de tour **VERS LA GAUCHE** jusqu'à ce que la plate-forme commence à s'abaisser. Laisser la plate-forme descendre jusqu'à la position désirée et tourner la poignée **VERS LA DROITE** pour serrer sans forcer.



**FIGURE 10: ABAISSEMENT MANUEL DE LA PLATE-FORME**

## E. FONCTIONNEMENT DE L'ÉLÉVATEUR



### MISE EN GARDE

- L'ÉLÉVATEUR POSE DES RISQUES DE BLESSURE S'IL N'EST PAS UTILISÉ CORRECTEMENT. LES UTILISATEURS DOIVENT LIRE ET RESPECTER LE MODE D'EMPLOI DONNÉ DANS LE MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN, DONT ON PEUT SE PROCURER D'AUTRES EXEMPLAIRES AUPRÈS DE :

**RICON CORPORATION**  
**7900 NELSON ROAD**  
**PANORAMA CITY, CA 91402 U.S.A.**  
**(800) 322-2884 ou (818) 267-3000**

- NE PAS DÉPASSER LA CAPACITÉ NOMINALE DE 364 KG.
- AVANT L'USAGE, VÉRIFIER QUE L'ÉLÉVATEUR DE CHAISE ROULANTE FONCTIONNE CORRECTEMENT, ET QU'IL EST BIEN ENTRETENU ET EN BON ÉTAT. EN CAS DE PROBLÈME, NE PAS UTILISER L'ÉLÉVATEUR ; LE FAIRE RÉPARER PAR UN CONCESSIONNAIRE RICON AGRÉÉ.
- CET ÉLÉVATEUR EST DESTINÉ UNIQUEMENT À L'USAGE DES PERSONNES EN CHAISES ROULANTES.

LA SOCIÉTÉ RICON CORP. DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CE QUI CONCERNE LES PRÉJUDICES MATÉRIELS OU CORPORELS RÉSULTANT DE LA MODIFICATION DE L'ÉLÉVATEUR, DE TOUT DÉFAUT D'ENTRETIEN OU DE RÉPARATION, D'UNE NÉGLIGENCE, D'UN USAGE ABUSIF OU DU NON RESPECT DU MODE D'EMPLOI.

- Avant d'utiliser l'élévateur, s'assurer que le véhicule est garé dans un endroit sûr, sur une surface plane, à l'écart de la circulation. Prévoir un espace suffisant pour le mouvement de l'élévateur et le transport du passager.
- Avant de sortir l'élévateur, l'opérateur doit faire bien attention à ce que la voie soit libre. Aucun obstacle ne doit se trouver sous la plate-forme.
- Ouvrir la ou les portières en grand si l'élévateur n'est pas équipé d'une commande de porte automatique Ricon. Si cette option est installée, la portière du véhicule s'ouvre toute seule avant que la plate-forme sorte/se déplie et se ferme automatiquement dès que la plate-forme rentre/se replie.
- Si un mécanisme de verrouillage de sécurité est en place (tel que frein de secours ou servofrein), veiller à ce qu'il soit enclenché avant de tenter d'actionner l'élévateur. L'élévateur ne fonctionne pas tant que ce dispositif n'a pas été correctement mis en service.



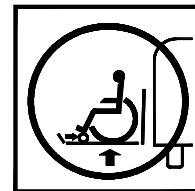
### MISE EN GARDE

L'OPÉRATEUR DOIT **TOUJOURS** RESTER À PROXIMITÉ DU PASSAGER POUR ÊTRE EN MESURE DE L'AIDER RAPIDEMENT SI CELA S'AVÈRE NÉCESSAIRE. NE LAISSER PERSONNE S'APPROCHER PENDANT LE FONCTIONNEMENT DE L'ÉLÉVATEUR. CONTINUER À APPUYER SUR L'INTERRUPTEUR JUSQU'À CE QUE L'ÉLÉVATEUR ARRIVE EN BOUT DE COURSE. S'ASSURER QUE LA CHAISE ROULANTE TIEN BIEN SUR LA PLATE-FORME ET NE TOUCHE PAS LE BUTOIR, CE QUI L'EMPÊCHERAIT DE SE BLOQUER DURANT LE RELÈVEMENT DE LA PLATE-FORME.



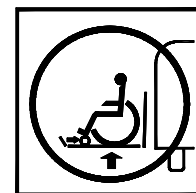
## 1. POUR ENTRER DANS LE VÉHICULE

- a. **SORTIR LA PLATE-FORME** - Appuyer sur l'interrupteur STOW/DEPLOY pour le mettre en position et ne le relâcher que lorsque la plate-forme est complètement sortie/dépliée et qu'elle s'arrête automatiquement au niveau du plancher du véhicule.
- b. **ABAISSER LA PLATE-FORME** - NE PAS SE TENIR sur le butoir intérieur lorsque la plate-forme descend. Appuyer sur l'interrupteur UP/DOWN pour le mettre en position et ne le relâcher que lorsque la plate-forme est arrivée à terre.
  - Positionner soigneusement la chaise roulante au centre de la plate-forme, dirigée si possible **vers l'extérieur** du véhicule et **VERROUILLER LES FREINS DE LA CHAISE**.
  - S'assurer que la chaise tient bien sur la plate-forme et qu'elle n'empêche pas le butoir de la plate-forme de s'actionner.
- c. **RELEVER LA PLATE-FORME** - Appuyer sur l'interrupteur UP/DOWN pour le mettre en position et ne le relâcher que lorsque la plate-forme est remontée jusqu'au niveau du plancher du véhicule et s'y arrête automatiquement.
  - Desserrer les freins de la chaise roulante, embarquer le passager dans le véhicule en faisant bien attention et bloquer la chaise.
- d. VOIR LA RUBRIQUE 3 CI-DESSOUS POUR REPLIER LA PLATE-FORME.



## 2. POUR SORTIR DU VÉHICULE

- a. **SORTIR LA PLATE-FORME** - Appuyer sur l'interrupteur STOW/DEPLOY pour le mettre en position et ne le relâcher que lorsque la plate-forme est complètement sortie/dépliée et qu'elle s'arrête automatiquement au niveau du plancher du véhicule.
  - S'assurer que la plate-forme se trouve bien au niveau du plancher du véhicule et que son butoir est relevé et bloqué.
  - Positionner soigneusement la chaise roulante au centre de la plate-forme, dirigée si possible **vers l'extérieur** du véhicule et **VERROUILLER LES FREINS DE LA CHAISE**.
- b. **ABAISSER LA PLATE-FORME** - NE PAS SE TENIR sur le butoir intérieur lorsque la plate-forme descend. Appuyer sur l'interrupteur UP/DOWN pour le mettre en position et ne le relâcher que lorsque la plate-forme est arrivée à terre.
- c. **RELEVER LA PLATE-FORME** - Appuyer sur l'interrupteur UP/DOWN pour le mettre en position et ne le relâcher que lorsque la plate-forme est remontée jusqu'au niveau du plancher du véhicule et s'y arrête automatiquement.
- e. VOIR LA RUBRIQUE 3 CI-DESSOUS POUR REPLIER LA PLATE-FORME.



## 3. POUR REPLIER LA PLATE-FORME

- a. Appuyer sur l'interrupteur STOW/DEPLOY pour le mettre en position et ne le relâcher que lorsque la plate-forme est complètement rentrée/repliée dans le véhicule.



### ATTENTION

S'ASSURER QUE L'ÉLÉVATEUR EST COMPLÈTEMENT REPLIÉ AVANT DE TENTER DE FERMER LES PORTIÈRES. AFIN D'ÉVITER D'ENDOMMAGER LES PORTIÈRES, NE PAS RELÂCHER L'INTERRUPTEUR TANT QUE L'ÉLÉVATEUR N'EST PAS COMPLÈTEMENT RENTRÉ ET QUE LE MOTEUR DE SA POMPE D'ENTRAÎNEMENT NE S'EST PAS AUTOMATIQUÉMENT ARRÊTÉ.

- b. Fermer les portières du véhicule si l'élévateur n'est pas équipé d'une télécommande de porte automatique Ricon. (Si cette option est en place, la portière du véhicule se ferme automatiquement une fois la plate-forme rentrée/repliée.)

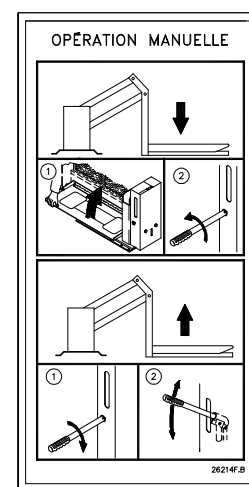
#### 4. UTILISATION MANUELLE

Voir la **Figure 12**. Si l'élévateur ne pouvait plus fonctionner automatiquement, il pourrait être actionné manuellement comme suit:

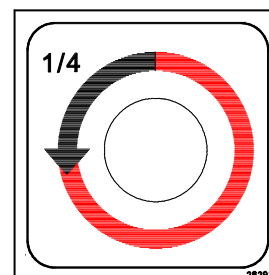
- S'assurer que le véhicule est garé sur une surface plane, à l'écart de la circulation. Prévoir suffisamment de place pour actionner l'élévateur et embarquer le passager. Si le véhicule est en panne et ne peut pas être amené à un endroit où l'élévateur peut être utilisé sans danger, l'utilisateur devra appeler du secours pour déplacer le véhicule avant d'utiliser l'élévateur.
- S'assurer que rien ne se trouve sur la voie de l'élévateur.
- Ouvrir la ou les portières du véhicule en grand si l'élévateur n'est pas équipé d'une commande de porte automatique Ricon. Si cette option est en place, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien relatif à la commande de porte automatique Ricon.

##### a. Sortie de la plate-forme

- 1) Invalider la fonction de verrouillage "Sto-Loc" en relevant le butoir intérieur. Le cliquet "Sto-Loc" fixé au dessous du butoir intérieur est ainsi dégagé du loquet "Sto-Loc" assujéti au socle de l'élévateur.
- 2) Si le mécanisme "Sto-Loc" rend difficile le relèvement du butoir, introduire la poignée-rallonge dans la pompe de secours manuelle et, en l'actionnant de haut en bas, bien rentrer l'élévateur. Ceci a pour effet de recharger le circuit hydraulique et le butoir intérieur peut alors être relevé.
- 3) Introduire la poignée-rallonge dans l'orifice du système de secours manuel marqué "RELEASE VALVE" pour ouvrir la soupape de déblocage manuel.
- 4) Voir la **Figure 13**. Tourner la poignée-rallonge de 1/4 TOUR vers la gauche et maintenir la soupape en position OUVVERTE pour commencer à sortir la plate-forme. Tourner la poignée vers la droite pour mettre la soupape en position FERMÉE lorsque la plate-forme atteint le niveau du plancher du véhicule.
- 5) Veiller à ne pas abaisser la plate-forme plus bas que le plancher du véhicule. Le bord extérieur du butoir intérieur doit être bien calé sur le plancher du véhicule.
- 6) Le passager de l'élévateur et la personne qui l'aide doivent suivre les consignes **d'UTILISATION DE L'ÉLÉVATEUR** fournies dans ce manuel pour ENTRER dans le véhicule ou en SORTIR.
- 7) Tourner de nouveau la poignée-rallonge de 1/4 TOUR vers la gauche et maintenir la soupape en position OUVVERTE jusqu'à ce que la plate-forme ait atteint le niveau du sol. Tourner la poignée vers la droite pour mettre la soupape en position FERMÉE.



**FIGURE 12:  
AUTOCOLLANT SUR  
L'UTILISATION  
MANUELLE**



**FIGURE 13:  
AUTOCOLLANT SUR LA  
ROTATION DE LA  
POIGNÉE DE LA POMPE**



#### **MISE EN GARDE**

**TOUJOURS SUIVRE LE MODE D'EMPLOI POUR ENTRER DANS LE VÉHICULE  
OU EN SORTIR QUAND ON UTILISE LE SYSTÈME DE SECOURS MANUEL.**

##### b. Repliement de la plate-forme

- 1) En se tenant au sol ou sur le plancher du véhicule, introduire la poignée-rallonge dans le système de secours manuel et, en pompant de haut en bas, relever la plate-forme jusqu'à ce que l'élévateur soit complètement rentré dans le véhicule.
- 2) Ranger la poignée-rallonge sur le couvercle du système de secours manuel.
- 3) Fermer les portières du véhicule. S'assurer que l'élévateur est complètement replié avant de tenter de fermer les portes.

## ENTRETIEN

Un entretien régulier de l'élévateur personnel de chaise roulante RICON S-Series garantira des performances optimales et réduira la nécessité de réparations. Ce chapitre contient des instructions sur le nettoyage, la lubrification, la périodicité d'entretien et le dépannage, avec schémas de maintenance à l'appui.

### ⚠ ATTENTION

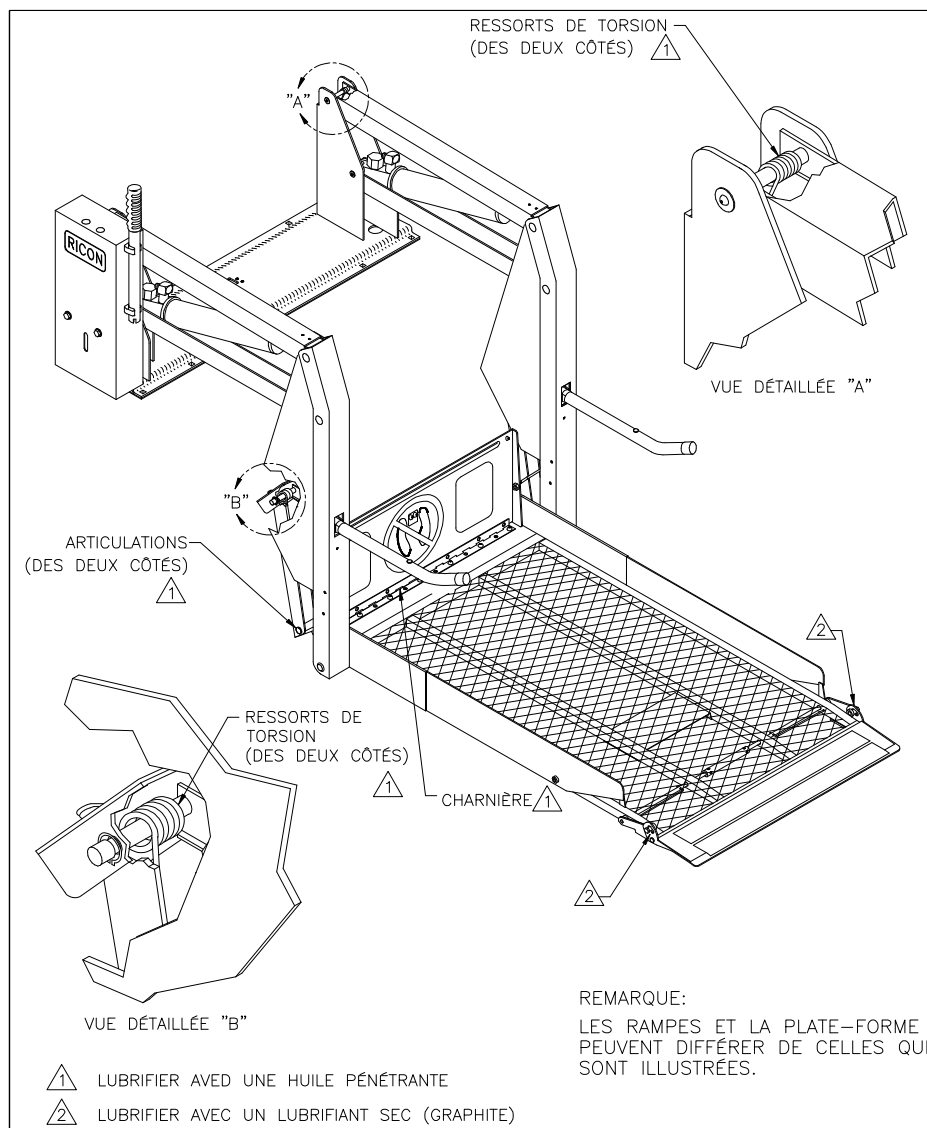
CE PRODUIT RICON EST HAUTEMENT SPÉCIALISÉ. SON ENTRETIEN ET SES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS UNIQUEMENT PAR UN CONCESSIONNAIRE RICON AGRÉÉ UTILISANT DES PIÈCES DE RECHANGE RICON. TOUTE MODIFICATION OU NÉGLIGENCE D'ENTRETIEN DE CE PRODUIT SE TRADUIT PAR L'ANNULATION DE SA GARANTIE ET PEUT CAUSER DES CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT DANGEREUSES.

## A. LUBRIFICATION

### ⚠ ATTENTION

NE PAS LUBRIFIER LE MOTEUR NI LES AUTRES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES, CAR CELA RISQUE DE PROVOQUER DES COURTS-CIRCUITS.

La lubrification doit être effectuée au moins tous les six mois, ou plus souvent selon l'usage. Consulter la **Figure 13** et la rubrique suivante sur la périodicité d'entretien. Lubrifier l'élévateur aux points indiqués. Si l'élévateur est équipé d'une plate-forme divisée, s'assurer que les barres d'accouplement sont dégagées, propres et lubrifiées.




**FIGURE 13: POINTS DE LUBRIFICATION D'ÉLÉVATEUR**

## B. NETTOYAGE


Nettoyer régulièrement les surfaces peintes de l'élévateur avec un détergent doux (produit à laver la vaisselle ou liquide pour laver les voitures) afin de les protéger. Il est particulièrement important d'effectuer ce nettoyage dans les régions où du sel est répandu sur les routes en hiver. Avant la lubrification, s'assurer que les points de pivotement de l'élévateur ne sont pas entravés et sont propres.

## C. PÉRIODICITÉ D'ENTRETIEN

Les inspections d'entretien doivent être effectuées par un concessionnaire Ricon agréé au moins tous les six mois, ou plus souvent selon l'usage. Outre les inspections d'entretien bi-annuelles, une inspection complète doit être effectuée aux intervalles d'entretien indiqués au **Tableau 2**. En cas d'usage excessif (plus de 10 cycles par jour), entretenir le matériel plus fréquemment.

<b>TABLEAU 2: PÉRIODICITÉ D'ENTRETIEN</b>	
<b>POINT D'ENTRETIEN</b>	<b>ACTION NÉCESSAIRE</b>
<b>CONTRÔLE DE SÉCURITÉ QUOTIDIEN</b>	
État général	Écouter si l'élévateur fait des bruits suspects en cours de marche (grincements ou bruits de grippage).
Commande suspendue	Vérifier qu'elle n'est pas abîmée et que les connecteurs de câble sont bien serrés.
<b>CONTRÔLE DE SÉCURITÉ TOUTES LES DEUX SEMAINES</b>	
État général	<ol style="list-style-type: none"> <li>Écouter si l'élévateur fait des bruits suspects en cours de marche (grincements ou bruits de grippage).</li> <li>Regarder sous le véhicule pour s'assurer qu'il n'y a rien d'anormal.</li> </ol>
Commande suspendue	Vérifier qu'elle n'est pas abîmée et que les connecteurs de câble sont bien serrés.
Câblage électrique	Vérifier qu'il n'y a pas de fils effilochés ou usés, de connecteurs desserrés, etc.
Verrouillage de sécurité du véhicule	Placer le véhicule en mode de VERROUILLAGE INVALIDÉ et faire une tentative d'utilisation de l'élévateur.
Autocollants	S'assurer qu'ils sont tous apposés de manière voulue sur l'élévateur, et qu'ils sont clairement visibles et lisibles. Au besoin, les remplacer.
Rampes	S'assurer que toutes leurs attaches sont correctement serrées.
Montures et points de support de l'élévateur	<ol style="list-style-type: none"> <li>S'assurer qu'ils sont tous en bon état de fonctionnement et ne montrent aucun signe de détérioration.</li> <li>Vérifier le serrage de tous les boulons de montage.</li> </ol>
Pivots principaux de relèvement	S'assurer que tous les axes de châssis mobiles sont correctement installés, en parfait état et bien verrouillés.
Plate-forme et ses points de fixation	S'assurer que la plate-forme fonctionne correctement et sans entrave durant toutes les opérations de l'élévateur.
Butoir intérieur	<ol style="list-style-type: none"> <li>S'assurer qu'il fonctionne correctement et sans entrave durant toutes les opérations de l'élévateur.</li> <li>S'assurer qu'il se déploie complètement lorsque la plate-forme s'arrête au niveau du plancher du véhicule.</li> </ol>
Butoir de la plate-forme	S'assurer qu'il fonctionne correctement et sans entrave au contact avec le sol.
Unité de commande hydraulique	 <b>ATTENTION</b>
	<p>NE PAS AJOUTER DE LIQUIDE TANT QUE LA PLATE-FORME NE SE TROUVE PAS AU SOL, SOUS PEINE DE FAIRE DÉBORDER LE RÉSERVOIR AU COURS DE L'ABAISSEMENT DE LA PLATE-FORME.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifier qu'il n'y a pas de fuite visible du liquide hydraulique.</li> <li>S'assurer que la soupape de déblocage manuel de la pompe de secours est serrée sans forcer.</li> </ol>

**TABLEAU 2: PÉRIODICITÉ D'ENTRETIEN**

<b>POINT D'ENTRETIEN</b>	<b>ACTION NÉCESSAIRE</b>
<b>CONTRÔLE DE SÉCURITÉ TRIMESTRIEL (ou tous les 1500 cycles de fonctionnement)</b>	
Rampes	S'assurer que toutes leurs attaches sont correctement serrées.
Nettoyage et lubrification	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nettoyer l'élévateur avec un détergent doux et le sécher avec un chiffon. Passer sur toutes les surfaces un chiffon doux imbibé d'huile légère pour empêcher la formation de rouille. Essuyer tout excédent d'huile.</li><li>2. En suivant les instructions données sur l'étiquette, vaporiser du lubrifiant (graisse rouge Curtisol® n° 88167 ou WD-40®) sur les "points de lubrification de l'élévateur" indiqués par le schéma. Essuyer tout excédent de graisse aux alentours.</li></ol>
Unité de commande hydraulique	La plate-forme se trouvant au NIVEAU DU SOL, s'assurer que le réservoir de la pompe contient du liquide hydraulique jusqu'au niveau FULL (plein). Faire l'appoint avec du liquide hydraulique Texaco 01554 ou un produit équivalent conforme à la norme militaire U.S. H5606G.
 <b>ATTENTION</b> <b>CE CONTRÔLE DE SÉCURITÉ DOIT ÊTRE EFFECTUÉ UNIQUEMENT PAR UN CONCESSIONNAIRE RICON AGRÉÉ.</b>	
<b>CONTRÔLE DE SÉCURITÉ ANNUEL (ou tous les 3000 cycles de fonctionnement)</b>	
Vérin, flexibles et raccords hydrauliques	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vérifier l'étanchéité du vérin hydraulique.</li><li>2. Vérifier que les flexibles hydrauliques sont en parfait état.</li><li>3. S'assurer que tous les raccords sont bien serrés.</li></ol>
<b>FIN DU TABLEAU</b>	

[-BACK TO TABLE OF CONTENTS-](#)

[-GO TO NEXT CHAPTER-](#)

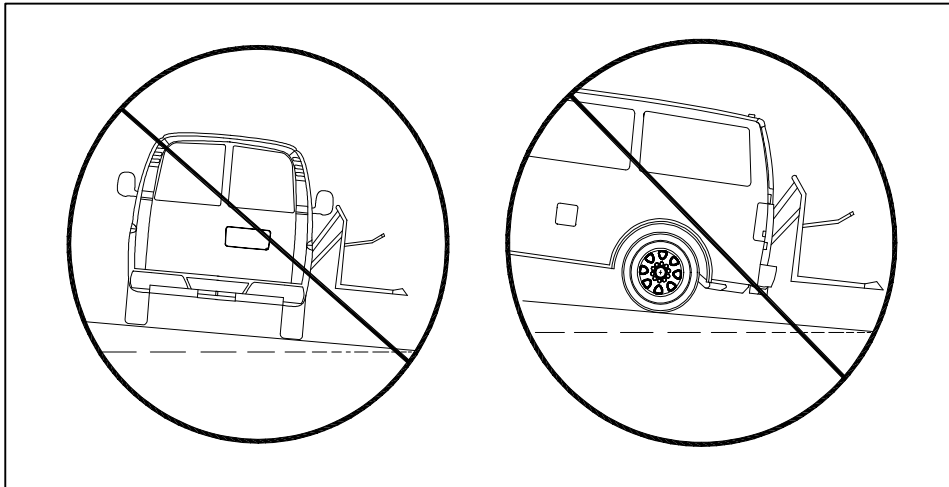
## BETRIEBSANLEITUNGEN

**D**ieses Kapitel enthält Sicherheitsvorkehrungen, tägliche Sicherheitsüberprüfungen, Hebebühnenfunktionen, Steuerungs- und Anzeigebeschreibungen und Betriebsanleitungen für die Transit-Rollstuhlhebephöhne der RICON S-Series. Dieses Kapitel muß vor der Benutzung der Hebebühne vom Bediener gelesen und genau verstanden werden.

### A. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

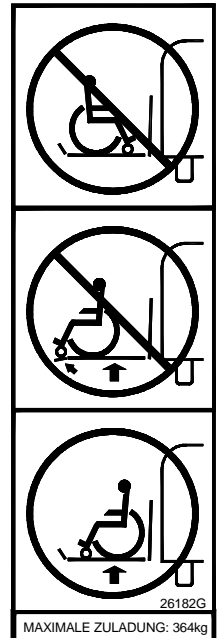
Die folgenden Sicherheitsvorkehrungen müssen bei der Bedienung der Hebebühne stets eingehalten werden:

- Siehe **Abbildung 1**. Es ist gefährlich, die Hebebühne zu benutzen, wenn das Fahrzeug auf einer Schräge geparkt ist. Das Fahrzeug muß zum Betrieb der Hebebühne auf ebenem Gelände geparkt werden.



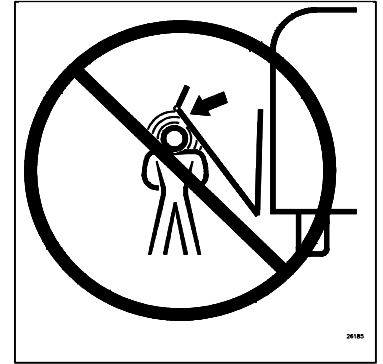
**ABBILDUNG 1: GEFÄHRLICHE NEIGUNG DES FAHRZEUGS**

- Das Fahrzeug muß vor Benutzung der Hebebühne sicher und mit gezogener Handbremse geparkt werden.
- Überprüfen Sie die Hebebühne vor jedem Gebrauch. Benutzen Sie sie NICHT, wenn unsichere Bedingungen existieren oder wenn Sie ungewöhnliche Geräusche oder Bewegungen feststellen. Wenden Sie sich für Reparaturen an einen Ricon-Vertragshändler.
- Lesen und befolgen Sie alle an der Rollstuhlhebephöhne angebrachten Warnungen und Symbole.
- Siehe **Abbildung 2**. Es wird empfohlen, daß der Rollstuhlbenutzer wenn möglich MIT DEM RÜCKEN ZUM FAHRZEUG gewandt ist.
- Die Plattformrollsperrre ist dazu vorgesehen, ein langsames, unbeabsichtigtes Abrollen des Rollstuhls von der Plattform zu verhindern. Die großen Hinterräder eines Rollstuhls können über die Plattformrollsperrre hinausrollen; wir empfehlen deshalb, daß der Rollstuhlbenutzer wenn möglich mit dem Rücken zum Fahrzeug sitzt. Beim Auftreffen der kleinen Vorderräder auf die Plattformrollsperrre kann der Rollstuhl umkippen und der Rollstuhlbenutzer womöglich verletzt werden. Es kann nicht erwartet werden, daß die Rollsperrre einen schnell rollenden Rollstuhl stoppen kann; dazu ist sie nicht vorgesehen. Lassen Sie bitte äußerste Vorsicht walten. Fahren Sie langsam auf die Plattform und ziehen Sie dann die Rollstuhlbremse an.
- Achten Sie darauf, daß der Rollstuhl sicher auf die Plattform paßt und nicht über die Plattform hinausragt oder die Funktion der Rollsperrre behindert.
- Beim verlassen des Fahrzeugs NIE rückwärts auf die Plattform fahren. Verlassen Sie das Fahrzeug immer nach vorwärts gerichtet und achten Sie darauf, daß sich die Plattform in sicherer Position auf der Höhe des Fahrzeugbodens befindet und die äußere Rollsperrre nach oben steht und in dieser Position verriegelt ist.



**ABBILDUNG 2:  
LADESYMBOL**

- Die maximale Tragfähigkeit von 364 kg darf nicht überschritten werden.
- Halten Sie Arme, Beine oder Kleidung den sich bewegenden Teilen fern.
- Die Hebebühne ist für EINEN Rollstuhl und seinen Insassen konstruiert und darf nicht überladen werden.
- Siehe Abbildung 3. Andere Personen sollten während der Benutzung der Hebebühne Abstand bewahren.
- Einer unerfahrenen Person darf der Betrieb der Hebebühne nicht überlassen werden.
- Sorgfältige Überwachung ist notwendig, wenn die Vorrichtung von oder in der Nähe von Kindern benutzt wird.
- Erlauben Sie niemandem, auf der Übergangsschwelle zu stehen. Eine verbogene Übergangsschwelle kann die Hebung oder Senkung der Plattform gefährlich beeinträchtigen.
- ZIEHEN Sie die ROLLSTUHLBREMSEN vor Betrieb der Hebebühne IMMER AN. (Die Benutzer von elektrischen Rollstühlen sollten diese ausschalten und die Bremse anziehen).
- Bei Nässe ist äußerste Vorsicht geboten. Rollstuhlbremsen funktionieren weniger gut, wenn die Plattform und/oder die Rollstuhlräder naß sind.
- Die Plattform darf nie außerhalb des Fahrzeugs bleiben. Bringen Sie die Hebebühne nach Benutzung immer wieder in die eingefahrene Position.



**ABBILDUNG 3:  
WARNSYMBOL –  
ABSTAND BEWAHREN!**

Achten Sie darauf, daß diese Sicherheitsvorkehrungen gelesen und verstanden werden. Lesen Sie sie periodisch wieder durch und verlangen Sie, daß alle Helfer oder andere Bediener sie ebenfalls lesen. Bei Fragen setzen Sie sich bitte mit einem Ricon-Vertragshändler oder der Kundendienstabteilung der Firma Ricon in Verbindung.

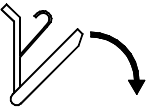
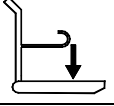
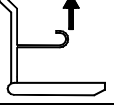

## **B. TÄGLICHE SICHERHEITSÜBERPRÜFUNGEN**

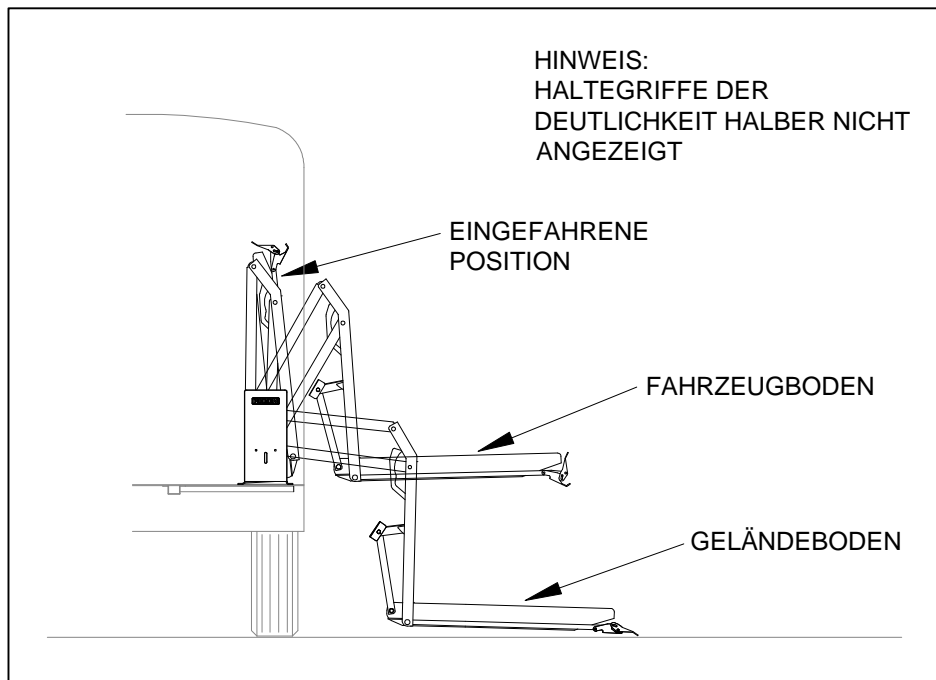
Prüfen Sie die Hebebühne vor jeder Benutzung und achten Sie darauf, daß vor dem Betrieb die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

- Alle Einrichtungen funktionieren sachgemäß. BENUTZEN Sie die Hebebühne NICHT, wenn Sie ungewöhnliche Geräusche oder Bewegungen feststellen, sondern geben Sie sie einem Ricon-Vertragshändler zur Reparatur.
- Die Fahrzeugverriegelung funktioniert richtig.
- Es sind keine Gegenstände vorhanden, die den Betrieb behindern könnten.
- Allgemeines Aussehen und Schmierung sind in Ordnung und alle Befestigungsteile sitzen fest.

### C. FUNKTIONEN DER HEBEBÜHNE

Die Funktionen der Hebebühne werden in **Tabelle 1** und **Abbildung 3** beschrieben:

TABELLE 1: FUNKTIONEN DER HEBEBÜHNE	
FUNKTION	BESCHREIBUNG
 /AUSFAHREN	Die Plattform wird von der eingefahrenen Position aus dem Fahrzeug ausgefahren und auseinandergeklappt. (Wenn das Fahrzeug mit Ricon-Servotürbetrieb ausgerüstet ist, öffnet (öffnen) sich die Tür(en) automatisch, bevor die Hebebühne ausgefahren wird.)
 /ABWÄRTS	Die Plattform wird von der Fahrzeugbodenhöhe aus auf den Geländeboden gesenkt. (Die Rollsperrung senkt sich automatisch, wenn die Plattform den Geländeboden erreicht.)
 /AUFWÄRTS	Die Plattform wird vom Geländeboden zur Fahrzeugbodenhöhe gehoben. (Die Rollsperrung schiebt sich automatisch höher, wenn sich die Plattform vom Geländeboden abhebt.)
 /EINFAHREN	Die Plattform wird von der Fahrzeugbodenhöhe aus in die eingefahrene und zusammengeklappte Position befördert. Wenn das Fahrzeug mit Servotürbetrieb ausgerüstet ist, schließt (schließt) sich die Tür(en) automatisch, nachdem die Hebebühne eingefahren ist.)
<b>ENDE DER TABELLE</b>	



**ABBILDUNG 4: PLATTFORMPOSITIONEN**

 **HINWEIS**

BEI EINGEFAHRENER POSITION DER PLATTFORM LASSEN SICH DIE AUFWÄRTS- UND ABWÄRTSFUNKTIONEN NICHT BETÄTIGEN.



## D. STEUERUNGEN UND ANZEIGER

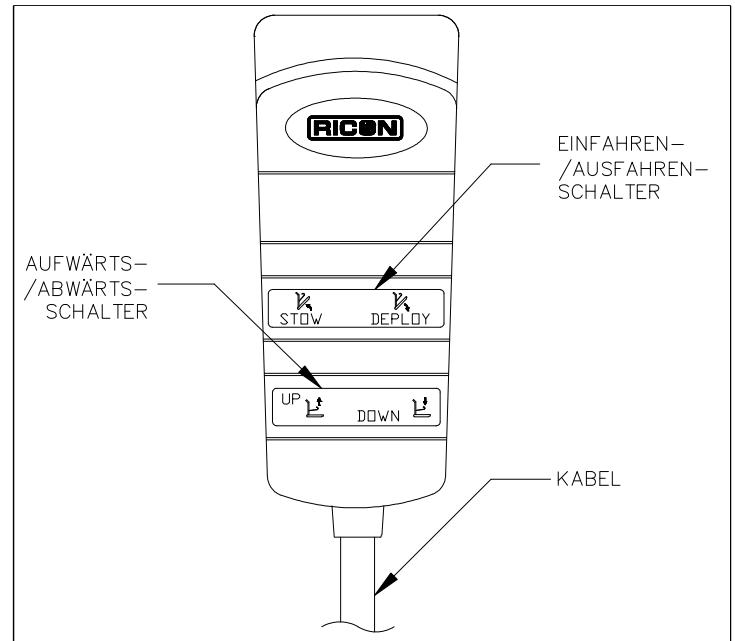
Die Hebebühnensteuerungen und Anzeiger werden in den folgenden Abschnitten beschrieben:

### ⚠️ WARNUNG

DIE HEBEBÜHNE DARF **NUR** IN BETRIEB GESETZT WERDEN, WENN DIE VERRIEGELUNGSSCHALTUNGEN DES FAHRZEUGHERSTELLERS AKTIVIERT SIND. DIE HEBEBÜHNE DARF NIE MIT ÜBERBRÜCKTER VERRIEGELUNG BETRIEBEN WERDEN. LESEN SIE DIE VERRIEGELUNGSANWEISUNGEN IM FAHRZEUGBESITZER-/BENUTZERHANDBUCH, BEVOR SIE DIE HEBEBÜHNE BETÄTIGEN.

#### 1. KABEL-FERNBEDIENUNG

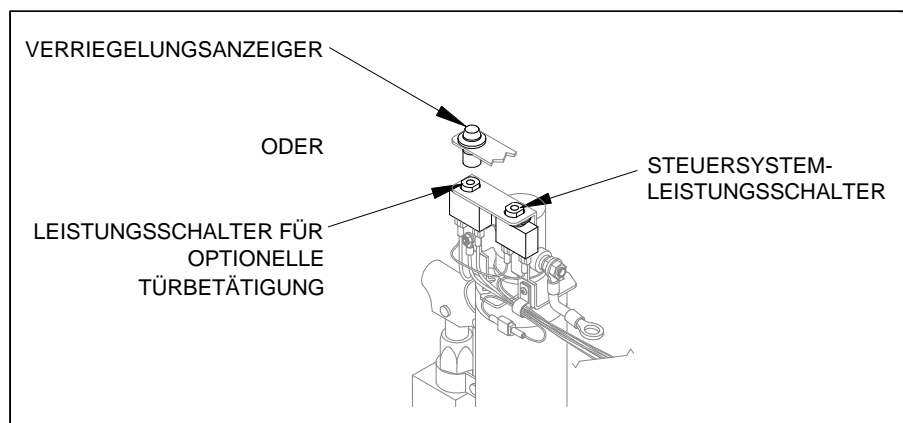
Siehe **Abbildung 5**. Zur Steuerung der Hebebühne dient ein handgehaltenes, festverdrahtetes Fernsteuerungsgerät, Kabel-Fernbedienung genannt, das doppelte Zweipositionen-Wippenschalter enthält. Die Funktionen der Hebebühne werden dadurch ausgeführt, daß der entsprechende Schalter in die entsprechende Richtung gedrückt und gehalten wird. Wird die obere Hälfte des Schalters EINFAHREN-/AUSFAHREN (STOW/DEPLOY) in die -Position gedrückt und gehalten, so wird die Plattform in das Fahrzeug eingefahren und zusammengeklappt, und mit der unteren Hälfte des Schalters wird die Hebebühne ausgefahren und auseinandergeklappt. Durch Drücken und Halten der oberen Hälfte des Schalters AUFWÄRTS/ABWÄRTS (UP/DOWN) in die -Position wird die Hebebühne gehoben und durch Drücken und Halten des unteren Teils des Schalters AUFWÄRTS-/ABWÄRTS (UP/DOWN) in die -Position wird die Hebebühne gesenkt. Das Steuerelement ist an einer Klemme an der Fahrzeuginnenwand in der Nähe der Tür befestigt.



**ABBILDUNG 5: KABEL-FERNBEDIENUNG**

#### 2. ELEKTRISCHE STEUERUNGEN UND ANZEIGER

Die elektischen Steuerungen und Anzeiger der Hebebühne werden in **Abbildung 6** und den folgenden Abschnitten beschrieben:



**ABBILDUNG 6: ELEKTRISCHE STEUERUNGEN UND ANZEIGER**

##### a. Verriegelungsanzeiger

Ein Verriegelungssystem dient dazu, den Betrieb der Hebebühne bei unsicheren Bedingungen zu unterbrechen. Wenn die Hebebühne mit Verriegelungssystemen ausgerüstet ist, zeigt das Licht an, ob die Verriegelung richtig oder nicht funktioniert. Das Licht ist in das elektrische System integriert, damit ungeachtet der verwendeten Verriegelungsmethode das Licht AN ist, wenn die Verriegelung den Betrieb der Hebebühne zuläßt, und AUS ist, wenn die Verriegelung die Hebebühne außer Betrieb setzt. Ist kein Verriegelungssystem installiert, leuchtet das Licht ständig.



## VORSICHT

### MAHNUNG AN DEN RICON-HÄNDLER:

EIN LEISTUNGSSCHALTER DARF NIE MIT EINEM LEISTUNGSSCHALTER VON HÖHERER AMPEREZAHL ODER MIT EINEM STÜCK DRAHT ERSETZT WERDEN. UM DAS PROBLEM ZU BEHEBEN, MUSS DER KURZSCHLUSS GEFUNDEN UND REPARIERT WERDEN.

#### b. Leistungsschalter für optionelle Türbetätigung

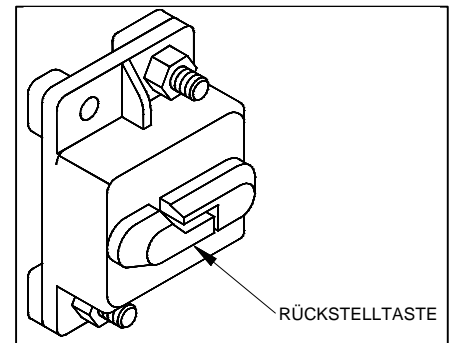
Der Leistungsschalter für die optionelle Türbetätigung befindet sich auf der Hydraulikpumpvorrichtung. Im Falle eines Kurzschlusses bei der Türbetätigung springt der Leistungsschalterknopf heraus. Wenn durch Drücken und Loslassen des Knopfes die Stromzufuhr nicht wieder hergestellt wird, dürfen Sie den Knopf **NICHT GEDRÜCKT** halten. Wenden Sie sich zur Reparatur an einen Ricon-Vertragshändler. Eine ausführliche Beschreibung finden Sie im entsprechenden Bedienungs-/Besitzer-Handbuch über den ferngesteuerten Servotürbetrieb von Ricon.

#### c. Leistungsschalter für das Steuersystem

Der Leistungsschalter für das Steuersystem befindet sich auf der Hydraulikpumpvorrichtung. Im Falle eines Kurzschlusses im Steuersystem springt der Leistungsschalterknopf heraus. Wenn die Stromzufuhr durch Drücken und Loslassen des Knopfes nicht wieder hergestellt wird, dürfen Sie den Knopf **NICHT** gedrückt halten. Wenden Sie sich zur Reparatur an einen Ricon-Vertragshändler.

#### d. Hauptleistungsschutz

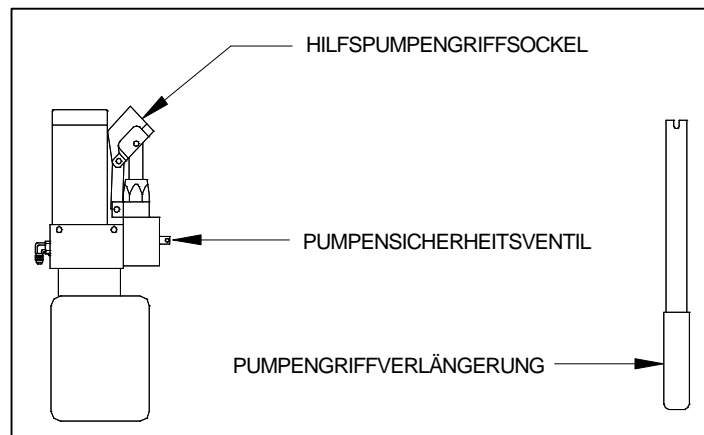
Siehe **Abbildung 7**. Der Hauptleistungsschutz befindet sich im Motorraum des Fahrzeuges. Im Falle eines Kurzschlusses unterbricht er die Stromzufuhr zur Hebebühne. Bei einem Kurzschluß springt die Rückstelltaste des Hauptleistungsschutz nach unten. Schieben Sie die Taste nach oben und lassen Sie sie los. Wenn dadurch die Stromzufuhr nicht wieder hergestellt wird, dürfen Sie die Taste **NICHT** gedrückt halten. Lassen Sie den Hauptleistungsschutz von einem Ricon-Vertragshändler reparieren.



**ABBILDUNG 7:  
HAUPTLEISTUNGSSCHÜTZ**

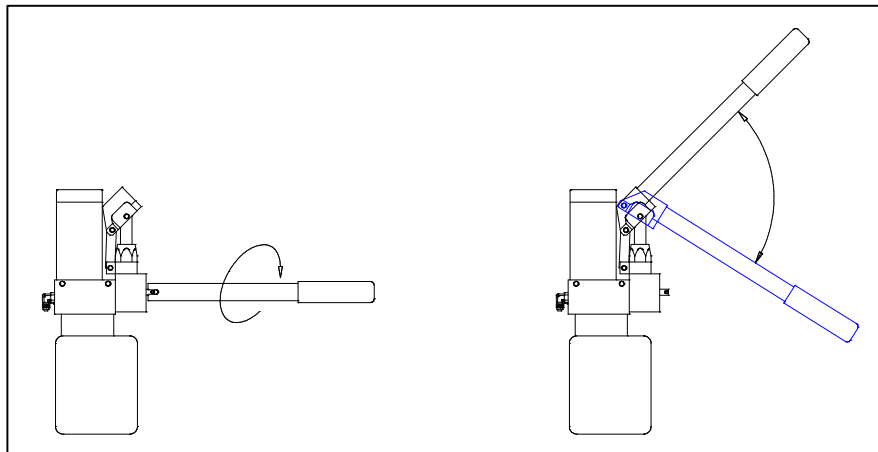
### 3. MANUELLE HILFSPUMPE

Siehe **Abbildung 8**. Die manuelle Hilfspumpe wird dazu verwendet, die Hebebühne bei Stromausfall zu bedienen. Die Steuerelemente der Pumpe bestehen aus einer Pumpengriffverlängerung, mit der die Hebebühnenplattform gehoben werden kann, und einem Sicherheitsventil zur Senkung der Hebebühne.



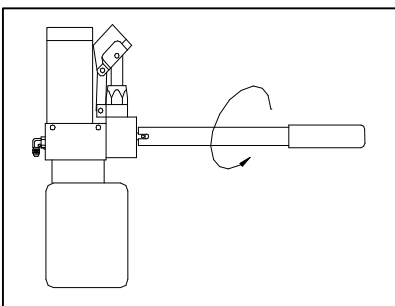
**ABBILDUNG 8: MANUELLE HILFSPUMPE UND GRIFFVERLÄNGERUNG**

Siehe **Abbildung 9**. Sie können die Plattform heben, indem Sie die Pumpengriffverlängerung in das Pumpensicherheitsventil einführen. Achten Sie darauf, daß der Sicherheitsventilstift fest in die Kerben am Ende des Griffes eingerastet ist. Drehen Sie den Griff im UHRZEIGERSINN, bis er gut sitzt, um sicherzustellen, daß die Pumpe sich im „Hebemodus“ befindet. Stecken Sie die Griffverlängerung in den Pumpengriffsockel und drehen Sie die Griffverlängerung in die entsprechende Richtung, um die Plattform zu heben. (Der Steuerkasten kann entweder vertikal oder horizontal installiert werden).



**ABBILDUNG 9: MANUELLES HEBEN DER PATTFORM**

Siehe **Abbildung 10**. Sie können die Plattform senken, indem Sie die Griffverlängerung in das Pumpensicherheitsventil einführen und den Griff langsam um eine Vierteldrehung im GEGENUHRZEIGERSINN drehen, bis sich die Plattform zu senken beginnt. Warten Sie, bis die Plattform die gewünschte Position erreicht hat und drehen Sie den Griff im UHRZEIGERSINN, bis er gut sitzt.



**ABBILDUNG 10: MANUELLES SENKEN DER PLATTFORM**

## E. BETRIEB DER HEBEBÜHNE



### WARNUNG

- UNSACHGEMÄSSE BENUTZUNG DER HEBEBÜHNE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN. BENUTZER MÜSSEN DIE BETRIEBSANLEITUNGEN IM BEDIENUNGS-/BESITZERHANDBUCH LESEN UND BEFOLGEN. ZUSÄTZLICHE KOPIEN DES BEDIENUNGS-/BESITZERHANDBUCHS KÖNNEN BEI DER FIRMA RICON BEZOGEN WERDEN:

**RICON CORPORATION**  
**7900 NELSON ROAD**  
**PANORAMA CITY, CA 91402**  
**TEL: (800) 322-2884 ODER (818) 267-3000**

- DIE TRAGFÄHIGKEIT VON 364 KG DARF NICHT ÜBERSCHRITTEN WERDEN.
- PRÜFEN SIE DIE ROLLSTUHLHEBEBÜHNE VOR BENUTZUNG AUF RICHTIGES FUNKTIONIEREN, VORSCHRIFTSMÄSSIGE WARTUNG ODER BESCHÄDIGUNGEN. IST EIN PROBLEM VORHANDEN, BENUTZEN SIE DIE HEBEBÜHNE NICHT UND SETZEN SIE SICH ZWECKS REPARATUR MIT EINEM RICON-VERTRAGSHÄNDLER IN VERBINDUNG.
- DIESE HEBEBÜHNE IST NUR FÜR DIE BENUTZUNG VON ROLLSTUHLFAHRERN VORGESEHEN.

RICON CORPORATION HAFTET FÜR KEINERLEI SCHÄDEN ODER VERLETZUNGEN, DIE DURCH ABÄNDERUNG DER HEBEBÜHNE, UNZUREICHENDE WARTUNG ODER REPARATUR, FAHLÄSSIGKEIT, MISSBRAUCH ODER NICHTBEFOLGUNG DER BETRIEBSANWEISUNGEN ENTSTANDEN SIND.

- Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb der Hebebühne, daß das Fahrzeug sicher auf einer ebenen Fläche abseits des Verkehrs geparkt und genügend Platz für die Betätigung der Hebebühne und das Betreten des Fahrzeugs vorhanden ist.
- Der Bediener der Hebebühne muß äußerst vorsichtig sein und besonders darauf achten, daß kein Hindernis im Weg steht, ehe er die Hebebühne ausfährt. Vergewissern Sie sich, daß auch der Raum unter der Plattform frei von Hindernissen ist.
- Öffnen Sie die Tür(en) vollständig, wenn die Hebebühne nicht mit einem ferngesteuerten Servotürbetrieb von Ricon ausgestattet ist. Wenn das Fahrzeug mit einem Servotürbetrieb versehen ist, öffnet sich die Fahrzeugtüre vor dem Ausfahren und Auseinanderklappen der Plattform automatisch oder schließt sich, nachdem die Plattform eingefahren und zusammengeklappt ist.
- Ist die Hebebühne derart ausgestattet, vergewissern Sie sich, daß der Sicherheitsverriegelungsmechanismus (das heißt die Not-/Servobremse) richtig eingegriffen hat, bevor Sie die Hebebühne benutzen. Die Hebebühne funktioniert nicht, wenn dieser Mechanismus nicht richtig eingeschnappt hat.



### WARNUNG

HELPER SOLLTEN **IMMER** IN DER NÄHE DES ROLLSTUHL BLEIBEN, UM WENN NÖTIG SOFORT HILFE LEISTEN ZU KÖNNEN. WÄHREND DES BETRIEBS DER HEBEBÜHNE MÜSSEN ANDERE PERSONEN FERNGEHALTEN WERDEN. DER SCHALTER MUSS SO LANGE GEDRÜCKT GEHALTEN WERDEN, BIS DIE FUNKTION FERTIG AUSGEFÜHRT IST. DER ROLLSTUHL MUSS RICHTIG AUF DIE PLATTFORM PASSEN UND DARF WÄHREND DES HEBENS DER PLATTFORM DIE ROLLSPERRE NICHT BERÜHREN, DA DIESE SONST NICHT RICHTIG ARRETIERT.

## 1. BETRETEN DES FAHRZEUGS

**HINWEIS:** Der Sicherheitsgurt des Rollstuhlbenutzers muß festgezogen werden, damit die Funktionen EINFAHREN/AUSFAHREN und AUFWÄRTS/ABWÄRTS aktiviert werden können. Die Hebebühne funktioniert nicht, wenn der Sicherheitsmechanismus nicht richtig im Eingriff ist.

- a. **PLATTFORM AUSFAHREN** - Drücken Sie den Schalter EINFAHREN/AUSFAHREN und halten Sie ihn in der Position, bis die Plattform voll ausgefahren und auseinandergeklappt ist und automatisch auf der Höhe des Fahrzeugbodens anhält.
- b. **PLATTFORM SENKEN** - STELLEN SIE SICH NICHT auf die integrierte Rollsperr, während sich die Plattform senkt. Drücken Sie den Schalter AUFWÄRTS/ABWÄRTS und halten Sie ihn in der Position, bis sich die Plattform vollständig auf den Geländeboden senkt.
  - Lösen Sie den Sicherheitsgurt des Rollstuhlbenutzers. Stellen Sie den Rollstuhl, wenn möglich, sorgfältig in die Mitte der Plattform und ZIEHEN SIE DIE ROLLSTUHLBREMSE AN.
  - Vergewissern Sie sich, daß der Rollstuhl sicher innerhalb des Plattformperimeters steht und die Funktion der Plattformrollsperr nicht beeinträchtigt.
  - DER SICHERHEITSGURT DES ROLLSTUHLBENUTZERS MUSS BEFESTIGT WERDEN.
- c. **PLATTFORM HEBEN** - Drücken Sie den Schalter AUFWÄRTS-/ABWÄRTS und halten Sie ihn in der Position bis sich die Plattform hebt und automatisch auf der Höhe des Fahrzeugbodens anhält.
  - Lösen Sie die Rollstuhlbremmen, befördern Sie den Passagier sorgfältig in das Fahrzeug und sichern Sie den Rollstuhl.
- d. FAHREN SIE DIE PLATTFORM EIN. ANWEISUNGEN DAZU FINDEN SIE IM UNTENSTEHENDEN ABSCHNITT 3 - PLATTFORM EINFAHREN



## 2. VERLASSEN DES FAHRZEUGS

**HINWEIS:** Damit die Funktionen EINFAHREN/AUSFAHREN und AUFWÄRTS/ABWÄRTS aktiviert werden können, muß der Sicherheitsgurt des Rollstuhlbenutzers festgezogen sein. Die Hebebühne funktioniert nicht, wenn dieser Sicherheitsmechanismus nicht richtig eingeschnappt hat.

- a. **PLATTFORM AUSFAHREN** - Drücken Sie den Schalter EINFAHREN/AUSFAHREN und halten Sie ihn in der Position, bis die Plattform vollständig ausgefahren ist und automatisch auf der Höhe des Fahrzeugbodens anhält.
  - Achten Sie darauf, daß die Plattform sicher auf der Höhe des Fahrzeugbodens ist und die Plattformrollsperr nach oben steht und in dieser Position verriegelt ist.
  - **ZIEHEN SIE DEN SICHERHEITSGURT DES ROLLSTUHLBENUTZERS FEST.**
  - Stellen Sie den Rollstuhl, wenn möglich, sorgfältig in die Mitte der Plattform und ZIEHEN SIE DIE ROLLSTUHLBREMSEN AN.
- b. **PLATTFORM SENKEN** - STELLEN SIE SICH NICHT auf die integrierte Rollsperr, wenn die Plattform gesenkt wird. Drücken Sie den Schalter AUFWÄRTS/ABWÄRTS und halten Sie ihn in der Position , bis sich die Plattform vollständig auf den Geländeboden senkt.
  - Lösen Sie den Sicherheitsgurt des Rollstuhlbenutzers und die Rollstuhlbremmen und verlassen Sie die Plattform sorgfältig.
- c. **PLATTFORM HEBEN** - Drücken Sie den Schalter AUFWÄRTS/ABWÄRTS und halten Sie ihn in der Position, bis sich die Plattform hebt und automatisch auf der Höhe des Fahrzeugbodens anhält.
- d. FAHREN SIE DIE PLATTFORM EIN. ANWEISUNGEN DAZU FINDEN SIE IM UNTENSTEHENDEN ABSCHNITT 3 - PLATTFORM EINFAHREN



## 3. PLATTFORM EINFAHREN

**HINWEIS:** Damit die Funktionen EINFAHREN/AUSFAHREN und AUFWÄRTS/ABWÄRTS aktiviert werden können, muß der Sicherheitsgurt des Rollstuhlbenutzers festgezogen sein. Die Hebebühne kann nicht in Betrieb gesetzt werden, wenn dieser Sicherheitsmechanismus nicht eingeschnappt hat.

- a. Drücken Sie den Schalter EINFAHREN/AUSFAHREN und halten Sie ihn in der Position bis die Plattform vollständig ins Fahrzeug eingefahren ist.



## VORSICHT

VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DIE HEBEBÜHNE VOLLSTÄNDIG EINGEFAHREN UND ZUSAMMENGEKLAPPT IST, BEVOR SIE DIE TÜREN SCHLIESSEN. UM DIE TÜREN NICHT ZU BESCHÄDIGEN, DÜRFEN SIE DEN SCHALTER NICHT LOSLASSEN, EHE DIE HEBEBÜHNE VOLLSTÄNDIG EINGEFAHREN UND ZUSAMMENGEKLAPPT IST UND DER PUMPENMOTOR DER HEBEBÜHNE AUTOMATISCH ABGESTELLT HAT.

- b. Schließen Sie die Fahrzeurtüren, falls die Hebebühne nicht mit einem ferngesteuerten Servotürbetrieb von Ricon ausgerüstet ist. (Wenn ein Servotürbetrieb vorhanden ist, schließt die Fahrzeurtüre automatisch, nachdem die Plattform eingefahren und zusammengeklappt ist.)

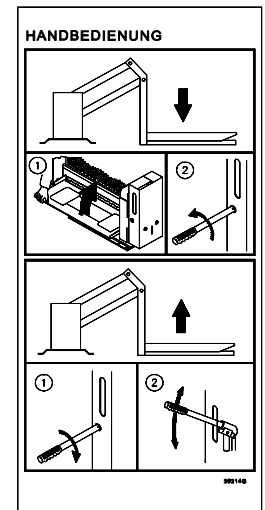
#### 4. MANUELLER BETRIEB

Siehe **Abbildung 11**. Falls der elektrische Betrieb der Hebebühne nicht funktioniert, kann diese wie folgt manuell betrieben werden:

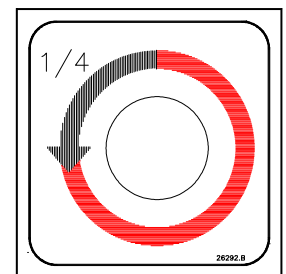
- Achten Sie darauf, daß das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche abseits des Verkehrs steht und genügend Platz für den Betrieb der Hebebühne und die Beförderung des Passagiers in das Fahrzeug vorhanden ist. Wenn das Fahrzeug eine Panne hat und zum Betrieb der Hebebühne nicht an einen sicheren Ort gebracht werden kann, muß der Bediener Notfallhilfe anfordern, damit das Fahrzeug vor Betätigung der Hebebühne an einen andern Ort gebracht werden kann.
- Es dürfen sich keine Hindernisse im Schwenkbereich der Hebebühne befinden.
- Die Türen müssen vollständig geöffnet werden, wenn die Hebebühne nicht mit einem ferngesteuerten Servotürbetrieb ausgerüstet ist. Für Hebebühnen mit Servotürbetrieb finden Sie Anweisungen zur manuellen Betätigung im entsprechenden Ricon-Betriebs-/Besitzerhandbuch.

##### a. Ausfahren der Plattform

- 1) Sie können die „Sto-Loc“-Funktion (Einfahren/Sperren) übergehen, indem Sie die integrierte Rollsperr hochklappen. Dadurch wird der „Sto-Loc“-Arretierhebel an der Unterseite der integrierten Rollsperr von der „Sto-Loc“-Verriegelung getrennt, die an der Hebebühnenbasis befestigt ist.
- 2) Wenn die „Sto-Loc“-Sperr so im Eingriff steht, daß die Rollsperr nur mit Mühe hochgeklappt werden kann, führen Sie die Griffverlängerung in die manuelle Hilfspumpe ein und klappen Sie die Hebebühne mit einer Auf-/Abwärtsbewegung fest zusammen. Dadurch wird das Hydrauliksystem neu aufgeladen und die integrierte Rollsperr kann gehoben werden.
- 3) Stecken Sie die Griffverlängerung in die mit SICHERHEITSENTIL beschriftete Öffnung des manuellen Hilfssystems, um das manuelle Sicherheitsventil zu öffnen.
- 4) Siehe **Abbildung 12**. Drehen Sie die Griffverlängerung um eine VIERTELDREHUNG im Gegenuhrzeigersinn und halten Sie das Ventil offen („OPEN“), um die Plattform auszufahren. Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn, um das Ventil zu schließen („CLOSE“), wenn die Plattform die Höhe des Fahrzeugbodens erreicht hat.
- 5) Achten Sie darauf, daß die Plattform nicht weiter als auf Fahrzeugbodenhöhe gesenkt wird. Der äußere Rand der integrierten Rollsperr muß direkt auf dem Fahrzeugboden sitzen.
- 6) Helfer und Rollstuhlbenutzer müssen die in diesem Handbuch beschriebenen BETRIEBSANWEISUNGEN zur BEFÖRDERUNG in das Fahrzeug und zum VERLASSEN des Fahrzeugs genau befolgen.
- 7) Drehen Sie die Griffverlängerung wieder um eine VIERTELDREHUNG im Gegenuhrzeigersinn und halten Sie das Ventil offen („OPEN“), bis die Plattform den Geländeboden vollständig erreicht. Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn, um das Ventil zu schließen („CLOSE“).



**ABBILDUNG 11:  
SYMBOL FÜR  
DEN MANUELLEN**



**ABBILDUNG 12:  
PUMPENGRIFFDREHUNGS-  
SYMBOL**



## **WARNUNG**

BETRIEBSANWEISUNGEN ZUR EFÖRDERUNG IN DAS FAHRZEUG BZW. ZUM VERLASSEN DES FAHRZEUGES MIT HILFE DES MANUELLEN HILFSSYSTEMS MÜSSEN JEDERZEIT BEFOLGT WERDEN.

### **b. Einfahren der Plattform**

- 1) Entweder aus der Höhe des Geländebodens oder der Höhe des Fahrzeugbodens stecken Sie die Griffverlängerung in das manuelle Hilfssystem und heben die Plattform mit einer Auf- und Abwärtspumpbewegung, bis die Hebebühne vollständig im Innern des Fahrzeugs zusammengeklappt ist.
- 2) Verstauen Sie die Griffverlängerung auf dem Deckel des manuellen Hilfssystems.
- 3) Schließen Sie die Fahrzeugtüren. Vergewissern Sie sich, daß die Hebebühne vollständig zusammengeklappt ist, ehe Sie die Türen schließen.

## WARTUNG UND REPARATUREN

**R**egelmäßige Wartung der Transit-Rollstuhlhebephöhne der S-Serie™ von RICON ist für die optimale Leistungsfähigkeit erforderlich und reduziert die Anzahl erforderlicher Reparaturen. Dieses Kapitel enthält Anweisungen zur Reinigung und Schmierung, einen Wartungsplan, einen Abschnitt zur Fehlerbehebung und Wartungsdiagramme.



### VORSICHT

DIESES RICON-PRODUKT IST HÖCHST SPEZIALISIERT. WARTUNG UND REPARATUREN DÜRFEN NUR VON EINEM RICON-VERTRAGSHÄNDLER UND AUSSCHLIESSLICH MIT RICON-ERSATZTEILEN ERFOLGEN. MODIFIKATIONEN ODER MANGELHAFT WARTUNG DIESES PRODUKTS MACHEN DIE GARANTIE NICHTIG UND FÜHREN MÖGLICHERWEISE ZU UNSICHEREN BETRIEBSBEDINGUNGEN.

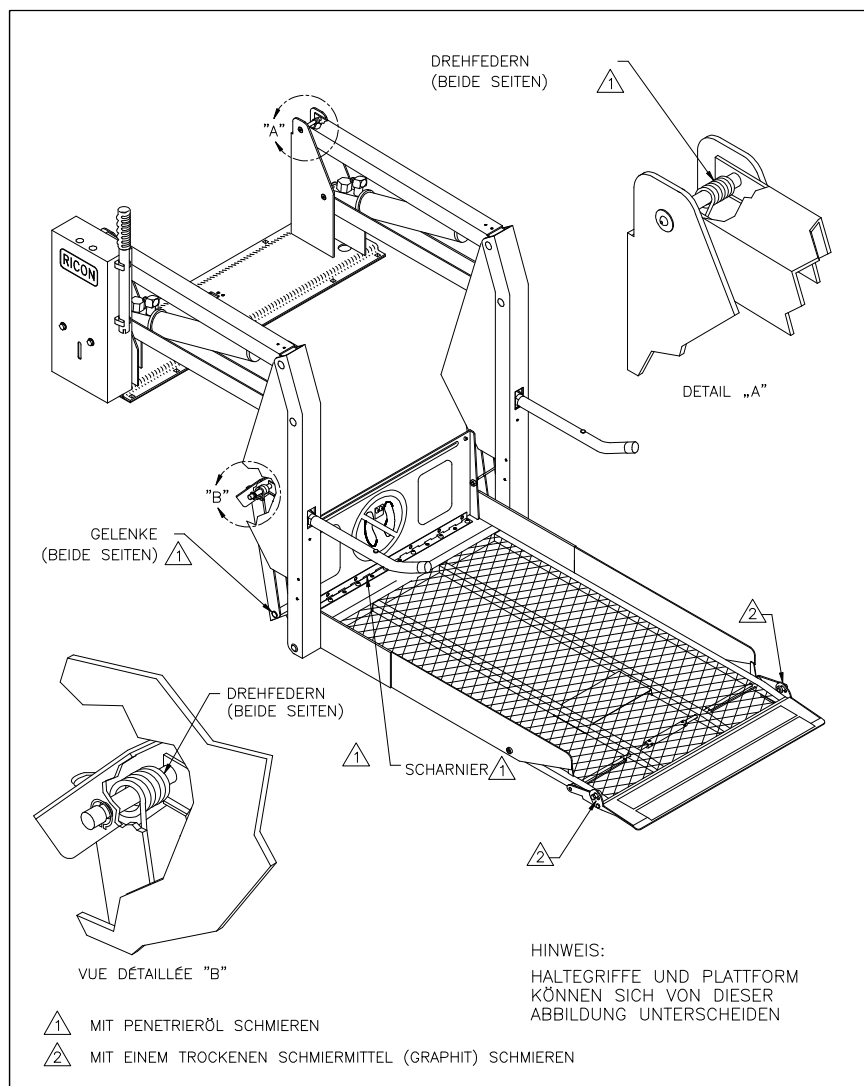
## A. SCHMIERUNG



### VORSICHT

DER MOTOR ODER ANDERE ELEKTRISCHE KOMPONENTEN DÜRFEN NICHT GESCHMIERT WERDEN. SCHMIERUNG DER ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN KANN EINEN UNBEABSICHTIGTEN KURZSCHLUSS VERURSACHEN.

Die Hebebühne sollte mindestens alle sechs Monate oder je nach Gebrauch häufiger geschmiert werden. Beziehen Sie sich auf **Abbildung 13** und den folgenden Wartungsplan. Schmieren Sie die Hebebühne an den bezeichneten Stellen. Ist die Hebebühne mit einer Spezialplattform ausgerüstet, so müssen Sie sicherstellen, daß die Zugstangen unbehindert, sauber und geschmiert sind.



**ABBILDUNG 13: SCHMIERSTELLEN DER HEBEBÜHNE**



## B. REINIGUNG

Regelmäßige Reinigung mit einer milden Seife (z.B. Geschirrspülmittel, Autowaschlösung) und gründliches Trocknen schützen die gestrichenen Oberflächen der Hebebühne. Reinigung ist besonders dort wichtig, wo im Winter die Straßen mit Salz bestreut werden. Achten Sie darauf, daß die Drehpunkte der Hebebühne vor der Schmierung frei und sauber sind.

## C. WARTUNGSPLAN

Wartungsüberprüfungen müssen mindestens halbjährlich oder je nach Häufigkeit der Benutzung schon früher von einem Ricon-Vertragshändler durchgeführt werden. Wartungsüberprüfungen sind mindestens alle sechs (6) Monate erforderlich, und eine gründliche Inspektion sollte in den in **Tabelle 2** angegebenen Wartungsabständen durchgeführt werden. Bei übermäßiger Benutzung (mehr als 10 Betriebszyklen pro Tag) muß häufiger gewartet werden.

<b>TABELLE [2]: WARTUNGSPLAN</b>	
<b>WARTUNGSPUNKT</b>	<b>ERFORDERLICHE TÄTIGKEIT</b>
<b>TÄGLICHE SICHERHEITSÜBERPRÜFUNGEN</b>	
Allgemeinzustand	Achten Sie auf abnormale Geräusche bei Betrieb der Hebebühne (z.B. Schleif- oder Klemmgeräusche).
Kabel-Fernbedienung	Stellen Sie sicher, daß die Kabel-Fernbedienung nicht beschädigt ist und die Kabelverbindungen fest sitzen.
<b>VIERZEHTÄGIGE SICHERHEITSÜBERPRÜFUNGEN</b>	
Allgemeinzustand	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Achten Sie auf abnormale Geräusche bei Betrieb der Hebebühne (z.B. Schleif- oder Klemmgeräusche).</li> <li>2. Prüfen Sie die Fahrzeugunterseite, um sicherzustellen, daß alles in Ordnung ist.</li> </ol>
Kabel-Fernbedienung	Stellen Sie sicher, daß die Kabel-Fernbedienung nicht beschädigt ist und die Kabelverbindungen fest sitzen.
Elektrische Leitungen	Prüfen Sie die elektrischen Leitungen auf ausgefranste oder durchgescheuerte Drähte, lose Anschlüsse, usw.
Fahrzeugverriegelung	Setzen Sie das Fahrzeug in den UNVERRIEGELTEN Modus (NON-INTERLOCK) und versuchen Sie, die Hebebühne in Betrieb zu setzen.
Symbole	Vergewissern Sie sich, daß alle Hebebühnensymbole ordnungsgemäß angebracht, klar sichtbar und lesbar sind. Ersetzen Sie sie, wenn nötig.
Haltegriffe	Achten Sie darauf, daß alle Haltegriffe ordnungsgemäß befestigt sind.
Befestigungsteile	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stellen Sie sicher, daß alle Befestigungsteile und Stützen in gutem Zustand und unbeschädigt sind.</li> <li>2. Stellen Sie sicher, daß alle Befestigungsbolzen fest angebracht sind.</li> </ol>
Haupthebezapfen	Prüfen Sie, ob alle verschiebbaren Rahmenstifte richtig installiert, unbeschädigt und in Position gesperrt sind.
Plattform und Plattformbefestigungen stellen	Stellen Sie sicher, daß die Plattform während des Hebevorgangs richtig und unbehindert funktioniert.
Integrierte Rollsperrung	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stellen Sie sicher, daß die integrierte Rollsperrung während des Hebevorgangs richtig und unbehindert funktioniert.</li> <li>2. Stellen Sie sicher, daß die integrierte Rollsperrung voll ausfährt, wenn die Plattform auf der richtigen Höhe des Fahrzeugsboden anhält.</li> </ol>
Plattformrollsperrung	Stellen Sie sicher, daß die Rollsperrung richtig und unbehindert funktioniert, wenn sie den Boden berührt.

<b>TABELLE [2]: WARTUNGSPLAN</b>	
<b>WARTUNGSPUNKT</b>	<b>ERFORDERLICHE TÄTIGKEIT</b>
Hydrauliksystem	<p style="text-align: center;"> <b>VORSICHT</b></p> <p><b>FÜGEN SIE ERST DANN FLÜSSIGKEIT HINZU, WENN DIE PLATTFORM AUF DEN GELÄNDEBODEN GESENKT IST. WIRD FLÜSSIGKEIT BEI EINGEFahreNER HEBEBÜHNE BEIGEFÜGT, LÄUFT DER TANK ÜBER, WENN DIE VORRICHTUNG GESENKT WIRD.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prüfen Sie auf sichtbare Leckstellen der Hydraulikflüssigkeit.</li> <li>2. Vergewissern Sie sich, daß das Sicherheitsventil der manuellen Hilfspumpe gut angezogen ist.</li> </ol>
<b>DREIMONATIGE SICHERHEITSÜBERPRÜFUNG (oder nach 1500 Betriebszyklen)</b>	
Haltegriffe	Achten Sie darauf, daß alle Befestigungsteile der Haltegriffe sachgemäß festgezogen sind.
Reinigung und Schmierung	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reinigen Sie die Hebebühne mit einer milden Seife und wischen Sie sie trocken. Damit das Material nicht rostet, polieren Sie alle Oberflächen mit einem leichten Öl auf einem weichen Tuch. Entfernen Sie überschüssiges Öl.</li> <li>2. Besprühen Sie die Hebebühne mit einem Schmiermittel (Curtisol® Red Grease No. 88167 oder WD-40®). Befolgen Sie dabei die Gebrauchsanweisungen auf dem Behälter. Schmieren Sie die Hebebühne wie im Diagramm der Hebebühnesschmierstellen vermerkt ist. Wischen Sie Schmiermittelreste von den umliegenden Oberflächen weg.</li> </ol>
Hydrauliksystem	Während sich die Plattform AUF DER HÖHE DES GELÄNDEBODENS befindet, sollten Sie sicherstellen, daß die Flüssigkeit der Hydraulikpumpe auf dem erforderlichen VOLLSTAND (FULL) steht. Fügen Sie nur Texaco 01554-Hydraulikflüssigkeit oder eine vergleichbare U.S. mll.spec H5606G-Flüssigkeit hinzu.
<p style="text-align: center;"> <b>VORSICHT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>DIESE SICHERHEITSÜBERPRÜFUNG DARF NUR VON EINEM RICON-VERTRAGSHÄNDLER AUSGEFÜHRT WERDEN.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>JÄHRLICHE SICHERHEITSÜBERPRÜFUNG (oder nach 3000 Betriebszyklen)</b></p>	
Hydraulikzylinder, Schläuche und Verbindungsstücke	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prüfen Sie den Hydraulikzylinder auf undichte Stellen.</li> <li>2. Prüfen Sie die Hydraulikschläuche auf Schäden.</li> <li>3. Stellen Sie sicher, daß alle Verbindungsstücke straff sind.</li> </ol>
<b>ENDE DER TABELLE</b>	

[-BACK TO TABLE OF CONTENTS-](#)

[-GO TO NEXT CHAPTER-](#)

This page intentionally left blank.

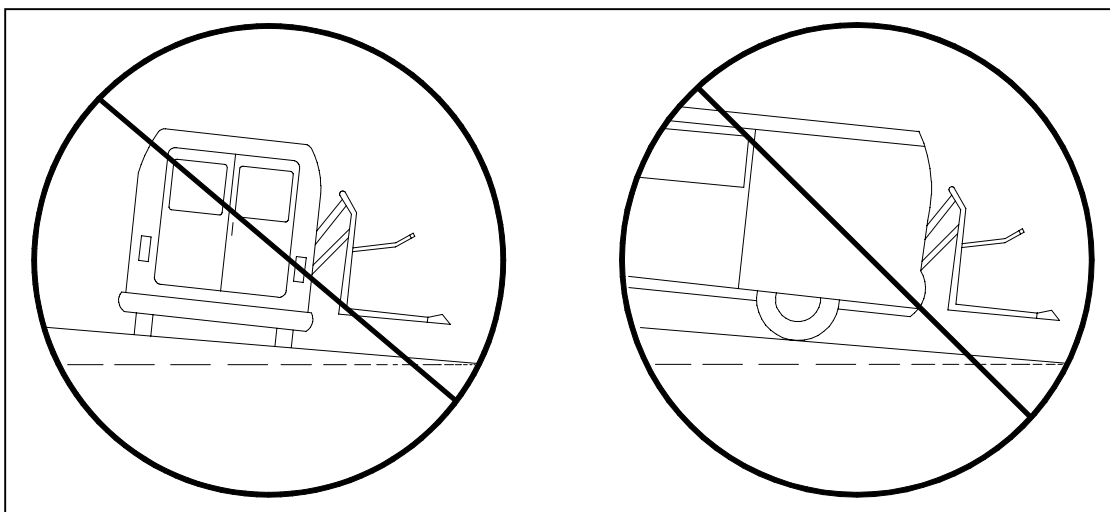
## Ο ΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

**Α**υτό το κεφάλαιο περιέχει οδηγίες ασφάλειας, καθημερινό έλεγχο ασφάλειας, λειτουργίες του ανελκυστήρα, περιγραφές ελέγχων και δεικτών, και οδηγίες λειτουργίας για τον Ανεγκυστήρα Αναπηρικής Καρέκλας Λεωφορείου της σειράς RICON S-Series J. Αυτό το κεφάλαιο πρέπει να διαβαστεί καλά και να κατανοηθεί από τον χειριστή προτού γίνει οποιαδήποτε προσπάθεια για να χρησιμοποιηθεί ο ανελκυστήρας.

### A. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

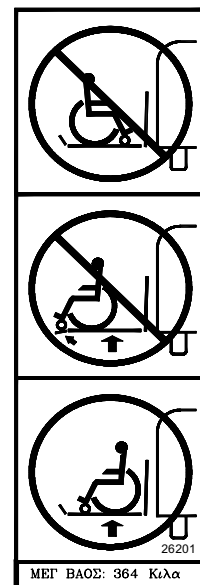
Οι επόμενες προφυλάξεις ασφάλειας πρέπει να ακολουθούνται πάντοτε όταν χρησιμοποιείται ο ανελκυστήρας:

- Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 1**. Υπάρχει μεγάλος κίνδυνος όταν χρησιμοποιείται ο ανελκυστήρας εν\_ το όχημα είναι παρκαρισμένο σε κατήφορο. Χρησιμοποιείτε τον ανελκυστήρα μ\_νον όταν το όχημα είναι παρκαρισμένο σε οριζόντια επιφάνεια.



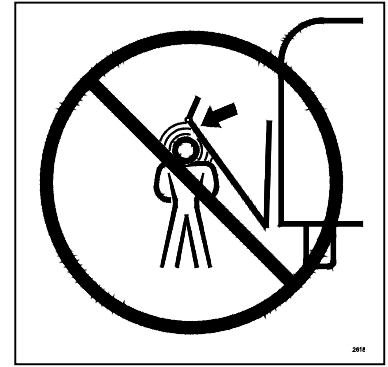
**ΕΙΚΟΝΑ 1: ΕΠΙΚΙΝ ΥΝΗ ΚΛΙΣΗ ΟΧΜΑΤΟΣ**

- Το όχημα πρέπει να είναι καλά παρκαρισμένο με το χειρόφρενο βαλμένο πριν χρησιμοποιηθεί ο ανελκυστήρας.
- Ελέγχετε τον ανελκυστήρα πριν από κάθε χρήση. Αν υπάρχει οποιαδήποτε ανασφαλής κατάσταση ή κάποιος ασυνήθιστος θόρυβος ή κινήσεις, ΜΗΝ τον χρησιμοποιήσετε και καλέστε τον εξουσιοδοτημένο για επιδιορθώσεις αντιπρόσωπο της Ricon.
- Ιαβάστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιητικές επιγραφές και τα σύμβολα που είναι κολλημένα πάνω στον ανελκυστήρα της αναπηρικής καρέκλας.
- Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 2**. Όταν χρησιμοποιείτε τον ανελκυστήρα, αν είναι δυνατόν σας συνιστούμε ο επιβάτης να είναι ΣΤΡΑΜΜΕΝΟΣ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΞΩ.
- Το εμπόδιο κυλίσματος της πλατφόρμας είναι σχεδιασμένο για να σταματά το ξαφνικό κύλισμα έξω από την πλατφόρμα. Οι μεγάλες πίσω ρόδες της αναπηρικής καρέκλας μπορούν να κυλήσουν πάνω από το εμπόδιο της πλατφόρμας, για αυτό τον λόγο αν είναι δυνατό σας συνιστούμε ο επιβάτης να είναι στραμμένος προς τα έξω. Το χτύπημα του εμποδίου της πλατφόρμας με τις μικρές μπροστινές ρόδες μπορεί να προκαλέσει αναποδογύρισμα της καρέκλας και τραυματισμό στον επιβάτη της. Μην βασ\_ζεστε στο εμπόδιο της πλατφόρμας για να σταματήσει μια γρήγορη κίνηση της καρέκλας γιατί δεν έχει σχεδιαστεί για αυτό τον σκοπό. Με μεγάλη προσοχή, ανεβείτε αργά στην πλατφόρμα και μετά ασφαλίστε τα φρένα της αναπηρικής καρέκλας.
- Βεβαιωθείτε ότι η αναπηρική καρέκλα χωρεί άνετα πάνω στην πλατφόρμα και δεν εξέχει από τις άκρες της ή εμποδίζει την λειτουργία του εμποδίου για το κύλισμα.
- Την ώρα που βγαίνετε από το όχημα ΠΟΤΕ μη βγαίνετε προς τα πίσω. Πάντοτε να είσαστε στραμμένοι προς τα έξω και να είστε σίγουροι πως το όχημα βρίσκεται σε ασφαλή επίπεδη επιφάνεια και το εξωτερικό εμπόδιο της πλατφόρμας είναι προς τα πάνω και ασφαλισμένο.
- Μη τον χρησιμοποιείτε με μεγαλύτερο βάρος από 364 κιλά.
- Μη βάζετε χέρια, πόδια, ή ενδύματα μέσα ή κοντά στα κινούμενα εξαρτήματα.
- Ο ανελκυστήρας έχει σχεδιαστεί για ΜΙΑ αναπηρική καρέκλα και τον επιβάτη της. Μην φορτώνετε υπερβολικά τον ανελκυστήρα.



**ΕΙΚΟΝΑ 2:  
ΧΑΛΚΟΜΑΝΙΑ  
ΒΑΡΟΥΣ**

- Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 3**. Απομακρύνετε όλα τα άλλα άτομα την ώρα της λειτουργίας.
- Μην επιτρέπετε τον χειρισμό σε ανεκπαίδευτο πρόσωπο.
- Χρειάζεται μεγάλη προσοχή\_ όταν χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά.
- Μην αφήνετε κανένα να στέκεται κοντά στη γέφυρα. Αν η γέφυρα λυγίσει μπορεί να προκληθε\_ επικίνδυνο εμπόδιο στην ανύψωση και στο κατέβαση της πλατφόρμας.
- Πάντοτε **ΑΣΦΑΛΙΖΕΤΕ ΤΑ ΦΡΕΝΑ ΤΗΣ ΑΝΑΠΗΡΙΚΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ** (οι χρήστες ηλεκτρικής καρέκλας πρέπει να κλείνουν το ρε\_μα και να βάζουν το φρένο) πριν αρχίσει η ανέλκυση.
- Ασκήτε μεγάλη προσοχή σε συνθ\_κες βροχ\_ς. Τα φρένα δεν πιάνουν καλά αν η πλατφόρμα και/ή οι ρόδες της αναπηρικής καρέκλας είναι βρεγμένες.
- Ποτέ μην αφήνετε την πλατφόρμα έξω από το όχημα. Πάντοτε μετά την χρήση να επαναφέρετε τον ανελκυστήρα στην θέση αποθήκευσης.



**ΕΙΚΟΝΑ 3:  
ΠΡΟΕΙ ΟΠΟΙΗΤΙΚΗ  
ΧΑΛΚΟΜΑΝΙΑ  
ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗΣ**

Βεβαιωθείτε πρ\_τα ότι αυτές οι προφυλάξεις ασφάλειας διαβάστηκαν και κατανοήθηκαν. Ξαναδιαβάζετε τις κάθε τόσο, και φροντ\_στε να τις διαβάσουν οι βοηθο\_ \_ άλλοι χειριστές. Αν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Ricon ή τηλεφωνήστε στο Τμήμα Υπηρεσιών Ricon (Ricon Service Department).





## **B. ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

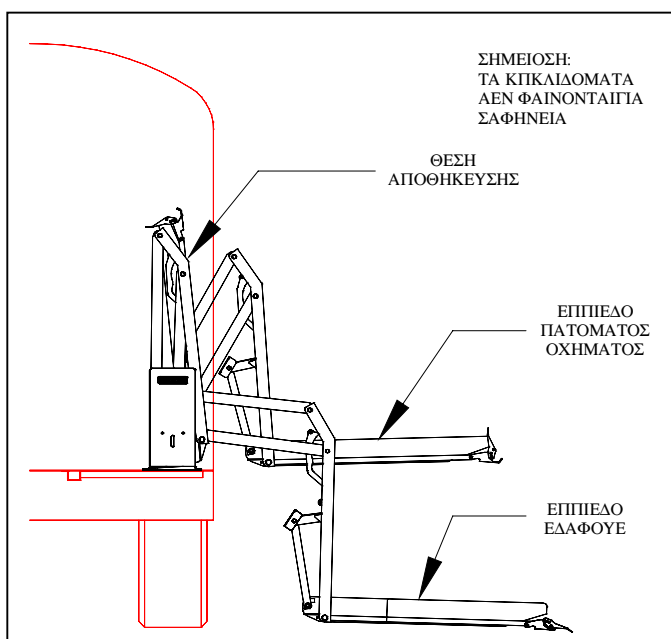
Ελέγχετε τον ανελκυστήρα πριν από κάθε χρήση και ελέγχετε αν πληρο\_νται οι ακόλουθες καταστάσεις πριν από τον χειρισμό:

- Όλοι οι μηχανισμοί λειτουργούν σωστά. Αν υπάρχουν ασυνήθιστοι θόρυβοι ή κινήσεις, ΜΗΝ το χρησιμοποιήσετε και επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο για επιδιορθώσεις αντιπρόσωπο της Ricon.
- Η ενδασφάλεια του οχήματος λειτουργεί κανονικά.
- εν υπάρχουν αντικείμενα που μπορούν να εμποδίσουν την λειτουργία.
- Η γενική εμφάνιση και η λίπανση είναι ικανοποιητικές και όλες οι συνδέσεις είναι σφιχτές.

## Γ. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ

Για τις περιγραφές των λειτουργιών του ανελκυστήρα, αναφερθείτε στον Πίνακα 1 και Εικόνα 4:

ΠΙΝΑΚΑΣ 1: ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ	
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
 / ΞΕΠΛΩΜΑ	Η πλατφόρμα ξεδιπλώνεται και ανοίγει προς το έξω μέρος του οχήματος από την θέση αποθήκευσης. (Αν είναι εφοδιασμένη με ηλεκτρική πόρτα, η πόρτα ή πόρτες θα ανοίξουν αυτομάτως πριν το ξεδίπλωμα.)
 / ΚΑΤΩ	Η πλατφόρμα κατεβαίνει από το επίπεδο του πατώματος του οχήματος στο επίπεδο του εδάφους. (Το εμπόδιο για το κύλισμα κατεβαίνει αυτομάτως όταν η πλατφόρμα φτάσει στο επίπεδο του εδάφους.)
 / ΠΑΝΩ	Η πλατφόρμα σηκώνεται από το επίπεδο του εδάφους μέχρι να φτάσει το επίπεδο του πατώματος του οχήματος. (Το εμπόδιο για το κύλισμα ανεβαίνει αυτομάτως μόλις η πλατφόρμα εγκαταλείψει το επίπεδο του εδάφους.)
 / ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	Η πλατφόρμα διπλώνεται και αποθηκεύεται από το επίπεδο του πατώματος του οχήματος στη θέση της αποθήκευσης. (Αν είναι εφοδιασμένη με ηλεκτρική πόρτα Ricor, η πόρτα ή πόρτες κλείνουν αυτομάτως μετά την αποθήκευση του ανελκυστήρα.)
<b>ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ</b>	



**ΕΙΚΟΝΑ 4: ΘΕΣΙΣ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ**

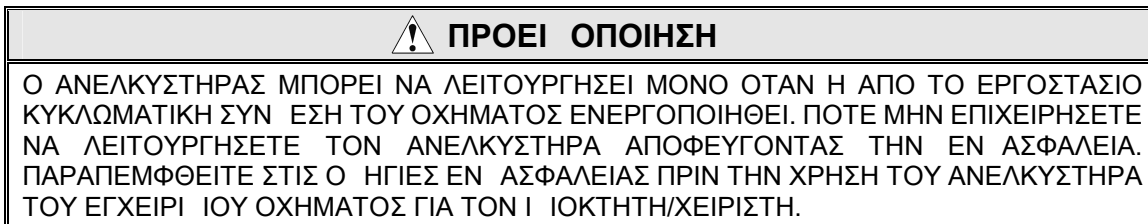


### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΟΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΙ ΠΑΝΩ ΚΑΙ ΚΑΤΩ ΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΟΤΑΝ Η ΠΛΑΤΦΟΡΜΑ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ.

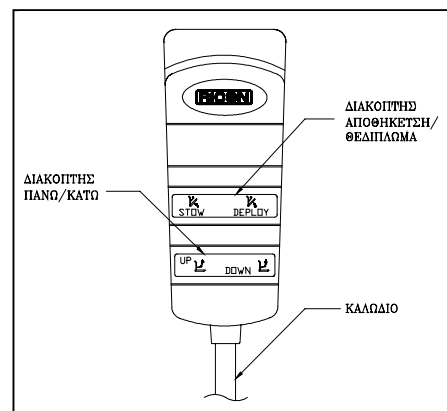
## ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΕΙΚΤΕΣ

Για τις περιγραφές των ελέγχων και δεικτών του ανελκυστήρα, αναφερθείτε στα επόμενα τμήματα:



### 1. ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

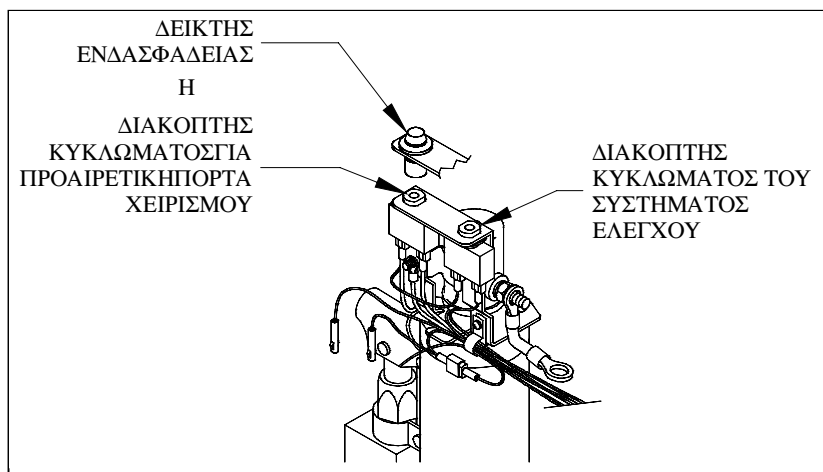
Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 5**. Ο έλεγχος του ανελκυστήρα γίνεται από το τηλεχειριστήριο, συνδεδεμένο με καλώδιο, που ονομάζεται Control Pendant, και περιλαμβάνει δύο διακόπτες με δύο θέσεις. Οι λειτουργίες του ανελκυστήρα, εκτελούνται πιέζοντας και κρατώντας πιεσμένο τον κατάλληλο διακόπτη στην κατάλληλη κατεύθυνση. Πιέζοντας και κρατώντας το κουμπί του διακόπτη ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ/ΞΕΠΛΩΜΑ (STOW/DEPLOY) πιεσμένο στη θέση, η πλατφόρμα αποθηκεύεται/ διπλώνεται μέσα στο όχημα, και πιέζοντας το κουμπί προς κάτω μέρος του διακόπτη ο ανελκυστήρας ανοίγει/ξεδιπλώνεται. Πιέζοντας και κρατώντας πιεσμένο το κουμπί του διακόπτη ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ (UP/DOWN) στη θέση, ο ανελκυστήρας σηκώνεται και πιέζοντας το κάτω μέρος του διακόπτη, ο ανελκυστήρας κατεβαίνει. Το τηλεχειριστήριο είναι μονταρισμένο σε ένα συνδετήρα τοίχου στο εσωτερικό του οχήματος κοντά στο άνοιγμα της πόρτας.



**ΕΙΚΟΝΑ 5:**  
**ΚΡΕΜΑΣΤΑΡΙ ΕΛΕΓΧΟΥ**

### 2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΕΙΚΤΕΣ

Για τις περιγραφές των ηλεκτρικών διατάξεων ελέγχου και δεικτών του ανελκυστήρα, αναφερθείτε στην **Εικόνα 6** και στις επόμενες παραγράφους:



**ΕΙΚΟΝΑ 6: ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΕΙΚΤΕΣ**

#### α. είκτης Ενδασφάλειας

Ο σκοπός του συστήματος ενδασφάλειας είναι να εμποδίζει την λειτουργία του ανελκυστήρα όταν υπάρχουν επικίνδυνες καταστάσεις. Όταν προσθέτονται στον ανελκυστήρα συστήματα ενδασφάλειας, το φως είναι μια ένδειξη αν η ενδασφάλεια λειτουργεί ή όχι κανονικά. Το φως βρίσκεται μέσα στο ηλεκτρικό σύστημα έτσι ώστε οποιοδήποτε σύστημα ή μέθοδος ενδασφάλειας χρησιμοποιείται, το φως θα είναι ΑΝΟΙΚΤΟ (ON) όταν η ενδασφάλεια επιτρέπει την λειτουργία του ανελκυστήρα και ΚΛΕΙΣΤΟ (OFF) όταν η ενδασφάλεια έχει αποσυνδέσει τον ανελκυστήρα. Όταν δεν υπάρχει τοποθετημένο σύστημα ενδασφάλειας, το φως μένει αναμμένο όλη την ώρα.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

### ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ ΣΤΟΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ RICON:

ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑΤΕ ΕΝΑ ΙΑΚΟΠΤΗ - ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ ΜΕ ΑΛΛΟ ΙΑΚΟΠΤΗ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗΣ ΙΣΧΥΟΣ ΣΕ ΑΜΠΕΡ Η ΜΕ ΕΝΑ ΚΟΜΜΑΤΙ ΣΥΡΜΑ. ΕΝΤΟΠΙΣΤΕ ΚΑΙ ΕΠΙ ΙΟΡΘΩΣΤΕ ΤΟ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ ΓΙΑ ΝΑ ΙΟΡΘΩΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ.

#### β. Ιακότητας Κυκλώματος για Προαιρετικ\_ Χειρισμ\_ Πόρτας

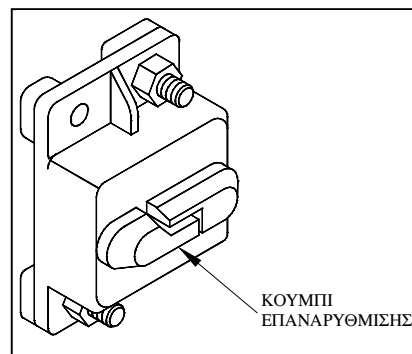
Ο διακόπτης - ασφάλεια κυκλώματος για τον προαιρετικ\_ χειρισμ\_ πόρτας βρίσκεται στο σ\_στημα της υδραυλικής αντλίας. Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος του χειρισμού της πόρτας, το κουμπί του διακόπτη του κυκλώματος θα "πεταχτεί" προς τα έξω. Αν πιέζοντας και ελευθερώνοντας το κουμπί δεν επαναρυθμιστεί ο ηλεκτρισμός, ΜΗΝ το πιέσετε και το κρατήσετε πιεσμένο. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο για επιδιορθώσεις αντιπρόσωπο της Ricon. Αναφερθείτε στο κατάλληλο Εγχειρίδιο Συντ\_ρησης Μηχανισμο\_ Τηλεκατε\_θυνσης Πόρτας Ricon για τον Ιδιοκτήτη για πιο λεπτομερείς εξηγήσεις.

#### γ. Ιακότητας - Ασφάλεια Κυκλώματος Συστήματος Ελέγχου

Ο Ιακότητας Ασφάλεια Κυκλώματος Συστήματος Ελέγχου βρίσκεται στο σ\_στημα της υδραυλικής αντλίας. Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος του συστήματος ελέγχου, το κουμπί του διακόπτη του κυκλώματος θα "πεταχτεί" προς τα έξω. Αν πιέζοντας και ελευθερώνοντας το κουμπί δεν λειτουργε\_ το σ\_στημα, ΜΗΝ το πιέσετε και το κρατήσετε πιεσμένο. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο για επιδιορθώσεις αντιπρόσωπο της Ricon.

#### δ. Ιακότητας Γενικού Κυκλώματος

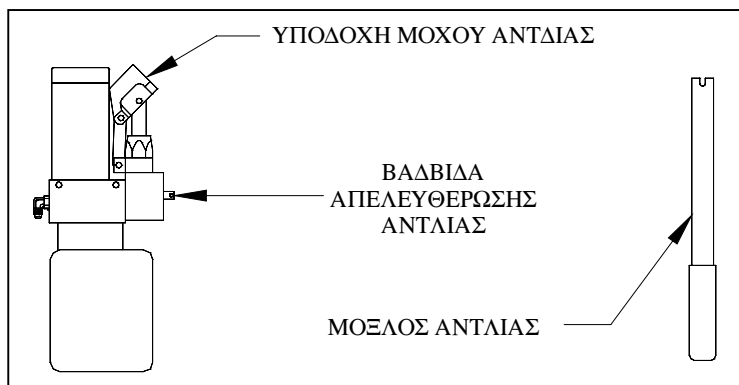
Αναφερθείτε στην **Εικόνα 7**. Ο γενικ\_ς διακόπτης του κυκλώματος βρίσκεται στο χ\_ρο της μηχανής του οχήματος και είναι σχεδιασμένος για να διακόπτει το ηλεκτρικό ρεύμα του ηλεκτρικού συστήματος του ανελκυστήρα σε περίπτωση βραχυκυκλώματος. Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος, το κουμπ\_ λειτουργ\_ας του διακόπτη του κυκλώματος θα "πεταχτεί" προς τα κάτω. Αν πιέζοντας το κουμπ\_ ΠΑΝΩ και ελευθερώνοντάς το δεν επαν\_ρχεται σε λειτουργ\_α, ΜΗΝ το πιέσετε και το κρατήσετε πιεσμένο. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο για επιδιορθώσεις αντιπρόσωπο της Ricon.



**ΕΙΚΟΝΑ 7: ΓΕΝΙΚΟΣ ΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ**

### 3. ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΑΝΤΛΙΑ ΡΕΖΕΡΒΑ

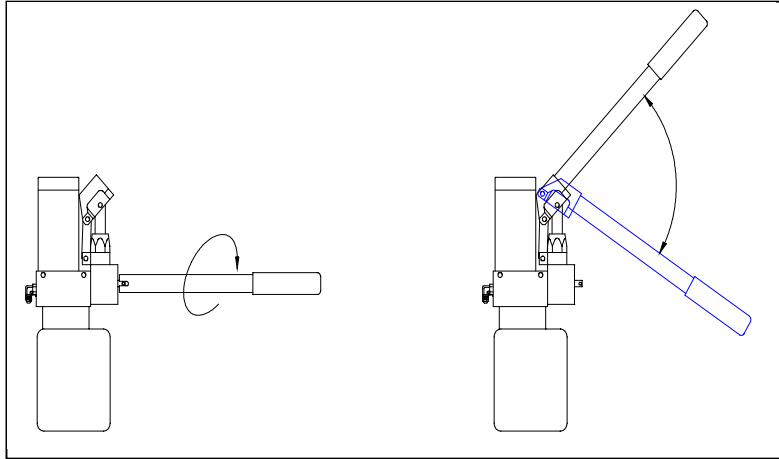
Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 8**. Η χειροκίνητη αντλία ρεζ\_ρβα χρησιμοποιείται για την λειτουργία του ανελκυστήρα όταν δεν υπάρχει ηλεκτρισμός. Οι έλεγχοι για την αντλία αποτελούνται από το μοχλ\_ της αντλίας για την ανύψωση της πλατφόρμας του ανελκυστήρα και την βαλβίδα απελευθέρωσης της αντλίας για το κατέβασμα.



**ΕΙΚΟΝΑ 8: ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΑΝΤΛΙΑ ΡΕΖΕΡΒΑ ΚΑΙ ΜΟΧΛΟΣ**

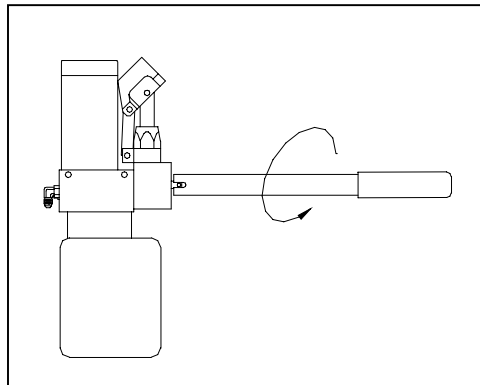


Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 9**. Για να σηκώσετε την πλατφόρμα, βάλτε τον μοχλ\_ της αντλίας μέσα στην βαλβίδα απελευθέρωσης της αντλίας. Ελέγξτε αν οι εγκοπές στην άκρη της λαβής είναι τελείως συνδεδεμένες με την περόνη της βαλβίδας απελευθέρωσης. Στρίψτε την λαβή **ΕΞΙΟΣΤΡΟΦΑ** μέχρι να βιδωθεί καλά και βεβαιωθείτε αν η αντλία βρίσκεται στη θέση "ανύψωσης". Βάλτε τον μοχλ\_ μέσα στην υποδοχή του μοχλο\_ της αντλίας, και μετακινήστε τον μοχλ\_ προς την κατάλληλη διεύθυνση (το κουτί ελέγχου μπορεί να τοποθετηθεί είτε κάθετα είτε οριζόντια) για να σηκώσει την πλατφόρμα.



**ΕΙΚΟΝΑ 9: ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΑΝΥΨΩΣΗ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ**

Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 10**. Για να κατεβάσετε την πλατφόρμα, βάλτε τον μοχλ\_ μέσα στη βαλβίδα απελευθέρωσης της αντλίας, και στρίψτε αργά τη λαβή κάνοντας 1/4 στροφής **ΑΡΙΣΤΕΡΟΣΤΡΟΦΑ** μέχρι να αρχίσει να κατεβαίνει η πλατφόρμα. Αφήστε την πλατφόρμα να κατέβει στην θέση που θέλετε και στρίψτε τη λαβή **ΕΞΙΟΣΤΡΟΦΑ** μέχρι να καθίσει απαλά.



**ΕΙΚΟΝΑ 10: ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ**

## E. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ



### ΠΡΟΕΙ ΟΠΟΙΗΣΗ

- Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΩΜΑΤΙΚΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ. ΟΙ ΧΕΙΡΙΣΤΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΙΑΒΑΣΟΥΝ ΚΑΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΟΥΝ ΤΙΣ Ο ΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙ ΔΙΟ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ Ι ΙΟΚΤΗΤΗ. ΓΙΑ ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΑ ΑΝΤΙΓΡΑΦΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙ ΔΙΟΥ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ Ι ΙΟΚΤΗΤΗ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΤΗΝ:

**RICON CORPORATION**  
7900 NELSON ROAD  
PANORAMA CITY, CA 91402 USA  
(800) 322-2884 ή (818) 267-3000

- ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΤΕ ΤΟ ΥΠΟ ΕΙΚΝΥΟΜΕΝΟ ΒΑΡΟΣ ΤΩΝ 364 ΚΙΛΩΝ (800 ΛΙΒΡΕΣ).
- ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ ΤΗΣ ΑΝΑΠΗΡΙΚΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ ΕΞΕΤΑΣΤΕ ΤΟΝ ΓΙΑ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, Η ΒΛΑΒΗ. ΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΠΡΟΒΛΗΜΑ, ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΕΤΕ ΜΕ ΕΝΑ ΕΞΟΥΣΙΟ ΟΤΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΕΠΙ ΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΤΗΣ RICON.
- ΑΥΤΟΣ Ο ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑΣ ΕΙΝΑΙ ΣΧΕ ΙΑΣΜΕΝΟΣ ΓΙΑ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΠΙΒΑΤΕΣ ΤΗΣ ΑΝΑΠΗΡΙΚΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ.

Η RICON CORPORATION ΕΝ ΕΧΕΙ ΚΑΜΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΒΛΑΒΗ Η ΣΩΜΑΤΙΚΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ ΠΟΥ ΠΡΟΕΡΧΕΤΑΙ ΩΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΜΕΤΑΤΡΟΠΩΝ ΤΟΥ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ, ΕΛΛΕΙΨΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙ ΙΟΡΘΩΣΗΣ, ΑΜΕΛΕΙΑΣ, ΚΑΤΑΧΡΗΣΗΣ, Η ΜΗ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ ΤΩΝ Ο ΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ.

- Προτού θέσετε σε λειτουργία τον ανελκυστήρα, βεβαιωθείτε ότι το όχημα είναι καλά παρκαρισμένο σε επίπεδη επιφάνεια μακριά από οδική κυκλοφορία. Αφήστε αρκετή απόσταση για την λειτουργία του ανελκυστήρα και την επιβίβαση του επιβάτη.
- Ο χειριστής του ανελκυστήρα πρέπει να είναι ειδικά προσεχτικός και σίγουρος πως η περιοχή δεν έχει εμπόδια πριν αρχίσει το ξεδίπλωμα του ανελκυστήρα. Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν εμπόδια κάτω από την πλατφόρμα.
- Ανοίξτε τελείως την πόρτα ή τις πόρτες αν ο ανελκυστήρας δεν είναι εφοδιασμένος με Ηλεκτρικὸ Τηλεκατευθυνόμενο Χειρισμὸ Πόρτας Ricon. Αν είναι εφοδιασμένος με την Τηλεκατευθυνόμενο Χειρισμὸ Πόρτας, η πόρτα του οχήματος θα ανοίξει αυτομάτως πριν ανοίξει και ξεδιπλωθεί η πλατφόρμα ή θα κλείσει μόλις διπλωθεί και αποθηκευτεί η πλατφόρμα.
- Αν είναι εφοδιασμένος, βεβαιωθείτε πως ο μηχανισμός της ενδασφάλειας (π.χ. χειρόφρενο, ηλεκτρικό φρένο) είναι κατάλληλα συνδεδεμένος πριν επιχειρήσετε να λειτουργήσετε τον ανελκυστήρα. Ο ανελκυστήρας δεν θα λειτουργήσει μέχρις ότου αυτά τα συστήματα είναι κατάλληλα συνδεδεμένα.



### ΠΡΟΕΙ ΟΠΟΙΗΣΗ

Ο ΒΟΗΘΟΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ **ΠΑΝΤΑ** ΚΟΝΤΑ ΣΤΟΝ ΕΠΙΒΑΤΗ ΓΙΑ ΝΑ ΤΟΝ ΒΟΗΘΗΣΕΙ ΑΜΕΣΩΣ ΑΝ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙ. ΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΟΛΑ ΤΑ ΑΛΛΑ ΑΤΟΜΑ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΣΥΝΕΧΙΣΤΕ ΝΑ ΠΙΕΖΕΤΕ ΤΟΝ ΙΑΚΟΠΤΗ ΜΕΧΡΙΣ ΟΤΟΥ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΠΩΣ Η ΑΝΑΠΗΡΙΚΗ ΚΑΡΕΚΛΑ ΧΩΡΕΙ ΚΑΛΑ ΠΑΝΩ ΣΤΗ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑ ΚΑΙ ΕΝ ΑΚΟΥΜΠΙΑ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΕΜΠΙ ΔΙΟ ΓΙΑ ΤΟ ΚΥΛΙΣΜΑ ΚΑΙ ΤΟ ΕΜΠΙ ΔΙΟΙΖΕΙ ΝΑ ΚΛΕΙΣΕΙ ΚΑΘΩΣ ΥΨΩΝΕΤΑΙ Η ΠΛΑΤΦΟΡΜΑ.

## 1. ΓΙΑ ΝΑ ΕΙΣΕΛΘΕΤΕ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ζώνη ασφαλείας του επιβάτη πρέπει να δεθεί για να αρχίσουν οι λειτουργίες ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ/ΞΕ ΙΠΛΩΜΑ ΚΑΙ ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ. Ο ανελκυστήρας δεν θα λειτουργήσει αν ο μηχανισμός ασφαλείας δεν είναι σωστά συνδεδεμένος.

- α. **ΞΕ ΙΠΛΩΜΑ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ** - Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο τον διακόπτη ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ /ΞΕ ΙΠΛΩΜΑ στη θέση μέχρι να ανοίξει τελείως και να ξεδιπλωθεί η πλατφόρμα, και να σταματήσει αυτομάτως στο επίπεδο του πατώματος του οχήματος.
- β. **ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ - ΜΗΝ ΣΤΕΚΕΣΤΕ** πάνω στο εμπόδιο για το κύλισμα της πλατφόρμας όταν κατεβαίνει. Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο τον διακόπτη ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ στη θέση μέχρι να κατέβει η πλατφόρμα τελείως στο επίπεδο του εδάφους.
  - Λύστε την ανασταλτική ζώνη του επιβάτη, τοποθετήστε προσεχτικά την αναπηρική καρέκλα στο κέντρο της πλατφόρμας, αν είναι δυνατό, βλέποντας προς τα έξω μακριά από το όχημα, και **ΑΣΦΑΛΙΣΤΕ ΤΑ ΦΡΕΝΑ ΤΗΣ ΑΝΑΠΗΡΙΚΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ**.
  - Βεβαιωθείτε πως η αναπηρική καρέκλα είναι ασφαλή μέσα στο χώρο της πλατφόρμας και δεν εμποδίζει την λειτουργία του εμπόδιου κυλίσματος της πλατφόρμας.
  - **ΕΣΤΕ ΤΗΝ ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΕΠΙΒΑΤΗ**
- γ. **ΑΝΥΨΩΣΗ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ** - Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο τον διακόπτη ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ στη θέση μέχρι να ανυψωθεί η πλατφόρμα και να σταματήσει αυτομάτως στο επίπεδο του πατώματος του οχήματος.
  - Απελευθερώστε τα φρένα της αναπηρικής καρέκλας, επιβιβάστε προσεχτικά τον επιβάτη μέσα στο όχημα, και ασφαλίστε την αναπηρική καρέκλα.
- δ. **ΠΑΡΑΠΕΜΦΘΕΙΤΕ ΣΤΟ ΤΜΗΜΑ 3 ΠΙΟ ΚΑΤΩ ΚΑΙ ΘΕΣΑΤΕ ΤΗΝ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ.**

## 2. ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΕΛΘΕΤΕ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ζώνη ασφαλείας του επιβάτη πρέπει να δεθεί για να αρχίσουν οι λειτουργίες ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ/ΞΕ ΙΠΛΩΜΑ ΚΑΙ ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ. Ο ανελκυστήρας δεν θα λειτουργήσει αν ο μηχανισμός ασφαλείας δεν είναι σωστά συνδεδεμένος.


- α. **ΞΕ ΙΠΛΩΜΑ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ** - Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο τον διακόπτη ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ/ ΞΕ ΙΠΛΩΜΑ στη θέση μέχρι να ανοίξει/ξεδιπλωθεί τελείως η πλατφόρμα και να σταματήσει αυτομάτως στο επίπεδο του πατώματος του οχήματος.
  - Βεβαιωθείτε πως η πλατφόρμα βρίσκεται στο ίδιο ύψος με το πάτωμα του οχήματος και το εμπόδιο κυλίσματος της πλατφόρμας είναι προς τα πάνω και ασφαλισμένο.
  - **ΕΣΤΕ ΤΗΝ ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΕΠΙΒΑΤΗ**
  - Τοποθετήστε προσεχτικά την αναπηρική καρέκλα στο κέντρο της πλατφόρμας, αν είναι δυνατό, βλέποντας προς τα έξω και μακριά από το όχημα, και **ΑΣΦΑΛΙΣΤΕ ΤΑ ΦΡΕΝΑ ΤΗΣ ΑΝΑΠΗΡΙΚΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ**.
- β. **ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ - ΜΗΝ ΣΤΕΚΕΣΤΕ** πάνω στο εμπόδιο κυλίσματος της πλατφόρμας την ώρα που κατεβαίνει. Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο τον διακόπτη ΠΑΝΩ/ ΚΑΤΩ στη θέση μέχρι να κατέβει η πλατφόρμα τελείως στο επίπεδο του εδάφους.
  - Λύστε την ανασταλτική ζώνη του επιβάτη, ελευθερώστε τα φρένα της αναπηρικής καρέκλας, και προσεχτικά βγείτε από την πλατφόρμα.
- γ. **ΑΝΥΨΩΣΗ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ** - Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο τον διακόπτη ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ στη θέση μέχρι να ανυψωθεί η πλατφόρμα και να σταματήσει αυτομάτως στο επίπεδο του πατώματος του οχήματος.
- δ. **ΠΑΡΑΠΕΜΦΘΕΙΤΕ ΣΤΟ ΤΜΗΜΑ 3 ΠΙΟ ΚΑΤΩ ΚΑΙ ΚΑΙ ΘΕΣΑΤΕ ΤΗΝ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ.**



### 3. ΓΙΑ ΝΑ ΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ζώνη ασφαλείας του επιβάτη πρέπει να δεθεί για να αρχίσουν οι λειτουργίες ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ/ΞΕ ΠΛΩΜΑ ΚΑΙ ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ. Ο ανελκυστήρας δεν θα λειτουργήσει αν ο μηχανισμός ασφαλείας δεν είναι σωστά συνδεδεμένος.

- α. Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο τον διακόπτη ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ/ΞΕ ΠΛΩΜΑ στη θέση μέχρι να αποθηκευτεί/διπλωθεί τελείως η πλατφόρμα μέσα στο όχημα.

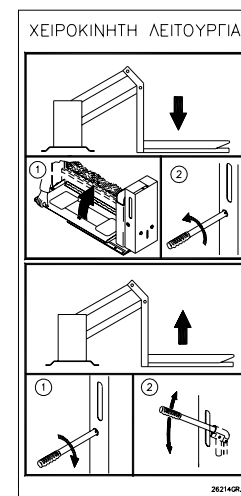
 <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>
ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Ο ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑΣ ΕΧΕΙ ΙΠΛΩΘΕΙ ΤΕΛΕΙΩΣ ΠΡΟΤΟΥ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΚΛΕΙΣΕΤΕ ΤΙΣ ΠΟΡΤΕΣ. ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΒΛΑΒΗ ΣΤΙΣ ΠΟΡΤΕΣ, ΜΗΝ ΑΦΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΙΑΚΟΠΤΗ ΜΕΧΡΙ ΝΑ ΙΠΛΩΘΕΙ ΤΕΛΕΙΩΣ Ο ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑΣ ΚΑΙ Η ΜΗΧΑΝΗ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΤΟΥ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ ΕΧΕΙ ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΙ ΑΥΤΟΜΑΤΩΣ.

- β. Κλείστε τις πόρτες του οχήματος αν ο ανελκυστήρας δεν έχει Τηλεκατευθυνόμενο Μηχανισμ\_ Πόρτας Ricon. (Αν είναι εφοδιασμένος με Τηλεκατευθυνόμενο Μηχανισμ\_ Πόρτας, η πόρτα του οχήματος θα κλείσει αυτομάτως μόλις διπλωθεί και αποθηκευτεί η πλατφόρμα.)

### 4. ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 11**. Σε περίπτωση που ο ανελκυστήρας δεν λειτουργεί με τον δικό του ηλεκτρισμό, μπορεί να λειτουργήσει χειροκίνητα με τον ακόλουθο τρόπο:

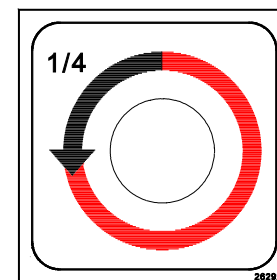
- Βεβαιωθείτε πως το όχημα είναι σε επίπεδη επιφάνεια και μακριά από την οδική κυκλοφορία. Αφήστε αρκετή απόσταση για την λειτουργία του ανελκυστήρα και την επιβίβαση του επιβάτη. Αν έχει συμβεί κάποια βλάβη και το όχημα δεν μπορεί να κινηθεί για να λειτουργήσει με ασφάλεια το σύστημα του ανελκυστήρα, ο χειριστής θα πρέπει να ζητήσει βοήθεια για να μετακινηθεί το όχημα προτού χρησιμοποιηθεί ο ανελκυστήρας.
- Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν εμπόδια στην τροχιά του ανελκυστήρα.
- Ανοίξτε τελείως την πόρτα ή τις πόρτες αν ο ανελκυστήρας δεν είναι εφοδιασμένος με Τηλεκατευθυνόμενο Μηχανισμ\_ Πόρτας Ricon. Αν έχει Τηλεκατευθυνόμενο Μηχανισμ\_ Πόρτας, αναφερθείτε στο κατάλληλο Εγχειρίδιο Συντήρησης Τηλεκατευθυνόμενο Μηχανισμ\_ Πόρτας Ricon για τον Ιδιοκτήτη για τις οδηγίες της χειροκίνητης λειτουργίας.



**ΕΙΚΟΝΑ 11:  
ΧΑΛΚΟΜΑΝΙΑ  
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΣ  
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

#### α. Ξεδίπλωμα της Πλατφόρμας

- 1) Απελευθερώστε το χαρακτηριστικό "Sto-Loc" σηκώνοντας το εμπόδιο κυλίσματος της επιβίβασης. Αυτό θα χωρίσει την σύνδεση του "Sto-Loc" με το κάτω μέρος του εμποδίου κυλίσματος της επιβίβασης από το μάνταλο που είναι τοποθετημένο στη συναρμολόγηση της βάσης του ανελκυστήρα.
- 2) Αν το "Sto-Loc" είναι συνδεδεμένο έτσι που να δυσκολεύει το σήκωμα του εμποδίου κυλίσματος, βάλτε την επέκταση της λαβής μέσα στην χειροκίνητη αντλία ρεζ\_ρβα και με κινήσεις πάνω/κάτω, διπλώστε τον ανελκυστήρα επάνω μ\_χρι τ\_ρμα. Με αυτό θα επαναφορτισθεί το υδραυλικό σύστημα, επιτρέποντας την ανύψωση του εμποδίου κυλίσματος της επιβίβασης.
- 3) Εισχωρήστε την επέκταση της λαβής μέσα στην υποδοχ\_ του χειροκίνητου συστήματος ρεζ\_ρβα που είναι μαρκαρισμένο ΒΑΛΒΙ Α ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ (RELEASE VALVE) για να ανοίξετε την χειροκίνητη βαλβίδα απελευθέρωσης.
- 4) Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 12**. Γυρίστε το μοχλ\_ 1/4 ΣΤΡΟΦΗΣ και αριστερόστροφα, και κρατήστε την βαλβίδα ΑΝΟΙΧΤΗ (OPEN) για να αρχίσει το ξεδίπλωμα της πλατφόρμας. Γυρίστε την λαβή δεξιόστροφα για να ΚΛΕΙΣΕΤΕ (CLOSE) την βαλβίδα όταν φτάσει η πλατφόρμα στο επίπεδο του πατώματος του οχήματος.
- 5) Προσέξτε να μη κατεβάσετε την πλατφόρμα πιο χαμηλά από το ύψος του πατώματος του οχήματος. Η εξωτερική άκρη του εμποδίου κυλίσματος της επιβίβασης πρέπει να στηρίζεται καλά πάνω στο πάτωμα του οχήματος.
- 6) Ο βοηθός και ο επιβαίνων τον ανελκυστήρα πρέπει να ακολουθήσουν τις οδηγίες ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ για την ΕΙΣΟ\_Ο και ΕΞΟ\_Ο από το όχημα όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.



**ΕΙΚΟΝΑ 12:  
ΧΑΛΚΟΜΑΝΙΑ ΣΤΡΟΦΗΣ  
ΜΟΧΛΟΥ ΑΝΤΛΙΑΣ**

- 7) Γυρίστε το μοχλ\_ 1/4 ΣΤΡΟΦΗΣ προς τα αριστερά ακόμη μια φορά και κρατήστε την βαλβίδα ΑΝΟΙΧΤΗ μέχρι να φτάσει η πλατφόρμα τελείως στο επίπεδο του εδάφους. Γυρίστε το μοχλ\_ προς τα δεξιά για να ΚΛΕΙΣΕΤΕ την βαλβίδα.



### **ΠΡΟΕΙ ΟΠΟΙΗΣΗ**

ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΙΣ Ο ΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΙΣΟ ΔΟ ΚΑΙ ΕΞΟ ΔΟ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΕΝΙΣΧΥΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ.

#### **β. Αποθήκευση της Πλατφόρμας**

- 1) Είτε από το επίπεδο του εδάφους είτε από το επίπεδο του πατώματος του οχήματος, εισχωρήστε την επέκταση της λαβής μέσα στο χειροκίνητο ενισχυτικό σύστημα και, με κινήσεις πάνω/κάτω, ανυψώστε την πλατφόρμα μέχρι να διπλωθεί τελείως ο ανελκυστήρας μέσα στο όχημα.
- 2) Αποθηκεύστε την επέκταση της λαβής μέσα στο καπάκι του χειροκίνητου ενισχυτικού συστήματος.
- 3) Κλείστε τις πόρτες του οχήματος. Βεβαιωθείτε πως ο ανελκυστήρας έχει διπλωθεί τελείως προτού επιχειρήσετε να κλείσετε τις πόρτες.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙ ΙΟΡΘΩΣΗ

**Α**παιτείται τακτική συντήρηση του Ανελκυστ\_ρα Αναπηρικής Καρέκλας Λεωφορε\_ου της σειράς RICON S-SeriesJ για να εξασφαλίζεται η σωστ\_ λειτουργία και λιγότερες ανάγκες συντηρ\_σεων. Αυτό το κεφάλαιο περιέχει οδηγίες για τον καθαρισμό και την λίπανση, χρονοδιάγραμμα της συντήρησης, τμήμα ανίχνευσης βλαβ\_ν, και διαγράμματα συντήρησης.

### ! ΠΡΟΣΟΧΗ

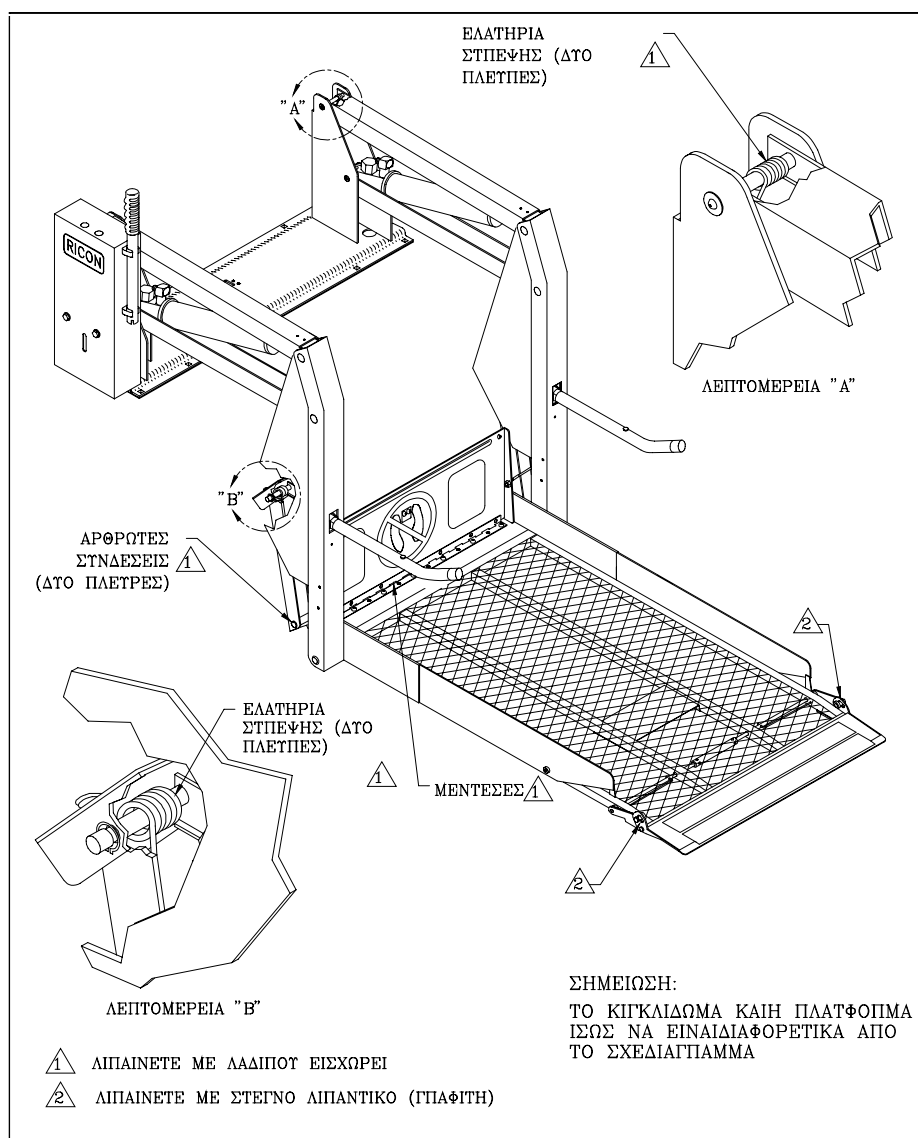
ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ RICON ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΕΞΕΙ ΙΚΕΥΜΕΝΟ. Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙ ΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΞΟΥΣΙΟ ΟΤΗΜΕΝΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΤΗΣ RICON ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΜΟΝΟ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ RICON. Η ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΚΑΙ ΜΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ ΘΑ ΑΚΥΡΩΣΕΙ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΧΕΙ ΩΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΑΝΑΣΦΑΛΕΙΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

## A. ΛΙΠΑΝΣΗ

### ! ΠΡΟΣΟΧΗ

ΜΗ ΛΙΠΑΙΝΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ Η ΑΛΛΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ. Η ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΗΜΙΟΥΡΓΗΣΕΙ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ.

Η λίπανση πρέπει να εκτελείται τουλάχιστον κάθε εξι μήνες, ή νωρίτερα ανάλογα με την χρήση. Παραπεμφθείτε στην **Εικόνα 13** και το ακόλουθο Πρόγραμμα Συντήρησης. Λιπάνετε τον ανελκυστήρα στα καθορισμένα σημεία. Αν ο ανελκυστήρας είναι εφοδιασμένος με διπλ\_ πλατφόρμα, βεβαιωθείτε πως οι συνδετικές ράβδοι δεν εμποδίζονται, είναι καθαρές και λαδωμένες.



**ΕΙΚΟΝΑ 13: ΣΗΜΕΙΑ ΛΙΠΑΝΣΗΣ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑ**

32DS0002.C



## Β. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Ο συχνός καθαρισμός με μαλακό σαπούνι (π.χ. σαπούνι για τα πιάτα, υγρό για το πλύσιμο του αυτοκινήτου) και ένα καλό στέγνωμα, θα προστατεύσουν τις βαμμένες επιφάνειες του ανελκυστήρα. Το καθάρισμα είναι κυρίως σημαντικό στις επιφάνειες που βρωμίζονται από το αλάτι που υπάρχει στους δρόμους το χειμώνα. Βεβαιωθείτε πως τα σημεία του άξονα του ανελκυστήρα παραμένουν ανεμπόδιστα και καθαρά πριν την λίπανση.

## Γ. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Η επιθε\_ρηση για τη συντήρηση πρέπει να εκτελε\_ται από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Ricop τουλάχιστον μια φορά κάθε έξι μήνες ή πιο τακτικά, ανάλογα με την χρήση. Οι έλεγχοι για συντήρηση απαιτούνται τουλάχιστον κάθε έξι μήνες (6) και ένας αυστηρός έλεγχος πρέπει να εκτελείται κατά τα διαστήματα της συντήρησης που αναφέρονται στον **Πίνακα 2**. Κάτω από συνθ\_κες υπερβολικής χρήσης (περισσότερο από 10 φορές την ημέρα), οι έλεγχοι θα πρέπει να αυξηθούν.

ΠΙΝΑΚΑΣ 2: ΧΡΟΝΟ ΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	
ΣΗΜΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ	ΕΝΕΡΓΕΙΑ
<b>ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ</b>	
Γενική Κατάσταση	Προσέξτε μήπως ακούσετε ανώμαλους θορύβους την ώρα που λειτουργεί ο ανελκυστήρας (λ.χ. θόρυβος τριψίματος ή σφιξίματος).
Τηλεχειριστ_ριο	Ελέγξτε το κρεμαστάρι ελέγχου αν έχει βλάβη και αν οι συνδέσεις των καλωδίων είναι σφιχτές.
<b>ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - ΚΑΘΕ ΥΟ ΕΒ ΟΜΑ ΕΣ</b>	
Γενική Κατάσταση	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Προσέξτε μήπως ακούσετε ανώμαλους θορύβους την ώρα που λειτουργεί ο ανελκυστήρας (λ.χ. θόρυβος τριψίματος ή σφιξίματος).</li><li>2. Ελέγξτε το κάτω μέρος του οχήματος για να διαπιστώσετε αν όλα είναι κανονικά.</li></ol>
Τηλεχειριστ_ριο	Ελέγξτε το Τηλεχειριστ_ριο μ_πως έχει βλάβη και αν οι συνδέσεις του καλωδίου είναι σφιχτές.
Ηλεκτρική Συνδεσμολογία	Ελέγξτε την ηλεκτρική συνδεσμολογία για ξεφτισμένα σύρματα, χαλαρές συνδέσεις, κλπ.
Ενδασφάλεια Οχήματος	Τοποθετήστε το όχημα στη θέση ANEY EN ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (NON-INTERLOCK) και επιχειρήστε να λειτουργήσετε τον ανελκυστήρα.
Χαλκομανίες	Βεβαιωθείτε πως όλες οι χαλκομανίες του ανελκυστήρα είναι καλά κολλημένες, φαίνονται εύκολα και διαβάζονται καθαρά. Αντικαταστήστε τις αν χρειάζεται.
Κιγκλιδωμα	Βεβαιωθείτε πως όλοι οι συνδετήρες του κιγκλιδώματος είναι καλά σφιγμένοι.
Βάσεις Ανελκυστήρα και Σημεία Υποστήριξης	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Βεβαιωθείτε πως η συναρμολόγηση και τα σημεία που στηρίζουν τον ανελκυστήρα είναι στη σωστ_θη και δεν έχουν καμία βλάβη.</li><li>2. Βεβαιωθείτε πως όλες οι βίδες της συναρμολόγησης του ανελκυστήρα είναι αρκετά σφιχτές.</li></ol>
Κύριοι Αξονες Ανύψωσης	Ελέγξτε αν όλες οι περόνες του κινούμενου πλαισίου είναι καλά τοποθετημένες, δεν έχουν βλάβες και είναι ασφαλισμένες.
Πλατφόρμα και Σημεία Σύνδεσης Πλατφόρμας	Ελέγξτε αν η πλατφόρμα λειτουργεί κανονικά την ώρα που λειτουργεί ο ανελκυστήρας χωρίς εμπόδιο(α).
Εσωτερικό Εμπόδιο Κυλίσματος	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Βεβαιωθείτε πως το εσωτερικό εμπόδιο για το κύλισμα λειτουργεί κανονικά την ώρα που λειτουργεί ο ανελκυστήρας χωρίς εμπόδιο(α).</li><li>2. Βεβαιωθείτε πως το εσωτερικό εμπόδιο για το κύλισμα ξεδιπλώνεται τελείως όταν σταματά η πλατφόρμα στο κατάλληλο επίπεδο του πατώματος του οχήματος.</li></ol>
Εμπόδιο Κυλίσματος Πλατφόρμας	Βεβαιωθείτε πως το εμπόδιο για το κύλισμα λειτουργεί κανονικά χωρίς εμπόδιο(α) όταν αγγίζει το έδαφος.

<b>ΠΙΝΑΚΑΣ 2: ΧΡΟΝΟ ΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ</b>	
<b>ΣΗΜΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ</b>	<b>ΕΝΕΡΓΕΙΑ</b>
Ηλεκτρική Υδραυλική Μονάδα	<p style="text-align: center;"> <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b></p> <p>ΜΗΝ ΠΡΟΣΘΕΣΕΤΕ ΥΓΡΟ ΑΝ Η ΠΛΑΤΦΟΡΜΑ ΕΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΟ ΕΠΙΠΕ Ο ΤΟΥ Ε ΑΦΟΥΣ. ΑΝ ΠΡΟΣΘΕΣΕΤΕ ΥΓΡΟ ΟΤΑΝ Ο ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΑΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΘΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΞΕΧΥΛΙΣΜΑ ΤΗΣ ΕΞΑΜΕΝΗΣ ΟΤΑΝ ΚΑΤΕΒΕΙ Η ΠΛΑΤΦΟΡΜΑ.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε για ορατές διαρροές υγρού.</li> <li>2. Βεβαιωθείτε πως η βαλβίδα ελευθέρωσης της χειροκίνητης ενισχυτικής αντλίας είναι ελαφριά σφιγμένη.</li> </ol>
<b>ΤΡΙΜΗΝΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ή σε 1500 φορές λειτουργίας)</b>	
Κιγκλίδωμα	Βεβαιωθείτε πως όλοι οι συνδετήρες του κιγκλιδώματος είναι καλά σφιχτοί.
Καθαρισμός και Λίπανση	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Καθαρίστε τον ανελκυστήρα με μαλακό σαπούνι και σκουπ_στε τον. Τρίψτε όλες τις επιφάνειες με λίγο λάδι χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί για να μη σκουριάσει το μέταλλο. Σκουπίστε καλά όλο το περιπτώ λάδι.</li> <li>2. Ακολουθώντας τις οδηγίες της ετικέτας του δοχείου, ψεκάστε το λιπαντικό (Curtisol7Red Grease No. 88167 ή WD-403), λιπάνετε τον ανελκυστήρα όπως δε_χνει το διάγραμμα Σημεία Λίπανσης Ανελκυστήρα. Σκουπίστε καλά όλο το περιπτώ λάδι από τις γύρω επιφάνειες.</li> </ol>
Ηλεκτρική Υδραυλική Μονάδα	Ενώ η πλατφόρμα βρίσκεται στο ΕΠΙΠΕ Ο ΤΟΥ Ε ΑΦΟΥΣ, βεβαιωθείτε πως η στάθμη του υγρού της υδραυλικής αντλίας διατηρείται στο απαιτούμενο επίπεδο ΓΕΜΑΤΟ (FULL). Προσθέστε μόνο υδραυλικό υγρό Texaco 01554 άλλο υγρό παρόμοιο με το υγρό H5606G U.S. mil spec.
<p style="text-align: center;"> <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b></p> <p><b>ΑΥΤΟΣ Ο ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΕΙΤΑΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΕΞΟΥΣΙΟ ΟΤΗΜΕΝΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΤΗΣ RICON.</b></p>	
<b>ΕΤΗΣΙΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ή σε 3000 φορές λειτουργίας)</b>	
Υδραυλικός Κύλινδρος, Σωλήνες και Εξαρτήματα	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε τον Υδραυλικό Κύλινδρο για ενδείξεις διαρροής.</li> <li>2. Ελέγξτε τους υδραυλικούς σωλήνες για βλάβη.</li> <li>3. Βεβαιωθείτε πως όλα τα εξαρτήματα είναι σφιχτά ασφαλισμένα.</li> </ol>
<b>ΤΕΛΟΣ ΠΙΝΑΚΑ</b>	

[-BACK TO TABLE OF CONTENTS-](#)

[-GO TO NEXT CHAPTER-](#)



This page intentionally left blank.

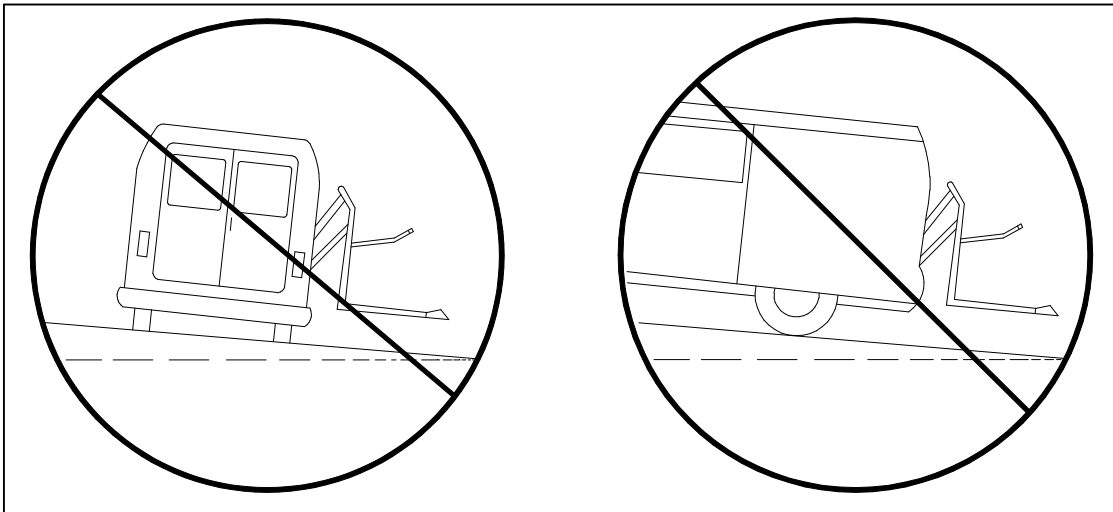
## ISTRUZIONI PER L'USO

**Q**uesto capitolo contiene informazioni sulle misure di sicurezza, sul controllo giornaliero di sicurezza, sul funzionamento del sollevatore idraulico; contiene inoltre le descrizioni dei comandi e degli indicatori e le istruzioni circa l'utilizzo del sollevatore idraulico per sedia a rotelle ad uso trasporti della RICON Serie S. Prima di usare il sollevatore idraulico è necessario leggere e comprendere a fondo questo capitolo.

### A. MISURE DI SICUREZZA

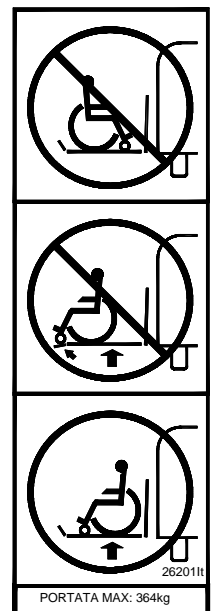
Le seguenti misure di sicurezza vanno sempre osservate quando si usa il sollevatore idraulico:

- Vedere la **Figura 1**. Quando si usa il sollevatore idraulico si può creare una situazione di pericolo se l'automezzo viene posteggiato su un terreno inclinato. Operare il sollevatore idraulico sempre con l'automezzo posteggiato su terreno pianeggiante.



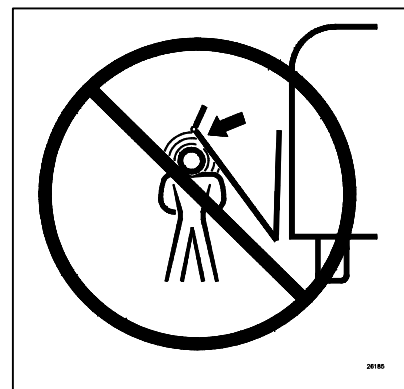
**FIGURA 1: INCLINAZIONE PERICOLOSA DELL'AUTOMEZZO**

- L'automezzo deve essere posteggiato in modo sicuro USANDO i freni di emergenza prima di utilizzare il sollevatore idraulico.
- Esaminare il sollevatore idraulico ogni volta prima dell'uso. Se esiste qualsiasi condizione di pericolo o se si notano rumori o movimenti insoliti, NON USARLO e contattare un rappresentante autorizzato Ricon per le riparazioni.
- Leggere ed osservare tutte le etichette ed i simboli d'avvertenza affissi sul sollevatore idraulico della sedia a rotelle.
- Vedere la Figura 2. Quando si usa il sollevatore idraulico si raccomanda che l'occupante della sedia a rotelle abbia, se possibile, il viso RIVOLTO VERSO L=ESTERNO.
- Il dispositivo antirollio della piattaforma è progettato per prevenire rotolamenti imprevisti dalla piattaforma. Le ruote grandi posteriori della sedia a rotelle potrebbero rotolare oltre il dispositivo antirollio della piattaforma, perciò, dove possibile, raccomandiamo che l'occupante abbia sempre il viso rivolto verso l=esterno. Se le piccole ruote frontali colpiscono il dispositivo antirollio della piattaforma, la sedia a rotelle potrebbe capovolgersi e causare lesioni all'occupante. Il dispositivo antirollio non è in grado di arrestare un movimento improvviso della sedia a rotelle, infatti non è stato costruito per questo scopo. Usare estrema cautela, caricare la piattaforma lentamente e quindi bloccare la sedia a rotelle usando gli appositi freni.
- Assicurarsi che la sedia a rotelle sia sistemata in modo sicuro sulla piattaforma e non si estenda oltre i bordi della stessa o interferisca con il funzionamento del dispositivo antirollio.
- Quando si esce dall'automezzo, NON MUOVERSI MAI ALL'INDIETRO sulla piattaforma. Il volto deve essere sempre rivolto all'esterno ed occorre assicurarsi che la piattaforma si trovi in posizione sicura a livello con il piano dell'automezzo e che il dispositivo antirollio esterno sia in posizione verticale e bloccato.



**FIGURA 2:  
DECALCOMANIA  
PER IL  
CARCAMENTO**

- Non azionare con un carico superiore a 364 kg.
- Non porre braccia, gambe o indumenti nelle vicinanze di parti mobili.
- Il sollevatore idraulico è progettato per UNA SOLA sedia a rotelle ed un singolo occupante. Non sovraccaricare il sollevatore idraulico.
- Vedere la Figura 3. Le persone non autorizzate devono rimanere a distanza durante l'uso.
- Non permettere a persone non addestrate di utilizzare l'apparecchio.
- È necessaria attenta sorveglianza se l'apparecchio è usato da bambini o in prossimità di essi.
- Non permettere che nessuno salga e sosti sulla sponda di carico. Se la sponda si piega può causare una pericolosa interferenza con la piattaforma quando viene abbassata o sollevata.
- Prima di usare il sollevatore idraulico, BLOCCARE sempre I FRENI DELLA SEDIA A ROTELLE (chi usa una sedia a rotelle motorizzata dovrebbe spegnere il motore e applicare i freni).
- In condizioni di umidità, usare estrema attenzione. I freni della sedia a rotelle sono meno efficienti se la piattaforma e/o le ruote della carrozzella sono bagnate.
- Non lasciare mai la piattaforma all'esterno dell'automezzo. Dopo l'uso, riportare sempre il sollevatore idraulico nella posizione di stivaggio.
- Assicurarsi che queste misure di sicurezza siano lette e comprese. Rileggerle periodicamente ed esigere che vengano rilette anche dagli aiutanti e da chiunque adoperi il sollevatore idraulico. In caso di dubbi, contattare un rappresentante autorizzato della Ricon o telefonare al reparto assistenza della stessa.



**FIGURA 3: DECALCOMANIA  
CON AVVISO DI TENERSI  
LONTANI**


## **B. CONTROLLO DI SICUREZZA GIORNALIERO**

Esaminare il sollevatore idraulico prima di ogni uso e controllare quanto segue:

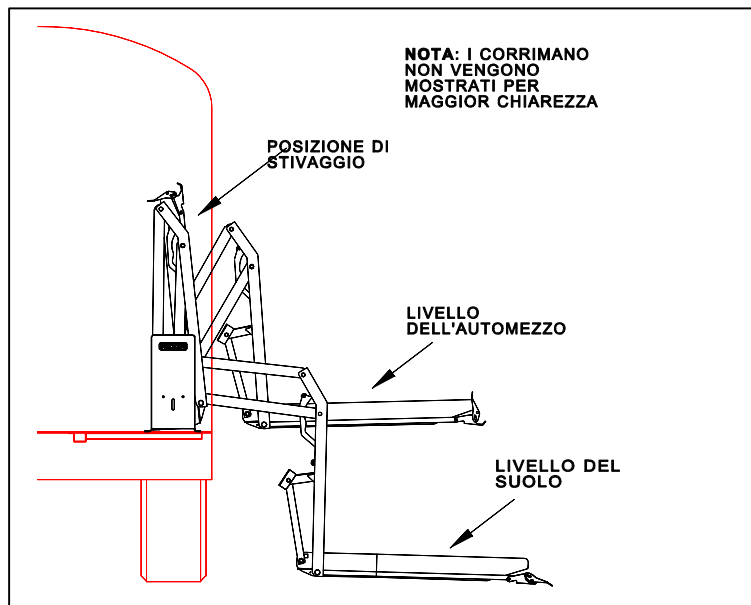
- Che tutti i meccanismi funzionino correttamente. Se si notano rumori o movimenti insoliti, NON USARLO e contattare un rappresentante autorizzato Ricon per riparazioni.
- Che il dispositivo di blocco dell'automezzo funzioni normalmente
- Che non vi sia alcun oggetto che possa interferire con il funzionamento.
- Che l'aspetto esterno generale e la lubrificazione siano soddisfacenti e che tutti i dispositivi di fissaggio siano ben serrati.

### C. FUNZIONAMENTO DEL SOLLEVATORE IDRAULICO


Per una descrizione delle manovre compiute dal sollevatore idraulico, vedere la **Tabella 1** e la **Figura 4**.

TABELLA 1: MANOVRE DEL SOLLEVATORE IDRAULICO	
MANOVRA	DESCRIZIONE
 / APPRONTAMENTO	La piattaforma si distende all'esterno dell'automezzo dalla sua posizione di stivaggio. (Se è dotata di un dispositivo apri-porta elettronico Ricon, la portiera si apre automaticamente prima che il sollevatore idraulico sia approntato.)
 / GIU'	La piattaforma viene abbassata dalla posizione al livello dell'automezzo a quella del suolo (Il dispositivo antirollio si abbassa automaticamente quando la piattaforma tocca il suolo.)
 / SU	La piattaforma viene sollevata dal suolo al livello dell'automezzo (Il dispositivo antirollio si alza automaticamente quando la piattaforma si solleva dal suolo.)
 / STIVAGGIO	La piattaforma si ripiega dal livello dell'automezzo tornando alla posizione di stivaggio. (Se è dotata di un dispositivo apri-porta elettronico Ricon, la portiera si richiude automaticamente dopo lo stivaggio del sollevatore idraulico.)

**FINE DELLA TABELLA**



**FIGURA 4: POSIZIONI DELLA PIATAFORMA**

 **NOTA**

LE MANOVRE GIU' e SU NON SONO ESEGUIBILI QUANDO IL SOLLEVATORE IDRAULICO È IN POSIZIONE DI STIVAGGIO.

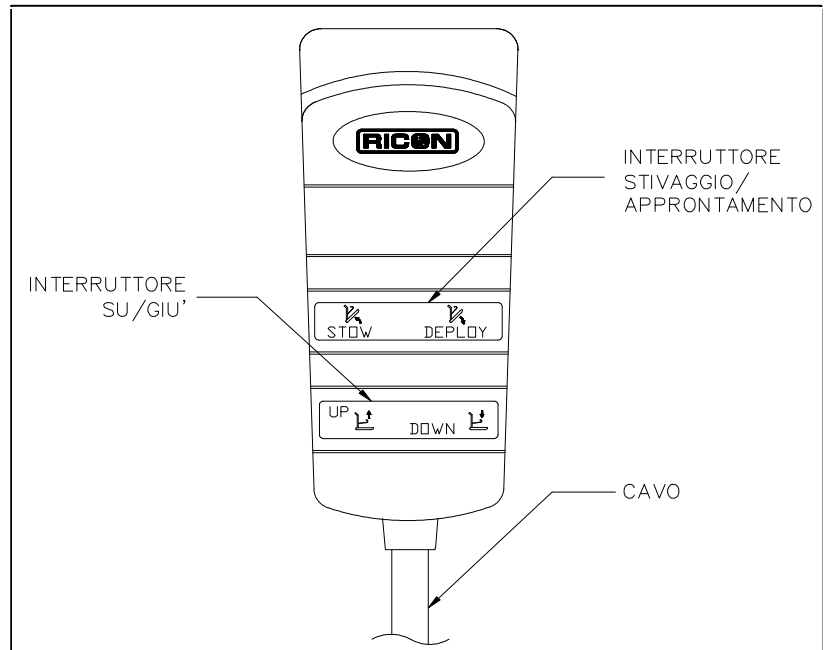
## D. COMANDI E INDICATORI

Per una descrizione dei comandi e degli indicatori del sollevatore idraulico vedere i punti che seguono:

 <b>ATTENZIONE</b>
IL SOLLEVATORE IDRAULICO PUÒ FUNZIONARE <b>SOLTANTO</b> QUANDO IL CIRCUITO DI FABBRICA DEL DISPOSITIVO DI BLOCCO DELL'AUTOMEZZO È ATTIVATO. NON CERCARE MAI DI FAR FUNZIONARE IL SOLLEVATORE IDRAULICO BAIPASSANDO IL DISPOSITIVO DI BLOCCO. CONSULTARE IL MANUALE UTENTE/OPERATORE PER ISTRUZIONI SUL FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO DI BLOCCO PRIMA DI ADOPERARE IL SOLLEVATORE IDRAULICO.

### 1. PULSANTIERA DI COMANDO

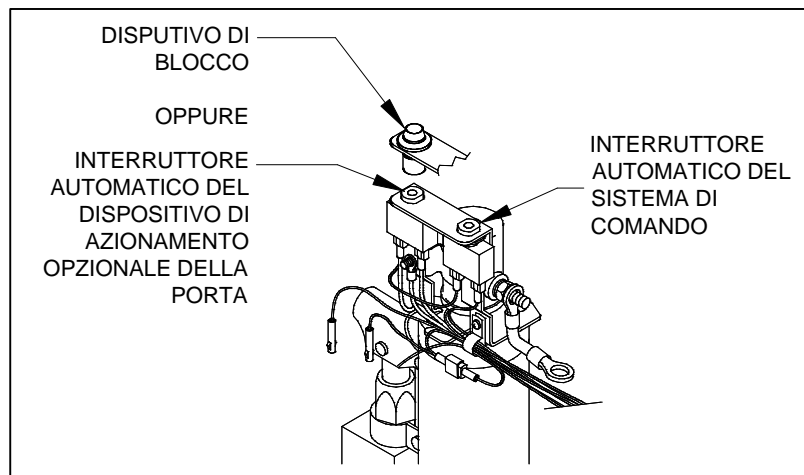
Vedere la **Figura 5**. Il comando del sollevatore idraulico è un dispositivo portatile cablato a comando remoto detto pulsantiera di comando, che contiene due interruttori bistabili a due posizioni. Premendo e tenendo in posizione l'interruttore apposto nella giusta direzione, si aziona il sollevatore idraulico. Premendo e tenendo premuta la parte superiore dell'interruttore (STIVAGGIO/APPRONTAMENTO) nella posizione, la pattforma viene stivata e ripiegata all'interno dell'automezzo, mentre premendo la parte inferiore dell'interruttore, si appronta/abbassa il sollevatore idraulico. Premendo e tenendo premuta la parte superiore dell'interruttore (SU/GIU') nella posizione, si solleva il sollevatore idraulico, mentre premendo la parte inferiore dell'interruttore, si abbassa il sollevatore idraulico. La pulsantiera è montata su un gancio a muro all'interno dell'automezzo vicino all'apertura della porta.



**FIGURA 5: PULSANTIERA DI COMANDO**

### 2. COMANDI ED INDICATORI ELETTRICI

Per una descrizione dei comandi e degli indicatori elettrici vedere la **Figura 6** e i paragrafi seguenti:



**FIGURA 6: COMANDI ED INDICATORI ELETTRICI**

### a. Indicatore del dispositivo di blocco

Lo scopo del sistema di blocco è quello di intervenire con il funzionamento del montacarico se si presenta una condizione pericolosa. Quando il sistema di blocco viene installato sul montacarico, il segnale luminoso indica se il dispositivo di blocco funziona correttamente o meno. Il segnale luminoso è immesso nel sistema elettronico in modo che, a prescindere dal sistema/metodo di blocco usato, il segnale luminoso è **ACCESO** quando il dispositivo consente il funzionamento del sollevatore idraulico ed è **SPENTO** quando il dispositivo disattiva il sollevatore idraulico. Se non è installato alcun sistema di blocco, il segnale luminoso rimane sempre acceso.



### b. Interruttore automatico del dispositivo di azionamento opzionale della porta

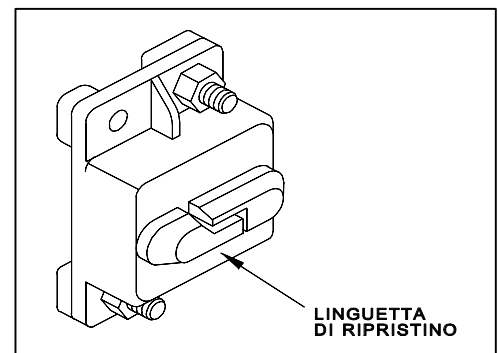
L'interruttore automatico del dispositivo di azionamento opzionale della porta è situato nel gruppo della pompa idraulica. In caso di cortocircuito del dispositivo di azionamento porta, il pulsante dell'interruttore automatico scatta verso l'esterno. Se premendo e rilasciando il pulsante non si riesce a riattivare/ristabilire la corrente, **NON** premerlo nè mantenerlo premuto. Contattare un rappresentante autorizzato Ricon per la riparazione. Per una descrizione dettagliata, consultare l'apposito manuale di manutenzione/dell'utente del dispositivo di azionamento remoto della porta.

### c. Interruttore automatico del sistema di comando

L'interruttore automatico del sistema di comando è situato nel gruppo della pompa idraulica. In caso di cortocircuito del sistema di comando, il pulsante dell'interruttore automatico scatta verso l'esterno. Se premendo e rilasciando il pulsante non si riesce a riattivare/ristabilire la corrente, **NON** premerlo nè mantenerlo premuto. Contattare un rappresentante autorizzato Ricon per la riparazione.

### d. Interruttore automatico principale

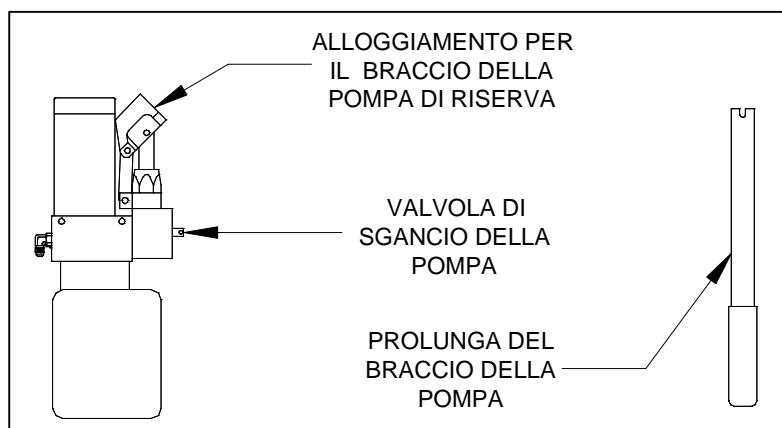
Vedere la **Figura 7**. L'interruttore automatico principale si trova nel comparto motore dell'automezzo ed è progettato per interrompere la corrente del sistema elettrico del sollevatore idraulico in caso di cortocircuito. In tale eventualità, la linguetta di ripristino dell'interruttore automatico scatta all'interno. Se premendo la linguetta verso l'ALTO e rilasciandola non si riesce a riattivare/ristabilire la corrente, **NON** premerla nè mantenerla premuta. Contattare un rappresentante autorizzato Ricon per la riparazione.



**FIGURA 7: INTERRUTTORE AUTOMATICO PRINCIPALE**

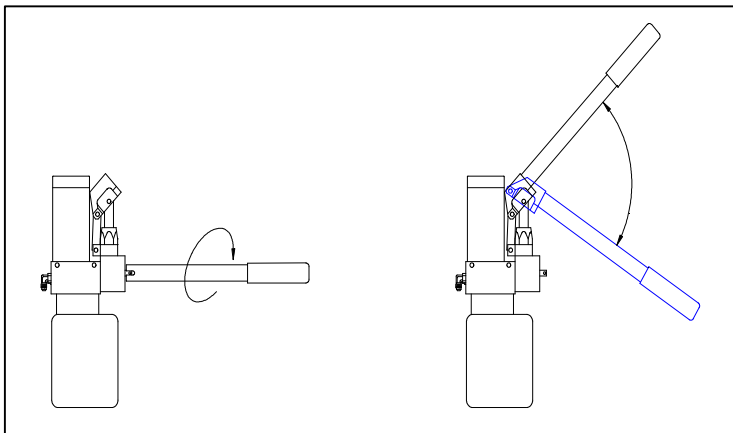
## 3. POMPA MANUALE I RISERVA

Vedere la **Figura 8**. La pompa manuale di riserva viene usata per azionare il sollevatore idraulico se manca la corrente elettrica. I comandi della pompa consistono nella prolunga del braccio della pompa adibita al sollevamento della piattaforma del sollevatore idraulico e la valvola di sgancio della pompa per l'abbassamento.



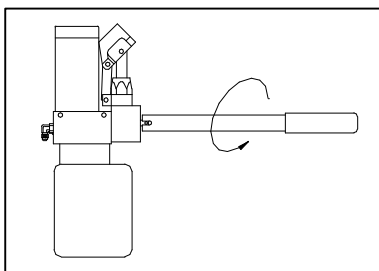
**FIGURA 8: POMPA MANUALE DI RISERVA E PROLUNGA DEL BRACCIO**

Vedere la **Figura 9**. Per sollevare la piattaforma, inserire la prolunga del braccio della pompa nella valvola di sgancio della pompa. Assicurarsi che la dentatura all'estremità del braccio sia ben inserita nella spina della valvola di sgancio. Ruotare il braccio in **SENSO ORARIO** fino a che sia ben inserito per assicurarsi che la pompa sia in "posizione di sollevamento". Inserire la prolunga nell'alloggiamento del braccio e muovere la prolunga del braccio nella direzione appropriata per sollevare la piattaforma (il regolatore di pressione può venire installato sia verticalmente che orizzontalmente).



**FIGURA 9: SOLLEVAMENTO MANUALE DELLA PIATTAFORMA**

Vedere la **Figura 10**. Per abbassare la piattaforma, inserire la prolunga del braccio nella valvola di sgancio della pompa e ruotare lentamente il braccio in **SENSO ANTIORARIO** di 1/4 di giro fino a che la piattaforma non cominci ad abbassarsi. Lasciare che la piattaforma si abbassi fino alla posizione desiderata e ruotare il braccio in **SENSO ORARIO** fino a che sia ben inserito.



**FIGURA 10: ABBASSAMENTO MANUALE DELLA PIATTAFORMA**

## E. FUNZIONAMENTO DEL SOLLEVATORE IDRAULICO



### ATTENZIONE

- L'USO IMPROPRIO DEL SOLLEVATORE IDRAULICO POTREBBE CAUSARE LESIONI PERSONALI. GLI UTENTI SONO TENUTI A LEGGERE LE ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO NEL MANUALE DI ASSISTENZA E AD OSSERVARLE ATTENTAMENTE. PER OTTENERE ALTRE COPIE DEL MANUALE DI ASSISTENZA, CONTATTARE:

**RICON CORPORATION**  
**7900 NELSON ROAD**  
**PANORAMA CITY, CA 91402**  
**(800) 322-2884 O (818) 267-3000**

- NON SUPERARE LA CAPACITÀ DI CARICO NOMINALE DI 800 LIBBRE (364 KG)
- PRIMA DELL'USO, VERIFICARE CHE IL SOLLEVATORE IDRAULICO PER SEDIA A ROTELLE FUNZIONI CORRETTAMENTE, CHE LA MANUTENZIONE NECESSARIA SIA STATA ESEGUITA E CHE NON VI SIANO DANNI. SE SI RICONTRANO PROBLEMI, NON USARE IL SOLLEVATORE IDRAULICO E CONTATTARE UN RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO RICON PER RIPARAZIONI.
- QUESTO SOLLEVATORE IDRAULICO È PROGETTATO PER ESSERE USATO SOLTANTO DA PARTE DELL'OCCUPANTE DELLA SEDIA A ROTELLE.

LA RICON CORPORATION NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITÀ PER DANNI O LESIONI PERSONALI RISULTANTI DA MODIFICHE APPORTATE AL SOLLEVATORE IDRAULICO, DA MANCANZA DI MANUTENZIONE O DI RIPARAZIONI, DA NEGLIGENZA, ABUSO O INOSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO DEL SOLLEVATORE IDRAULICO.

- Prima di utilizzare il sollevatore idraulico, accertarsi che l'automezzo sia posteggiato in modo sicuro in un'area pianeggiante lontano dal traffico. Lasciare sufficiente spazio per il funzionamento del sollevatore idraulico e per il movimento dei passeggeri.
- L'operatore del sollevatore idraulico deve prestare particolare attenzione e deve assicurarsi che l'area sia libera prima di approntare il sollevatore idraulico. Deve infine accertarsi che non vi siano ostacoli sotto la piattaforma.
- Aprire la portiera completamente se il montacarico non dispone di un dispositivo di azionamento elettronico Ricon telecomandato. Se ne è dotato, la porta dell'automezzo si apre automaticamente prima che la piattaforma si apra e si chiude non appena la piattaforma viene ripiegata.
- Se il sollevatore idraulico dispone di un meccanismo di sicurezza con dispositivo di blocco, accertarsi che tale meccanismo (come ad esempio il freno di emergenza) sia debitamente inserito prima di azionare il sollevatore idraulico. Il sollevatore idraulico non funzionerà fino a quando questo dispositivo non sarà ben inserito.



### ATTENZIONE

L'OPERATORE DEVE RIMANERE **SEMPRE** ACCANTO AL PASSEGGERO PER PRESTARE ASSISTENZA IMMEDIATA QUALORA SI RENDA NECESSARIA. LE ALTRE PERSONE DEVONO TENERSI A DISTANZA DURANTE IL FUNZIONAMENTO DEL SOLLEVATORE IDRAULICO. CONTINUARE A PREMERE L'INTERRUTTORE FINO A CHE L'OPERAZIONE È COMPLETATA. ASSICURARSI CHE LA SEDIA A ROTELLE SIA BEN POSIZIONATA SULLA PIATTAFORMA E CHE NON SIA IN CONTATTO CON IL DISPOSITIVO ANTIROLLIO IMPEDENDONE IL BLOCCAGGIO MENTRE LA PIATTAFORMA VIENE SOLLEVATA.



## 1. PER ENTRARE NELL'AUTOMEZZO

**NOTA:** La cintura di sicurezza dell'occupante **deve essere** ben allacciata onde permettere di eseguire le manovre di STIVAGGIO/APPRONTAMENTO e SU/GIU'. Il sollevatore idraulico non funziona se il meccanismo di sicurezza non è inserito a dovere.

- a. **APPRONTARE LA PIATTAFORMA** - Premere e mantenere premuto l'interruttore STIVAGGIO/APPRONTAMENTO nella posizione fino a che la piattaforma sia approntata/si apra e si fermi automaticamente al livello dell'automezzo.
- b. **ABBASSARE LA PIATTAFORMA** - NON SOSTARE sul dispositivo antirollio interno mentre la piattaforma si abbassa. Premere e mantenere premuto l'interruttore SU/GIU' nella posizione fino a che la piattaforma sia completamente abbassata al livello del suolo.
  - Slacciare la cintura di sicurezza dell'occupante, posizionare con cura la sedia a rotelle al centro della piattaforma, in modo che il viso dell'occupante sia rivolto, se possibile, **verso l'esterno** dell'automezzo e BLOCCARE I FRENI DELLA SEDIA A ROTELLE.
  - Accertarsi che la sedia a rotelle sia all'interno del perimetro della piattaforma e che non interferisca con il funzionamento del dispositivo antirollio della piattaforma.
  - ALLACCIARE LA CINTURA DI SICUREZZA DELL'OCCUPANTE
- c. **SOLLEVARE LA PIATTAFORMA** - Premere e mantenere premuto l'interruttore SU/GIU' nella posizione fino a che la piattaforma non sia sollevata e si fermi automaticamente al livello dell'automezzo.
  - Rilasciare i freni della sedia a rotelle, far salire il passeggero nell'automezzo con cautela e fissare la sedia a rotelle.
- d. VEDERE LA SEZIONE 3 QUI SOTTO E STIVARE LA PIATTAFORMA.



## 2. PER USCIRE DALL'AUTOMEZZO

**NOTA:** La cintura di sicurezza dell'occupante **deve essere** ben allacciata per permettere di eseguire le manovre di STIVAGGIO/APPRONTAMENTO e SU/GIU'. Il sollevatore idraulico non funziona se il meccanismo di sicurezza non è correttamente inserito.


- a. **APPRONTARE LA PIATTAFORMA** - Premere e mantenere premuto l'interruttore STIVAGGIO/APPRONTAMENTO nella posizione fino a che la piattaforma sia spiegata e si fermi automaticamente al livello dell'automezzo.
  - Accertarsi che la piattaforma sia ben poggiata al livello dell'automezzo e che il dispositivo antirollio sia in posizione aperta e bloccato.
  - **ALLACCIARE LA CINTURA DI SICUREZZA DELL'OCCUPANTE**
  - Posizionare con cautela la sedia a rotelle al centro della piattaforma, in modo che il volto dell'occupante sia rivolto, se possibile, verso l'esterno dell'automezzo e BLOCCARE I FRENI DELLA SEDIA A ROTELLE.
- b. **ABBASSARE LA PIATTAFORMA** - NON SOSTARE sul dispositivo antirollio interno mentre la piattaforma si abbassa. Premere e mantenere premuto l'interruttore SU/GIU' nella posizione fino a che la piattaforma non sia completamente abbassata al livello del suolo.
  - Slacciare la cintura di sicurezza dell'occupante, rilasciare i freni della sedia a rotelle e uscire con attenzione dalla piattaforma.
- c. **SOLLEVARE LA PIATTAFORMA** - Premere e mantenere premuto l'interruttore SU/GIU' nella posizione fino a che la piattaforma non sia sollevata e si fermi automaticamente al livello dell'automezzo.
- d. VEDERE LA SEZIONE 3 QUI SOTTO E STIVARE LA PIATTAFORMA.



### 3. PER STIVARE LA PIATTAFORMA

**NOTA:** La cintura di sicurezza dell'occupante **deve essere** allacciata onde permettere di eseguire le manovre di STIVAGGIO/APPRONTAMENTO e SU/GIU'. Il sollevatore idraulico non funziona se il meccanismo di sicurezza non è inserito a dovere.

- a. Premere e mantenere premuto l'interruttore STIVAGGIO/APPRONTAMENTO nella posizione fino a che la piattaforma non sia completamente ripiegata all'interno dell'automezzo.

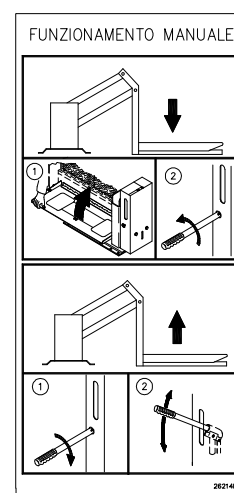
 <b>AVVERTENZA</b>
ACCERTARSI CHE IL SOLLEVATORE IDRAULICO SIA COMPLETAMENTE RIPIEGATO PRIMA DI CHIUDERE LE PORTE. PER PREVENIRE DANNI ALLE PORTE, NON RILASCIARE L'INTERRUTTORE FINO A CHE IL SOLLEVATORE IDRAULICO NON SIA COMPLETAMENTE RIPIEGATO ED IL MOTORE DELLA POMPA DEL SOLLEVATORE IDRAULICO NON SI SIA FERMATO AUTOMATICAMENTE.

- b. Chiudere le porte dell'automezzo se il sollevatore idraulico non dispone di un dispositivo di azionamento elettronico della porta RICON telecomandato. (Se ne è dotato, la porta dell'automezzo si chiude automaticamente non appena il sollevatore idraulico viene ripiegato).

### 4. FUNZIONAMENTO MANUALE

Vedere la **Figura 11**. Qualora il sollevatore idraulico non dovesse funzionare, può venire azionato manualmente nel modo seguente:

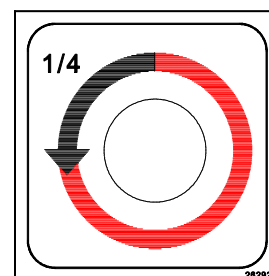
- Assicurarsi che l'automezzo sia su un'area pianeggiante priva di traffico. Lasciare spazio sufficiente per il funzionamento del sollevatore idraulico e il movimento dei passeggeri. Se si verifica un guasto e l'automezzo non può essere spostato in modo che il sistema di sollevatore idraulico possa funzionare con sicurezza, l'operatore deve richiedere un intervento di assistenza di emergenza per spostare l'automezzo prima di far funzionare il sollevatore idraulico.
- Assicurarsi che non vi siano ostacoli lungo il percorso del sollevatore idraulico.
- Se il sollevatore idraulico non dispone di un dispositivo elettronico di azionamento della porta Ricon telecomandato, aprire la portiera completamente. Se ne è dotato, vedere l'apposito manuale di manutenzione/dell'utente del dispositivo elettronico di azionamento porta telecomandato per istruzioni sul funzionamento manuale.



**FIGURA 11:**  
**DECALCOMANIA PER**  
**IL FUNZIONAMENTO**  
**MANUALE**

#### a. Approntamento della piattaforma

- 1) Annullare la funzione "Sto-Loc" rialzando il dispositivo antirollio interno. Ciò serve a separare il gancio "Sto-Loc" sulla parte inferiore del dispositivo antirollio interno dal dispositivo "Sto-Loc" attaccato alla base del sollevatore idraulico.
- 2) Se il dispositivo "Sto-Loc" è inserito in modo da rendere difficile il sollevamento del dispositivo antirollio, inserire la prolunga del braccio nella pompa manuale di riserva e, con un movimento in direzione su/giù, ripiegare il sollevatore idraulico saldamente. In tal modo, viene ricaricato il sistema idraulico rendendo così possibile il sollevamento del dispositivo antirollio interno.
- 3) Inserire la prolunga del braccio nel foro del sistema manuale di riserva denominato VALVOLA DI SGANCIO per aprire la valvola manuale di disinnesto.
- 4) Vedere la **Figura 12**. RUOTARE la prolunga del braccio  $\frac{1}{4}$  di giro in senso antiorario e tenere la valvola APERTA per iniziare l'approntamento della piattaforma. Ruotare il braccio in senso orario per CHIUDERE la valvola non appena la piattaforma raggiunge il livello dell'automezzo.
- 5) Fare attenzione a non abbassare la piattaforma al di sotto del piano dell'automezzo. L'estremità esterna del dispositivo antirollio deve poggiare saldamente sul piano dell'automezzo.



**FIGURA 12:**  
**DECALCOMANIA PER**  
**LA ROTAZIONE DEL**  
**BRACCIO DELLA**  
**POMPA**

- 6) L'assistente ed il passeggero del sollevatore idraulico devono seguire le istruzioni di **FUNZIONAMENTO DEL SOLLEVATORE IDRAULICO** per ENTRARE e USCIRE dall'automezzo, come descritto in questo manuale.
- 7) RUOTARE nuovamente la prolunga del braccio  $\frac{1}{4}$  di giro in senso antiorario e tenere la valvola APERTA fino a che la piattaforma non raggiunga il livello del suolo. Ruotare il braccio in senso orario per CHIUDERE la valvola.



### **ATTENZIONE**

SEGUIRE SEMPRE LE ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO PER ENTRARE E/O USCIRE DALL'AUTOMEZZO QUANDO SI USA IL SISTEMA MANUALE DI RISERVA.

#### **b. Stivaggio della piattaforma**

- 1) Sia dal livello del suolo che dal livello dell'automezzo, inserire la prolunga del braccio nel sistema manuale di riserva e, pompando in direzione su/giù, sollevare la piattaforma fino a che il sollevatore idraulico non sia completamente ripiegato all'interno dell'automezzo.
- 2) Custodire la prolunga del braccio sul coperchio del sistema manuale di riserva.
- 3) Chiudere le porte dell'automezzo. Assicurarsi che il sollevatore idraulico si sia richiuso completamente prima di chiudere le porte.

## MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

La manutenzione del sollevatore idraulico per sedia a rotelle ad uso trasporti della RICON Serie S deve essere effettuata regolarmente per assicurarne il massimo rendimento e ridurre al minimo la necessità di riparazioni. Questo capitolo contiene le istruzioni per la pulizia e la lubrificazione, un programma di manutenzione, una sezione per l'identificazione e l'eliminazione dei guasti, nonché i diagrammi per la manutenzione.

### ⚠ AVVERTENZA

QUESTO PRODOTTO RICON È ALTAMENTE SPECIALIZZATO. LA MANUTENZIONE E LE RIPARAZIONI DEVONO ESSERE ESEGUITE ESCLUSIVAMENTE DA UN RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO RICON CHE USI SOLO PARTI DI RICAMBIO DI MARCA RICON. QUALSIASI MODIFICA APPORTATA A QUESTO PRODOTTO O LA MANCANZA DI MANUTENZIONE ADEGUATA POTREBBERO RENDERE NULLA LA GARANZIA E CAUSARE CONDIZIONI PERICOLOSE PER IL FUNZIONAMENTO.

## A. LUBRIFICAZIONE

### ⚠ AVVERTENZA

NON LUBRIFICARE IL MOTORE O ALTRI COMPONENTI ELETTRICI. LA LUBRIFICAZIONE DEI COMPONENTI ELETTRICI POTREBBE CAUSARE CORTOCIRCUITI INDESIDERATI.

La lubrificazione deve essere eseguita almeno ogni sei mesi o più frequentemente, a seconda dell'uso. Vedere la **Figura 13** e il programma di manutenzione seguente. Lubrificare il sollevatore idraulico nei punti indicati. Se il sollevatore idraulico è dotato di una piattaforma separabile, assicurarsi che i tiranti della piattaforma siano liberi, puliti e lubrificati.

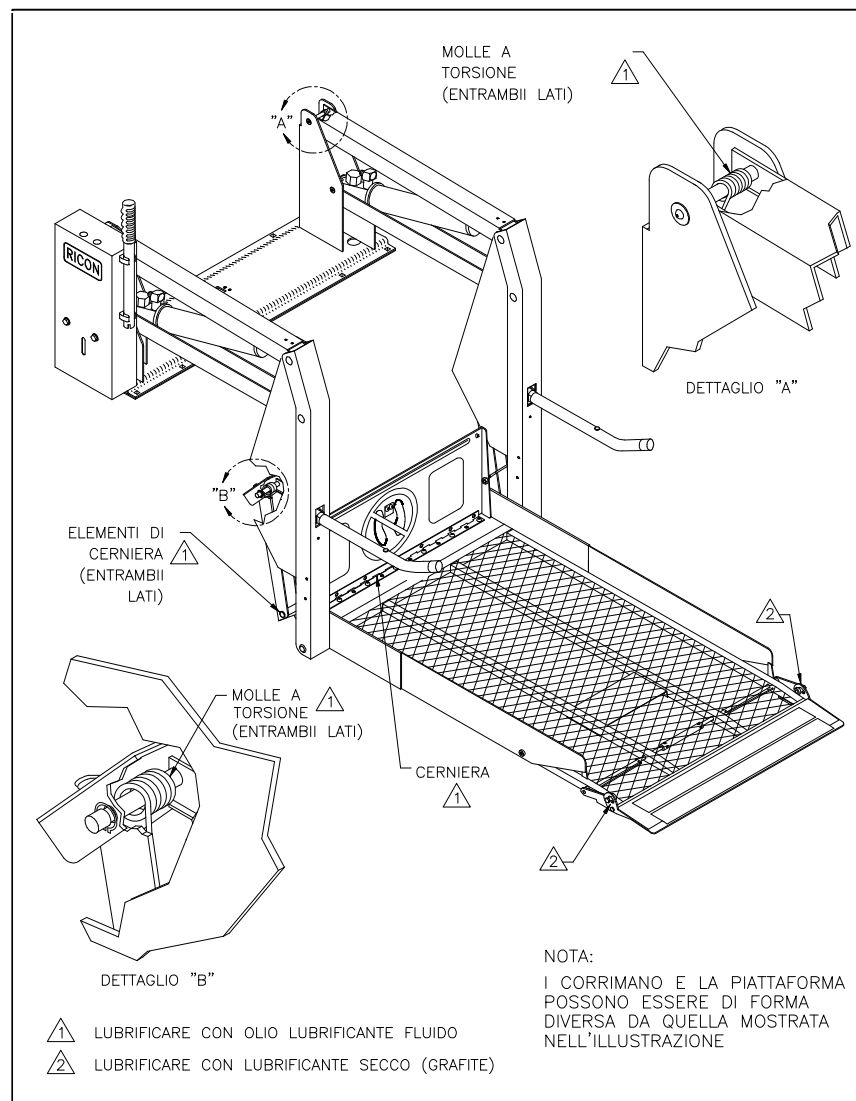



FIGURA 13: PUNTI DA LIBRIFICARE NEL SOLLEVATORE IDRAULICO


## B. PULIZIA

La protezione delle superfici verniciate del sollevatore idraulico viene ottenuta per mezzo di una pulizia regolare con sapone neutro (ovvero con sapone per lavastoviglie o con sapone liquido per automobili). La pulizia è particolarmente necessaria nei luoghi dove le strade sono trattate con sale durante i mesi invernali. Assicurarsi che i punti di rotazione siano liberi e puliti prima della lubrificazione.

## C. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Le ispezioni di manutenzione devono essere eseguite da un rappresentante autorizzato Ricon almeno ogni sei mesi o più spesso, a seconda dell'uso. Le ispezioni di manutenzione sono necessarie almeno ogni sei (6) mesi e si raccomanda di eseguire un'ispezione completa agli intervalli di manutenzione indicati nella **Tabella 2**. In condizioni di uso eccessivo (oltre 10 cicli al giorno), la manutenzione dovrebbe essere più frequente.

<b>TABELLA 2: PROGRAMMA DI MANUTENZIONE</b>	
<b>PUNTO DA ISPEZIONARE</b>	<b>INTERVENTO DA ESEGUIRE</b>
<b>CONTROLLO DI SICUREZZA GIORNALIERO</b>	
Condizione generale	Fare attenzione a qualsiasi rumore anormale durante il funzionamento del sollevatore idraulico (ad es., rumori stridenti o struscianti).
Pulsantiera di comando	Verificare che la pulsantiera di comando non sia danneggiata e che i connettori del cavo siano ben fissi.
<b>CONTROLLO DI SICUREZZA BISETTIMANALE</b>	
Condizione generale	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Fare attenzione a qualsiasi rumore anormale durante il funzionamento del sollevatore idraulico (ad es., rumori stridenti o struscianti).</li><li>2. Ispezionare le parti inferiori dell'automezzo per assicurarsi che non vi sia nulla di anormale.</li></ol>
Pulsantiera di comando	Verificare che la pulsantiera di comando non sia danneggiata e che i connettori del cavo siano ben fissi.
Contatti elettrici	Ispezionare i contatti elettrici per identificare cavi logori, sfilacciati, collegamenti allentati, ecc.
Dispositivo di blocco dell'automezzo	Disattivare la modalità di BLOCCO AUTOMATICO e provare ad azionare il sollevatore idraulico.
Decalcomanie	Assicurarsi che tutte le decalcomanie del sollevatore idraulico siano affisse correttamente, chiaramente visibili e leggibili. Se necessario, sostituirle.
Corrimano	Assicurarsi che tutti i dispositivi di fissaggio dei corrimano siano ben installati.
Montaggi e punti di sostegno del sollevatore idraulico	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Assicurarsi che tutti i montaggi e i punti di sostegno del sollevatore idraulico siano in buon ordine e non danneggiati.</li><li>2. Assicurarsi che tutte le viti del sollevatore idraulico siano ben serrate.</li></ol>
Cardini principali del sollevatore idraulico	Assicurarsi che tutti i perni della struttura mobile siano installati correttamente, non danneggiati e ben inseriti in posizione.
Piattaforma e relativi punti di connessione	Assicurarsi che la piattaforma funzioni correttamente e senza impedimenti durante le manovre del sollevatore idraulico.
Dispositivo antirollio interno	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Assicurarsi che il dispositivo antirollio interno funzioni correttamente e senza impedimenti durante le manovre del sollevatore idraulico.</li><li>2. Assicurarsi che il dispositivo antirollio interno sia correttamente esteso quando la piattaforma si ferma al livello del piano dell'automezzo.</li></ol>
Piattaforma antirollio	Assicurarsi che il dispositivo antirollio funzioni correttamente senza impedimenti quando tocca il suolo.
Unità di alimentazione idraulica	 <b>AVVERTENZA</b> <b>NON AGGIUNGERE FLUIDO FINO A QUANDO LA PIATTAFORMA NON SIA ABBASSATA AL LIVELLO DEL SUOLO. L'AGGIUNTA DI FLUIDO MENTRE IL SOLLEVATORE IDRAULICO È STIVATO POTREBBE CAUSARE UNO STRARIPAMENTO DEL LIQUIDO DAL SERBATOIO QUANDO LA PIATTAFORMA È ABBASSATA.</b>

<b>TABELLA 2: PROGRAMMA DI MANUTENZIONE</b>	
<b>PUNTO DA ISPEZIONARE</b>	<b>INTERVENTO DA ESEGUIRE</b>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificare che non vi siano perdite visibili di fluido idraulico.</li> <li>2. Assicurarci che la valvola manuale di sgancio della pompa sia alloggiata fermamente.</li> </ol>
<b>CONTROLLO DI SICUREZZA TRIMESTRALE (oppure ogni 1500 cicli di funzionamento)</b>	
Corrimano	Assicurarci che tutti i dispositivi di fissaggio dei corrimano siano ben installati.
Pulizia e lubrificazione	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pulire il sollevatore idraulico con sapone neutro ed asciugare bene. Strofinare tutte le superfici con olio leggero usando un panno soffice per evitare che il materiale possa arrugginirsi. Asciugare bene qualsiasi traccia di olio rimasta.</li> <li>2. Seguendo le istruzioni sul contenitore, spruzzare il lubrificante (Curtisol® Red Grease No. 88167 oppure WD-40®) e lubrificare il sollevatore idraulico secondo le istruzioni del diagramma dei punti di lubrificazione del sollevatore idraulico. Asciugare qualsiasi traccia di grasso rimasta sulle parti circostanti.</li> </ol>
Unità di alimentazione idraulica	Quando la piattaforma si trova al LIVELLO DEL SUOLO, assicurarsi che il fluido della pompa idraulica rimanga al livello MASSIMO come necessario. Aggiungere soltanto fluido idraulico Texaco 01554 o fluido equivalente che soddisfi le specifiche U.S.A. mil H5606G.
 <b>AVVERTENZA</b> <b>QUESTO CONTROLLO DEVE ESSERE ESEGUITO ESCLUSIVAMENTE DA UN RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO RICON.</b> <b>CONTROLLO DI SICUREZZA ANNUALE (oppure ogni 3000 cicli di funzionamento)</b>	
Cilindro idraulico, tubi e raccordi	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare il cilindro idraulico per verificare che non vi siano perdite.</li> <li>2. Ispezionare i tubi idraulici per verificare che non vi siano danni.</li> <li>3. Assicurarci che tutti i raccordi siano ben serrati.</li> </ol>
<b>FINE DELLA TABELLA</b>	

[-BACK TO TABLE OF CONTENTS-](#)

[-GO TO NEXT CHAPTER-](#)

This page intentionally left blank.

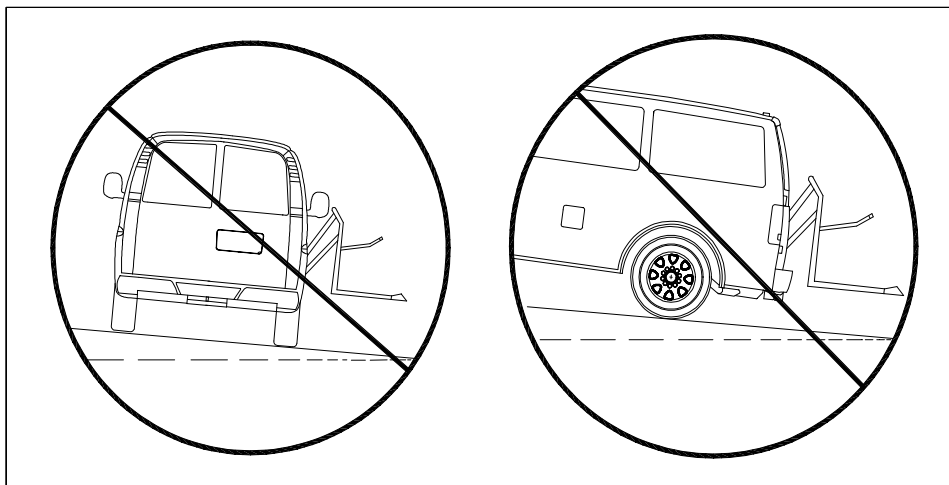
## BRUKSANVISNINGER

**D**ette kapitlet inneholder sikkerhetsregler, daglig sikkerhetskontroll, heisefunksjoner, beskrivelse av styremekanismer og indikatorer samt driftsanvisninger for rullestolheisen RICON S-Series for transport. Operatøren av denne heisen må lese og sette seg nøye inn i kapitlet før rullestolheisen tas i bruk.

### A. SIKKERHETSREGLER

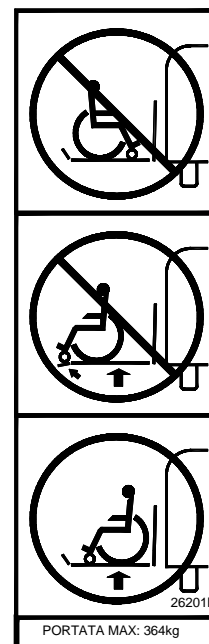
Sikkerhetsreglene nedenfor må alltid oppfylles i forbindelse med bruk av heisen:

- Se **Figur 1**. Når heisen brukes og kjøretøyet er parkert i en helning, utgjør dette en faresituasjon. Heisen skal alltid brukes med kjøretøyet parkert på et flatt sted.



**FIGUR 1: UTRYGG HELNING PÅ KJØRETØYET**

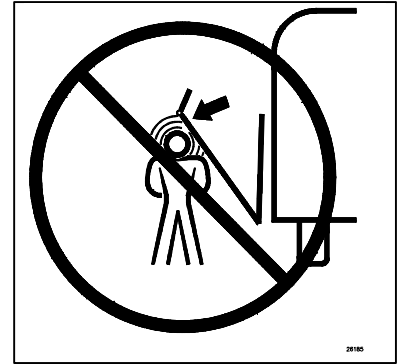
- Kjøretøyet må være trygt parkert med håndbremsen PÅ før heisen brukes.
- Inspiser heisen før bruk. Hvis forholdene er utrygge eller det forekommer uvanlige lyder eller bevegelser, skal heisen IKKE brukes. Ta kontakt med godkjent Ricon-forhandler for reparasjon.
- Les og overhold alle varselkilt og symboler på rullestolheisen.
- Se Figur 2. Når heisen brukes, anbefales det at rullestolbrukeren om mulig sitter med fjeset VENTD UTOVER.
- Avrullingssperren er konstruert for å unngå at stolen langsomt ruller av plattformen ved et uhell. De store bakhjulene på en rullestol kan rulle over avrullingssperren, så hvis det er mulig, anbefales det at rullestolbrukeren sitter med fjeset vendt utover. Hvis de små forhjulene på rullestolen treffer rullestoppen på plattformen, kan rullestolen tippe og rullestolbrukeren kan bli skadet. Stol ikke på at avrullingssperren skal stanse en rullestol i rask bevegelse, siden den ikke er konstruert for dette formålet. Utvis stor forsiktighet. Rull sakte inn på plattformen og sett deretter på bremsen på rullestolen.
- Påse at rullestolen har nok plass på plattformen og ikke stikker ut over kanten på plattformen eller innvirker på bruken av rullestoppen.
- Det bør ALDRI rygges inn på plattformen ved avstigning fra kjøretøyet. Vend alltid ansiktet utover. Pass på at plattformen står i en trygg stilling og er i flukt med gulvet i kjøretøyet, og at den ytre rullestoppen vender opp og er i låst stilling.
- Heisen skal ikke brukes med en last som overstiger 364 kg.
- Hold armer, ben og klær unna bevegelige deler.
- Heisen er laget for ÉN rullestol med bruker. Overbelast ikke heisen.



**FIGURE 2:  
LASTESKILT**



- Se Figur 3. Hold andre personer på avstand fra heisen ved betjening.
- Uerfarne personer skal ikke betjene heisen.
- Heisen må overvåkes nøye ved betjening av eller nær barn.
- La ingen stå på indre avrullingssperre. Hvis denne bøyes, kan det føre til farlige situasjoner når plattformen heves eller senkes.
- LÅS alltid RULLESTOLBREMSSEN (på servostoler, skal motoren slås av og bremsen settes på før heisen brukes).
- Vær ytterst forsiktig under våte forhold. Rullestolbremser er mindre effektive hvis plattformen og/eller rullestolhjulene er våte.
- Forlat ikke kjøretøyet med plattformen ute. Sett alltid plattformen i lagringsstilling etter bruk.



**FIGUR 3: VARSELSKILT OM  
Å HOLDE AVSTAND FRA  
HEISEN**

Påse at disse sikkerhetsreglene blir lest og forstått. Gå gjennom dem fra tid til annen, og be eventuelle medhjelpere eller andre operatører om å lese dem også. Eventuelle spørsmål kan rettes til godkjente Ricon-forhandlere eller man kan ringe Ricons serviceavdeling.

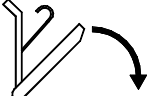
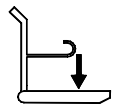
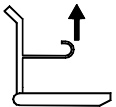

## **B. DAGLIG SIKKERHETSKONTROLL**

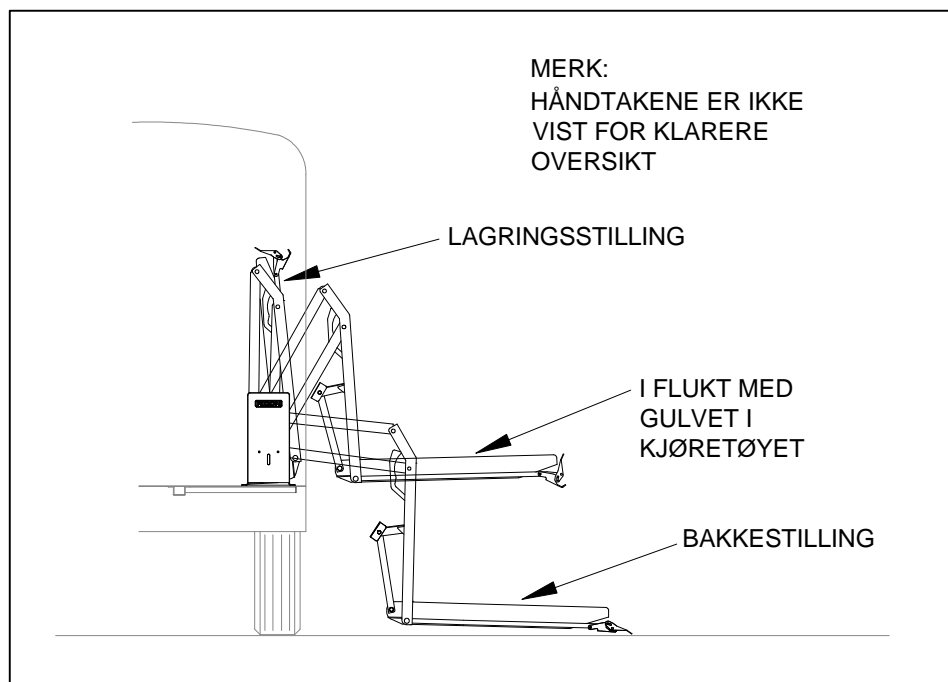
Inspiser heisen før hver bruk og kontroller at følgende betingelser er oppfylt:

- Alle funksjoner er i orden. Dersom det forekommer uvanlige lyder eller bevegelser, skal heisen IKKE brukes. Ta kontakt med en godkjent Ricon-forhandler for reparasjon.
- Kjøretøyets sperre fungerer som den skal.
- At det ikke finnes gjenstander i nærheten som kan forstyrre driften.
- At alt er som normalt, vedlikehold er utført og at alle festepunkter er tiltrukket.

## C. HEISEFUNKSJONER

Tabell 1 og Figur 4 beskriver heisens funksjoner:

TABELL 1: HEISEFUNKSJONER	
FUNKSJON	BESKRIVELSE
 / FOLDE UT (SENKE)	Plattformen foldes ut/senkes fra kjøretøyet fra lagringsstilling. (Hvis kjøretøyet er utstyrt med en servodøråpner fra Ricon, åpnes døren(e) automatisk før heisen senkes.)
 / NED	Plattformen senkes fra en stilling i flukt med gulvet i kjøretøyet til bakkestilling. (Avrullingssperren senkes automatisk når plattformen når bakkestillingen.)
 / OPP	Plattformen heves fra bakkestilling til en stilling i flukt med gulvet i kjøretøyet. (Avrullingssperren heves automatisk når plattformen ikke lenger er i bakkestillingen.)
 / LAGRE	Plattformen foldes sammen/lagres fra stillingen i flukt med gulvet i kjøretøyet til lagringsstilling. (Hvis kjøretøyet er utstyrt med en servodøråpner fra Ricon, lukkes døren(e) automatisk etter at heisen står i lagringsstilling.)
<b>SLUTT PÅ TABELLEN</b>	



 **MERK**

FUNKSJONENE OPP OG NED FUNGERER IKKE NÅR PLATTFORMEN ER I LAGRINGSSTILLING.

## D. STYREMEKANISMER OG INDIKATORER

Styremekanismer og indikatorer beskrives i de påfølgende avsnittene:

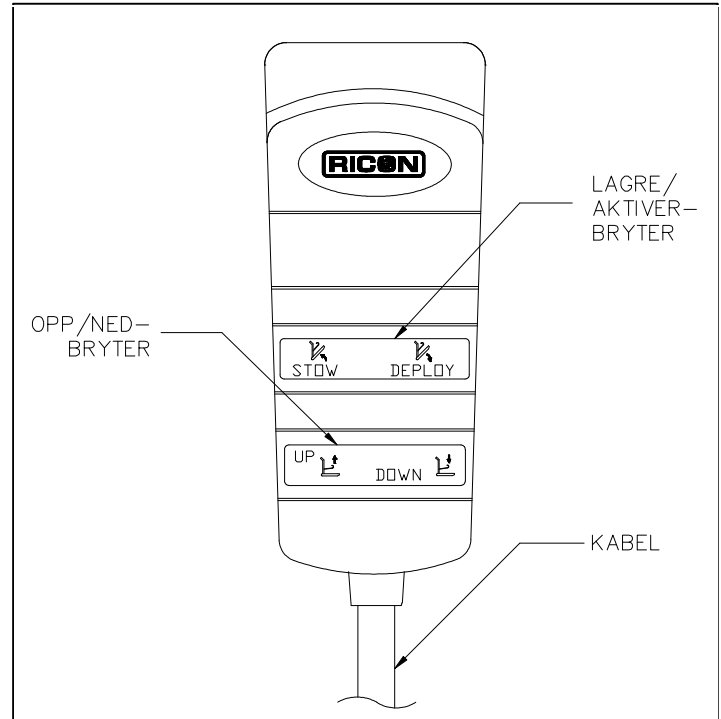


### ADVARSEL!

HEISEN SKAL **BARE** BRUKES NÅR KJØRETØYFABRIKANTENS SPERREKRETSER ER AKTIVERT. FORSØK ALDRI Å BRUKE HEISEN MED SPERREN FORBIKOPLET. LES ANVISNINGER ANGÅENDE SPERREN I FØRER-/BRUKERHÅNDBOKEN TIL KJØRETØYET FØR HEISEN TAS I BRUK.

### 1. HÅNDKONTROLL

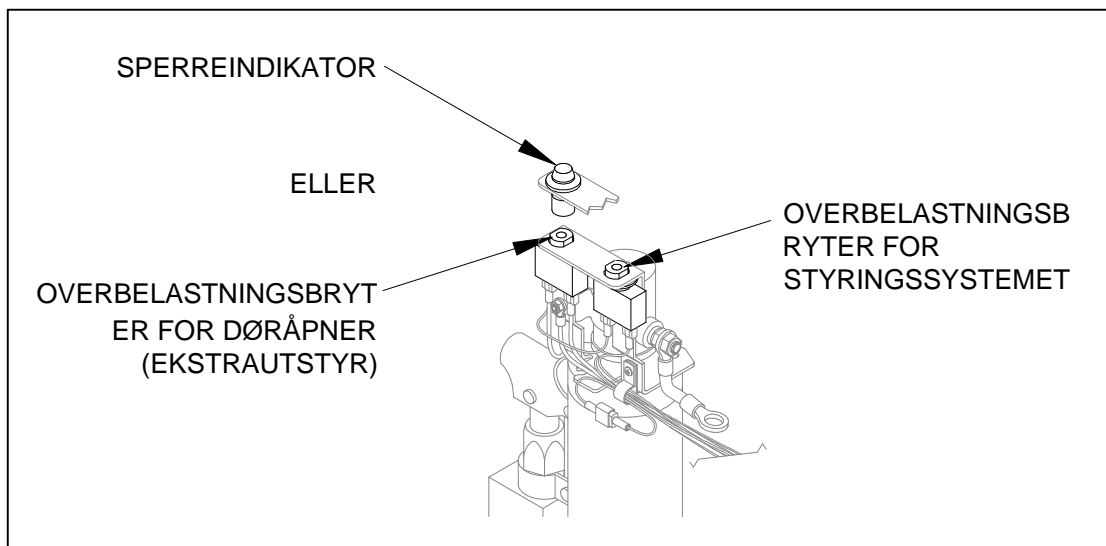
Se **Figur 5**. Betjeningen av heisen besørages fra en tilkoblet håndkontroll som holdes i hånden. Denne kalles håndkontroll. Den har to vippebrytere med to stillinger. Ved å trykke på og holde den aktuelle bryteren i riktig retning, utføres heisefunksjonene. Når den øverste delen av LAGRE/SENKE-bryteren trykkes inn og holdes i stillingen foldes plattformen sammen og settes i lagringsstilling i kjøretøyet. Ved å trykke inn den nedre delen av bryteren, senkes/foldes plattformen ut. Når den øvre delen av OPP/NED-bryteren trykkes inn og holdes i stillingen heves heisen, og når den nedre delen av bryteren trykkes inn og holdes, senkes heiseplattformen. Håndkontrollen er montert på en veggklemme inni kjøretøyet nær døråpningen.



FIGUR 5: HÅNDKONTROLL

### 2. ELEKTRISKE STYREMEKANISMER OG -INDIKATORER


Beskrivelser av heisens elektriske styremekanismer og -indikatorer, vises på **Figur 6** og er beskrevet i avsnittene nedenfor:



FIGUR 6: ELEKTRISKE STYREMEKANISMER OG-INDIKATORER

### a. Sperreindikator

Hensikten med et sperresystem er å avbryte driften av heisen hvis forholdene er utrygge. Når sperresystemer monteres på heisen, er lampen et tegn på om sperren fungerer som den skal. Lampen er plassert inni det elektriske systemet, slik at uansett hvilket sperresystem/-metode som benyttes, er lyset PÅ når sperren tillater betjening av heisen og AV når sperren har deaktivert heisen. Når det ikke er installert noe sperresystem, lyser lampen konstant.

 <b>OBS!</b>
<b>PÅMINNELSE TIL RICON-FORHANDLER:</b>
SIKRINGER MÅ IKKE SKIFTES UT MED SIKRINGER ME HØYERE AMPERE-VERDI. SIKRINGENE MÅ IKKE FJERNES FRA STRØMKRETSEN. FINN FRAM TIL ÅRSAKEN TIL KORTSLUTNINGEN OG KORRIGER FEILEN.

### b. Overbelastningssikring for døråpner (ekstrautstyr)

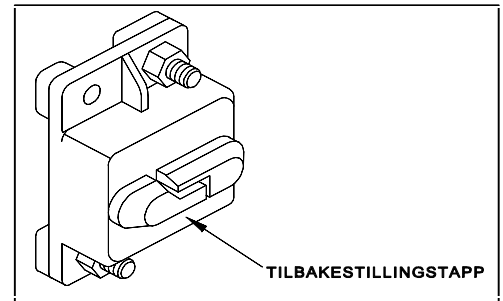
Overbelastningssikringen for døråpneren, som er ekstrautstyr, befinner seg på den hydrauliske pumpeenheten. Hvis døråpneren skulle kortslutte, vil knappen på overbelastningssikringen "sprette ut". Hvis strømtilførselen ikke tilbakestilles/gjenopprettes ved å trykke på og slippe opp denne knappen, **SKAL** knappen **IKKE** trykkes på og holdes inne. Ta kontakt med en godkjent Ricon-forhandler angående reparasjon. Se service-/brukerhåndboken for den fjernstyrte døråpneren fra Ricon for detaljerte beskrivelser.

### c. Overbelastningssikring for styresystemet

Overbelastningssikringen for styresystemet sitter på den hydrauliske pumpeenheten. Hvis styresystemet skulle kortslutte, vil knappen på overbelastningssikringen "sprette ut". Hvis strømtilførselen ikke tilbakestilles/gjenopprettes ved å trykke på og slippe opp denne knappen, **SKAL** knappen **IKKE** trykkes på og holdes inne. Ta kontakt med en godkjent Ricon-forhandler angående reparasjon.

### d. Hovedsikring

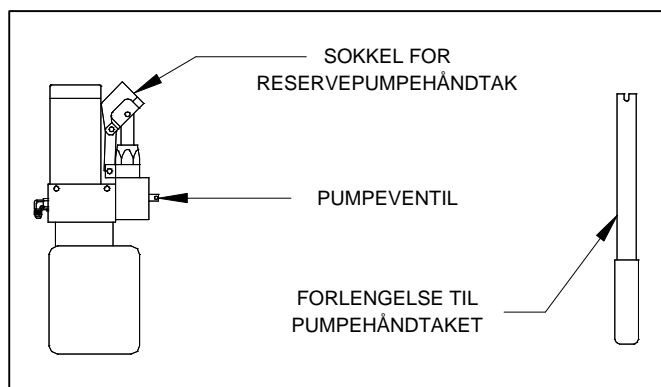
Se **Figur 7**. Hovedsikringen sitter i motorrommet på kjøretøyet og er konstruert for å avbryte strømtilførselen til heisens elektriske system i tilfelle kortslutning. Ved eventuell kortslutning vil tilbakestillingstappen "sprette ned". Hvis strømtilførselen ikke tilbakestilles/gjenopprettes ved å skyve tappen OPPOVER og deretter slippe den, **SKAL** knappen **IKKE** trykkes på og holdes oppe. Ta kontakt med en godkjent Ricon-forhandler angående reparasjon.



FIGUR 7: HOVEDSIKRING

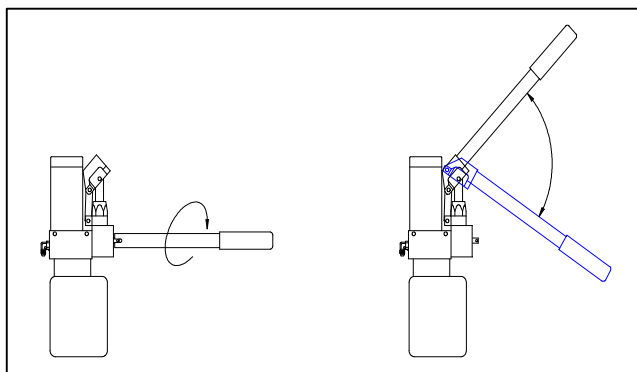
## 3. MANUELL RESERVEPUMPE

Se **Figur 8**. Den manuelle reservepumpen brukes til å få heisen til å fungere når det ikke er noen strømtilførsel. Styreanordningene for pumpen består av pumpehåndtaksforlengelsen for å få plattformen til å heve seg, og pumpeventilen for å senke den.



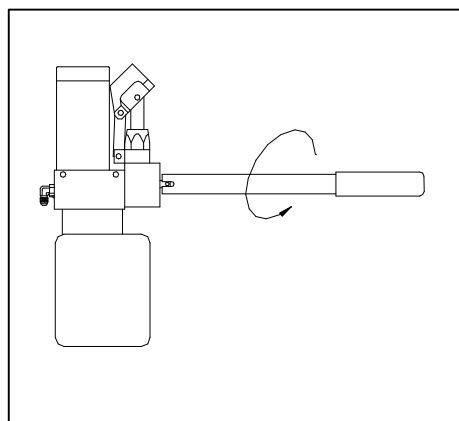
FIGUR 8: MANUELL RESERVEPUMPE OG HANDTAKSFORLENGELSE

Se **Figur 9**. Når plattformen skal heves, settes håndtaksforlengelsen på pumpeventilen. Pass på at hakkene på enden av håndtaket er helt innkoplest med ventilpinnen. Vri håndtaket MOT HØYRE til det er nokså stramt for å være sikker på at pumpen er i "hevemodus". Sett håndtaksforlengelsen i festepunktet på pumpen og beveg håndtaket i riktig retning (styreboxen kan være installert enten vertikalt eller horisontalt) for at plattformen skal heves.



**FIGUR 9: MANUELL HEVING AV PLATTFORMEN**

Se **Figur 10**. Senk plattformen ved å sette håndtaksforlengelsen på pumpeventilen og vri den langsomt en kvart omdreining MOT VENSTRE til plattformen begynner å gå nedover. La plattformen nå riktig høyde, og vri deretter håndtaket MOT HØYRE til det er nokså stramt.



**FIGUR 10: MANUELL SENKING AV PLATTFORMEN**

## E. BETJENING AV HEISEN



### ADVARSEL!

- FEILAKTIG BRUK AV HEISEN KAN FØRE TIL PERSONSKADE. BRUKERE AV HEISEN MÅ LESE OG FØLGE BRUKSANVISNINGENE I SERVICE-/BRUKERHÅNDBOKEN. EKSTRA EKSEMPLARER AV SERVICE-/BRUKERHÅNDBOKEN KAN SKAFFES VED HENVENDELSE TIL:

**RICON CORPORATION**  
**7900 NELSON ROAD**  
**PANORAMA CITY, CA 91402 USA**  
**eller +1 818 267 3000**

- OVERSTIG IKKE NOMINELL LASTEKAPASITET PÅ 364 KG.
- RULLESTOLHEISEN SKAL INSPISERES FØR BRUK MED HENSYN TIL RIKTIG FUNKSJON, PÅKREVD VEDLIKEHOLDSARBEID ELLER SKADE. HVIS DET ER PROBLEMER, SKAL IKKE HEISEN BRUKES. TA KONTAKT MED EN GODKJENT RICON-FORHANDLER ANGÅENDE REPARASJON.
- DENNE HEISEN ER BARE BEREGNET FOR BRUK AV RULLESTOLBRUKERE.

RICON CORPORATION PÅTAR SEG INTET ANSVAR FOR SKADE ELLER PERSONSKADE SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV MODIFIKASJONER PÅ HEISEN, MANGEL PÅ VEDLIKEHOLD ELLER REPARASJON, FORSØMMELSE, MISBRUK ELLER UNNLATELSE I Å FØLGE HEISENS DRIFTSANVISNINGER.

- Påse at kjøretøyet er trygt parkert på et flatt sted unna trafikken før heisen betjenes. Sørg for at det er nok plass til å betjene heisen, og til at passasjerer kan stige på.
- Heiseoperatøren må kontrollere ekstra nøye at det er klar bane før heisen aktiveres. Pass på at det ikke er noen hindringer under plattformen.
- Åpne døren(e) helt hvis heisen ikke er utstyrt med en fjernstyrt døråpner fra Ricon. Hvis heisen er utstyrt med en døråpner, åpnes kjøretøyets dør automatisk før plattformen aktiveres/foldes ut og lukkes etter at plattformen står i lagringsstilling/er sammenfoldet.
- Hvis heisen av sikkerhetshensyn er utstyrt med en sperremekanisme, må man passe på at mekanismen (dvs. hånd-/servobrem) er satt ordentlig på før heisen betjenes. Heisen fungerer ikke før denne funksjonen er satt skikkelig på.



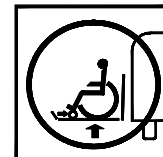
### ADVARSEL!

MEDHJELPEREN SKAL **ALLTID** HOLDE SEG I NÆRHETEN AV PASSASJEREN FOR Å KOMME TIL ØYEBLIKKELIG UNNSETNING HVIS DETTE BLIR AKTUELT. HOLD ANDRE PERSONER PÅ AVSTAND MENS HEISEN BETJENES. OPPRETT HOLD TRYKKET PÅ BRYTEREN TIL FUNKSJONEN ER FULLFØRT. PÅSE AT RULLESTOLEN HAR NOK Plass PÅ PLATTFORMEN OG IKKE KOMMER I KONTAKT MED AVRULLINSSPERREN SLIK AT DEN HINDRES I Å LÅSES NÅR PLATTFORMEN HEVES.

## 1. PÅSTIGNING I KJØRETØYET

**MERK:** Sikkerhetsbeltet for rullestolbrukeren **må** festes for å kunne aktivere LAGRE/ AKTIVER- og OPP/NED-funksjonen. Heisen kommer ikke til å fungere med mindre denne sikkerhetsmekanismen er på plass.

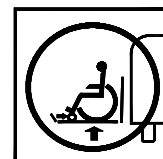
- **SENKE PLATTFORMEN** - Trykk på og hold LAGRE/SENKE-bryteren i stillingen til plattformen er fullstendig senket/utfoldet og har stanset automatisk i flukt med gulvet i kjøretøyet.
- **SENKE PLATTFORMEN** - STÅ IKKE på den indre rullestoppen mens plattformen senkes. Trykk på og hold OPP/NED-bryteren i stillingen til plattformen er senket helt ned på bakken.
- Frigjør sikkerhetsbeltet for rullestolbrukeren, plasser forsiktig rullestolen midt på plattformen med rullestolen vendt bort fra kjøretøyet hvis dette er mulig, og SETT PÅ RULLESTOLBREMSEN.
- Pass på at rullestolen står trygt innenfor plattformens grenser og ikke er i veien for funksjonen til plattformens rullestopp.
- SETT PÅ SIKKERHETSBELTET FOR RULLESTOLBRUKEREN.
- **HEVE PLATTFORMEN** - Trykk på og hold OPP/NED-bryteren i stillingen til plattformen hever seg og stanser automatisk i flukt med gulvet i kjøretøyet.
- Ta av rullestolbremsen, kjør forsiktig inn i kjøretøyet og fest rullestolen.
- SE AVSNITT 3 NEDENFOR OG SETT PLATTFORMEN I LAGRINGSSTILLING.



## 2. AVSTIGNING FRA KJØRETØYET

**MERK:** Sikkerhetsbeltet for rullestolbrukeren **må** festes for å aktivere LAGRE/AKTIVER- og OPP/NED-funksjonen. Heisen fungerer ikke med mindre denne sikkerhetsmekanismen er på plass.

- **SENKE PLATTFORMEN** - Trykk på og hold LAGRE/SENKE-bryteren i stillingen til plattformen er fullstendig senket/utfoldet og stanser automatisk i flukt med gulvet i kjøretøyet.
- Pass på at plattformen står trygt i flukt med gulvet i kjøretøyet og at plattformens avrullingssperre er i oppreist og låst stilling.
- SETT PÅ SIKKERHETSBELTET FOR RULLESTOLBRUKEREN
- Plasser forsiktig rullestolen midt på plattformen med rullestolen vendt bort fra kjøretøyet hvis dette er mulig, og SETT PÅ RULLESTOLBREMSEN.
- **SENKE PLATTFORMEN** - STÅ IKKE på den indre avrullingssperren mens plattformen senkes. Trykk på og hold OPP/NED-bryteren i stillingen til plattformen er enket helt ned på bakken.
- Frigjør sikkerhetsbeltet for rullestolbrukeren, løsne rullestolbremsen og kjør forsiktig rullestolen av plattformen.
- **HEVE PLATTFORMEN** - Trykk på og hold OPP/NED-bryteren i stillingen til plattformen hever seg og stanser automatisk i flukt med gulvet i kjøretøyet.
- SE AVSNITT 3 NEDENFOR, OG SETT PLATTFORMEN I LAGRINGSSTILLING.



## 3. SETTE PLATTFORMEN I LAGRINGSSTILLING

**MERK:** Sikkerhetsbeltet for rullestolbrukeren **må** festes for å aktivere LAGRE/AKTIVER- og OPP/NED-funksjonen. Heisen fungerer ikke med mindre denne sikkerhetsmekanismen er på plass.

- Trykk på og hold LAGRE/SENKE-bryteren i stillingen til plattformen står helt i lagringsstilling/er helt sammenfoldet inne i kjøretøyet.

 **OBS!**

PÅSE AT HEISEN ER HELT SAMMENFOLDDET FØR DØRENE LUKKES. FOR Å FORHINDRE SKADE PÅ DØRENE SKAL BRYTEREN IKKE SLIPPES FØR HEISEN ER HELT SAMMENFOLDDET OG HEISENS PUMPEMOTOR HAR STANSET AUTOMATISK.

- Lukk dørene på kjøretøyet hvis heisen ikke er utstyrt med en fjernstyrt døråpner fra Ricon. (Hvis heisen er utstyrt med en døråpner, lukkes kjøretøyets dør automatisk når plattformen står i lagringsstilling/er sammenfoldet.)

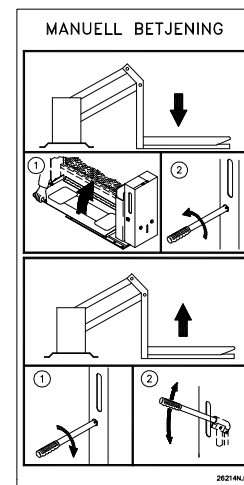
#### 4. MANUELL BETJENING

Se **Figur 11**. I tilfelle heisen ikke kan brukes med strøm, kan den betjenes manuelt på følgende måte:

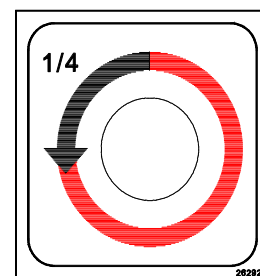
- Påse at kjøretøyet står på et flatt sted unna trafikken. Sørg for at det er nok plass til å betjene heisen og til å la passasjerer stige på. Hvis kjøretøyet svikter og det oppstår en situasjon der kjøretøyet ikke kan flyttes slik at heisen kan betjenes på en trygg måte, skal operatøren tilkalle hjelp for å flytte kjøretøyet før heisen betjenes.
- Pass på at det ikke er noen hindringer i heisens bane.
- Åpne døren (e helt hvis heisen ikke er utstyrt med en fjernstyrt døråpner fra Ricon. I service-/brukerhåndboken finnes anvisninger for manuell betjening av døråpneren, hvis heisen er utstyrt med en slik.

##### a. Senking av plattformen

- 1) Overstyr funksjonen "lagringslås" ved å løfte den indre rullestoppen. Dette skiller haken på "lagringslåsen" som er festet til undersiden av den indre avrullingssperren, fra låsen på heisens bunnplate.
- 2) Hvis "lagringslåsen" er innkoplest, slik at det er vanskelig å løfte rullestoppen, settes håndtaksforlengelsen i den manuelle reservepumpen. Ved hjelp av en opp/ned-bevegelse foldes heisen helt sammen, og gjør det mulig å heve den indre avrullingssperren.
- 3) Sett håndtaksforlengelsen i hullet for manuell reservesystem merket RELEASE VALVE (utløserventil) for å åpne den manuelle utløserventilen.
- 4) Se **Figur 12**. Vri håndtaksforlengelsen en kvart OMDREINING mot venstre og hold ventilen ÅPEN for å sette i gang senkingen av plattformen. Vri håndtaket mot høyre for å LUKKE ventilen når plattformen når gulvhøyden i kjøretøyet.
- 5) Vær forsiktig så ikke plattformen senkes under gulvhøyden i kjøretøyet. Den ytre kanten på den indre avrullingssperren må hvile helt på gulvet i kjøretøyet.
- 6) Medhjelperen og heisepassasjerer må følge anvisningene for **BETJENING AV HEISEN** for å stige av eller på kjøretøyet, som beskrevet i denne håndboken.
- 7) Vri håndtaksforlengelsen en kvart OMDREINING mot venstre én gang til, og hold ventilen ÅPEN til plattformen er helt nede på bakken. Vri håndtaket mot høyre for å LUKKE ventilen.



**FIGUR 11: SKILT FOR MANUELL BETJENING**



**FIGUR 12: SKILT FOR HÅNDTAKSROTASJON**

#### **ADVARSEL!**

FØLG ALLTID BRUKSANVISNINGENE FOR PÅ-/AVSTIGNING AV KJØRETØYET VED BRUK AV DET MANUELLE RESERVESYSTEMET.

##### b. Sette plattformen i lagringsstilling

- 1) Når heisen enten er nede på bakken eller på gulvet i kjøretøyet, settes håndtaksforlengelsen i det manuelle reservesystemet. Ved hjelp av en opp/ned-pumpebevegelse heves plattformen til den er helt sammenfoldet inni kjøretøyet.
- 2) Fest håndtaksforlengelsen på dekselet for det manuelle reservesystemet.
- 3) Lukk dørene på kjøretøyet. Pass på at heisen er helt sammenfoldet før dørene lukkes.



## VEDLIKEHOLD OG REPARASJON

**R**egelmessig vedlikehold av rullestolheisen RICON S-Series for transport er påkrevd for å sikre optimal ytelse og minimalt reparasjonsarbeid. Dette kapitlet inneholder rengjøring- og smøringsanvisninger, vedlikeholdsskjema, feilsøkningsavsnitt og vedlikeholdsdiagrammer.

### ⚠ OBS!

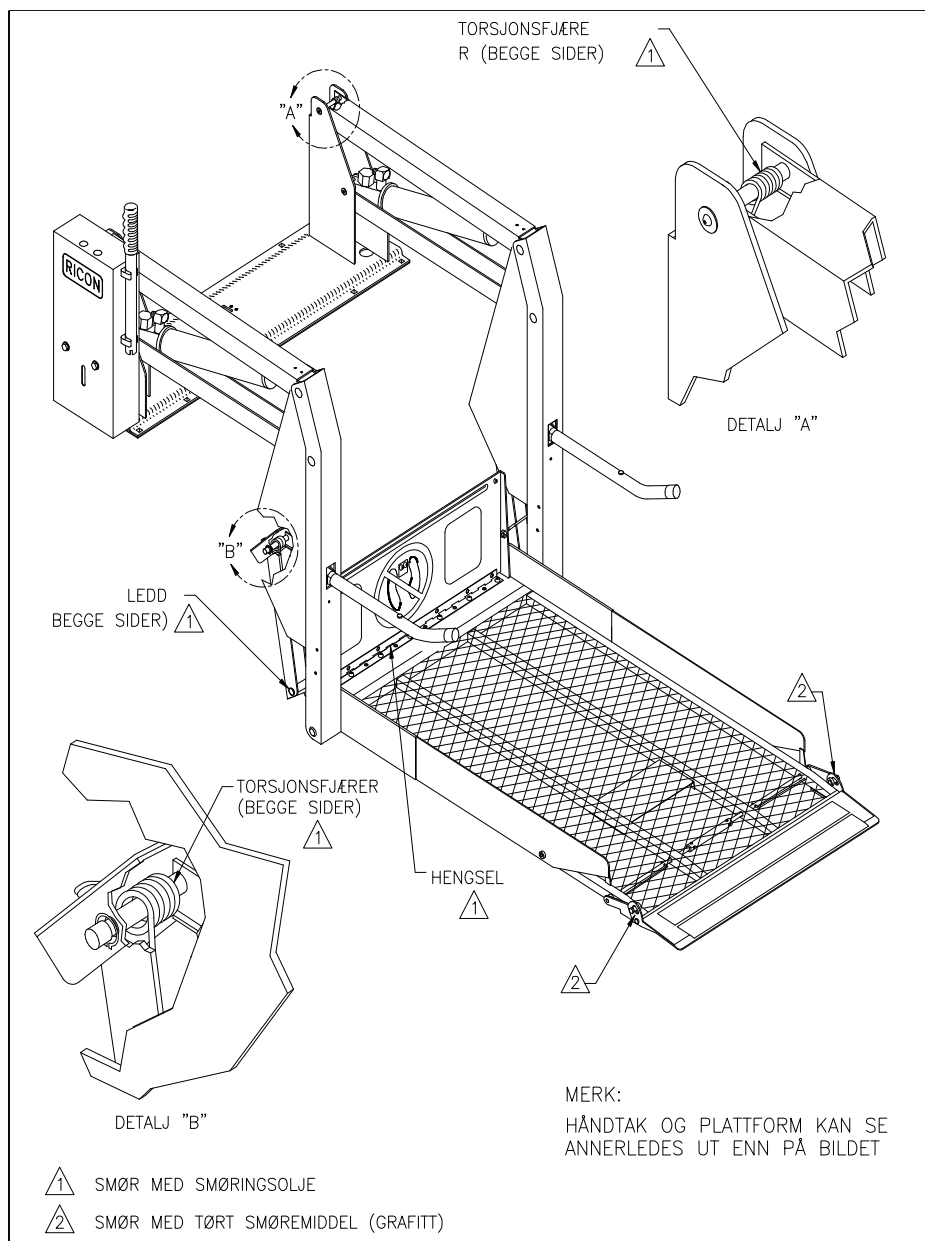
DETTE RICON-PRODUKTET ER MEGET SPESIALISERT. VEDLIKEHOLD OG REPARASJONSARBEID MÅ BARE UTFØRES AV EN GODKJENT RICON-FORHANDLER SOM BARE BRUKER RESERVEDELER FRA RICON. VED Å MODIFISERE ELLER Å UNNLATE Å VEDLIKEHOLDE DETTE PRODUKTET, UGYLDIGGJØRES GARANTIEEN OG KAN DESSUTEN FØRE TIL UTRYGGE DRIFTSFORHOLD.

### A. SMØRING

### ⚠ OBS!

SMØR IKKE MOTOREN ELLER ANDRE ELEKTRISKE KOMPONENTER. SMØRING AV ELEKTRISKE KOMPONENTER KAN FØRE TIL UTILSIKTEDE KORTSLUTNINGER.

Heisen skal smøres minst hver sjette måned eller før, avhengig av bruk. Se **Figur 13** og vedlikeholds-skjemaet som følger. Smør heisen på de angitte punktene. Hvis heisen er utstyrt med en delt plattform, skal bindestengene være rene og smurte.



**FIGUR 13: SMØREPUNKTER PÅ HEISEN**


32DS0002.C


## B. RENGJØRING

Regelmessig rengjøring med et mildt rengjøringsmiddel (f.eks. oppvaskmiddel, bilvaskemiddel) og grundig tørking beskytter de malte overflatene på heisen. Dette er spesielt viktig på steder der veiene strøs med salt om vinteren. Pass på at dreiepunktene på heisen er rene før smøring.

## C. VEDLIKEHOLDSSKJEMA

Vedlikeholdsinspeksjoner bør utføres av en godkjent Ricon-forhandler minst hver sjette måned eller før, avhengig av bruk. Vedlikeholdsinspeksjoner er påkrevd minst hver sjette (6.) måned, og grundig inspeksjon ved serviceintervallene som er oppgitt i **Tabell 2**. Under forhold der heisen brukes spesielt ofte (mer enn 10 ganger om dagen), bør service utføres oftere.

<b>TABELL 2: VEDLIKEHOLDSSKJEMA</b>	
<b>SERVICEPUNKT</b>	<b>GJØREMÅL</b>
<b>DAGLIG SIKKERHETSKONTROLL</b>	
Generell tilstand	Lytt etter unormale lyder når heisen betjenes (dvs. skjærende eller malende lyder).
Styreanheng	Kontroller at styreanhenget ikke er skadet og at kabeltilkoplingen er stram.
<b>TO UKERS SIKKERHETSKONTROLL</b>	
Generell tilstand	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Lytt etter unormale lyder når heisen betjenes (dvs. skjærende eller malende lyder).</li><li>2. Inspiser undersiden av kjøretøyet for å være sikker på at alt er som det skal være.</li></ol>
Styreanheng	Kontroller at styreanhenget ikke er skadet og at kabeltilkoplingen er stram.
Elektriske ledninger	Se etter at de elektriske ledningene ikke er slitt, oppskrapt, har løse koplinger osv.
Kjøretøysperre	Sett kjøretøyet i IKKE-SPERRE-modus og prøv å betjene heisen.
Skilt	Pass på at alle skiltene er ordentlig festet på heisen, og er klart synlige og leselige. Skift dem hvis dette er nødvendig.
Håndtak	Pass på at håndtaksfestene sitter stramt.
Heisemontering og støttepunkter	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Pass på at alle monteringspunkter og støttepunkter på heisen er i god stand og uten skader.</li><li>2. Pass på at alle monteringsbolter er tilstrekkelig strammet.</li></ol>
Hovedløftepunkter	Pass på at alle bevegelige rammebolker er riktig installert, uten skader og låst på plass.
Plattform og plattformfestepunkter	Pass på at plattformen fungerer som den skal under heisefunksjoner, og at det ikke er noen hindring(er).
Indre avrullingssperre	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Pass på at den indre avrullingssperren fungerer som den skal under heisefunksjoner, og at det ikke er noen hindring(er).</li><li>2. Pass på at den indre avrullingssperren aktiveres som den skal når plattformen stanser i flukt med gulvet i kjøretøyet.</li></ol>
Fremre avrullingssperre	Pass på at avrullingssperren fungerer som den skal uten hindring(er) når den kommer ned på bakken.
Hydraulisk enhet	<p style="text-align: center;"> <b>OBS!</b></p> <p><b>FYLL IKKE PÅ OLJE FØR PLATTFORMEN ER SENKET NED PÅ BAKKEN. HVIS OLJE FYLLES PÅ MENS HEISEN STÅR I LAGRINGSSTILLING, FØRER DET TIL AT TANKEN FLYTER OVER NÅR PLATTFORMEN SENKES.</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontroller om det lekker hydraulikkolje.</li><li>2. Påse at den manuelle utløserventilen for reservepumpen er nokså stram.</li></ol>

<b>TABELL 2: VEDLIKEHOLDSSKJEMA</b>	
<b>SERVICEPUNKT</b>	<b>GJØREMÅL</b>
<b>TRE MÅNEDERS SIKKERHETSKONTROLL (eller ved 1500 gangers bruk)</b>	
Håndtak	Pass på at håndtaksfestene er stramt festet.
Rengjøring og smøring	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rengjør heisen med et mildt vaskemiddel og tørk den. Gni alle overflater med en lett olje med en myk klut for å unngå rust på materialet. Tørk av eventuell overflødig olje.</li> <li>2. Følg anvisningene på etiketten på beholderen, spraysmøremiddel (Curtisol Red Grease Nr. 88167 eller WD-40), smør som angitt i diagrammet over smørepunkter på heisen. Tørk av eventuelt overflødig smørefett fra områdene omkring.</li> </ol>
Hydraulisk enhet	Kontroller at hydraulikkoljenivået i pumpen opprettholdes på FULL-nivået mens plattformen står på BAKKEN. Fyll kun på hydraulikkolje av typen Texaco 01554 eller en oljetype som tilsvarer H5606G-olje (amerikansk militærspesifikasjon).
 <b>OBS!</b> <b>ENNE SIKKERHETSKONTROLLEN SKAL KUN UTFØRES AV EN GODKJENT RICON-FORHANDLER.</b> <b>ÅRLIG SIKKERHETSKONTROLL (eller ved 3000 gangers bruk)</b>	
Hydraulisk sylinder, slanger og fester	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller om det lekker olje fra den hydrauliske sylindere.</li> <li>2. Inspiser hydrauliske slanger for å se om de er skadet.</li> <li>3. Påse at alle fester er ordentlig strammet.</li> </ol>
<b>SLUTT PÅ TABELLEN</b>	

**[-BACK TO TABLE OF CONTENTS-](#)**

**[-GO TO NEXT CHAPTER-](#)**

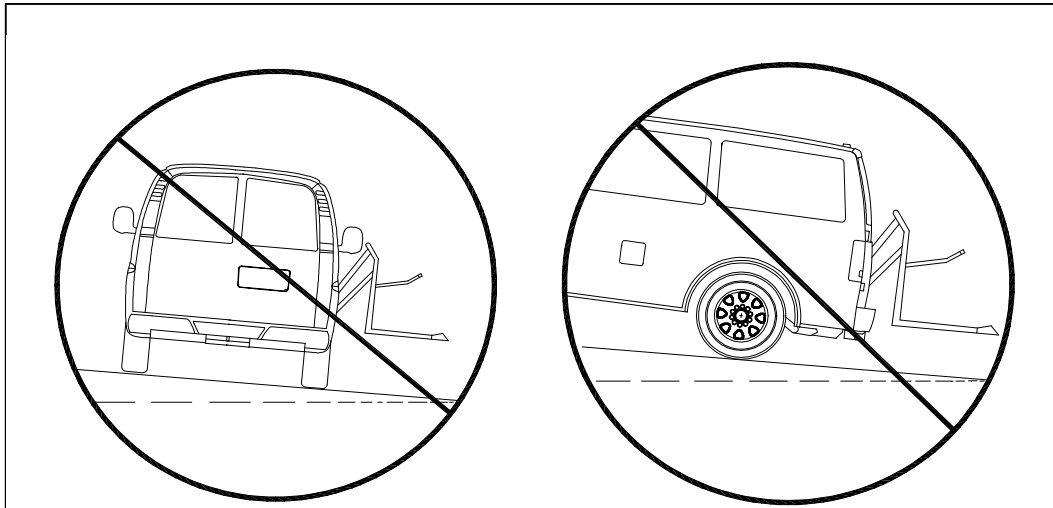
## INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

**E**ste capítulo contém as precauções de segurança, verificação diária de segurança, funções do elevador, descrições do controle e indicador e as instruções de operação para o Elevador de Cadeira de Rodas para o Trânsito S-Series da RICON. Este capítulo deve ser lido e compreendido na íntegra pelo operador antes do uso do elevador.

### A. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

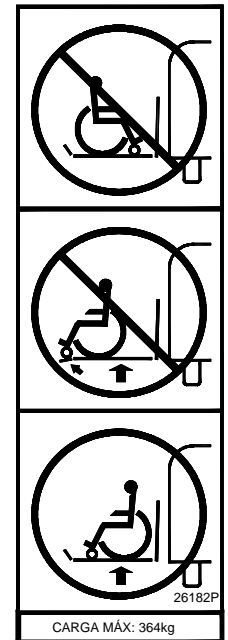
As seguintes precauções de segurança devem ser observadas todas as vezes que o elevador for operado:

- Consulte a **Figura 1**. É perigoso usar o elevador quando o veículo estiver estacionado em declive. Sempre opere o elevador com o veículo estacionado seguramente em uma área plana.



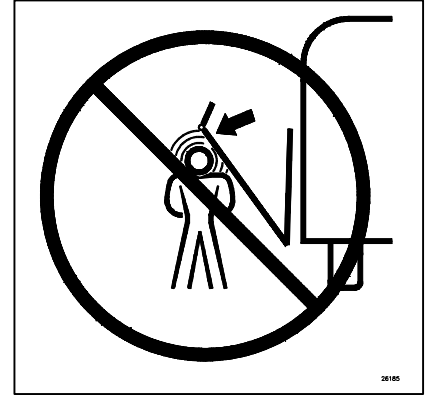
**FIGURA 1: VEÍCULO ESTACIONADO EM DECLIVE**

- O veículo deve estar estacionado adequadamente com o freio de emergência **ACIONADO** antes do uso do elevador.
- Inspeção o elevador antes de cada uso. Se houver qualquer condição insegura ou forem observados ruídos ou movimentos incomuns, **NÃO** use o elevador e contate um revendedor autorizado da Ricon para os devidos reparos.
- Leia e observe todos os avisos de advertência e símbolos afixados no elevador de cadeira de rodas.
- Consulte a Figura 2. Ao usar o elevador, recomenda-se que o ocupante fique **VOLTADO PARA FORA**, se possível.
- O batente externo na plataforma foi projetado para prevenir uma rolagem lenta e inadvertida da cadeira de rodas para fora da plataforma. As rodas traseiras de grande diâmetro das cadeiras de rodas podem rolar facilmente por cima do batente, por isso recomendamos que o usuário sempre esteja olhando para fora, se possível. O impacto forte contra o batente com as rodas dianteiras pequenas pode fazer a cadeira virar e possivelmente causar ferimentos ao ocupante. Não conte com o batente para parar um movimento rápido e brusco da cadeira de rodas; este dispositivo não foi projetado para essa finalidade. Tenha muito cuidado, entre na plataforma lentamente e em seguida acione os freios da cadeira de rodas.
- Certifique-se de que a cadeira de rodas caiba com segurança na plataforma e que nenhuma parte se estenda para fora dos limites da plataforma ou interfira com a operação dos batentes.
- Quando sair do veículo **NUNCA** saia de costas para a plataforma. Sempre olhe de frente para a saída, e certifique-se de que a plataforma esteja bem nivelada com o piso do veículo. Também verifique se o batente externo está levantado e travado na devida posição.



**FIGURA 2:  
DECALQUE DE  
CARGA**

- Não opere o elevador com uma carga acima de 364 kg.
- Não coloque os braços, as pernas ou roupas sobre ou perto de qualquer peça móvel do elevador.
- O elevador foi projetado para UMA cadeira de rodas e seu ocupante. Não sobrecarregue o elevador.
- Consulte a Figura 3. Mantenha outras pessoas afastadas enquanto opera o elevador.
- Não permita que uma pessoa não treinada opere o elevador.
- É necessária a supervisão cuidadosa quando o elevador for usado por crianças ou próximo a elas.
- Não permita que qualquer pessoa permaneça sobre o batente interno da plataforma, se esta peça for entortada poderá ocorrer séria interferência na plataforma quando esta estiver subindo ou descendo.
- Sempre TRAVE OS FREIOS DA CADEIRA DE RODAS (em cadeiras de rodas elétricas deve-se desligar a energia e acionar os freios) antes de operar o elevador.
- Os freios da cadeira de rodas são menos eficazes se a plataforma e/ou a cadeira estiverem molhadas. Tenha muito cuidado nestas condições.
- Nunca deixe a plataforma fora do veículo. Sempre a retorne para a posição recolhida depois de usar o elevador.



**FIGURA 3: DECALQUE DE PRECAUÇÃO PARA MANTER AS PESSOAS AFASTADAS**

Certifique-se de ler e entender todas as precauções de segurança. Recapitule periodicamente e também peça que os atendentes e outros operadores leiam as mesmas. Se tiver qualquer dúvida, contate o revendedor RICON que instalou o elevador ou o nosso Departamento de Manutenção.

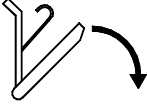
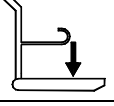
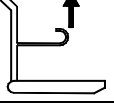

## **B. VERIFICAÇÃO DIÁRIA DE SEGURANÇA**

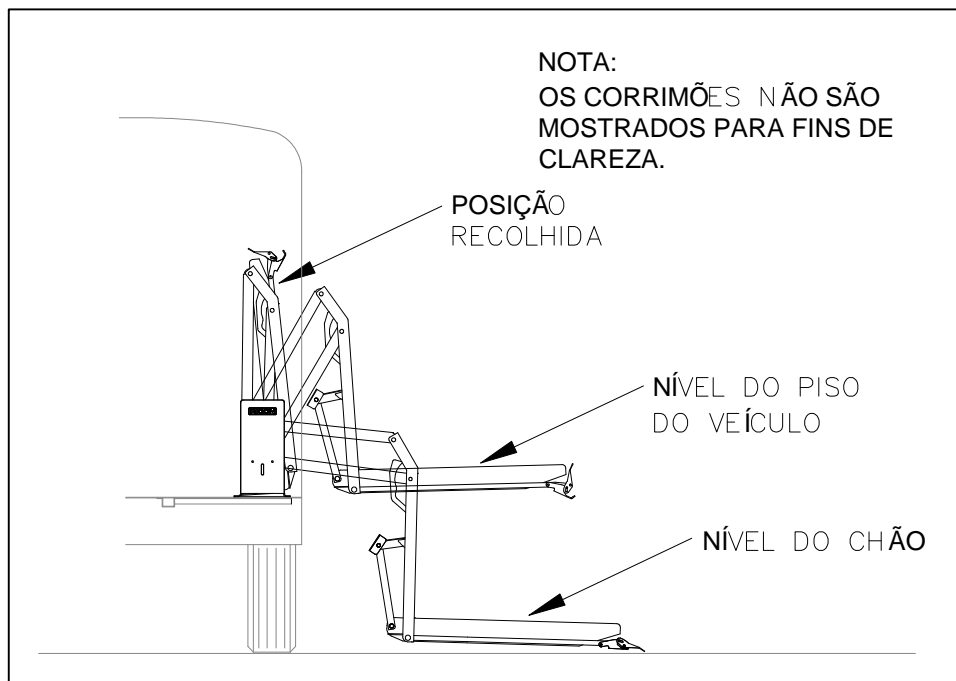
Inspeção diariamente o elevador antes de usá-lo e verifique que as seguintes condições sejam cumpridas antes de operar o elevador:

- Todas as funções do elevador estão operando adequadamente. Se houver ruídos ou movimentos incomuns, NÃO use o elevador e contate um revendedor autorizado da Ricon para manutenção.
- O intertravamento do veículo está operando adequadamente.
- Nenhum objeto que possa interferir com a operação está presente.
- Aparência geral e lubrificação são satisfatórias e todos os prendedores estão bem apertados.


### C. FUNÇÕES DO ELEVADOR

Para as descrições das funções do elevador, consulte a **Tabela 1** e a **Figura 4**.

TABELA 1: FUNÇÕES DO ELEVADOR	
FUNÇÃO	DESCRIÇÃO
 / ESTENDER	A plataforma se desdobra/estende para fora do veículo a partir da sua posição recolhida. (Se equipada com o operador de porta elétrica da Ricon, a porta abre automaticamente antes do elevador ser estendido).
 / ABAIXAR	A plataforma é abaixada da posição do nível do piso do veículo até o nível do chão. (O batente abaixa automaticamente quando a plataforma atinge o nível do chão).
 / LEVANTAR	A plataforma é levantada a partir do nível do chão até o nível do piso do veículo. (O batente sobe automaticamente quando a plataforma sai do nível do chão).
 / RECOLHER	A plataforma é dobrada/recolhida a partir do nível do piso do veículo até a posição recolhida. (Se equipada com o operador de porta elétrica da Ricon, a porta fecha automaticamente após o elevador ser recolhido).
<b>FIM DA TABELA</b>	



**FIGURA 4: POSIÇÕES DA PLATAFORMA**

 **NOTA**

AS FUNÇÕES DE LEVANTAMENTO E ABAIXAMENTO NÃO FUNCIONAM QUANDO A PLATAFORMA ESTÁ NA POSIÇÃO RECOLHIDA.

## D. CONTROLES E INDICADORES

Para descrições dos controles e indicadores do elevador, consulte as seguintes seções:

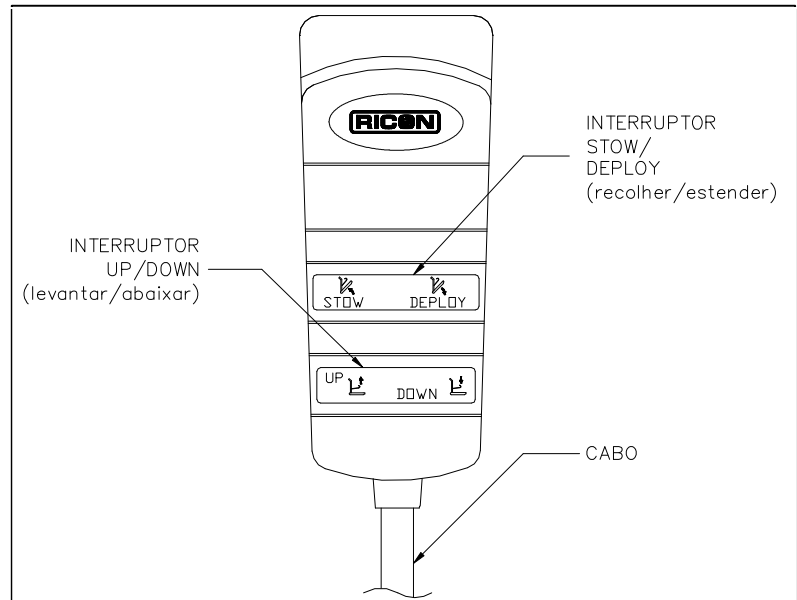


### ADVERTÊNCIA

O ELEVADOR **SÓ** PODE OPERAR QUANDO O CIRCUITO DE INTERTRAVAMENTO DO VEÍCULO FOR ATIVADO. NUNCA TENHA OPERAR O ELEVADOR SEM O INTERTRAVAMENTO. CONSULTE O MANUAL DO PROPRIETÁRIO/USUÁRIO DO VEÍCULO PARA INSTRUÇÕES ANTES DE OPERAR O ELEVADOR.

#### 1. CONTROLE MANUAL

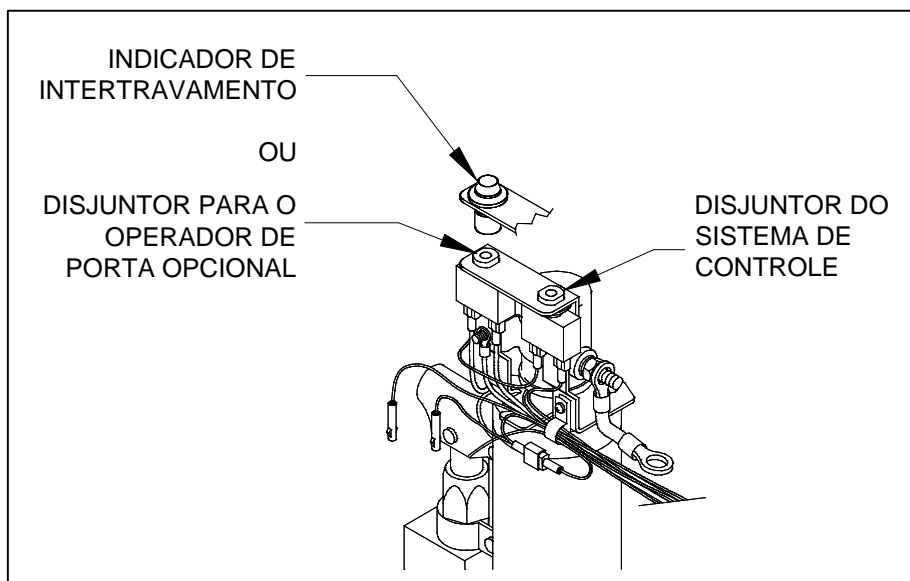
Consulte a **Figura 5**. O controle do elevador é um dispositivo remoto com fio, operado manualmente, chamado de Controle Manual que contém dois interruptores oscilantes de duas posições. Apertando-se e segurando-se o interruptor na direção recomendada, as funções do elevador são executadas. Ao acionar e segurar a parte de cima do interruptor STOW/DEPLOY (recolher/estender) na posição recolhe e dobra a plataforma para dentro do veículo e a parte inferior do interruptor estende e desdobra o elevador. Ao acionar e segurar a parte de cima do interruptor UP/DOWN (levantar/abaixar) na posição levanta-se o elevador e a parte interior do interruptor abaixa o elevador. O controle manual é engatado em um grampo de parede na parte interna do veículo próximo à abertura da porta.



**FIGURA 5: CONTROLE MANUAL**

#### 2. CONTROLES E INDICADORES ELÉTRICOS

Para descrições dos controles e indicadores elétricos do elevador, consulte a **Figura 6** e os parágrafos a seguir:



**FIGURA 6: CONTROLES E INDICADORES ELÉTRICOS**

#### a. Indicador de Intertravamento

A finalidade de um sistema de intertravamento é interferir na operação do elevador se houver falta de segurança. Quando os sistemas de intertravamentos são acrescentados ao elevador, a luz é uma indicação do funcionamento adequado da trava. A luz encontra-se dentro do sistema elétrico, portanto, independentemente do método ou sistema utilizado para o intertravamento, a luz permanecerá ACESA quando a trava permitir a operação do elevador e APAGADA quando a trava tiver desativado o elevador. Quando não houver um sistema de intertravamento instalado, a luz permanecerá sempre acesa.

### ! CUIDADO

#### LEMBRETE AO REVENDEDOR DA RICON:

NUNCA SUBSTITUA QUALQUER DISJUNTOR POR OUTRO DE AMPERAGEM MAIOR OU POR UM PEDAÇO DE FIO. LOCALIZE E CONSERTE O CURTO CIRCUITO PARA CORRIGIR O PROBLEMA.

#### b. Disjuntor para o Operador de Porta Opcional

O disjuntor para operador de porta opcional é encontrado no conjunto da bomba hidráulica. No caso de um curto circuito do operador de porta, o botão do disjuntor “ressaltará”. Se ao apertar e soltar o botão não rearmar ou restaurar a energia, **NÃO** aperte e segure. Contate um revendedor autorizado Ricon para os reparos. Consulte o Manual de Assistência/Proprietário do Operador Remoto de Porta Elétrica da Ricon para uma descrição detalhada.

#### c. Disjuntor do Sistema de Controle

O disjuntor do Sistema de Controle se encontra no conjunto da bomba hidráulica. No caso de curto circuito do sistema de controle, o botão do disjuntor “ressaltará”. Se ao apertar e soltar o botão não rearmar ou restaurar a energia, **NÃO** aperte e segure. Contate um revendedor autorizado Ricon para os reparos.

#### d. Disjuntor Principal

Consulte a **Figura 7**. O disjuntor principal encontra-se no compartimento do motor do veículo e destina-se a interromper a energia elétrica distribuída ao sistema elétrico do elevador em caso de curto circuito. Em caso de curto circuito, a lingüeta de reajuste do disjuntor “recolherá”. Se ao apertar a lingüeta de reajuste para CIMA e soltá-la não rearmar/restaurar a energia, **NÃO** aperte e segure. Contate um revendedor autorizado Ricon para os reparos.

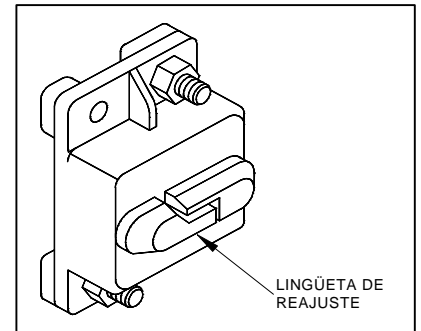


FIGURA 7: DISJUNTOR PRINCIPAL

### 3. BOMBA DE RESERVA MANUAL

Consulte a **Figura 8**. A bomba de reserva manual é utilizada para operar o elevador se não houver energia elétrica. Os controles da bomba consistem da extensão do cabo da bomba para levantar a plataforma do elevador e da válvula de alívio da bomba para abaixar.

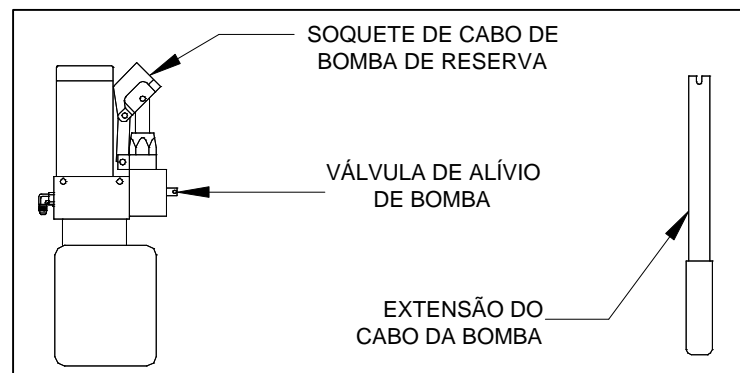
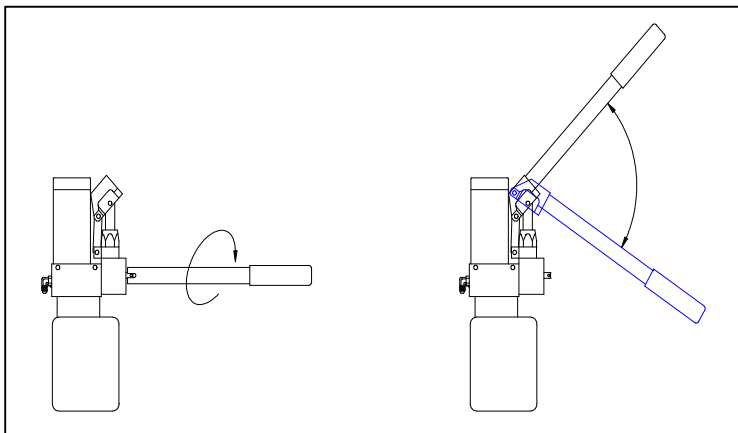


FIGURA 8: BOMBA DE RESERVA MANUAL E EXTENSÃO DO CABO

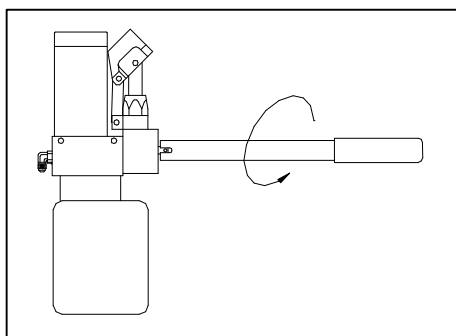


Consulte a **Figura 9**. Para levantar a plataforma, introduza a extensão do cabo da bomba na válvula de alívio. Verifique se as ranhuras na extremidade do cabo estão totalmente encaixadas no pino da válvula de alívio. Vire o cabo no sentido HORÁRIO até que aperte ligeiramente para assegurar que a bomba esteja no “modo de levantamento”. Introduza a extensão do cabo no soquete do cabo da bomba e mova a extensão do cabo nas direções apropriadas (a caixa de controle pode rá estar instalada na posição vertical ou horizontal) para levantar a plataforma.



**FIGURA 9: LEVANTAMENTO MANUAL DA PLATAFORMA**

Consulte a **Figura 10**. Para abaixar a plataforma, introduza a extensão do cabo na válvula de alívio da bomba e gire gradualmente o cabo  $\frac{1}{4}$  de volta no sentido ANTI-HORÁRIO até que a plataforma comece a abaixar. Deixe que a plataforma abaixe até a posição desejada e gire o cabo no sentido HORÁRIO até que aperte ligeiramente.



**FIGURA 10: ABAIXAMENTO MANUAL DA PLATAFORMA**

## OPERAÇÃO DO ELEVADOR



### ADVERTÊNCIA

- O USO INADEQUADO DO ELEVADOR PODE RESULTAR EM FERIMENTOS PESSOAIS. OS USUÁRIOS DEVEM LER E SEGUIR AS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO CONTIDAS NO MANUAL DE ASSISTÊNCIA/PROPRIETÁRIO. EXEMPLARES ADICIONAIS DO MANUAL DE ASSISTÊNCIA/PROPRIETÁRIO SÃO FORNECIDOS ATRAVÉS DA:

**RICON CORPORATION**  
**7900 NELSON ROAD**  
**PANORAMA CITY, CA 91402 USA**  
**(800) 322-2884 ou (818) 267-3000**

- NÃO EXCEDA A CAPACIDADE NOMINAL DE CARGA DE 364 kg.
- ANTES DE UTILIZAR, VERIFIQUE O ELEVADOR DE CADEIRA DE RODAS QUANTO AO SEU DEVIDO FUNCIONAMENTO, MANUTENÇÃO NECESSÁRIA OU DANOS. SE HOUVER UM PROBLEMA, NÃO UTILIZE O ELEVADOR E CONTATE UM REVENDEDOR RICON AUTORIZADO PARA OS REPAROS.
- ESTE ELEVADOR DESTINA-SE A USO EXCLUSIVO DE OCUPANTES DE CADEIRA DE RODAS.

A RICON CORPORATION SE EXIME DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR DANOS OU FERIMENTOS QUE RESULTEM DA MODIFICAÇÃO DO ELEVADOR, FALTA DE MANUTENÇÃO OU REPARO, NEGLIGÊNCIA, ABUSO OU NÃO OBSERVÂNCIA DAS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO DO ELEVADOR.

- Antes de operar o elevador, certifique-se de que o veículo esteja seguramente estacionado em uma área nivelada, afastado de qualquer tráfego. Tenha bastante espaço para a operação do elevador e o embarque de passageiros.
- O operador deve prestar atenção especial se a área está desimpedida antes de estender a plataforma. Certifique-se que não há obstáculos embaixo da plataforma.
- Abra a(s) porta(s) completamente se o elevador não for equipado com o Operador Remoto de Porta Elétrica da Ricon. Se for equipado com o Operador de Porta Elétrica, a porta do veículo abrirá automaticamente antes da plataforma estender/desdobrar ou fechará após a plataforma ser recolhida/dobrada.
- Se estiver equipado, assegure-se de que o sistema de intertravamento (ex.: freio de emergência/elétrico) esteja devidamente acionado antes de operar o elevador. O mesmo não funcionará até que este recurso seja acionado de maneira apropriada.



### ADVERTÊNCIA

OS ATENDENTES **SEMPRE** DEVEM PERMANECER PRÓXIMOS PARA SE NECESSÁRIO PRESTAR ASSISTÊNCIA IMEDIATA AO PASSAGEIRO. MANTENHA OUTRAS PESSOAS AFASTADAS AO OPERAR O ELEVADOR. MANTENHA PRESSÃO CONTÍNUA NOS CONTROLES ATÉ QUE A FUNÇÃO DESEJADA SEJA COMPLETAMENTE EXECUTADA. CERTIFIQUE-SE DE QUE A CADEIRA DE RODAS ESTEJA BEM POSICIONADA NA PLATAFORMA E NÃO ENCOSTE NO BATENTE QUANDO A PLATAFORMA SUBIR.

## 1. PARA ENTRAR NO VEÍCULO

**NOTA:** O cinto de segurança do ocupante **deve** estar fechado para que o elevador execute as funções de RECOLHER/ESTENDER e LEVANTAR/ABAIXAR. O elevador não irá funcionar a menos que esse dispositivo de segurança esteja propriamente fechado.

- a. **ESTENDA A PLATAFORMA** - Acione e segure o interruptor “RECOLHER/ESTENDER” na posição até que o elevador estenda/desdobre totalmente e pare automaticamente no nível do piso do veículo.
- b. **ABAIXE A PLATAFORMA** - **NÃO FIQUE DE PÉ** no batente interno quando a plataforma for abaixada. Acione e segure o interruptor “LEVANTAR/ABAIXAR” na posição até que a plataforma alcance completamente o nível do chão.
  - Abra o cinto de segurança e posicione cuidadosamente a cadeira de rodas no centro da plataforma, se possível, com o ocupante olhando para o lado de fora e TRAVE OS FREIOS DA CADEIRA DE RODAS.
  - Certifique-se de que a cadeira de rodas esteja segura dentro do perímetro da plataforma e não interfira com a operação do batente da plataforma.
  - **APERTE O CINTO DE SEGURANÇA DO OCUPANTE**
  - **LEVANTE A PLATAFORMA** - Acione e segure o interruptor ALEVANTAR/ABAIXAR@ na posição até que a plataforma levante e pare automaticamente no nível do piso do veículo.
  - Libere os freios da cadeira de rodas, embarque cuidadosamente o passageiro dentro do veículo e prenda a cadeira de rodas.
- c. CONSULTE A SEÇÃO 3 ABAIXO E RECOLHA A PLATAFORMA.



## 2. PARA SAIR DO VEÍCULO

**NOTA:** O cinto de segurança do ocupante precisa estar fechado para permitir que as funções de RECOLHER/ESTENDER e LEVANTAR/ABAIXAR sejam executadas. O elevador não funcionará a menos que este dispositivo de segurança esteja propriamente fechado.

- a. **ESTENDA A PLATAFORMA** - Acione e segure o interruptor RECOLHER/ESTENDER na posição até que o elevador se estenda/desdobre totalmente e automaticamente pare no nível do piso do veículo.
  - Assegure-se de que a plataforma esteja segura no nível do piso do veículo e o batente esteja enguido e travado na posição.
  - **APERTE O CINTO DE SEGURANÇA DO OCUPANTE.**
  - Posicione cuidadosamente a cadeira de rodas no centro da plataforma, com o ocupante voltado para fora do veículo, se possível, e TRAVE O FREIO DA CADEIRA DE RODAS.
- b. **ABAIXE A PLATAFORMA** - **NÃO FIQUE DE PÉ** no batente interno enquanto a plataforma estiver sendo abaixada. Acione e segure o interruptor LEVANTAR/ABAIXAR na posição até que a plataforma alcance o nível do chão por completo.
  - Abra o cinto de segurança, libere os freios da cadeira de rodas e saia cuidadosamente da plataforma.
- c. **LEVANTE A PLATAFORMA** - Acione e segure o interruptor “LEVANTAR/ABAIXAR” na posição até que a plataforma levante e pare automaticamente no nível do piso do veículo.
- d. CONSULTE A SEÇÃO 3 ABAIXO E RECOLHA A PLATAFORMA.



## 3. PARA RECOLHER A PLATAFORMA

**NOTA:** O cinto de segurança do ocupante **precisa** estar fechado para que o elevador execute as funções de RECOLHER/ESTENDER e LEVANTAR/ABAIXAR. O elevador não irá funcionar a menos que este dispositivo de segurança esteja propriamente fechado.

- a. Acione e segure o interruptor RECOLHER/ESTENDER na posição até que a plataforma recolha/dobre por completo para dentro do veículo.



### CUIDADO

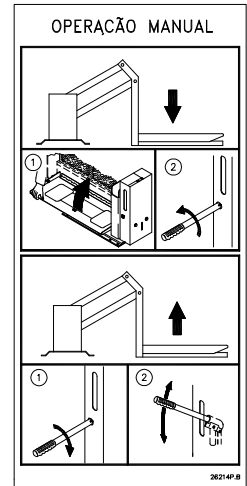
CERTIFIQUE-SE DE QUE O ELEVADOR ESTEJA COMPLETAMENTE DOBRADO ANTES DE TENTAR FECHAR AS PORTAS. PARA EVITAR DANO ÀS PORTAS, NÃO SOLTE O INTERRUPTOR ATÉ QUE O ELEVADOR ESTEJA COMPLETAMENTE DOBRADO E O MOTOR DA BOMBA TENHA PARADO AUTOMATICAMENTE.

- b. Feche as portas do veículo se o elevador não for equipado com o Operador Remoto de Porta Elétrica Ricon. (Caso seja equipado com o Operador de Porta Elétrica, a porta do veículo será fechada automaticamente após a plataforma ser recolhida/dobrada).

#### 4. OPERAÇÃO MANUAL

Consulte a **Figura 11**. Na eventualidade do elevador ficar inoperante por falta de energia, o mesmo pode ser operado manualmente da seguinte maneira:

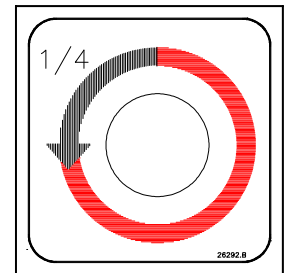
- Assegure-se de que o veículo esteja em uma área nivelada longe de qualquer tráfego. Providencie espaço suficiente para a operação do elevador e o embarque dos passageiros. Se houver uma situação de emergência e o veículo não puder ser movido por seus próprios meios e o sistema do elevador não puder ser acionado de maneira segura, o operador deve procurar ajuda para mover o veículo antes de acionar o elevador.
- Verifique se não há obstáculos no caminho do elevador.
- Abra completamente a(s) porta(s) se o elevador não for equipado com o Operador Elétrico Remoto para Porta. Se equipado com o Operador Elétrico Remoto para Porta, consulte o Manual de Assistência/Proprietário do mesmo para obter instruções sobre a operação manual.




**FIGURA 11: DECALQUE DE OPERAÇÃO MANUAL**

##### a. Extensão da plataforma

- 1) Anule a função “Sto-loc” levantando o batente interno. Isto separará o gancho do “Sto-loc” da parte de baixo do batente interno da alça do “Sto-loc” que está presa na base de fixação.
- 2) Se o “Sto-loc” estiver engatado de maneira que seja muito difícil levantar o batente interno, coloque a alavanca na bomba manual e com movimentos de erguer e abaixar a alavanca, dobre o elevador mais firmemente. Isto recarregará o sistema hidráulico possibilitando erguer o batente interno.
- 3) Coloque a alavanca no buraco do sistema manual de emergência marcado “RELEASE VALVE” (liberar válvula) para abrir a válvula manual de alívio.
- 4) Consulte a **Figura 12**. Gire a alavanca 1/4 DE VOLTA no sentido anti-horário e segure a válvula na posição ABERTA (OPEN) para começar a estender a plataforma. Gire a alavanca no sentido horário para FECHAR (CLOSE) a válvula quando a plataforma alcançar o nível do piso do veículo.
- 5) Tenha cuidado para não abaixar a plataforma além do nível do piso do veículo. O lado de fora da chapa do batente interno deve assentar adequadamente no piso do veículo.
- 6) O atendente e o ocupante da cadeira de rodas devem seguir as instruções de **OPERAÇÃO DO ELEVADOR** para ENTRAR ou SAIR do veículo como descrito neste manual.
- 7) Gire a alavanca 1/4 DE VOLTA no sentido anti-horário mais uma vez e segure a válvula ABERTA até que a plataforma alcance completamente o nível do chão. Gire a alavanca no sentido horário para FECHAR a válvula.



**FIGURA 12: DECALQUE DE ROTAÇÃO MANUAL DA BOMBA**

 <b>ADVERTÊNCIA</b>
<b>SIGA SEMPRE AS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO PARA ENTRAR E/OU SAIR DO VEÍCULO QUANDO ESTIVER USANDO O SISTEMA MANUAL DE EMERGÊNCIA.</b>

##### b. Recolhimento da Plataforma

- 1) Começando do nível do chão ou do nível do piso do veículo, coloque a alavanca no sistema manual de emergência e com movimentos de erguer e baixar a alavanca, levante a plataforma até que a mesma esteja completamente dobrada dentro do veículo.
- 2) Guarde a alavanca dentro da tampa do sistema manual de emergência.
- 3) Feche a(s) porta(s) do veículo. Certifique-se de que o elevador esteja completamente dobrado antes de tentar fechar as portas.

## MANUTENÇÃO E REPAROS

A manutenção regular do Elevador de Cadeira de Rodas para Veículos S-Series da Ricon é necessária para assegurar o desempenho ideal e para reduzir a necessidade de reparos. Este capítulo contém instruções de limpeza e lubrificação, programação de manutenção, seção de soluções de problemas e diagramas de manutenção.



### CUIDADO

ESTE PRODUTO RICON É ALTAMENTE ESPECIALIZADO. A MANUTENÇÃO E OS REPAROS DEVEM SER EXECUTADOS SOMENTE POR UM REVENDEDOR AUTORIZADO DA RICON USANDO SOMENTE PEÇAS DE REPOSIÇÃO DA RICON. A MODIFICAÇÃO OU FALTA DE MANUTENÇÃO ADEQUADA DESTA PRODUTO INVALIDARÁ A GARANTIA; PODENDO RESULTAR EM CONDIÇÕES INSEGURAS DE OPERAÇÃO.

## A. LUBRIFICAÇÃO



### CUIDADO

NÃO LUBRIFIQUE O MOTOR OU OUTROS COMPONENTES ELÉTRICOS. A LUBRIFICAÇÃO DE COMPONENTES ELÉTRICOS PODERÁ CRIAR CURTOS CIRCUITOS NÃO INTENCIONAIS.

A lubrificação deve ser executada a cada seis meses ou em intervalos menores dependendo do uso. Consulte a **Figura 13** e o Programa de Manutenção a seguir. Lubrifique o elevador nos pontos especificados. Se o elevador estiver equipado com uma plataforma dividida, certifique-se de que os trilhos da plataforma estejam livres, limpos e lubrificados.

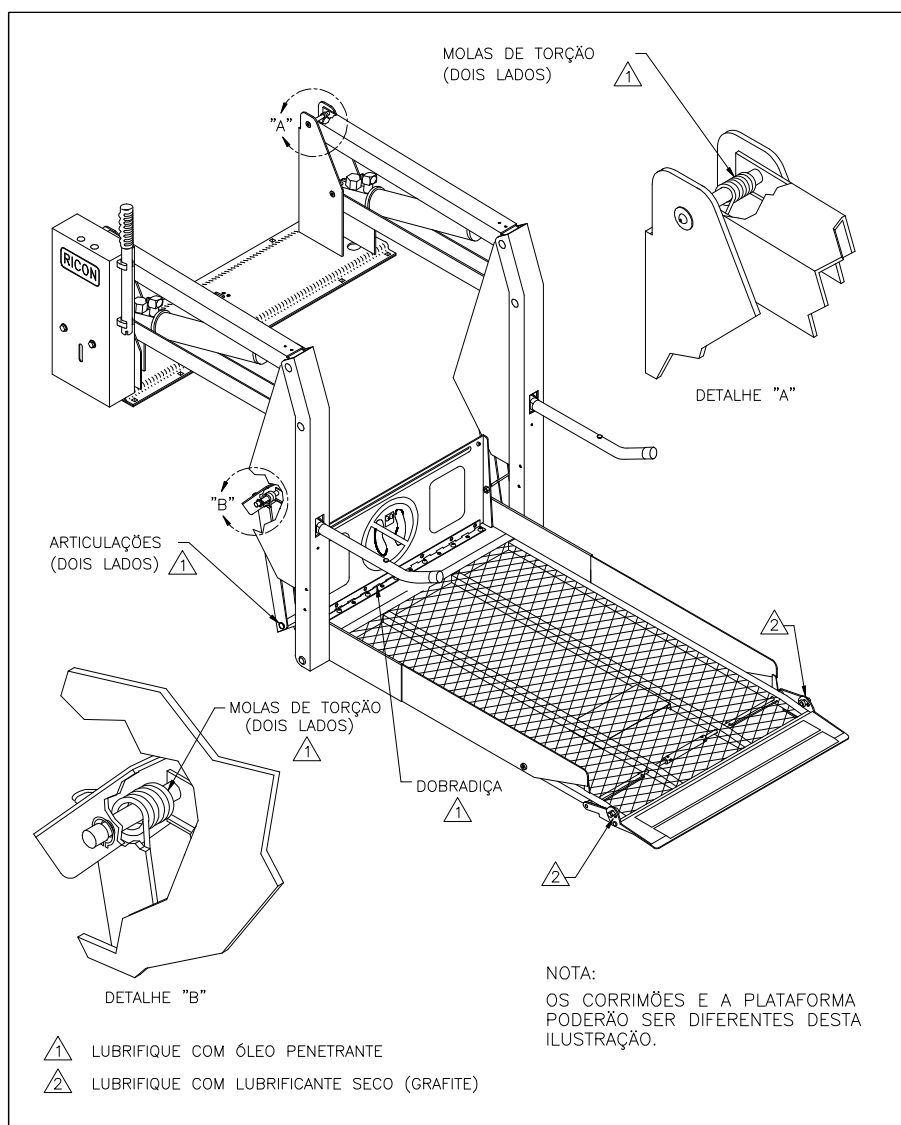


FIGURA 13: PONTOS DE LIBRIFICAÇÃO DO ELEVADOR

## B. LIMPEZA

A limpeza regular com sabão suave (ex.: detergentes para louça ou para carros) e o secamento completo protegem as superfícies pintadas do elevador. A limpeza é especialmente importante onde as vias de tráfego estiverem cobertas por sal durante o inverno. Verifique se os pontos de articulação do elevador permanecem livres e limpos antes da lubrificação.

## C. PROGRAMA DE MANUTENÇÃO

As inspeções de manutenção devem ser executadas por um revendedor autorizado da Ricon no mínimo a cada seis meses ou em intervalos menores, dependendo do uso. As inspeções de manutenção são requeridas no mínimo a cada seis (6) meses e uma inspeção completa deve ser executada nas revisões programadas contidas na **Tabela 2**. Sob condições de uso excessivo (mais de 10 ciclos por dia), a manutenção deve ser intensificada.

<b>TABELA 2: PROGRAMA DE MANUTENÇÃO</b>	
<b>PONTO DE SERVIÇO</b>	<b>AÇÃO A SER EXECUTADA</b>
<b>VERIFICAÇÃO DIÁRIA DE SEGURANÇA</b>	
Condições Gerais	Procure ouvir ruídos anormais quando o elevador estiver em funcionamento (isto é, ruídos de trituração ou raspagem).
Controle Manual	Verifique se o controle manual não está danificado e se os conectores de cabo estão apertados.
<b>VERIFICAÇÃO DE SEGURANÇA A CADA DUAS SEMANAS</b>	
Condições Gerais	<ul style="list-style-type: none"><li>• Procure ouvir ruídos anormais quando o elevador estiver em funcionamento (isto é, ruídos de trituração ou raspagem).</li><li>• Inspeccione a parte de baixo do veículo para assegurar que não há nada fora do normal.</li></ul>
Controle Manual	Verifique se o controle manual não está danificado e se os conectores de cabo estão apertados.
Fiação Elétrica	Inspeccione a fiação elétrica para verificar se não há fios expostos, conectores frouxos, etc.
Intertravamento do Veículo	Coloque o veículo na posição NON-INTERLOCK (sem intertravamento) e tente operar o elevador.
Decalques	Verifique se todos os decalques do elevador estão devidamente afixados, visíveis e legíveis. Troque-os se necessário.
Corrimões	Verifique se todos os prendedores dos corrimões estão devidamente apertados.
Suportes e Pontos de Apoio do Elevador	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se todos os suportes e pontos de apoio do elevador estão em ordem e sem desgastes.</li><li>• Verifique se todos os parafusos de suporte estão devidamente apertados.</li></ul>
Pivôs de Levantamento Principal	Verifique se todos os pinos da estrutura de percurso estão devidamente instalados, sem desgaste e fixados na posição.
Plataforma e Pontos de Acoplamento da Plataforma	Verifique se a plataforma funciona devidamente durante as funções de levantamento sem nenhuma obstrução.
Batente Interno	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se o batente interno funciona devidamente durante as funções de levantamento sem obstruções.</li><li>• Verifique se o batente interno se estende completamente quando a plataforma parar no nível adequado do piso do veículo.</li></ul>
Batente da Plataforma	Verifique se o batente funciona devidamente sem obstruções quando entra em contato com o solo.

<b>TABELA 2: PROGRAMA DE MANUTENÇÃO</b>	
<b>PONTO DE SERVIÇO</b>	<b>AÇÃO A SER EXECUTADA</b>
Unidade de Força Hidráulica	<p style="text-align: center;"> <b>CUIDADO</b></p> <p><b>NÃO ADICIONE FLUIDO ATÉ QUE A PLATAFORMA ESTEJA ABAIXADA ATÉ O CHÃO. O ACRÉSCIMO DE FLUIDO ENQUANTO O ELEVADOR ESTIVER RECOLHIDO CAUSARÁ TRANSBORDAMENTO DO TANQUE QUANDO A PLATAFORMA FOR ABAIXADA.</b></p> <p>Verifique a presença de vazamentos do fluido hidráulico visíveis. Verifique se a válvula de alívio manual da bomba de reserva está devidamente apertada.</p>
<b>VERIFICAÇÃO DE SEGURANÇA A CADA TRÊS MESES (ou a cada 1.500 ciclos de operação)</b>	
Corrimões	Verifique se todos os prendedores de corrimão estão devidamente apertados.
Limpeza e Lubrificação	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpe o elevador com sabão suave e seque. Limpe todas as superfícies com óleo leve usando um pano macio para evitar que o material enferruja. Retire qualquer excesso de óleo.</li> <li>• Seguindo as instruções do rótulo no recipiente, borrife com lubrificante (Curtisol Red Grease N° 88167 ou WD-40); lubrifique o elevador conforme especificado no diagrama de Pontos de Lubrificação do Elevador. Limpe qualquer excesso de graxa das áreas ao redor.</li> </ul>
Unidade de Força Hidráulica	Enquanto a plataforma estiver no NÍVEL DO CHÃO, verifique se o nível do fluido da bomba hidráulica está mantido ao nível CHEIO. Acrescente somente fluido hidráulico Texaco 01554 ou equivalente à especificação U.S. mil H5606G para fluidos.
<p style="text-align: center;"> <b>CUIDADO</b></p> <p><b>ESSA VERIFICAÇÃO DE SEGURANÇA DEVE SER EXECUTADA SOMENTE POR UM REVENDEDOR AUTORIZADO DA RICON.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>VERIFICAÇÃO DE SEGURANÇA ANUAL (ou a cada 3.000 ciclos de operação)</b></p>	
Cilindro Hidráulico, Mangueiras e Encaixes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o Cilindro Hidráulico quanto a sinais de vazamentos.</li> <li>• Inspeccione as mangueiras hidráulicas quanto a danos.</li> <li>• Verifique se todos os encaixes estão devidamente apertados.</li> </ul>
<b>FIM DA TABELA</b>	

**[-BACK TO TABLE OF CONTENTS-](#)**

**[-GO TO NEXT CHAPTER-](#)**

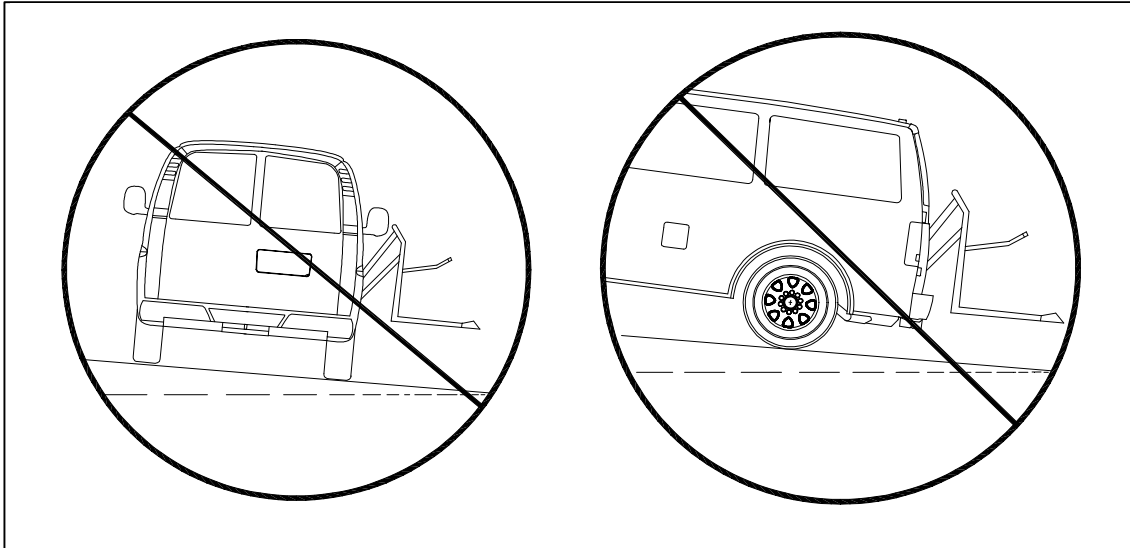
## INSTRUCCIONES DE OPERACION

**E**ste capítulo contiene precauciones de seguridad, verificación diaria de seguridad, funciones del elevador, descripciones de los controles e indicadores, e instrucciones de operación para el Elevador de Sillas de Ruedas para uso en Vehículos RICON S-Series. Sírvase leer este capítulo detenidamente antes de intentar usar el elevador.

### A. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

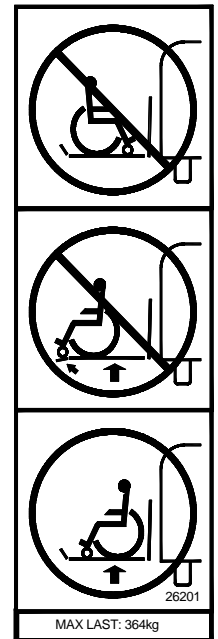
Al operar el elevador, deben observarse siempre las precauciones de seguridad que aparecen a continuación:

- Vea la **Figura 1**. Es peligroso usar el elevador cuando el vehículo se encuentra estacionado sobre una superficie en declive. Siempre opere el elevador cuando el vehículo esté estacionado sobre una superficie horizontal.
- Antes de usar el elevador, el vehículo debe estar estacionado de manera segura y tener el freno de emergencia APLICADO.



**FIGUR 1: INCLINACION PELIGROSA DEL VEHICULO**

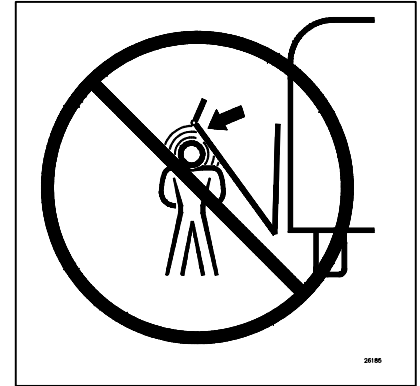
- Inspeccione el elevador antes de cada uso. Si existe alguna condición poco segura o algún ruido o movimiento inusuales, NO use el elevador y póngase en contacto con un concesionario Ricon autorizado para proceder a su reparación..
- Lea y cumpla con todos los rótulos y símbolos de aviso pegados al elevador de sillas de ruedas.
- Vea la Figura 2. Al usar el elevador, se recomienda, si es posible, que el ocupante mire HACIA AFUERA.
- La aleta detenedora de la plataforma está diseñada para evitar que la silla se mueva lenta o inadvertidamente fuera de la plataforma. Las ruedas traseras de la silla son lo suficientemente grandes para poder subirse por encima de la aleta detenedora de la plataforma, por lo que es absolutamente necesario, si es posible, que el ocupante mire hacia afuera. Si las ruedas delanteras pequeñas golpean fuertemente la aleta detenedora, existe el peligro de que se vuelque la silla y lesione a su ocupante. No espere que la aleta detenedora pare una silla que se mueve rápidamente, pues no ha sido diseñada para este fin. Tenga siempre mucho cuidado, suba a la plataforma lentamente y luego aplique los frenos de las ruedas.
- Cerciórese de que la silla de ruedas quepa con seguridad sobre la plataforma y no se extienda fuera de los bordes de la misma ni interfiera con la operación de la aleta detenedora.
- Al salir del vehículo, NUNCA retroceda hacia la plataforma. Mire siempre hacia afuera y cerciórese de que la plataforma esté en una posición segura a nivel del piso interior del vehículo y que la aleta detenedora externa se encuentre en posición levantada y trabada.



**FIGURA 2  
CALCOMANIA  
DE LA CARGA**



- No opere el elevador con una carga que exceda de 800 libras (364 kg).
- No ponga los brazos, piernas o ropa en o cerca de ninguna parte móvil.
- Este elevador está diseñado solamente para UNA silla de ruedas y su ocupante. No la sobrecargue.
- Vea la Figura 3. Pida a las demás personas que se mantengan alejadas mientras opera el elevador.
- No permita que el elevador sea operado por una persona que no haya recibido entrenamiento en su operación.
- Es necesario ejercer mucha vigilancia si el elevador va a ser usado por niños o cerca de los mismos.
- No permita que nadie esté de pie sobre la placa puente. La flexión de esta placa podría producir una interferencia peligrosa con la plataforma mientras ésta asciende o desciende.
- **TRABE SIEMPRE LOS FRENOS DE LA SILLA DE RUEDAS** (los usuarios de las sillas de ruedas motorizadas deben parar el motor y aplicar los frenos) antes de operar el elevador.
- Tenga mucho cuidado en condiciones húmedas. Los frenos de la silla de ruedas son menos eficaces si la plataforma y/o las ruedas están mojadas.
- No deje nunca la plataforma en el exterior del vehículo. Haga regresar siempre el elevador a su posición de almacenamiento después de usarlo.



**FIGURA 3: CALCOMANIA DE AVISO PARA QUE LA GENTE SE MANTEGNA ALEJADA**

Asegúrese de haber leído y comprendido estas precauciones de seguridad. Repáselas periódicamente y pida a cualquier asistente u otros operadores que las lean. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el concesionario Ricon o llame al Departamento de Servicio de Ricon.




## **B. VERIFICACION DIARIA DE SEGURIDAD**

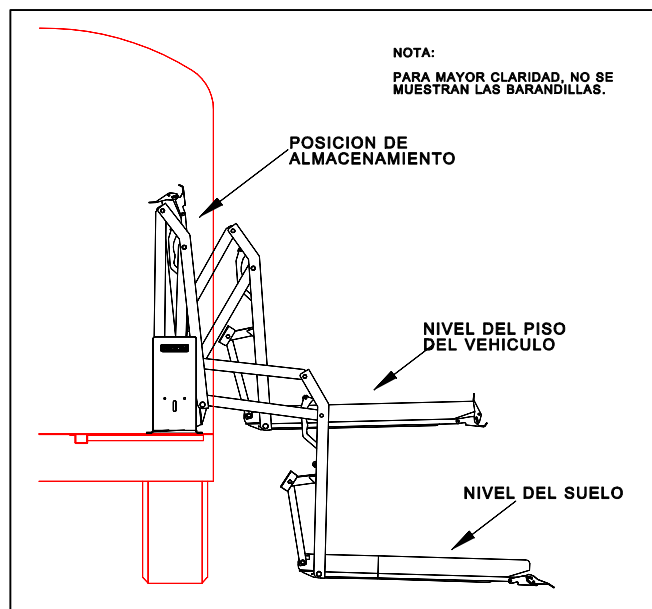
Inspeccione el elevador antes de cada uso y asegúrese de que se satisfagan las siguientes condiciones antes de operarlo:

- Todas sus funciones operan correctamente. Si se notan ruidos o movimientos inusuales, NO use el elevador y póngase en contacto con un concesionario Ricon para proceder a su reparación.
- El mecanismo de interbloqueo del vehículo funciona correctamente.
- No hay objetos presentes que puedan interferir con la operación.
- Su apariencia general y lubricación son satisfactorias y todos sus tornillos y tuercas están bien apretados.


### C. FUNCIONES DEL ELEVADOR

Para una descripción de todas las funciones del elevador, vea la **Tabla 1** y la **Figura 4**:

TABLA 1: FUNCIONES DEL ELEVADOR	
FUNCION	DESCRIPCION
 / DESPLEGAR	La plataforma se despliega/extiende fuera del vehículo desde su posición de almacenamiento. (Si va equipada con el accionador motorizado de puertas Ricon, la puerta o puertas se abrirán automáticamente antes de que se despliegue el elevador).
 / BAJAR	La plataforma desciende desde su posición a nivel del piso del vehículo hasta el suelo. (La aleta detenedora desciende automáticamente cuando la plataforma llega al suelo).
 / SUBIR	La plataforma asciende desde el suelo al nivel del piso del vehículo. (La aleta detenedora se levanta automáticamente cuando la plataforma deja el suelo).
 / PLEGAR	La plataforma se pliega/almacena desde el nivel del piso del vehículo a la posición de almacenamiento. (Si va equipada con el accionador motorizado de puertas Ricon, la puerta o puertas se cerrarán automáticamente después de que el elevador se haya plegado).
<b>FIN DE LA TABLA</b>	



**FIGURA 4: POSICIONES DE LA PLATAFORMA**

 **NOTA**

LAS FUNCIONES DE SUBIR Y BAJAR NO OPERAN MIENTRAS LA PLATAFORMA SE ENCUENTRA EN LA POSICION DE ALMACENAMIENTO.

## D. CONTROLES E INDICADORES

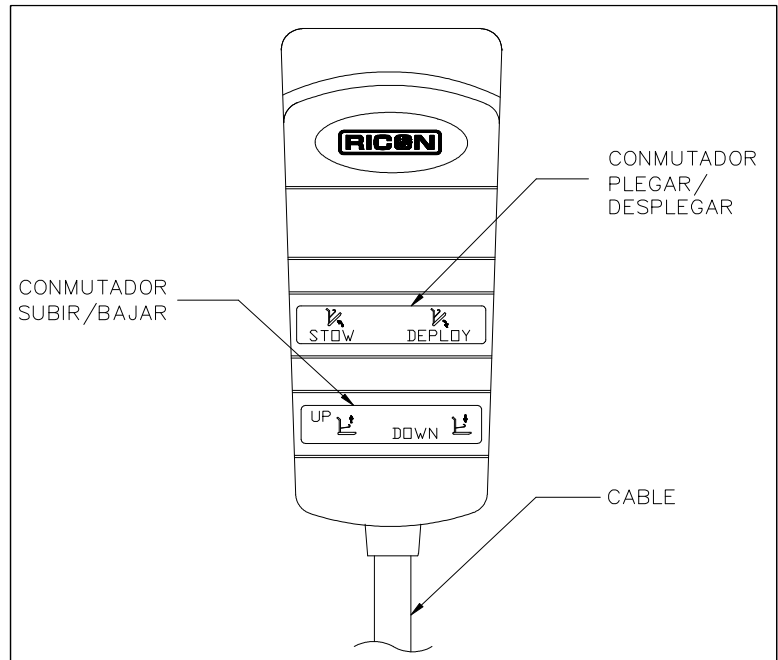
Para una descripción de los controles e indicadores del elevador, vea las secciones siguientes:

 <b>ADVERTENCIA</b>
EL ELEVADOR PUEDE OPERAR <b>SOLAMENTE</b> CUANDO ESTA ACTIVADO EL CIRCUITO DE INTERBLOQUEO ELECTRICO DEL FABRICANTE DEL VEHICULO. NO TRATE NUNCA DE OPERAR EL ELEVADOR CON EL MECANISMO DE INTERBLOQUEO ANULADO. CONSULTE EL MANUAL DEL PROPIETARIO/OPERADOR PARA LAS INSTRUCCIONES RELACIONADAS CON EL MECANISMO DE INTERBLOQUEO ANTES DE OPERAR EL ELEVADOR.

### 1. CONTROL COLGANTE

Vea la **Figura 5**. El control del elevador consta de un di positivo remoto conectado por un cable eléctrico y que se sostiene en la mano, denominado Control Colgante, que contiene dos conmutadores basculantes de dos posiciones. Las funciones del elevador se ejecutan manteniendo oprimido el conmutador apropiado en el sentido correcto.

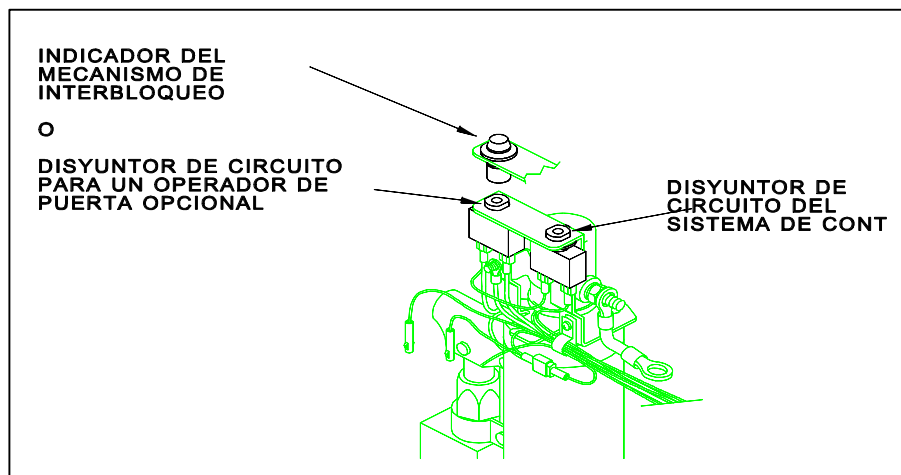
Si se mantiene oprimida la parte superior del conmutador PLEGAR/DESPLGAR en la posición, se almacena/pliega la plataforma en el vehículo, y si se mantiene oprimida la parte inferior del conmutador en la posición, se extiende/despliega el elevador. Si se mantiene oprimida la parte superior del conmutador SUBIR/BAJAR en la posición, el elevador sube, y si se mantiene oprimida la parte inferior en la posición, el elevador baja. El control colgante está montado en una abrazadera en la pared interior del vehículo, cerca de la abertura de la puerta.



**FIGURA 5: CONTROL COLGANTE**

### 2. CONTROLES E INDICADORES ELECTRICOS


Para una descripción de los controles e indicadores eléctricos del elevador, vea la **Figura 6** y los siguientes párrafos:



**FIGURA 6: CONTROLES E INDICADORES ELECTRICOS**

**a. Indicador del mecanismo de interbloqueo**

El fin del sistema de interbloqueo es interferir con la operación del elevador en el caso de existir una condición insegura. Cuando se agregan sistemas de interbloqueo al elevador, la luz indica si el mecanismo de interbloqueo está operando correctamente o no. La luz se encuentra dentro del sistema eléctrico, de manera que, independientemente del sistema o método de interbloqueo que se use, la luz se ENCENDERÁ si el mecanismo de interbloqueo permite que opere el elevador y permanecerá APAGADA si el mecanismo de interbloqueo ha desactivado el elevador. Cuando no hay ningún sistema de interbloqueo instalado, la luz permanece encendida en todo momento.

 <b>PRECAUCION</b>
<b>RECORDATORIO AL CONCESIONARIO RICON:</b> NO SUSTITUYA NUNCA UN DISYUNTOR DE CIRCUITO POR OTRO DISYUNTOR DE MAYOR AMPERAJE O POR UN TROZO DE ALAMBRE. LOCALICE Y REPARE EL CORTOCIRCUITO PARA CORREGIR EL PROBLEMA.

**b. Disyuntor de circuito del operador de puerta opcional**

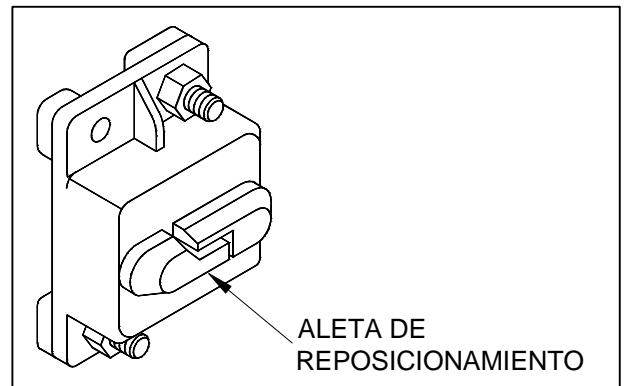
El disyuntor de circuito del operador de puerta opcional se halla en el conjunto de bomba hidráulica. En el caso de producirse un cortocircuito en el operador de la puerta, el botón del disyuntor de circuito "emergerá". Si al oprimir y soltar dicho botón no se reposiciona/restaura la corriente eléctrica, **NO** mantenga oprimido el botón. Póngase en contacto con un concesionario Ricon autorizado para proceder a su reparación. Para una descripción detallada, consulte el Manual del Propietario o el Manual de Servicio del Operador Motorizado Remoto de la Puerta Ricon apropiado.

**c. Disyuntor de circuito del sistema de control**

El disyuntor de circuito del sistema de control se encuentra en el conjunto de la bomba hidráulica. En el caso de producirse un cortocircuito en el sistema de control, el botón del disyuntor de circuito "emergerá". Si al oprimir y soltar dicho botón no se reposiciona/restaura la corriente eléctrica, **NO** mantenga oprimido el botón. Póngase en contacto con un concesionario Ricon autorizado para proceder a su reparación.

**d. Disyuntor de circuito principal**

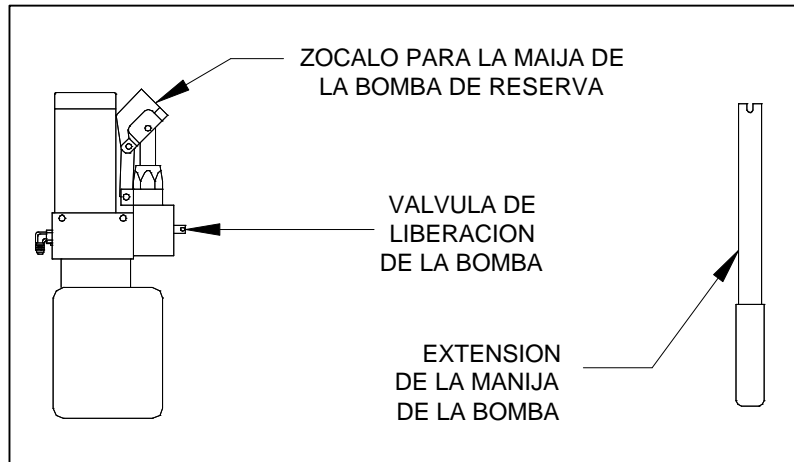
Vea la **Figura 7**. El disyuntor de circuito principal se halla en el compartimiento del motor del vehículo y está diseñado para interrumpir la corriente eléctrica al sistema eléctrico del elevador si se produce un cortocircuito. En el caso de producirse un cortocircuito, la aleta de reposicionamiento del disyuntor "emergerá". Si al oprimir la aleta de reposicionamiento HACIA ARRIBA y soltar dicha aleta no se reposiciona/restaura la corriente eléctrica, **NO** mantenga oprimida la aleta. Póngase en contacto con un concesionario Ricon autorizado para proceder a su reparación.



**FIGURA 7: DISYUNTOR DE CIRCUITO PRINCIPAL**

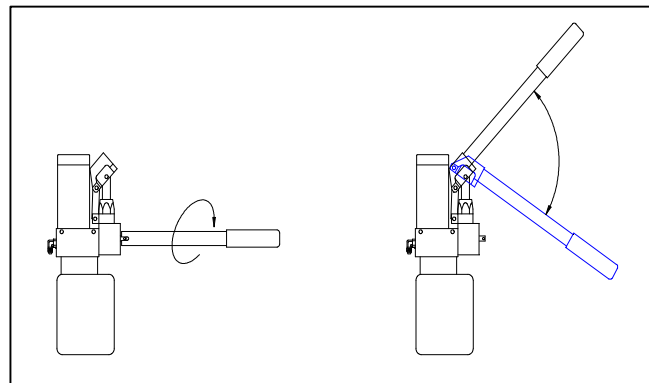
### 3. BOMBA DE RESERVA MANUAL

Vea la **Figura 8**. La bomba de reserva manual se usa para operar el elevador en el caso de que no haya corriente eléctrica. Los controles de la bomba consisten en la extensión de la manija de la bomba para subir la plataforma del elevador y la válvula de liberación de la bomba para bajarla.



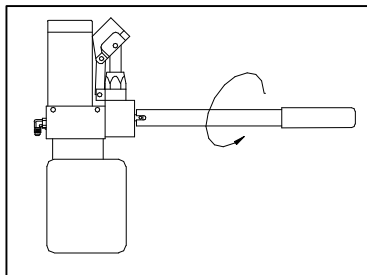
**FIGURA 8: BOMBA DE RESERVA MANUAL Y EXTENSION DE LA MANIJA**

Vea la **Figura 9**. Para subir la plataforma, introduzca la extensión de la manija en la válvula de liberación de la bomba. Asegúrese de que las ranuras en el extremo de la manija engranen perfectamente con el pasador de la válvula de liberación. Gire la manija HACIA LA DERECHA con cuidado y sin forzarla para asegurarse de que la bomba se encuentra en la modalidad de "subir". Introduzca la extensión de la manija en el zócalo de la manija de la bomba y mueva la extensión de la manija en el sentido apropiado (la caja de control puede estar instalada en posición vertical u horizontal) para subir la plataforma.



**FIGURA 9: ELEVACION MANUAL DE LA PLATAFORMA**

Vea la **Figura 10**. Para bajar la plataforma, introduzca la extensión de la manija en la válvula de liberación de la bomba y gire lentamente la manija 1/4 de vuelta HACIA LA IZQUIERDA (en el sentido contrario al de las agujas del reloj) hasta que la plataforma comience a bajar. Deje que la plataforma descienda hasta la posición deseada y luego gire la manija HACIA LA DERECHA sin forzarla.



**FIGURA 10: DESCENSO MANUAL DE LA PLATAFORMA**

## E. OPERACION DEL ELEVADOR



### ADVERTENCIA

- EL USO INCORRECTO DEL ELEVADOR PUEDE OCASIONAR LESIONES PERSONALES. ES ESENCIAL QUE LOS USUARIOS LEAN Y OBSERVEN LAS INSTRUCCIONES DE OPERACION CONTENIDAS EN EL MANUAL DE SERVICIO/MANUAL DEL PROPIETARIO. PUEDEN OBTENERSE EJEMPLARES ADICIONALES DEL MANUAL DE SERVICIO/DEL PROPIETARIO EN:

**RICON CORPORATION  
7900 NELSON ROAD  
PANORAMA CITY CA 91402 USA  
(800) 322-2884 O BIEN (818) 267-3000**

- NO HA DE EXCEDERSE LA CAPACIDAD NOMINAL DE CARGA DE 800 LIBRAS (364 KG).
- ANTES DE USARLO, INSPECCIONE EL ELEVADOR DE LA SILLA DE RUEDAS EN LO QUE RESPECTA A SU FUNCIONAMIENTO CORRECTO, MANTENIMIENTO NECESARIO O DAÑOS. SI EXISTE ALGUN PROBLEMA, NO USE EL ELEVADOR Y PONGASE EN CONTACTO CON UN CONCESIONARIO RICON AUTORIZADO PARA PROCEDER A SU REPARACION.
- ESTE ELEVADOR ESTÁ DISEÑADO PARA SER UTILIZADO POR LOS OCUPANTES DE SILLAS DE RUEDAS SOLAMENTE.

RICON CORPORATION RENUNCIA A CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR DAÑOS O LESIONES PERSONALES RESULTANTES DE LA MODIFICACIÓN, FALTA DE MANTENIMIENTO Y/O REPARACIÓN, NEGLIGENCIA O ABUSO DEL ELEVADOR, O LA FALTA DE OBSERVACION DE LAS INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN DEL MISMO.

- Antes de operar el elevador, asegúrese de que el vehículo esté estacionado con seguridad sobre una superficie plana y nivelada, apartada del tráfico. Cerciórese de que haya suficiente espacio para la operación del elevador y para que el ocupante de la silla pueda entrar o salir del vehículo.
- El operador del elevador debe poner especial cuidado en que el área esté libre antes de desplegar la plataforma. Asegúrese de que no haya obstáculos por debajo de la plataforma.
- Abra la puerta o puertas completamente si el elevador no está equipado de un operador motorizado remoto de puerta Ricon. Si está equipado de un operador motorizado de puerta, la puerta del vehículo se abrirá automáticamente antes de que la plataforma se despliegue/extienda o se cerrará después de que la plataforma se almacene/pliegue.
- Si el elevador está equipado con un mecanismo de interbloqueo de seguridad (por ejemplo, con un freno de emergencia/de potencia), asegúrese de haberlo accionado correctamente antes de intentar operar el elevador. El elevador no operará hasta que no se haya accionado correctamente este dispositivo.



### ADVERTENCIA

EL ASISTENTE **SIEMPRE** DEBERA PERMANECER CERCA DEL OCUPANTE DE LA SILLA PARA PRESTARLE ASISTENCIA INMEDIATA EN CASO NECESARIO. MANTENGA A LAS DEMAS PERSONAS ALEJADAS CUANDO OPERE EL ELEVADOR. MANTENGA OPRIMIDO EL CONMUTADOR HASTA QUE SE HAYA COMPLETADO LA OPERACION. ASEGURESE DE QUE LA SILLA QUEPA APROPIADAMENTE EN LA PLATAFORMA Y QUE NO HAGA CONTACTO CON LA ALETA DETENEDORA E IMPIDA QUE SE TRABE EN POSICION CORRECTA CUANDO LA PLATAFORMA ESTE SUBIENDO.

## 1. PARA ENTRAR EN EL VEHICULO

**NOTA:** El cinturón de seguridad del ocupante **debe** estar acoplado para habilitar las funciones de PLEGAR/DESPLEGAR y SUBIR/BAJAR. El elevador no funcionará si este mecanismo de seguridad no está acoplado correctamente.

- a. **DESPLIEGUE LA PLATAFORMA** - Oprima y mantenga oprimido el conmutador PLEGAR/DESPLEGAR en la posición hasta que el elevador se despliegue/extienda completamente y se detenga automáticamente al nivel del piso interior del vehículo.
- b. **BAJE LA PLATAFORMA** - **NO SE PONGA DE PIE** sobre la aleta detenedora interna mientras la plataforma desciende. Oprima y mantenga oprimido el conmutador SUBIR/BAJAR en la posición hasta que la plataforma haya descendido completamente al nivel del suelo.
  - Desacople el cinturón de seguridad del ocupante, sitúe cuidadosamente la silla en posición central sobre la plataforma, de manera que la silla mire hacia afuera, si es posible, y en oposición y a distancia del vehículo, y **APLIQUE LOS FRENOS DE LA SILLA.**
  - Cerciórese de que la silla esté situada con seguridad dentro del perímetro de la plataforma y no interfiera con la operación de la aleta detenedora de la plataforma.
  - **ACOPLE EL CINTURON DE SEGURIDAD DEL OCUPANTE**
- c. **SUBA LA PLATAFORMA** - Oprima y mantenga oprimido el conmutador SUBIR/BAJAR en la posición hasta que la plataforma ascienda y se detenga completamente al nivel del piso del vehículo.
  - Libere los frenos de la silla, haga entrar con cuidado al pasajero en el interior del vehículo y asegure la silla de ruedas.
- d. **CONSULTE LA SECCION 3 MAS ADELANTE Y PLIEGUE LA PLATAFORMA.**



## 2. PARA SALIR DEL VEHICULO

**NOTA:** El cinturón de seguridad del ocupante **debe** estar acoplado para habilitar las funciones de PLEGAR/DESPLEGAR y SUBIR/BAJAR. El elevador no funcionará a menos que este mecanismo de seguridad esté acoplado correctamente.


- a. **DESPLIEGUE LA PLATAFORMA** - Oprima y mantenga oprimido el conmutador PLEGAR/DESPLEGAR en la posición hasta que el elevador se despliegue/extienda completamente y se detenga automáticamente al nivel del piso del vehículo.
  - Asegúrese de que la plataforma esté firmemente situada al nivel del piso del vehículo y la aleta detenedora de la plataforma se encuentre en posición levantada y trabada.
  - **ACOPLE EL CINTURON DE SEGURIDAD DEL OCUPANTE**
  - Sitúe cuidadosamente la silla en posición central sobre la plataforma, de manera que la silla mire hacia afuera, si es posible, y **en oposición y a distancia** del vehículo, y **APLIQUE LOS FRENOS DE LA SILLA.**
- b. **BAJE LA PLATAFORMA** - **NO SE PONGA DE PIE** sobre la aleta detenedora interna mientras la plataforma desciende. Oprima y mantenga oprimido el conmutador SUBIR/BAJAR en la posición hasta que la plataforma haya descendido completamente al nivel del suelo.
  - Desacople el cinturón de seguridad del ocupante, libere los frenos de la silla de ruedas y salga con cuidado de la plataforma.
- c. **SUBA LA PLATAFORMA** - Oprima y mantenga oprimido el conmutador SUBIR/BAJAR en la posición hasta que la plataforma ascienda y se detenga completamente al nivel del piso del vehículo.
- d. **CONSULTE LA SECCION 3 A CONTINUACION Y PLIEGUE LA PLATAFORMA.**



### 3. PARA PLEGAR LA PLATAFORMA

**NOTA:** El cinturón de seguridad del ocupante **debe** estar acoplado para habilitar las funciones de PLEGAR/DESPLEGAR y SUBIR/BAJAR. El elevador no funcionará si este mecanismo de seguridad no está acoplado correctamente.

- a. Oprima y mantenga oprimido el conmutador SUBIR/BAJAR en la posición hasta que la plataforma se pliegue/almacene completamente dentro del vehículo.

 <b>PRECAUCION</b>
ASEGÚRESE DE QUE LA PLATAFORMA SE HAYA PLEGADO COMPLETAMENTE ANTES DE INTENTAR CERRAR LAS PUERTAS. PARA NO DAÑAR LAS PUERTAS, NO SUELTE EL CONMUTADOR HASTA QUE EL ELEVADOR SE HAYA PLEGADO COMPLETAMENTE Y EL MOTOR DE LA BOMBA DEL ELEVADOR SE HAYA PARADO AUTOMÁTICAMENTE.

- b. Cierre las puertas del vehículo si el elevador no está equipado de un operador motorizado remoto de puerta Ricon. (Si está equipado con un operador motorizado de puerta, la puerta del vehículo se cerrará automáticamente después de que la plataforma se almacene/pliegue).

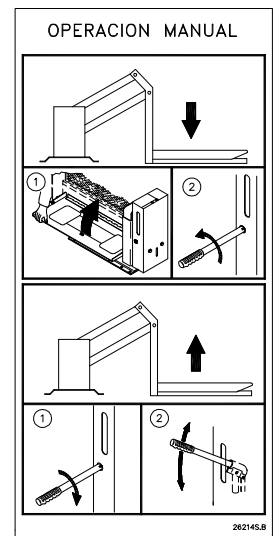
### 4. OPERACION MANUAL

Vea la **Figura 11**. En el caso de que el elevador deje de funcionar por su propio poder, éste podrá operarse manualmente de la manera siguiente:

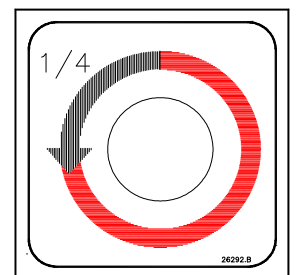
- Asegúrese de que el vehículo esté estacionado sobre una superficie plana y nivelada apartada del tráfico. Deje suficiente espacio para la operación del elevador y para la entrada o salida del ocupante de la silla. Si el vehículo ha sufrido una avería y no puede moverse para poder operar el sistema elevador con seguridad, será necesario que el operador solicite ayuda de emergencia para mover el vehículo antes de operar el elevador.
- Asegúrese de que no haya obstáculos en la trayectoria del elevador.
- Abra la puerta o puertas completamente si el elevador no está equipado de un operador motorizado remoto de puerta Ricon. Si está equipado de un operador motorizado de puerta, consulte el Manual del Propietario o el Manual de Servicio del Operador Motorizado Remoto de la Puerta Ricon para leer las instrucciones sobre la operación manual.

#### a. Despliegue la plataforma

- 1) Anule la función del mecanismo "Plegar-Trabar" levantando la aleta detenedora interna. Con esta operación, la lengüeta del mecanismo "Plegar-Trabar", sujeta a la parte inferior de la aleta detenedora interna, se separará del pestillo del mecanismo "Plegar-Trabar" sujeto al conjunto de base del elevador.
- 2) Si el mecanismo "Plegar-Trabar" está activado, de manera que dificulte levantar la aleta detenedora, introduzca la extensión de la manija en la bomba de reserva manual y, dándole un movimiento hacia arriba y abajo, doble el elevador hacia arriba hasta que quede plegado firmemente. Con esto se recargará el sistema hidráulico, lo que le permitirá levantar la aleta detenedora interna.
- 3) Introduzca la extensión de la manija en el orificio marcado VALVULA DE LIBERACION del sistema de reserva manual para abrir la válvula de liberación manual.
- 4) Vea la **Figura 12**. Gire la extensión de la manija 1/4 de VUELTA hacia la izquierda y mantenga la válvula en posición ABIERTA para iniciar el despliegue de la plataforma. Gire la manija hacia la derecha para CERRAR la válvula cuando la plataforma llegue al nivel del piso del vehículo.
- 5) Tenga cuidado de que la plataforma no descienda más abajo del nivel del piso del vehículo. El borde externo de la aleta detenedora interna debe descansar a escuadra sobre el piso del vehículo.
- 6) El asistente y el ocupante de la silla de ruedas deberán observar las instrucciones de **OPERACION DEL ELEVADOR** para ENTRAR o SALIR del vehículo, según se describe en este manual.



**FIGURA 11:**  
**CALCOMANIA DE**  
**OPERACION MANUAL**



**FIGURA 12:**  
**CALCOMANIA DE GIRO**  
**DE LA MANIJA DE LA**  
**BOMBA**



- 7) Gire de nuevo la extensión de la manija 1/4 de VUELTA hacia la izquierda y mantenga la válvula en posición ABIERTA hasta que la plataforma descienda totalmente hasta el suelo. Luego, gire la manija hacia la derecha para CERRAR la válvula.



### **ADVERTENCIA**

OBSERVE SIEMPRE LAS INSTRUCCIONES DE OPERACION PARA ENTRAR Y SALIR DEL VEHICULO CUANDO USE EL SISTEMA DE RESERVA MANUAL.

#### **b. Plegado de la plataforma**

- 1) Desde el suelo o desde el piso del vehículo, introduzca la extensión de la manija en el sistema de reserva manual y, dándole un movimiento de bombeo hacia arriba y abajo, levante la plataforma hasta que el elevador se pliegue totalmente en el interior del vehículo.
- 2) Almacene la extensión de la manija sobre la tapa del sistema de reserva manual.
- 3) Cierre las puertas del vehículo. Asegúrese de que el elevador se haya plegado totalmente antes de intentar cerrar las puertas.

## MANTENIMIENTO Y REPARACION

**S**e requiere un mantenimiento regular del Elevador de Sillas de Ruedas para uso en Vehículos RICON S-Series™ para asegurar su rendimiento óptimo y reducir la necesidad de reparaciones. Este capítulo contiene las instrucciones de limpieza y lubricación, el programa de mantenimiento, la sección de localización de averías y los diagramas de mantenimiento.



### PRECAUCION

ESTE ELEVADOR RICON ES UN PRODUCTO SUMAMENTE ESPECIALIZADO. SU MANTENIMIENTO Y REPARACION DEBEN SER REALIZADOS SOLAMENTE POR UN CONCESIONARIO RICON AUTORIZADO QUE USE SOLAMENTE PIEZAS DE REPUESTO RICON. LA MODIFICACION O LA FALTA DE MANTENIMIENTO DE ESTE PRODUCTO ANULARA LA GARANTIA Y PUEDE RESULTAR EN CONDICIONES DE OPERACION INSEGURAS.

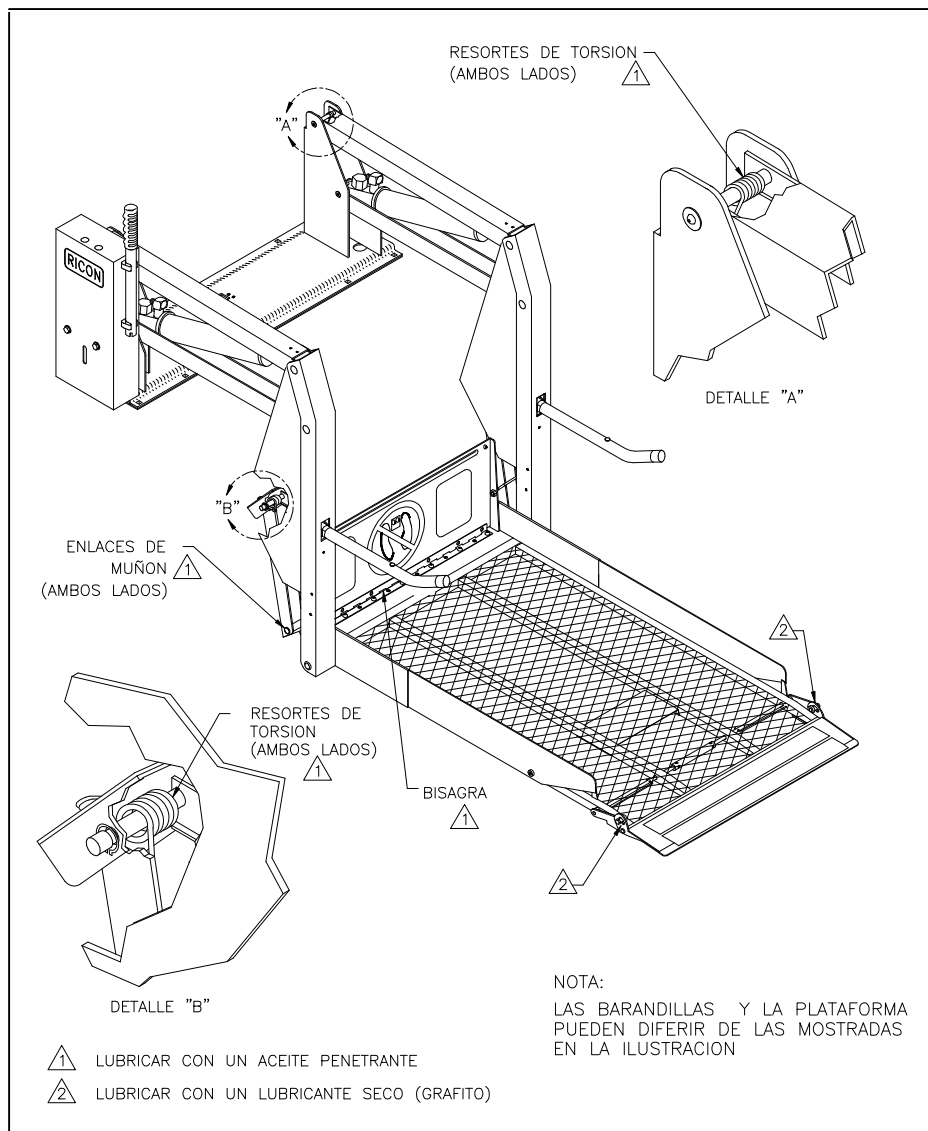
## A. LUBRICACION



### PRECAUCION

NO LUBRIQUE EL MOTOR ELECTRICO NI LOS DEMAS COMPONENTES ELECTRICOS. LA LUBRICACION DE LOS COMPONENTES ELECTRICOS PUEDE CREAR CORTOCIRCUITOS INVOLUNTARIOS.

La lubricación debe llevarse a cabo cada seis meses o antes, dependiendo del uso. Vea la **Figura 13** y el Programa de Mantenimiento que sigue. Lubrique el elevador en los puntos especificados. Si el elevador está equipado con una plataforma dividida, asegúrese de que los tirantes de rótula de la plataforma estén libres, limpios y lubricados.



**FIGURA 13: PUNTOS DE LUBRICACION DEL ELEVADOR**

## B. LIMPIEZA

La limpieza regular con un jabón suave (por ejemplo, jabón de lavar platos, líquido de lavar autos) y el secado meticuloso protegerán las superficies pintadas del elevador. La limpieza es especialmente importante en las regiones donde se vierte sal en las carreteras durante el invierno. Asegúrese de que los puntos basculantes del elevador permanezcan libres y limpios antes de lubricarlos.

## C. PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Las inspecciones de mantenimiento deben ser efectuadas por un concesionario Ricon autorizado por lo menos una vez cada seis meses o antes, dependiendo del uso. Se requiere una inspección de mantenimiento cada seis (6) meses por lo menos y deberá realizarse una inspección completa a los intervalos de servicio especificados en la **Tabla 2**. Bajo condiciones de uso excesivo (más de 10 ciclos por día), deberá incrementarse el servicio.

<b>TABLA 2: PROGRAMA DE MANTENIMIENTO</b>	
<b>PUNTO DE SERVICIO</b>	<b>ACCION A EJECUTAR</b>
<b>VERIFICACION DIARIA DE SEGURIDAD</b>	
Condición general	Escuche para ver si detecta ruidos anormales cuando el elevador está funcionando (por ejemplo, ruidos de rechinamiento o de trabado).
Control colgante	Verifique que el control colgante no esté dañado y que los conectores de los cables estén bien apretados.
<b>VERIFICACION DE SEGURIDAD CADA DOS SEMANAS</b>	
Condición general	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Escuche para ver si detecta ruidos anormales cuando el elevador está funcionando (por ejemplo, ruidos de rechinamiento o de trabado).</li><li>2. Inspeccione la parte inferior del vehículo para asegurarse de que no hay nada anormal.</li></ol>
Control colgante	Verifique que el control colgante no esté dañado y que los conectores de los cables estén bien apretados.
Circuito eléctrico	Inspeccione el circuito eléctrico para ver si hay cables deshilachados, gastados por frotación, conectores sueltos, etc.
Mecanismo interbloqueador del vehículo	Coloque el vehículo en la modalidad de MECANISMO INTERBLOQUEADOR DESACTIVADO y trate de operar el elevador.
Calcomanías	Asegúrese de que todas las calcomanías estén bien pegadas y sean claramente visibles y legibles. Reemplácelas en caso necesario.
Barandillas	Asegúrese de que todos los tornillos y tuercas de las barandillas estén bien apretados.
Montajes y puntos de soporte del elevador	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Asegúrese de que todos los montajes y puntos de soporte estén en buena condición y sin dañar.</li><li>2. Asegúrese de que todos los pernos de los montajes estén suficientemente apretados.</li></ol>
Pivotes principales de elevación	Asegúrese de que todos los pasadores del bastidor del elevador estén instalados apropiadamente, libres de daños y trabados en su posición correcta.
Plataforma y puntos de sujeción de la plataforma	Asegúrese de que la plataforma opera correctamente y sin obstrucciones durante las funciones del elevador.
Aleta detenedora interna	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Asegúrese de que la aleta detenedora interna opera apropiadamente y sin obstrucciones durante las funciones del elevador.</li><li>2. Asegúrese de que la aleta detenedora interna se extienda completamente cuando la plataforma se detenga al nivel correcto del piso del vehículo.</li></ol>

<b>TABLA 2: PROGRAMA DE MANTENIMIENTO</b>	
<b>PUNTO DE SERVICIO</b>	<b>ACCION A EJECUTAR</b>
Aleta detenedora de la plataforma	Asegúrese de que la aleta detenedora opera apropiadamente y sin obstrucciones cuando hace contacto con el suelo.
Unidad motriz hidráulica	 <b>PRECAUCION</b> <b>NO AÑADA FLUIDO SINO HASTA QUE LA PLATAFORMA HAYA LLEGADO AL SUELO. SI AÑADE FLUIDO MIENTRAS EL ELEVADOR ESTA ALMACENADO, EL FLUIDO DEL TANQUE REBOSARA CUANDO DESCIENDA LA PLATAFORMA.</b>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifique si hay fugas visibles de fluido hidráulico.</li> <li>2. Asegúrese de que la válvula de liberación de la bomba manual de reserva esté ligeramente apretada.</li> </ol>
<b>VERIFICACION DE SEGURIDAD CADA TRES MESES (o a 1500 ciclos de operación)</b>	
Barandillas	Asegúrese de que todos los tornillos y tuercas de las barandillas estén bien apretados.
Limpieza y lubricación	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Limpie el elevador con un jabón suave y séquelo. Para evitar la oxidación del material, frote todas las superficies con un aceite ligero y un paño suave. Limpie el exceso de aceite.</li> <li>2. Rocíe lubricante (Curtisol® Red Grease No. 88167 o WD-40®) de acuerdo con las instrucciones en el rótulo del recipiente y lubrique el elevador tal como se especifica en el diagrama de Puntos de Lubricación del Elevador. Seque el exceso de grasa de las áreas circundantes.</li> </ol>
Unidad motriz hidráulica	Mientras la plataforma se encuentra al NIVEL DEL SUELO, asegúrese de que el fluido hidráulico de la bomba se mantenga al nivel FULL (lleno). Agregue solamente fluido hidráulico Texaco 01554 o fluido equivalente de especificación militar USA H5606G.
 <b>PRECAUCION</b> <b>ESTA VERIFICACION DE SEGURIDAD DEBE SER REALIZADA SOLAMENTE POR UN CONCESIONARIO RICON AUTORIZADO.</b>	
<b>VERIFICACION ANUAL DE SEGURIDAD (o a 3000 ciclos de operación)</b>	
Cilindro, mangueras y conectores hidráulicos	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inspeccione el cilindro hidráulico para ver si tiene fugas.</li> <li>2. Inspeccione las mangueras hidráulicas para ver si están dañadas.</li> <li>3. Asegúrese de que todos los conectores estén bien apretados.</li> </ol>
<b>FIN DE LA TABLA</b>	

[-BACK TO TABLE OF CONTENTS-](#)

[-GO TO NEXT CHAPTER-](#)

This page intentionally left blank.

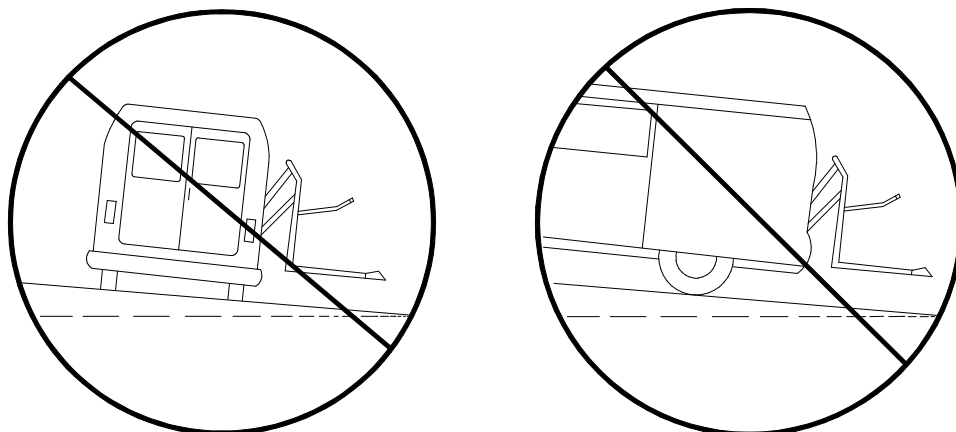
## ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING

**D**etta kapitel innehåller säkerhetsåtgärder, daglig säkerhetsinspektion, beskrivning av hissens funktioner, reglage och visare samt bruksanvisning för RICON S-Series rullstolshiss för fordon. Du måste läsa och vara helt införstådd med detta kapitel innan du försöker använda hissen.

### A. SÄKERHETSÅTGÄRDER

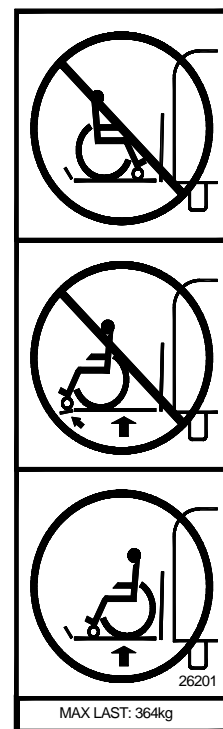
Följande säkerhetsåtgärder måste alltid iaktas då hissen används:

- Studera **Figur 1**. En farlig situation föreligger när hissen används då fordonet är parkerat på en sluttning. Använd alltid hissen med fordonet parkerat på slät mark.



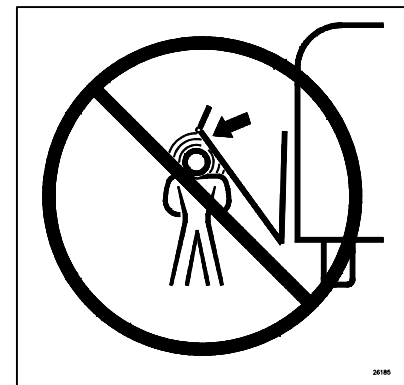
**FIGUR 1: FARLIG LUTNING AV FORDONET**

- Fordonet måste vara säkert parkerat med nödbromsen PÅ innan hissen används.
- Inspektera hissen före var användning. Om några farliga betingelser föreligger eller om ovanliga ljud eller rörelser observeras, FÅR EJ hissen användas. Kontakta en auktoriserad Ricon-distributör för reparation.
- Läs och iaktta alla varnings- och symbolmärkningar som finns på rullstolshissen.
- Studera Figur 2. Då hissen används rekommenderar vi att passageraren sitter VÄND UTÅT, om så är möjligt.
- Plattformens rullningsstopp har utformats för att förhindra att stolen oavsiktligt rullar långsamt av plattformen. Rullstolens stora bakhjul kan lätt rulla över plattformens rullningsstopp. Därför rekommenderar vi att passageraren sitter utåtvänd, om så är möjligt. En stöt med de små framhjulen i rullningsstoppet kan få rullstolen att stjälpas och på så vis eventuellt skada patienten. Förvänta dig inte att rullningsstoppet klarar att hålla emot en rullstol i snabb rörelse, eftersom det inte konstruerats för det ändamålet. Rulla ytterst försiktigt stolen långsamt ut på plattformen och lås sedan fast rullstolens bromsar.
- Se till att rullstolen sitter säkert på plattformen och inte sträcker sig utöver dess kanter eller förhindrar rullningsstoppets funktion.
- Då du rullar ut ur fordonet får du ALDRIG backa ut på plattformen. Var alltid vänd utåt och se till att plattformen sitter stadigt i sitt läge på fordonsgolvet och att det yttre rullningsstoppet är uppe och i sitt låsta läge.
- Använd inte hissen med en last över 364 kg.
- Placera inte armar, ben eller klädesplagg i eller nära rörliga delar.
- Hissen är konstruerad för EN rullstol och dess passagerare. Överbelasta inte hissen.



**FIGUR 2:  
BELASTNINGS-  
MÄRKNING**

- Studera Figur 3. Håll andra personer på avstånd under bruk.
- Låt inte en utbildad person använda hissen.
- Omsorgsfull övervakning krävs om hissen används av eller nära barn.
- Låt aldrig någon stå på bryggplattan. Om bryggplattan böjs kan den på ett farligt sätt ta i plattformen när den höjs eller sänks.
- LÅS ALLTID RULLSTOLSBROMSARNA (användare av eldrivna stolar bör slå från strömmen och slå på bromsen) innan hissen används.
- Var ytterst försiktig i vått väder. Rullstolsbromsar är mindre effektiva om plattformen och/eller rullstolshjulen är våta.
- Lämna aldrig plattformen utanför fordonet. Ställ alltid hissen tillbaka i dess stuvade läge efter användningen.



**FIGUR 3:  
VARNINGSMÄRKNING  
HÅLL AVSTÅND**

Se till att dessa säkerhetsåtgärder har blivit förstådda och efterföljs. Gå igenom dem med jämna mellanrum och be alla skötare eller andra användare att också läsa dem. Om du har frågor kan du kontakta en auktoriserad Ricon-distributör eller ringa Ricons serviceavdelning.





## **B. DAGLIG SÄKERHETSINSPEKTION**

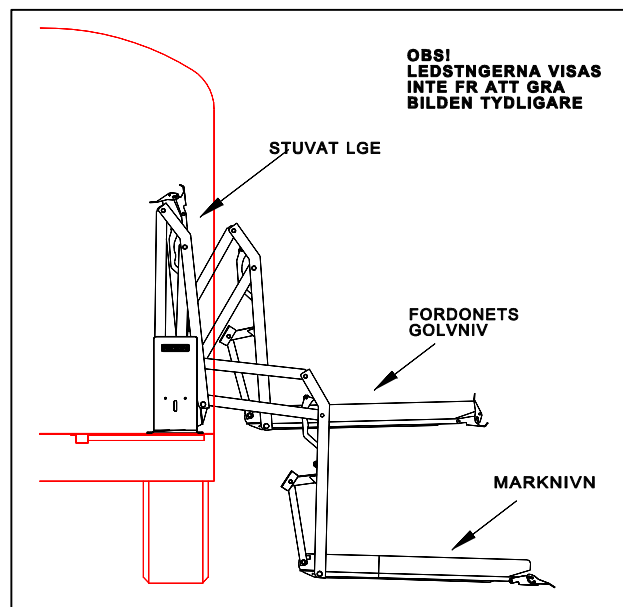
Inspektera hissen före varje användning och kontrollera att följande förhållanden föreligger före körning:

- Alla funktioner fungerar korrekt. Om ovanliga ljud eller rörelser förekommer FÅR EJ hissen användas. Kontakta en auktoriserad Ricon-distributör för reparation.
- Fordonets spärrkrets fungerar riktigt.
- Inga föremål som stör funktionen finns på platsen.
- Allmänt utseende och smörjning är tillfredsställande och allt skruvmaterial är åtdraget.

## C. HISSENS FUNKTIONER

Hissens funktioner finns beskrivna i **Tabell 1** och **Figur 4**:

TABELL 1: HISSENS FUNKTIONER	
FUNKTION	BESKRIVNING
 / FÄLL UT	Plattformen fälls ut ur fordonet från sitt stuvade läge. (Om utrustad med Ricon- servodörröppnare öppnas dörren eller dörrarna automatiskt innan hissen fälls ut.)
 / NER	Plattformen sänks ner från läget i nivå med fordonsgolvet till marknivån. (Rullningsstoppet fälls automatiskt ner när plattformen når marknivån.)
 / UPP	Plattformen lyfts från marknivån till läget i nivå med fordonsgolvet. (Rullningsstoppet fälls automatiskt upp när plattformen lämnar marknivån.)
 / FÄLL IN	Plattformen fälls ihop till sitt stuvade läge. (Om utrustad med Ricon- servodörröppnare stängs dörren eller dörrarna automatiskt efter att hissen fällts in.)
<b>TABELLEN SLUT</b>	



**FIGUR 4: PLATTFORMENS LÄGEN**

 **OBS**

FUNKTIONERNA UPP OCH NER FUNGERAR INTE DÅ PLATTFORMEN ÄR I SITT STUVADE LÄGE.



## D. REGLAGE OCH INDIKATORER

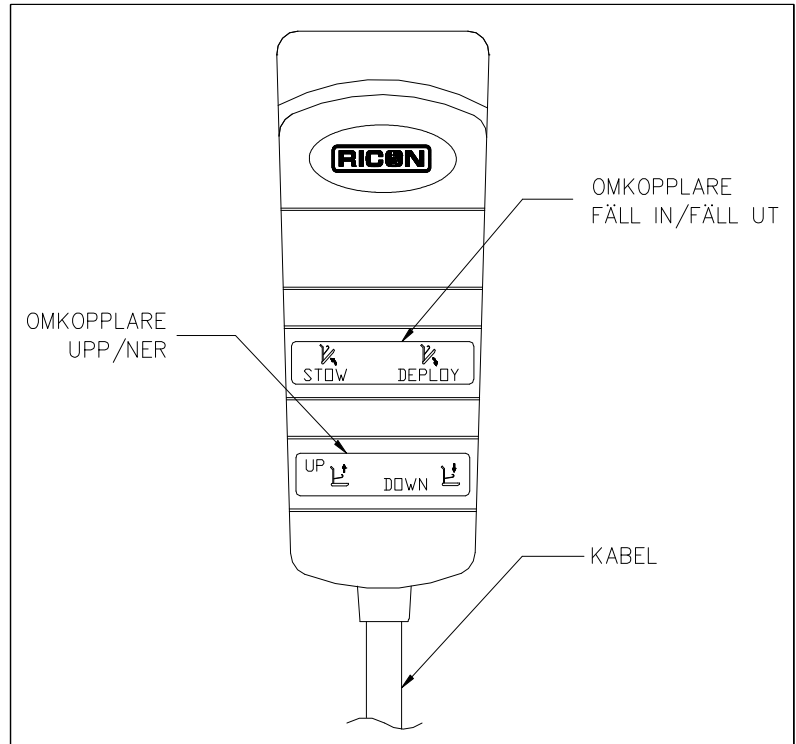
Följande avsnitt beskriver hissens reglage och visare:

### VARNING

HISSEN TILLÅTS FUNGERA ENDAST OM FORDONSTILLVERKARENS SPÄRRKRETS ÄR AKTIVERAD. FÖRSÖK ALDRIG ANVÄNDA HISSEN MED SPÄRRKRETSEN ÅSIDOSATT. STUDERA FORDONETS INSTRUKTIONSBOK BETRÄFFANDE SPÄRRKRETSANVISNINGAR INNAN HISSEN ANVÄNDS.

#### 1. KONTROLLDOSAN

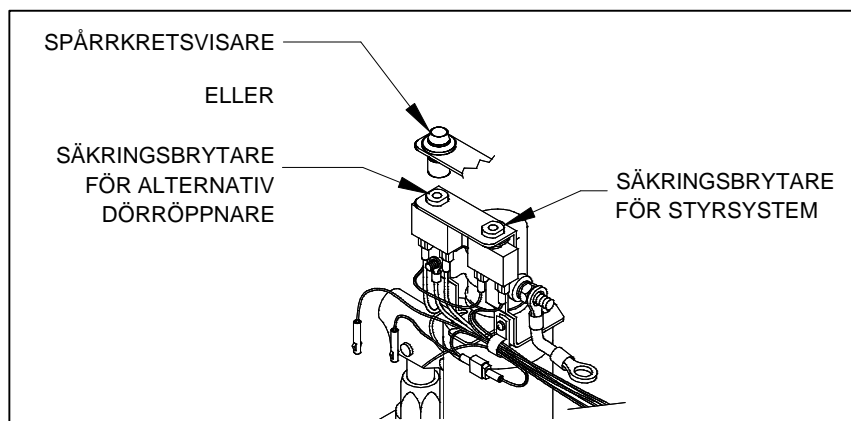
Se **Figur 5**. Hissen styrs via en kabel från en handhållen fjärrstyrningsanordning kallad Kontrolldosan, som har två vippomkopplare med två lägen. Hissens funktioner utförs genom att trycka på den tillämpliga omkopplaren och hålla den intryckt åt avsett håll. Om du trycker in och håller överdelen av omkopplaren FÄLL IN/FÄLL UT i läget fälls plattformen in i fordonet. Trycker du på den nedre delen av omkopplaren fälls plattformen ut ur fordonet. Ett tryck på överdelen av omkopplaren UPP/NER i läget lyfter plattformen och ett tryck på den nedre delen av omkopplaren sänker plattformen. Kontrolldosan finns monterad i en hållarklämma inne på fordonsväggen invid dörröppningen.



**FIGUR 5: KONTROLLDOSAN**

#### 2. ELEKTRISKA REGLAGE OCH VISARE

Beskrivningar av hissens elektriska reglage och visare finns i **Figur 6** samt följande stycken:



**FIGUR 6: ELECTRISKA REGLAGE OCH VISARE**

##### a. Spärrkretsvisare

Spärrkretsen finns till för att stoppa hissens funktion om ett farligt förhållande föreligger. När ett spärrkretssystem har monterats in med hissen visar signallampan om spärren fungerar korrekt. Lampan kopplas in i det elektriska systemet så att oberoende av vilket spärrsystem eller -metod som används, kommer lampan att vara PÅ när spärrkretsen tillåter att systemet brukas och AV när spärrkretsen har inaktiverat hissen. Om ingen spärrkrets finns installerad lyser lampan hela tiden.

**! OBS!**

**PÅMINNELSE TILL RICON-DISTRIBUTÖREN:**

ERSÄTT ALDRIG EN SÄKRINGSBRYTARE MED EN ANNAN SÄKRINGSBRYTARE SOM HAR ETT STÖRRE AMPÈRE-VÄRDE ELLER MED EN BIT LEDNING. LOKALISERA OCH REPARERA KORTSLUTNINGEN FÖR ATT RÄTTA TILL PROBLEMET.

**b. Säkringsbrytare för den alternativa dörröppnaren**

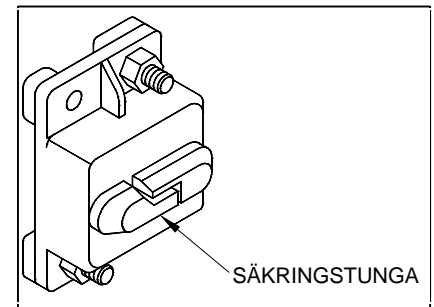
Säkringsbrytaren för den alternativa dörröppnaren sitter på den hydrauliska pumpenheten. Ifall det skulle bli en kortslutning i dörröppnaren "hoppas" säkringsbrytarknappen ut. Tryck in knappen och släpp den, men om detta inte återställer strömmen FÅR DU INTE fortsätta att trycka och hålla knappen intryckt. Kontakta en auktoriserad Ricon-distributör för reparation. Detaljerad beskrivning finns i den tillämpliga service/användarhandboken för Ricon fjärrmanövrerade servodörröppnare.

**c. Styrsystemets säkringsbrytare**

Styrsystemets säkringsbrytare sitter på den hydrauliska pumpenheten. Ifall en kortslutning skulle uppstå i styrsystemet "hoppas" säkringsbrytarknappen ut. Tryck in knappen och släpp den, men om detta inte återställer strömmen FÅR DU INTE fortsätta att trycka och hålla knappen intryckt. Kontakta en auktoriserad Ricon-distributör för reparation.

**d. Huvudsäkringsbrytare**

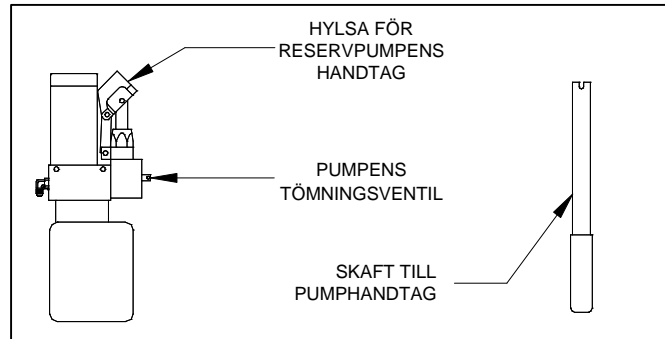
Se **Figur 7**. Huvudsäkringsbrytaren sitter i fordonets motorrum och har utformats för att stänga av elströmmen till hissens elsystem vid en kortslutning. Ifall en kortslutning skulle uppstå "faller" säkringstungan ner. Vrid upp tungan och släpp den, men om detta inte återställer strömmen FÅR DU INTE fortsätta att hålla tungan uppe. Kontakta en auktoriserad Ricon-distributör för reparation.



**FIGUR 7: HUVUDSÄKRINGBRYTARE**

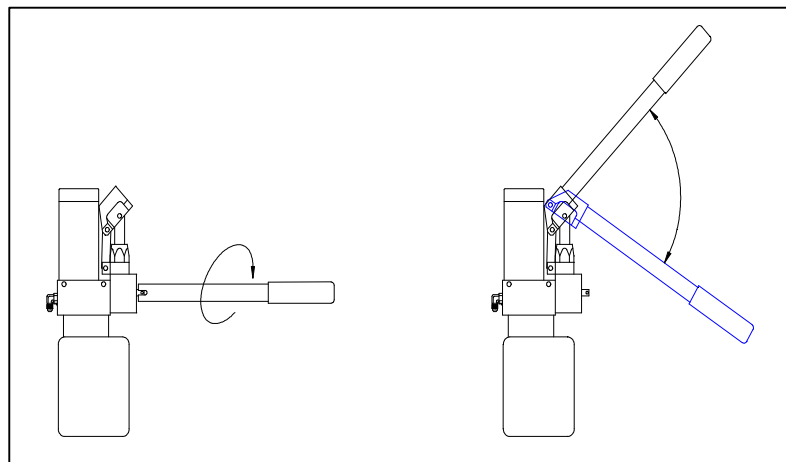
### 3. MANUELL RESERVPUMP

Se **Figur 8**. Den manuella reservpumpen kan användas för att använda hissen om det inte finns ström. Pumpens reglage består av ett pumphandtag med skaft för att lyfta plattformen och en tömningsventil för att sänka den.



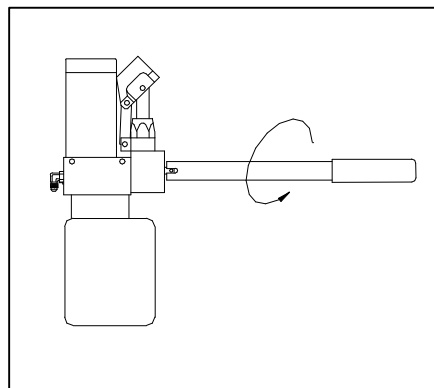
**FIGUR 8: MANUELL RESERVPUMP MED HANDTAG OCH SKAFT**

Se **Figur 9**. Plattformen höjs genom att sätta in handtagsskaftet ovanpå pumpens tömningsventil. Se till att skårorna i skaftets ände helt griper i pinnen på tömningsventilen. Vrid handtaget MEDSOLS tills det sitter åt, så att du säkert har pumpen i "lyftläge". Sätt in handtagsskaftet i pumpens handtagshylsa och pumpa handtaget i lämplig riktning (reglaget kan antingen installeras lodrätt eller vågrätt) för att lyfta plattformen.



**FIGUR 9: MANUELL HÖJNING AV PLATTFORMEN**

Se **Figur 10**. Plattformen sänks genom att sätta in handtagsskaftet ovanpå pumpens tömningsventil och långsamt vrida skaftet ett kvartsvarv MOTSOLS tills plattformen börjar sjunka. Låt plattformen sjunka till önskad nivå och vrid handtaget MEDSOLS tills det sitter åt.



**FIGUR 10: MANUELL SÄNKNING AV PLATTFORMEN**

## E. BRUK AV HISSEN



### VARNING

- ORIKTIG ANVÄNDNING AV HISSEN KAN LEDA TILL PERSONSKADA. ANVÄNDAREN MÅSTE LÄSA OCH IAKTTA BRUKSANVISNINGARNA I SERVICE/ANVÄNDARHANDBOKEN. YTTERLIGARE EXEMPLAR AV DENNA HANDBOK FINNS TILLGÄNGLIGA FRÅN:

**RICON CORPORATION**  
**7900 NELSON ROAD**  
**PANORAMA CITY, CA 91402 USA**  
**TELEFON +1-818-267-3000**

- ÖVERSKRID INTE GODKÄND LASTKAPACITET 364 KG.
- INSPEKTERA RULLSTOLSHISSEN FÖRE ANVÄNDNING MED AVSEENDE PÅ KORREKT FUNKTION, ERFORDERLIGT UNDERHÅLL ELLER SKADA. OM ETT PROBLEM UPPTÄCKS FÅR HISSEN INTE ANVÄNDAS. KONTAKTA EN AUKTORISERAD RICON-DISTRIBUTÖR FÖR REPARATION.
- HISSEN ÄR ENDAST AVSEDD FÖR ATT ANVÄNDAS AV EN PERSON I RULLSTOL.

RICON CORPORATION AVSÄGER SIG ANSVAR FÖR PERSON- ELLER EGENDOMSSKADA SOM HÄRLEDER SIG FRÅN ÄNDRINGAR AV HISSEN, BRIST PÅ UNDERHÅLL ELLER REPARATION, VÅRDSLÖSHET, FELAKTIG ANVÄNDNING ELLER UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA HISSENS BRUKSANVISNING.

- Innan hissen brukas måste du se till att fordonet står säkert parkerat på plan mark ur vägen från trafik. Lämna tillräckligt med utrymme för hissens funktion och för passageraren att rulla ombord.
- Hisskötaren måste vara speciellt försiktig med att försäkra sig om att området är fritt innan hissen fälls ut. Se till att inga hinder finns under plattformen.
- Öppna dörren helt (dörrarna) ifall hissen inte är utrustad med en Rikon fjärrmanövrerad servodörröppnare. Om en servodörröppnare finns installerad kommer fordonsdörren automatiskt att öppnas innan plattformen fälls ut/in samt stängas efter att plattformen in/vikts.
- Försäkra dig om att mekanismen (t.ex. nöd/servobroms) för säkerhetsspärren, om en sådan finns installerad, är ordentligt påslagen innan du försöker bruka hissen, Hissen kommer ej att fungera förrän denna funktion har slagits på korrekt.



### VARNING

SKÖTAREN BÖR **ALLTID** STANNA NÄRA PASSAGERAREN FÖR ATT GE OMEDELBAR ASSISTANS VID BEHOV. HÅLL ANDRA PÅ AVSTÅND MEDAN HISSEN BRUKAS. HÅLL OMKÖPPLAREN INTRYCKT TILLS FUNKTIONEN UTFÖRTS. SE TILL ATT RULLSTOLEN PASSAR PÅ PLATTFORMEN OCH INTE KOMMER I KONTAKT MED RULLNINGSTOPPET OCH FÖRHINDRAR DET FRÅN ATT LÅSA SIG DÅ PLATTFORMEN RESER SIG.

## 1. SÅ HÄR ÅKER DU IN I FORDONET

**OBS!** Säkerhetssele för passageraren **måste** sättas fast för att aktivera funktionerna FÄLL IN/FÄLL UT och UPP/NER. Hissen fungerar ej om inte denna säkerhetsmekanism är korrekt använd.

- FÄLL UT PLATTFORMEN** - Tryck in och håll omkopplaren FÄLL IN/FÄLL UT i läge tills plattformen har fällts ut fullständigt och automatiskt stannar vid fordonets golvnivå.
- SÄNK PLATTFORMEN** - STÅ INTE på rullningsstoppet inombords medan plattformen sjunker. Tryck in och håll omkopplaren UPP/NER i läge tills plattformen har sjunkit fullständigt till marknivån.
  - Lossa passagerarens säkerhetssele och placera noggrant rullstolen mitt på plattformen, om möjligt utåtvänd i riktning från fordonet och **LÅS FAST RULLSTOLENS BROMSAR**.
  - Se till att rullstolen sitter stadigt innanför plattformens omkrets och inte hindrar rullningsstoppet från att fungera.
  - SÄTT FAST PASSAGERARENS SÄKERHETSSELE**
- LYFT PLATTFORMEN** - Tryck in och håll omkopplaren UPP/NER i läge tills plattformen stiger och automatiskt stannar vid fordonets golvnivå.
  - Lossa rullstolens bromsar, för försiktigt passageraren in i fordonet och spänn fast rullstolen.
- SE AVSNITT 3 NEDAN FÖR ATT FÄLLA IN PLATTFORMEN.



## 2. SÅ HÄR ÅKER DU UT UR FORDONET

**OBS!** Säkerhetssele för passageraren **måste** sättas fast för att aktivera funktionerna FÄLL IN/FÄLL UT och UPP/NER. Hissen fungerar ej om inte denna säkerhetsmekanism är korrekt använd.

- FÄLL UT PLATTFORMEN** - Tryck in och håll omkopplaren FÄLL IN/FÄLL UT i läge tills plattformen fullständigt har fällts ut och automatiskt stannar vid fordonets golvnivå.
  - Se till att plattformen står stadigt vid fordonets golvnivå och att plattformens rullningsstopp är låst i sitt uppeläge.
  - SÄTT FAST PASSAGERARENS SÄKERHETSSELE**
  - Placera noggrant rullstolen mitt på plattformen, om möjligt utåtvänd i riktning från fordonet och **LÅS FAST RULLSTOLENS BROMSAR**.
- SÄNK PLATTFORMEN** - STÅ INTE på rullningsstoppet inombords medan plattformen sjunker. Tryck in och håll omkopplaren UPP/NER i läge tills plattformen har sjunkit fullständigt till marknivån.
  - Lossa passagerarens säkerhetssele, lossa rullstolens bromsar och rulla försiktigt ut från plattformen.
- LYFT PLATTFORMEN** - Tryck in och håll omkopplaren UPP/NER i läget tills plattformen stiger och automatiskt stannar vid fordonets golvnivå.
- SE AVSNITT 3 NEDAN FÖR ATT FÄLLA IN PLATTFORMEN



## 3. SÅ HÄR FÄLLER DU IN PLATTFORMEN

**OBS!** Säkerhetssele för passageraren **måste** sättas fast för att aktivera funktionerna FÄLL IN/FÄLL UT och UPP/NER. Hissen fungerar ej om inte denna säkerhetsmekanism är korrekt använd.

- Tryck in och håll omkopplaren FÄLL IN/FÄLL UT i läge tills plattformen har fällts in fullständigt och stuvats i fordonet.

 <b>OBS!</b>
SE TILL ATT HISSEN VIKTS IHOP FULLSTÄNDIGT INNAN DU FÖRSÖKER STÄNGA DÖRRARNA. UNDVIK SKADA PÅ DÖRRARNA GENOM ATT INTE SLÄPPA UPP OMKOPPLAREN TILLS HISSEN VIKTS IHOP FULLSTÄNDIGT OCH HISSENS PUMPMOTOR HAR STANNAT AUTOMATISKT.

- Stäng fordonsdörrarna om hissen inte utrustats med en Ricon fjärrstyrd servodörröppnare. (Om den är utrustad med en servodörröppnare stängs fordonsdörrarna automatiskt efter att plattformen stuvats.)

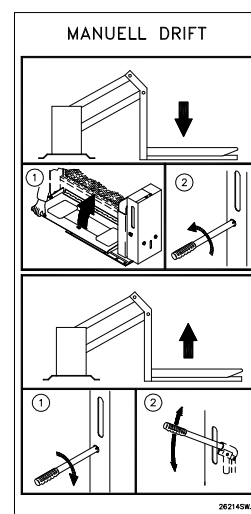
#### 4. MANUELL DRIFT

Studera **Figur 11**. Om hissens egen motorkraft blir funktionsoduglig kan hissen brukas manuellt på följande sätt:

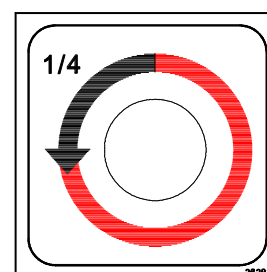
- Se till att fordonet står säkert på plan mark ur vägen från trafik. Lämna tillräckligt med utrymme för hissens funktion och för passageraren att rulla ombord. Vid ett motorstopp eller olycka där fordonet inte kan flyttas så att hissystemet kan brukas på ett säkert sätt, måste skötaren kalla på bärgningshjälp för att flytta fordonet innan hissen används.
- Se till inga hinder finns i plattformens väg.
- Öppna helt dörren (dörrarna) ifall hissen inte är utrustad med en Ricon fjärrmanövrerad servodörröppnare. Om en servodörröppnare finns installerad, hänvisas du till anvisningarna för manuell drift i den tillämpliga service/användarhandboken för Ricon fjärrmanövrerad servodörröppnare.

##### a. Utfällning av plattformen

- 1) Åsidosätt funktionen "Sto-Loc" genom att lyfta upp det inre rullningsstoppet. Detta få "Sto-Loc"-hållaren som är fäst vid det inre rullningsstoppet att lossna från "Sto-Loc"-haken på hissens basenhet.
- 2) Om "Sto-Loc"-mekanismen är fastlåst så att det är svårt att lyfta rullningsstoppet, sätter du in handtagsskaftet i reservhandpumpen och med en upp-och-ner-rörelse spänner du hissens viking uppåt. Detta ökar trycket i hydrauliken och gör det därmed möjligt att lyfta det inre rullningsstoppet.
- 3) Sätt in handtagsskaftet i hålet märkt "RELEASE VALVE" (TÖMNINGSVENTIL) på det manuella reservsysteme för att öppna den manuella tömningsventilen.
- 4) Se **Figur 12**. Vrid handtagsskaftet ett KVARTSVARV motsols och håll ventilen ÖPPEN för att påbörja plattformens utfällning. Vrid handtaget medsols för att STÄNGA ventilen när plattformen når fordonets golvnivå.
- 5) Var försiktig så att du inte sänker plattformen förbi fordonets golvnivå. Det inre rullningsstoppets ytterkant måste vila jämnt på fordonsgolvet.
- 6) Skötaren och hissens passagerare bör följa anvisningarna för att RULLA IN I eller UT FRÅN fordonet i avsnittet BRUK AV HISEN i denna handbok.
- 7) Vrid åter handtagsskaftet ett KVARTSVARV motsols och håll ventilen ÖPPEN tills plattformen helt har nått marknivån. Vrid handtaget medsols för att STÄNGA ventilen.



**FIGUR 11:**  
**MÄRKETIKETT FÖR**  
**MANUELL DRIFT**



**FIGUR 12:**  
**MÄRKETIKETT FÖR**  
**VRIDNING AV**  
**PUMPHANDTAGET**



##### b. Infällning av plattformen

- 1) Från antingen marknivån eller fordonsgolvets nivå sätter du in handtagsskaftet i det manuella reservsystemet och med en upp-och-ner-gående pumprörelse lyfter du plattformen tills hissen är helt infälld inuti fordonet.
- 2) Stuva handtagsskaftet på locket till det manuella reservsystemet.
- 3) Stäng fordonsdörrarna. Se till att hissen vikts ihop fullständigt innan du försöker stänga dörrarna.

## UNDERHÅLL OCH REPARATION

**R**egelbundet underhåll erfordras för att säkerställa att RICON S-Series rullstolshiss för fordon bibehåller bästa funktion och minskar behovet av reparationer. Detta kapitel innehåller rengörings- och smörjningsanvisningar, serviceschema, avsnitt över felsökning samt underhållsdiagram.

**OBS!**

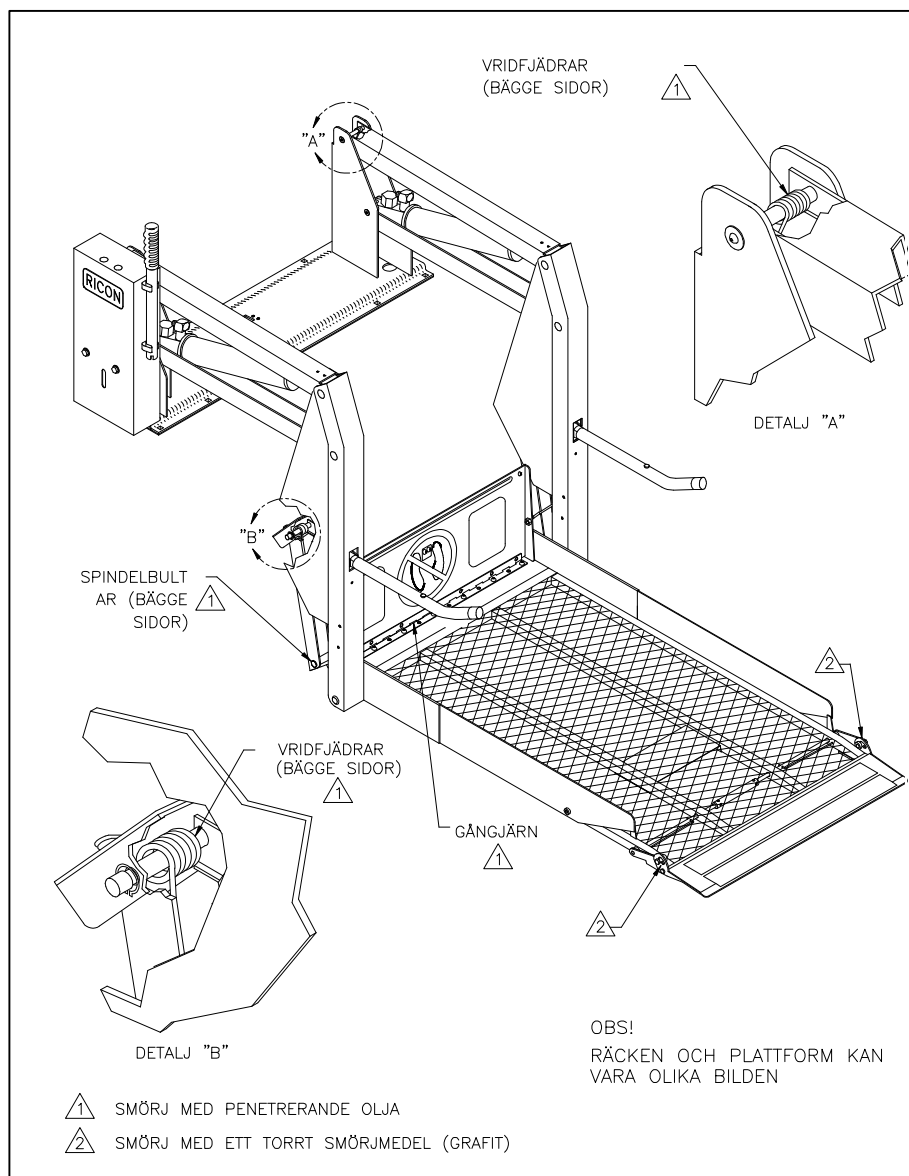
DENNA RICON-PRODUKT ÄR YTTERST SPECIALISERAD. UNDERHÅLL OCH REPARATIONER FÅR ENDAST UTFÖRAS AV EN AUKTORISERAD RICON-DISTRIBUTÖR, MED ANVÄNDNING AV ENDAST RICON RESERVDLAR. ÄNDRINGAR ELLER UNDERLÅTENHET ATT RÄTT UNDERHÅLLA PRODUKTEN GÖR GARANTIN OGILTIG OCH KAN LEDA TILL FARLIGA DRIFTSBETINGELSER.

### A. SMÖRJNING

**OBS!**

SMÖRJ INTE MOTORN ELLER ANDRA ELKOMPONENTER. SMÖRJNING AV ELKOMPONENTER KAN FÖRORSAKA OAVSEDDA KORTSLUTNINGAR.

Smörjning bör utföras minst var sjätte månad eller tidigare, beroende på användning. Studera **Figur 13** och det följande Serviceschemat. Smörj hissen på ngivna punkter. Om hissen är utrustad med delad plattform måste du se till att plattformens stag ligger fria och är rena samt smorda.




**FIGUR 13: HISSENS SMÖRJPUNKTER**

## B. RENGÖRING


Regelbunden rengöring med mild såplösning (t ex diskmedel eller bilschampo) och grundlig torkning skyddar hissens målade ytor. Rengöring är av speciell vikt på ställen där vägarna saltas under vintern. Se till att hissens vridlager är fria och rena före smörjning.

## C. SERVICESHEMA

Serviceinspektioner bör utföras av en auktoriserad Ricon-distributör minst en gång var sjätte månad eller oftare, beroende på användning. Serviceinspektioner erfordras med minst sex (6) månaders intervall och en grundlig inspektion bör utföras vid de serviceintervall som finns förtecknade i **Tabell 2**. I fall av hård användning (mer än 10 cykler per dag) bör underhållet ökas.

<b>TABELL 2: SERVICESHEMA</b>	
<b>SERVICEPUNKT</b>	<b>ÅTGÄRD SOM SKALL UTFÖRAS</b>
<b>DAGLIG SÄKERHETSKONTROLL</b>	
Allmänt tillstånd	Lyssna om onormala ljud hörs då hissen körs (t ex malande eller gnisslande).
Kontrolldosa	Se till att kontrolldosan inte skadats och att kabelkopplingarna sitter fast.
<b>SÄKERHETSKONTROLL VARANNAN VECKA</b>	
Allmänt tillstånd	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Lyssna om onormala ljud hörs då hissen körs (t ex malande eller gnisslande).</li><li>2. Inspektera fordonets undersida för att vara säker på att ingenting är onormalt.</li></ol>
Kontrolldosa	Se till att kontrolldosan inte skadats och att kabelkopplingarna sitter fast.
Elektriska ledningar	Inspektera elsystemet för nötta eller skavade ledningar, lösa kopplingar m.m.
Fordonets spärkkrets	Ställ fordonet i läget NON-INTERLOCK (SPÄRRAT) och försök köra hissen.
Märketiketter	Se till att alla märketiketter är ordentligt på plats, klart synliga och läsliga. Byt ut vid behov.
Räcken	Se till att alla skruvar och bultar för räckena är ordentligt åtdragna.
Hissens monterings- och stödpunkter	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Se till att alla monterings- och stödpunkter för hissen är i gott skick och fria från skada.</li><li>2. Se till att alla monteringsbultar är tillräckligt åtdragna.</li></ol>
Huvudlyfttappar	Se till att alla rörliga tappar i ramen är korrekt installerade, fria från skada och låsta i läge.
Plattformen och dess fästpunkter	Kontrollera att plattformen fungerar korrekt under lyftfunktionerna, utan hinder.
Inre rullningsstopp	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Se till att det inre rullningsstoppet fungerar korrekt under lyftfunktionerna, utan hinder.</li><li>2. Se till att det inre rullningsstoppet fälls ut fullständigt då plattformen stannar på korrekt nivå för fordonsgolvet.</li></ol>
Plattformens rullningsstopp	Kontrollera att rullningsstoppet fungerar korrekt, utan hinder, då det tar i marken.
Hydraulisk kraftenhet	<div style="text-align: center;"> <b>OBS!</b></div> <p><b>FYLL EJ PÅ VÄTSKA FÖRRÄN PLATTFORMEN SÄNKTS NER TILL MARKNIVÅN. PÅFYLLNING MEDAN HISSEN ÄR STUVAD FÅR TANKEN ATT FLÖDA ÖVER DÅ PLATTFORMEN SÄNKES NER.</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontrollera om det finns synligt läckage av hydraulvätska.</li><li>2. Se till att reservpumpens manuella tömningsventil sitter lätt åtdragen.</li></ol>



<b>TABELL 2: SERVICESHEMA</b>	
<b>SERVICEPUNKT</b>	<b>ÅTGÄRD SOM SKALL UTFÖRAS</b>
<b>SÄKERHETSINSPEKTION VAR TREDJE MÅNAD (eller efter 1500 driftcykler)</b>	
Räcken	Se till att alla skruvar och bultar för räckena är ordentligt åtdragna.
Rengöring och smörjning	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rengör hissen med mild såplösning och torka den torr. Smörj in alla ytor med en lätt olja på en mjuk trasa för att hålla borta rost. Torka av överskottsolja.</li> <li>2. Spraya smörjmedel (Curtisol rött fett nr 88167 eller WD-40) enligt behållaretikettens anvisningar på de punkter som angivits i figuren Hissens smörjpunkter. Torka av överskottsfett från omgivande områden.</li> </ol>
Hydraulisk kraftenhet	Kontrollera med plattformen på MARKNIVå att mängden hydraulvätska i pumpen bibehålls på den erforderade FULLA nivån. Fyll endast på med Texaco 01554 hydraulvätska eller vätska motsvarande specifikation US mil H5606G.
 <b>OBS!</b> <b>DENNA SÄKERHETSKONTROLL MÅSTE UTFÖRAS AV EN AUKTORISERAD RICON-DISTRIBUTOR</b> <b>ÅRLIG SÄKERHETSKONTROLL (eller efter 3000 driftcykler)</b>	
Hydraulikcylinder, -slangar och-kopplingar	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera om det finns tecken på läckage från hydraulikcylindern.</li> <li>2. Inspektera om det finns skador på hydraulikslangarna.</li> <li>3. Se till att alla kopplingar är ordentligt åtdragna.</li> </ol>
<b>TABELLEN SLUT</b>	

**[-BACK TO TABLE OF CONTENTS-](#)**

